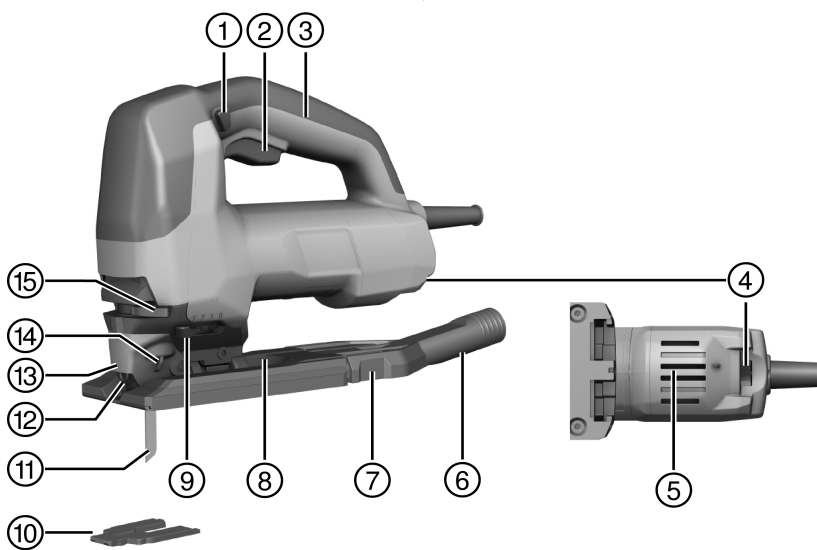
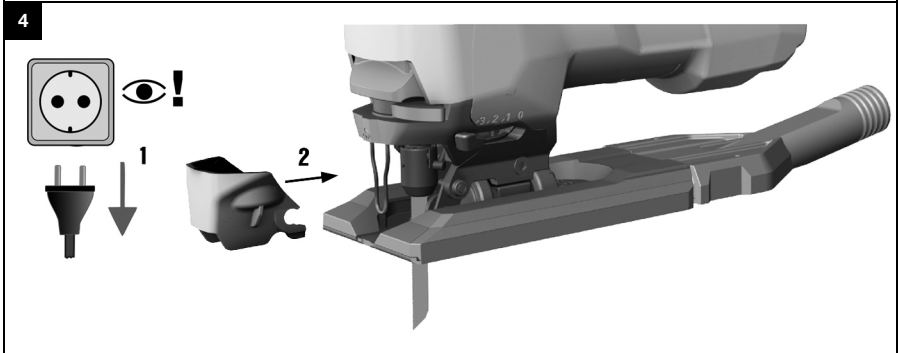
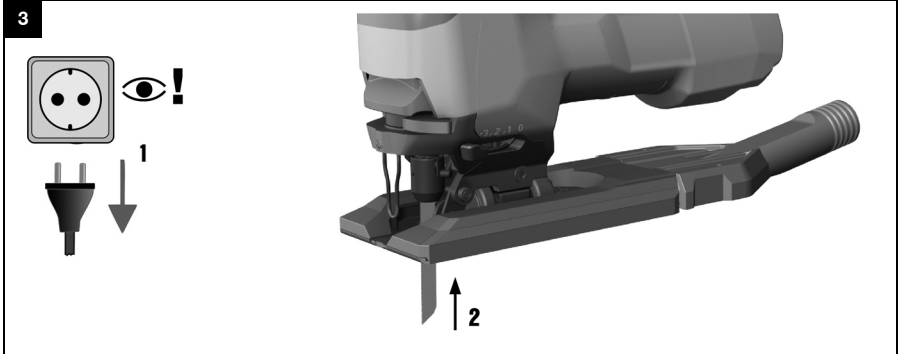
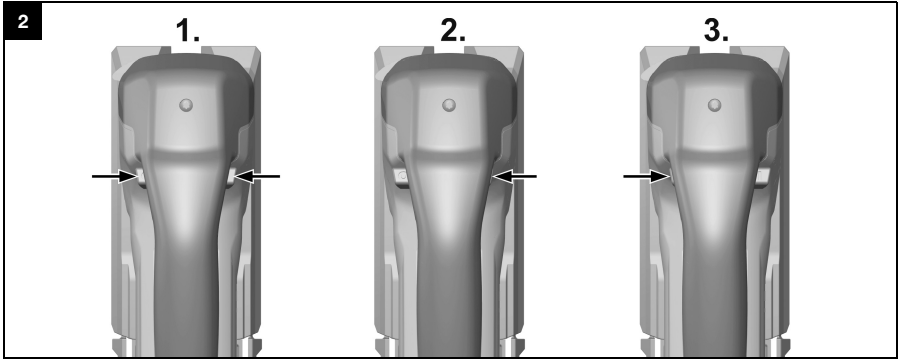




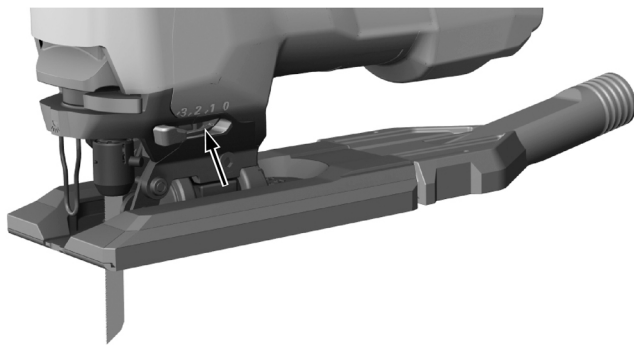
# SJD 6

Deutsch	1
English	11
Nederlands	22
Français	32
Español	43
Português	55
Italiano	65
Dansk	76
Svenska	87
Norsk	97
Suomi	107
Eesti	117
Latviešu	127
Lietuvių	138
Polski	148
Čeština	159
Slovenčina	169
Magyar	180
Slovenščina	190
Hrvatski	201
Srpski	211
עברית	222

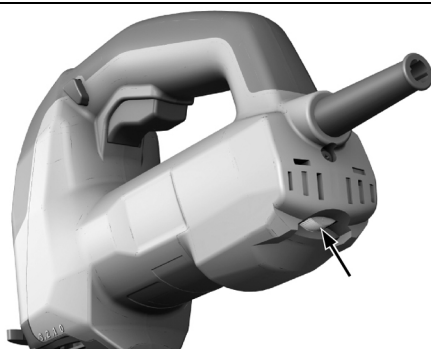




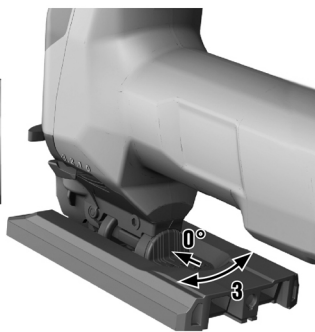
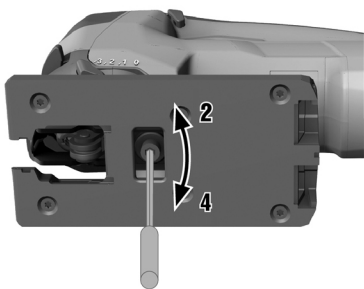
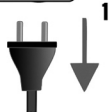
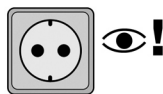
6



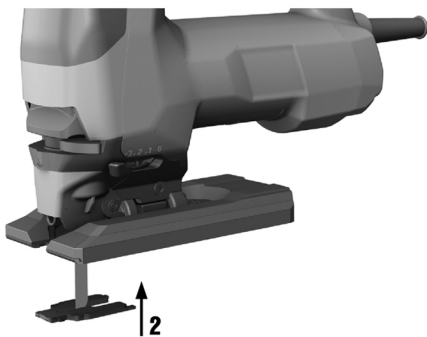
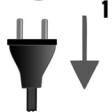
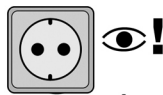
7



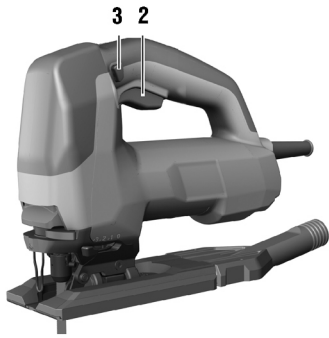
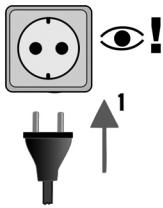
8



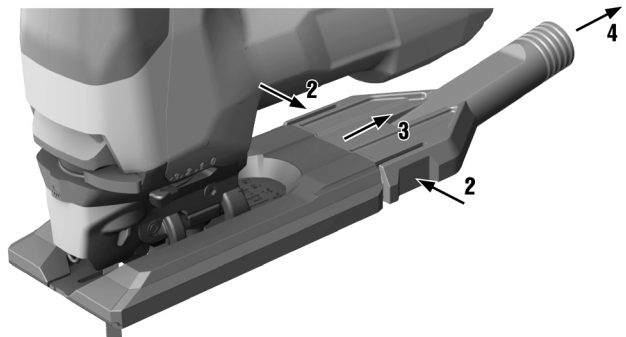
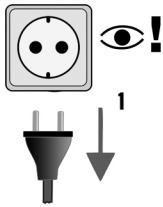
9



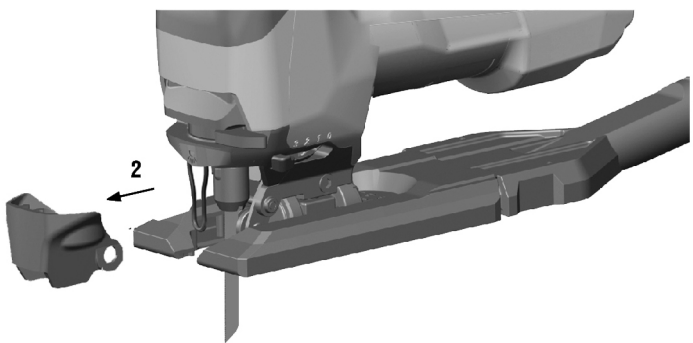
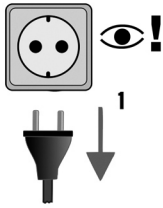
10



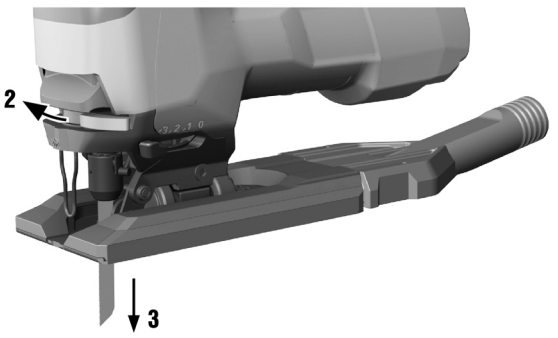
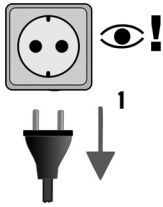
11



12



13



# SJD 6

de	Original-Bedienungsanleitung	1
en	Original operating instructions	11
nl	Originele handleiding	22
fr	Notice d'utilisation originale	32
es	Manual de instrucciones original	43
pt	Manual de instruções original	55
it	Manuale d'istruzioni originale	65
da	Original brugsanvisning	76
sv	Originalbruksanvisning	87
no	Original bruksanvisning	97
fi	Alkuperäiset ohjeet	107
et	Originaalkasutusjuhend	117
lv	Orģinālā lietošanas instrukcija	127
lt	Originali naudojimo instrukcija	138
pl	Oryginalna instrukcja obsługi	148
cs	Originální návod k obsluze	159
sk	Originálny návod na obsluhu	169
hu	Eredeti használati utasítás	180
sl	Originalna navodila za uporabo	190
hr	Originalne upute za uporabu	201
sr	Originalno uputstvo za upotrebu	211
he	הוראות הפעלה מקוריות	222

# Original-Bedienungsanleitung

## 1 Angaben zur Dokumentation

### 1.1 Zu dieser Dokumentation

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Dokumentation durch. Dies ist Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.
- Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Produkt.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer am Produkt auf und geben Sie es nur mit dieser Anleitung an andere Personen weiter.

### 1.2 Zeichenerklärung

#### 1.2.1 Warnhinweise

Warnhinweise warnen vor Gefahren im Umgang mit dem Produkt. Folgende Signalwörter werden verwendet:

#### **GEFAHR**

**GEFAHR !**

- ▶ Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

#### **WARNUNG**

**WARNUNG !**

- ▶ Für eine möglicherweise drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

#### **VORSICHT**

**VORSICHT !**

- ▶ Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Körperverletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

#### 1.2.2 Symbole in der Dokumentation

Folgende Symbole werden in dieser Dokumentation verwendet:

	Vor Benutzung Bedienungsanleitung lesen
	Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen
	Umgang mit wiederverwertbaren Materialien
	Elektrogeräte und Akkus nicht in den Hausmüll werfen

#### 1.2.3 Symbole in Abbildungen

Folgende Symbole werden in Abbildungen verwendet:

	Diese Zahlen verweisen auf die jeweilige Abbildung am Anfang dieser Anleitung
	Die Nummerierung gibt eine Abfolge der Arbeitsschritte im Bild wieder und kann von den Arbeitsschritten im Text abweichen
	Positionsnummern werden in der Abbildung <b>Übersicht</b> verwendet und verweisen auf die Nummern der Legende im Abschnitt <b>Produktübersicht</b>
	Dieses Zeichen soll ihre besondere Aufmerksamkeit beim Umgang mit dem Produkt wecken.

### 1.3 Produktabhängige Symbole

#### 1.3.1 Symbole am Produkt

Folgende Symbole werden am Produkt verwendet:



2143763

Deutsch

1

n <sub>0</sub>	Leerlaufhubzahl
	Drahtlose Datenübertragung

## 1.4 Produktinformationen

Produkte sind für den professionellen Benutzer bestimmt und dürfen nur von autorisiertem, eingewiesenen Personal bedient, gewartet und instand gehalten werden. Dieses Personal muss speziell über die auftretenden Gefahren unterrichtet sein. Vom beschriebenen Produkt und seinen Hilfsmitteln können Gefahren ausgehen, wenn sie von unausgebildetem Personal unsachgemäß behandelt oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.

Typenbezeichnung und Seriennummer sind auf dem Typenschild angegeben.

- ▶ Übertragen Sie die Seriennummer in die nachfolgende Tabelle. Geben Sie diese Informationen immer an, wenn Sie sich mit Anfragen zum Produkt an unsere Vertretung oder Servicestelle wenden.
- ▶ Übertragen Sie die Seriennummer in die nachfolgende Tabelle. Geben Sie diese Informationen immer an, wenn Sie sich mit Anfragen zum Produkt an unsere Vertretung oder Servicestelle wenden.

### Produktangaben

Pendelhubstichsäge	SJD 6
Generation	01
Serien-Nr.	

## 1.5 Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt. Ein Abbild der Konformitätserklärung finden Sie am Ende dieser Dokumentation. Die Technischen Dokumentationen sind hier hinterlegt:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Sicherheit

### 2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

#### Arbeitsplatzsicherheit

- ▶ **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- ▶ **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- ▶ **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

#### Elektrische Sicherheit

- ▶ **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- ▶ **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze,**





**Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ▶ **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

#### Sicherheit von Personen

- ▶ **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- ▶ **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an der Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- ▶ **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- ▶ **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- ▶ **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- ▶ **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- ▶ **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- ▶ **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- ▶ **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- ▶ **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Gerät benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- ▶ **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- ▶ **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- ▶ **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.



- ▶ **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### **Service**

- ▶ **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## **2.2 Sicherheitshinweise für Sägen mit hin- und hergehendem Sägeblatt**

- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- ▶ **Befestigen und sichern Sie das Werkzeug mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

## **2.3 Zusätzliche Sicherheitshinweise**

### **Sicherheit von Personen**

- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur in technisch einwandfreiem Zustand.
- ▶ Nehmen Sie niemals Manipulationen oder Veränderungen am Gerät vor.
- ▶ Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen an den vorgesehenen Handgriffen fest. Halten Sie die Handgriffe trocken und sauber.
- ▶ Tragen Sie während des Einsatzes des Gerätes eine geeignete Schutzbrille, Gehörschutz und Schutzhandschuhe.
- ▶ Tragen Sie Schutzhandschuhe beim Wechsel des Einsatzwerkzeuges. Das Berühren des Einsatzwerkzeuges kann zu Schnittverletzungen und Verbrennungen führen.
- ▶ Verwenden Sie einen Augenschutz. Absplittendes Material kann Körper und Augen verletzen.
- ▶ Klären Sie vor Arbeitsbeginn die Gefahrenklasse des beim Arbeiten entstehenden Staubgutes ab. Verwenden Sie einen Baustaubsauger mit einer offiziell zugelassenen Schutzklassifizierung, die Ihren lokalen Staubschutzbestimmungen entspricht.
- ▶ Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes und tragen Sie gegebenenfalls eine Atemschutzmaske, welche für den jeweiligen Staub geeignet ist. Berühren oder Einatmen von Staub können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen. Bestimmter Staub wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten gehandhabt werden.
- ▶ Machen Sie Arbeitspausen und Übungen zur besseren Durchblutung Ihrer Finger. Bei längeren Arbeiten kann es durch Vibrationen zu Störungen an Blutgefäßen oder des Nervensystems an Fingern, Händen oder Handgelenken kommen.

### **Elektrische Sicherheit**

- ▶ Prüfen Sie den Arbeitsbereich vor Arbeitsbeginn auf verdeckt liegende elektrische Leitungen, Gas und Wasserrohre. Außenliegende Metallteile am Gerät können einen elektrischen Schlag verursachen, wenn Sie versehentlich eine Stromleitung beschädigen.

### **Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen**

- ▶ Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als nur mit der Hand.

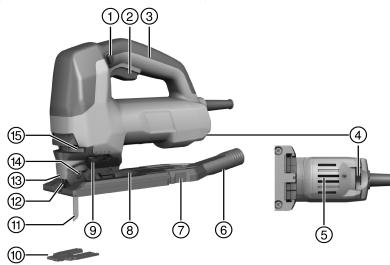
### **Spezielle Sicherheitshinweise für Stichsägen**

- ▶ Führen Sie das Produkt beim Sägen immer vom Körper weg.
- ▶ Halten Sie nie die Hände vor oder an das Sägeblatt.
- ▶ Sägen Sie nicht in unbekannte Untergründe und halten Sie die Schnittbahn oben und unten frei von Hindernissen.
- ▶ Fassen Sie während des Sägens nicht unterhalb des Werkstücks.



### 3 Beschreibung

#### 3.1 Produktübersicht



- ① Feststellknopf
- ② Ein-/Ausschalter
- ③ Handgriff
- ④ Stellrad für Hubzahleinstellungen
- ⑤ Lüftungsschlitze
- ⑥ Absaugadapter
- ⑦ Rasthaken
- ⑧ Grundplatte
- ⑨ Hebel für Pendelhubeinstellung
- ⑩ Spanreißschutz
- ⑪ Sägeblatt
- ⑫ Berührungsschutz
- ⑬ Abdeckhaube
- ⑭ Werkzeugaufnahme
- ⑮ Hebel für Sägeblattentriegelung

#### 3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das beschriebene Produkt ist eine handgeführte, elektrisch betriebene Pendelhubstichsäge. Sie ist bestimmt zum Sägen von Kunststoff-, Holz- und Metallwerkstoffen sowie Gips- und Faserplatten.

Das Produkt ist mit einem abnehmbaren Anschlussstutzen für einen optionalen Staubsauger ausgerüstet, welcher für gängige Saugerschläuche ausgelegt ist. Um den Saugerschlauch mit dem Produkt zu verbinden, kann ein passender Adapter notwendig sein.

Der Betrieb darf nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung und -frequenz erfolgen.

- ▶ Verwenden Sie für dieses Produkt nur Sägeblätter mit T-Schaft (Einnockenschaft).

#### 3.3 Möglicher Fehlgebrauch

- Das Produkt darf nicht verwendet werden zum Absägen von Ästen und Baumstämmen.
- Das Produkt darf nicht verwendet werden für die Bearbeitung gesundheitsgefährdender Werkstoffe.
- Das Produkt darf nicht verwendet werden für Arbeiten in einer feuchten Umgebung.

#### 3.4 Späneblasvorrichtung

Die Späneblasvorrichtung führt einen Luftstrom zum Sägeblatt, um die Schnittlinie von Spänen freizuhalten.

#### 3.5 Hubzahl

Die Hubzahl kann an dem Stellrad eingestellt werden. Die Position 1 entspricht 800 Hübe pro Minute und die Position 6 entspricht 3000 Hübe pro Minute.

Je nachdem wie stark der Ein-/Ausschalter gedrückt wird, beginnt die Hubgeschwindigkeit mit 75 Hübe pro Minute und steigt an bis zu den definierten Hüben, die am Stellrad eingestellt ist.

#### 3.6 4-Stufen-Pendelung

Durch die 4-Stufen-Pendelung kann die Schnittleistung und das Schnittbild an das zu bearbeitende Material angepasst werden. Mit dem Hebel für Pendelhubeinstellung wird zwischen den 4 Stufen umgeschaltet.

Je sauberer und feiner die Schnittkante werden soll, desto kleiner ist die Pendelstufe zu wählen. Durch praktische Versuche kann die optimale Einstellung ermittelt werden.

Zustand	Bedeutung
Stufe 0	Keine Pendelung
Stufe 1	Kleine Pendelung
Stufe 2	Mittlere Pendelung
Stufe 3	Große Pendelung



### 3.7 Arretierknopf 2

Der Arreiterknopf kann in drei Stellungen gebracht werden.

1. Mittelstellung ist Normalstellung: Arretierknopf ist links und rechts zu sehen. Es kann z. B. die Hubzahl angepasst werden.  
Der Ein-/Ausschalter kann gedrückt und losgelassen werden.
2. Arretierknopf ist nur links zu sehen: Transportstellung (Das Gerät kann nicht anlaufen).  
Der Ein-/Ausschalter ist verriegelt, er kann nicht gedrückt werden.
3. Arretierknopf ist nur rechts zu sehen: Nachdem das Gerät eingeschaltet ist (der Ein-/Ausschalter ist vollständig gedrückt), kann der Arretierknopf nach rechts gedrückt werden, um die Stellung „Ein“ zu arretieren. Um die Arretierung zu lösen, ist der Ein-/Ausschalter erneut zu drücken.

### 3.8 Spanreißschutz

Das Produkt kann mit einem Spanreißschutz ausgerüstet werden.

Durch den Spanreißschutz wird das Ausreißen der Oberfläche beim Sägen von Holzwerkstoffen verhindert.

### 3.9 Lieferumfang

Pendelhubstichsäge mit Sägeblatt, Abdeckhaube, Absaugadapter, Spannreißschutz, Bedienungsanleitung, Innensechskantschlüssel.

Weitere, für Ihr Produkt zugelassene Systemprodukte finden Sie in Ihrem **Hilti** Center oder online unter: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 4 Technische Daten

### 4.1 Pendelhubstichsäge

- i** Bei Betrieb an einem Generator oder Transformator muss dessen Abgabeleistung mindestens doppelt so hoch sein wie die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Bemessungsaufnahme. Die Betriebsspannung des Transformators oder Generators muss jederzeit innerhalb + 5 % und - 15 % der Bemessungsspannung des Gerätes liegen.
- Die Angaben gelten für eine Bemessungsspannung von 230 V. Bei abweichenden Spannungen und länderspezifischen Ausführungen können die Angaben variieren. Die Bemessungsspannung und Frequenz sowie die Bemessungsaufnahme bzw. den Bemessungsstrom entnehmen Sie bitte dem Typenschild.

	<b>SJD 6</b>
<b>Bemessungsaufnahme</b>	850 W
<b>Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01</b>	2,4 kg
<b>Leerlaufhubzahl</b>	80/min ... 3.000/min
<b>Hubhöhe</b>	28 mm
<b>Maximale Schnittleistung in Holz</b>	150 mm
<b>Maximale Schnittleistung in Aluminium</b>	25 mm
<b>Maximale Schnittleistung in unlegierten Stahl</b>	10 mm
<b>Schnittwinkel (links/rechts)</b>	0°, 15°, 30°, 45°
<b>Außendurchmesser Absaugadapter</b>	27,5 mm

### 4.2 Geräuschinformation und Schwingungswerte nach EN 62841

Die in diesen Anweisungen angegebenen Schalldruck- und Schwingungswerte sind entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Sie eignen sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Expositionen.

Die angegebenen Daten repräsentieren die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeuges. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, können die Daten abweichen. Dies kann die Expositionen über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.



Für eine genaue Abschätzung der Expositionen sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Expositionen über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schall und/oder Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

#### Geräuschemissionswerte

	SJD 6
Schalleistungspegel ( $L_{WA}$ )	100,5 dB(A)
Unsicherheit Schalleistungspegel ( $K_{WA}$ )	5 dB(A)
Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ )	89,5 dB(A)
Unsicherheit Schalldruckpegel ( $K_{pA}$ )	5 dB(A)

#### Schwingungsgesamtwerte

	SJD 6
Schwingungsemissionswert Sägen von Holzplatten ( $a_{h,B}$ )	9,7 m/s <sup>2</sup>
Schwingungsemissionswert Sägen von Metallblech ( $a_{h,M}$ )	8,0 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Einsatz von Verlängerungskabel

### WARNUNG

**Gefahr durch beschädigte Kabel!** Wird bei der Arbeit das Netz- oder Verlängerungskabel beschädigt, dürfen Sie das Kabel nicht berühren. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

- ▶ Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Geräts und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Verwenden Sie nur für den Einsatzbereich zugelassene Verlängerungskabel mit ausreichendem Leitungsquerschnitt. Ansonsten kann ein Leistungsverlust beim Gerät und Überhitzung des Kabels eintreten.
- Kontrollieren Sie das Verlängerungskabel regelmäßig auf Beschädigungen.
- Ersetzen Sie beschädigte Verlängerungskabel.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.



Empfohlene Mindestquerschnitte und maximale Kabellängen finden Sie am Ende dieser Dokumentation als QR-Code.

## 6 Arbeitsvorbereitung

### VORSICHT

**Verletzungsgefahr!** Unbeabsichtigter Anlauf des Produkts.

- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen oder Zubehörteile wechseln.

Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Produkt.

### 6.1 Sägeblatt einsetzen

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Drücken Sie das Sägeblatt (Zähne in Schnittrichtung) in die Werkzeugaufnahme bis es einrastet.
3. Kontrollieren Sie durch Ziehen am Sägeblatt dessen sichere Verriegelung.

### 6.2 Abdeckhaube aufsetzen

- ▶ Schieben Sie die Abdeckhaube von vorne auf das Produkt, bis sie einrastet.

### 6.3 Absaugadapter montieren

1. Schieben Sie den Absaugadapter von hinten horizontal in die Grundplatte, bis die beiden Rasthaken seitlich eingerastet sind.




2. Schließen Sie den Schlauch des Staubsaugers am Absaugadapter an.

#### 6.4 Pendelung einstellen

1. Entnehmen Sie die korrekte PendelhubEinstellung der Anforderung des jeweiligen Sägeblattes.
2. Stellen Sie den Hebel für PendelhubEinstellung auf eine der vier Stufen → Seite 5.

#### 6.5 Hubzahl einstellen


 Die korrekte Einstellung entnehmen Sie den jeweiligen Anforderungen des Sägeblatts.

- ▶ Stellen Sie am Einstellrad die Hubzahl zwischen 1 (klein) und 6 (groß) ein.

#### 6.6 Schnittwinkel einstellen

1. Demontieren Sie den Absaugadapter. → Seite 9
2. Schwenken Sie den Spannhebel um 90° nach hinten.
3. Stellen Sie den gewünschten Schnittwinkel (0°, 15°, 30° oder 45°) ein.
4. Schwenken Sie den Spannhebel um 90° nach vorne.
  - ▶ Grundplatte ist festgespannt.
5. Montieren Sie den Absaugadapter. → Seite 7

#### 6.7 Spanreißschutz montieren

 Der Spanreißschutz kann nur für dafür vorgesehene Sägeblätter verwendet werden.

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Drücken Sie den Spanreißschutz von unten in die Grundplatte.

## 7 Arbeiten


### **WARNUNG**

**Gefahr durch beschädigte Kabel!** Wird bei der Arbeit das Netz- oder Verlängerungskabel beschädigt, trennen Sie sofort Gerät und Kabel vom Netz. Berühren Sie nicht die defekte Stelle!

- ▶ Kontrollieren Sie regelmäßig alle Anschlussleitungen. Tauschen Sie defekte Verlängerungskabel aus. Lassen Sie beschädigte Netzleitungen von einem anerkannten Fachmann erneuern.

Grundsätzlich wird die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters (RCD) mit maximal 30 mA Auslösestrom empfohlen.

#### 7.1 Staubabsaugung

 Die Staubabsaugung verringert die Staubbelastung, erhöht die Arbeitssicherheit durch eine bessere Sicht auf den Schnitt und verhindert größere Arbeitsplatzbelastungen durch Staub und Späne.

1. Setzen Sie die Abdeckhaube auf. → Seite 7
2. Schließen Sie den Absaugadapter und die Absaugvorrichtung an, wenn Sie über einen längeren Zeitraum Holz oder Materialien bearbeiten, da dabei eine höhere Staubkonzentration entstehen kann.

#### 7.2 Einschalten

1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter.
2. Zum Arretieren des Schalters drücken Sie anschließend den Arretierknopf.
3. Zum Entriegeln der Arretierung drücken Sie den Ein-/Ausschalter erneut.



### 7.3 Tauchsägen

1. Schalten Sie den Hebel für die Pendelhubeinstellung auf Position 0.
2. Setzen Sie das Produkt mit der vorderen Kante der Grundplatte auf das Werkstück.
3. Halten Sie das Produkt fest und drücken Sie den Ein-/Ausschalter.
4. Drücken Sie das Produkt fest gegen das Werkstück und tauchen Sie durch Verringern des Anstellwinkels ein.
5. Wenn Sie das Werkstück durchstoßen haben, bringen Sie das Produkt in die normale Arbeitsstellung.
  - ▶ Die Grundplatte liegt ganzflächig auf.
6. Sägen Sie entlang der Schnittlinie weiter.

### 7.4 Ausschalten

- ▶ Lassen Sie den Ein-/Ausschalter los.

## 8 Demontage

### VORSICHT

**Verletzungsgefahr!** Unbeabsichtigter Anlauf des Produkts.

- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen oder Zubehörteile wechseln.

Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Produkt.

### 8.1 Absaugadapter demontieren

1. Drücken Sie die beiden Rasthaken nach innen.
2. Ziehen Sie den Saugadapter von der Grundplatte nach hinten ab.
3. Ziehen Sie den Staubsaugerschlauch vom Saugadapter ab.

### 8.2 Abdeckhaube abnehmen

- ▶ Verkanten Sie die Abdeckhaube leicht und ziehen Sie sie nach vorne ab.

### 8.3 Sägeblatt auswerfen

### WARNUNG

**Verletzungsgefahr.** Unkontrolliertes Auswerfen des Sägeblattes kann zu Verletzungen führen.

- ▶ Halten Sie das Produkt beim Sägeblatt auswerfen so, dass keine Personen oder Tiere durch das Auswerfen des Sägeblatts verletzt werden.

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Drücken Sie den Hebel für die Sägeblattentriegelung bis zum Anschlag zur Seite.
  - ▶ Das Sägeblatt wird gelöst und ausgeworfen.

## 9 Pflege und Instandhaltung

### WARNUNG

**Gefahr durch elektrischen Schlag!** Pflege und Instandhaltung mit eingestecktem Netzstecker können zu schweren Verletzungen und Verbrennungen führen.

- ▶ Vor allen Pflege- und Instandhaltungsarbeiten immer den Netzstecker ziehen!

### Pflege

- Fest anhaftenden Schmutz vorsichtig entfernen.
- Lüftungsschlitze vorsichtig mit einer trockenen Bürste reinigen.
- Gehäuse nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Keine silikonhaltigen Pflegemittel verwenden, da diese die Kunststoffteile angreifen können.





**Gefahr durch Stromschlag!** Unsachgemäße Reparaturen an elektrischen Bauteilen können zu schweren Verletzungen und Verbrennungen führen.

- ▶ Reparaturen an elektrischen Teilen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden.
- Regelmäßig alle sichtbaren Teile auf Beschädigungen und die Bedienelemente auf einwandfreie Funktion prüfen.
- Bei Beschädigungen und/oder Funktionsstörungen das Produkt nicht betreiben. Sofort vom **Hilti Service** reparieren lassen.
- Nach Pflege- und Instandhaltungsarbeiten alle Schutzeinrichtungen anbringen und auf Funktion prüfen.



Verwenden Sie für einen sicheren Betrieb nur original Ersatzteile und Verbrauchsmaterialien. Von uns freigegebene Ersatzteile, Verbrauchsmaterialien und Zubehör für Ihr Produkt finden Sie in Ihrem **Hilti Store** oder unter: **www.hilti.group**.

### 9.1 Absaugadapter reinigen

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Entfernen Sie den Schlauch des Staubsaugers vom Absaugadapter.
3. Demontieren Sie den Absaugadapter. → Seite 9
4. Reinigen Sie den Absaugadapter.
5. Kontrollieren Sie, ob die Rasthaken unbeschädigt sind.
6. Montieren Sie den Absaugadapter. → Seite 7

### 9.2 Sägeblätter reinigen

1. Entharzen Sie regelmäßig die benutzten Sägeblätter.
2. Legen Sie die Sägeblätter 24 Stunden in Petroleum oder handelsübliche Entharzungsmittel.

## 10 Transport und Lagerung

### Transport

- ▶ Transportieren Sie dieses Produkt nicht mit eingestecktem Werkzeug.
- ▶ Achten Sie auf sicheren Halt beim Transport.
- ▶ Prüfen Sie nach jedem Transport alle sichtbaren Teile auf Beschädigung und die Bedienelemente auf einwandfreie Funktion.

### Lagerung

- ▶ Lagern Sie dieses Produkt immer mit gezogenem Netzstecker.
- ▶ Lagern Sie dieses Produkt trocken und unzugänglich für Kinder und unbefugte Personen.
- ▶ Prüfen Sie nach längerer Lagerung alle sichtbaren Teile auf Beschädigung und die Bedienelemente auf einwandfreie Funktion.

## 11 Hilfe bei Störungen

Bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder die Sie nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an unseren **Hilti Service**.

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Sägeblatt fällt heraus.	Sägeblatt nicht richtig arretiert.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Wiederholen Sie den Spannvor- gang.</li> <li>▶ Achten Sie darauf, dass die Werkzeugaufnahme ganz geöff- net ist und das Sägeblatt gegen den Widerstand eingedrückt wird.</li> </ul>
	Spannsystem verschmutzt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Reinigen Sie die Werkzeugauf- nahme.</li> </ul>





Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Sägeblatt lässt sich nicht einführen.	Spannsystem verschmutzt.	► Reinigen Sie die Werkzeugaufnahme.
Pendelhub lässt sich nicht verstellen.	Nut des Pendelhebels verschmutzt.	► Reinigen Sie die Nut des Pendelhebels von Verunreinigungen.
Pendelhub funktioniert nicht.	Pendelmechanismus verschmutzt.	► Überprüfen Sie, ob sich im Bereich der Pendelgabel Schmutz befindet, entfernen Sie diesen.
	Pendelhubhebel ist in Position "0".	► Stellen Sie den gewünschten Wert ein.
Das Elektrowerkzeug wird sehr heiß.	Elektrischer Fehler.	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie das Netzkabel ab.</li> <li>► Lassen Sie das Gerät abkühlen und wenden Sie sich an den <b>Hilti Service</b>.</li> </ul>

## 12 Entsorgung

**Hilti** Geräte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwertung ist eine sachgemäße Stofftrennung. In vielen Ländern nimmt **Hilti** Ihr Altgerät zur Verwertung zurück. Fragen Sie den **Hilti** Kundenservice oder Ihren Verkaufsberater.



- Werfen Sie Elektrowerkzeuge, Elektronische Geräte und Akkus nicht in den Hausmüll!

## 13 RoHS (Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe)

Unter folgenden Links finden Sie die Tabelle gefährlicher Stoffe: [qr.hilti.com/r5212956](http://qr.hilti.com/r5212956)  
 Einen Link zur RoHS-Tabelle finden Sie am Ende dieser Dokumentation als QR-Code.

## 14 Herstellergewährleistung

- Bitte wenden Sie sich bei Fragen zu den Gewährleistungsbedingungen an Ihren lokalen **Hilti** Partner.

# Original operating instructions

## 1 Information about the documentation

### 1.1 About this documentation

- Read this documentation before initial operation or use. This is a prerequisite for safe, trouble-free handling and use of the product.
- Observe the safety instructions and warnings in this documentation and on the product.
- Always keep the operating instructions with the product and make sure that the operating instructions are with the product when it is given to other persons.

### 1.2 Explanation of symbols used

#### 1.2.1 Warnings

Warnings alert persons to hazards that occur when handling or using the product. The following signal words are used:



**DANGER**

**DANGER !**

- Draws attention to imminent danger that will lead to serious personal injury or fatality.



**WARNING**

**WARNING !**

- ▶ Draws attention to a potential threat of danger that can lead to serious injury or fatality.

**CAUTION**

**CAUTION !**

- ▶ Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to slight personal injury or damage to the equipment or other property.

**1.2.2 Symbols in the documentation**

The following symbols are used in this document:

	Read the operating instructions before use.
	Instructions for use and other useful information
	Dealing with recyclable materials
	Do not dispose of electric equipment and batteries as household waste

**1.2.3 Symbols in the illustrations**

The following symbols are used in illustrations:

	These numbers refer to the corresponding illustrations found at the beginning of these operating instructions
	The numbering reflects the sequence of operations shown in the illustrations and may deviate from the steps described in the text
	Item reference numbers are used in the <b>overview illustrations</b> and refer to the numbers used in the <b>product overview section</b>
	This symbol is intended to draw special attention to certain points when handling the product.

**1.3 Product-dependent symbols**

**1.3.1 Symbols on the product**

The following symbols are used on the product:

$\eta_0$	Stroke rate under no load
	Wireless data transfer

**1.4 Product information**

products are designed for professional users and only trained, authorized personnel are permitted to operate, service and maintain the products. This personnel must be specifically informed about the possible hazards. The product described and its ancillary equipment can present hazards if used incorrectly by untrained personnel or if used not in accordance with the intended use.

The type designation and serial number are printed on the type identification plate.

- ▶ Write down the serial number in the table below. Always quote this information when you contact a Hilti representative or Hilti Service to inquire about the product.



- ▶ Write down the serial number in the table below. Always quote this information when you contact a Hilti representative or Hilti Service to inquire about the product.

#### Product information

Orbital-action jig saw	SJD 6
Generation	01
Serial no.	

### 1.5 Declaration of conformity

We declare, on our sole responsibility, that the product described here complies with the applicable directives and standards. A copy of the declaration of conformity can be found at the end of this documentation.

The technical documentation is filed here:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | 86916 Kaufering, Germany

## 2 Safety

### 2.1 General power tool safety warnings

**⚠ WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### Electrical safety

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.



- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- ▶ **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- ▶ **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## 2.2 Safety instructions for reciprocating saws

- ▶ **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- ▶ **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.

## 2.3 Additional safety instructions

#### Personal safety

- ▶ Use the tool only when it is in technically faultless condition.
- ▶ Never tamper with or modify the tool in any way.
- ▶ Always hold the power tool with both hands on the grips provided. Keep the grips clean and dry.
- ▶ Suitable protective glasses, ear protection and protective gloves must be worn while the tool is in use.
- ▶ Wear protective gloves when changing the accessory tool. Touching the accessory tool presents a risk of injury (cuts or burns).
- ▶ Wear eye protection. Flying fragments present a risk of injury to the body and eyes.
- ▶ Before beginning the work, check the hazard classification of the dust that will be produced. Use an industrial vacuum cleaner with an officially approved protection classification in compliance with locally applicable dust protection regulations.
- ▶ Make sure that the workplace is well ventilated and, where necessary, wear a respirator appropriate for the type of dust generated. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory or other diseases to the operator or bystanders. Certain kinds of dust are classified as carcinogenic such as oak and beech dust, especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative). Material containing asbestos may be handled only by specialists.



- ▶ Take breaks between working and do physical exercises to improve the blood circulation in your fingers. Exposure to vibration during long periods of work can lead to disorders of the blood vessels and nervous system in the fingers, hands and wrists.

### Electrical safety

- ▶ Before beginning work, check the working area for concealed electric cables or gas and water pipes. External metal parts of the power tool may give you an electric shock if you damage an electric cable accidentally.

### Careful handling and use of electric tools

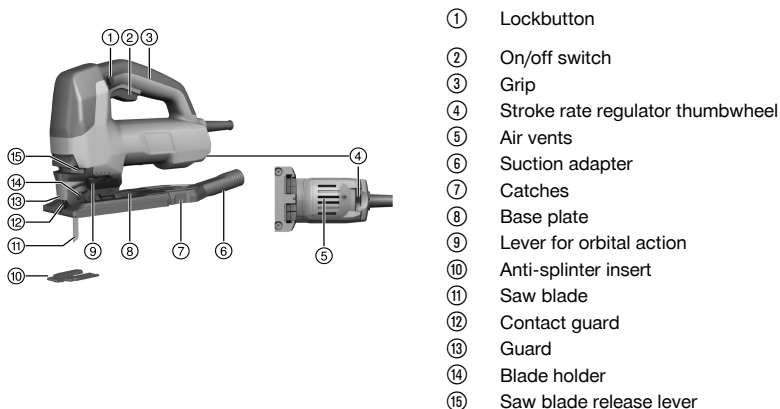
- ▶ Secure the workpiece. A workpiece clamped in a vice or secured by some other clamping device is more secure than when held only by hand.

### Special safety instructions for jig saws

- ▶ Always guide the product away from your body when working with it.
- ▶ Never position your hands ahead of or on the saw blade.
- ▶ Never cut into unknown materials and keep the line of cut above and below the workpiece free of obstacles.
- ▶ Never reach or grip below the workpiece while cutting.

## 3 Description

### 3.1 Product overview



### 3.2 Intended use

The product described is a hand-held, electrically powered orbital-action jig saw. It is designed for cutting plastic, wood and metal materials, drywall board and gypsum fiberboard.

The product is equipped with a removable connector for an optional vacuum cleaner / dust removal hose. This connector is designed to fit standard suction hoses. In order to connect the suction hose to the product, use of a suitable adapter may be necessary.

The tool may be operated only when connected to a power source providing a voltage and frequency in compliance with the information given on the type identification plate.

- ▶ Use this product only with saw blades equipped with a T-shank.

### 3.3 Possible misuse

- Use of the product to cut off tree branches or to cut the trunk of a tree is not permissible.
- Use of the product to cut hazardous materials is not permissible.
- Use of the product in a damp or wet environment is not permissible.

### 3.4 Dust blower

The dust blower directs a jet of air toward the saw blade in order to keep the cutting line free of dust.



### 3.5 Stroke rate

The stroke rate can be adjusted by turning the thumbwheel. Position 1 corresponds to 800 strokes per minute and position 6 corresponds to 3000 strokes per minute.

Depending on how far the on/off switch is pressed, the stroke rate begins at 75 strokes per minute and increases to the stroke rate set by the thumbwheel.

### 3.6 4 orbital-action settings

The 4 orbital-action settings allow cutting performance and quality of cut to be adjusted to suit the material to be cut. The orbital-action adjustment lever is used to set the power tool to one of the 4 settings.

The lower the orbital-action setting, the finer and cleaner the cut edges will be. The optimum setting can be determined by carrying out practical tests.

Status	Meaning
Position 0	No orbital action
Position 1	Low orbital action
Position 2	Medium orbital action
Position 3	High orbital action

### 3.7 Lockbutton

The lockbutton has three positions.

1. The middle position is the normal position: The lockbutton can be seen on the left and on the right. In this position, for example, the stroke rate can be adjusted. The on/off switch can be pressed and released.
2. The lockbutton can be seen only on the left: Transport position (the tool cannot start) The on/off switch is locked and cannot be pressed.
3. The lockbutton can be seen only on the right: After the tool has been switched on (on/off switch fully pressed), the lockbutton can be pushed to the right to lock the switch in the "on" position. To release the lock, press the on/off button again.

### 3.8 Anti-splinter insert

The product can be equipped with an anti-splinter insert.

The anti-splinter insert helps prevent splintering on the surface of wood materials when cutting.

### 3.9 Items supplied

Orbital-action jig saw with saw blade, guard, dust removal adapter, anti-splinter insert, operating instructions, hex key.

You can find other system products approved for your product at your local **Hilti** Center or online at: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 4 Technical data

### 4.1 Orbital-action jig saw



When powered by a generator or transformer, the generator or transformer's power output must be at least twice the rated input power shown on the rating plate of the power tool. The operating voltage of the transformer or generator must always be within +5% and -15% of the rated voltage of the power tool.

The information given applies to a rated voltage of 230 V. The data may vary in the event of deviations from the rated voltage and for country-specific versions. Please refer to the power tool's type identification plate for details of its voltage, frequency, current and input power ratings.

	SJD 6
Rated power input	850 W
Weight in accordance with EPTA procedure 01	2.4 kg



	SJD 6
Stroke rate under no load	80 /min ... 3,000 /min
Stroke length	28 mm
Maximum cutting performance in wood	150 mm
Maximum cutting performance in aluminum	25 mm
Maximum cutting performance in unalloyed steel	10 mm
Cutting angle (left/right)	0°, 15°, 30°, 45°
Suction adapter outside diameter	27.5 mm

#### 4.2 Noise information and vibration values in accordance with EN 62841

The sound pressure and vibration values given in these instructions were measured in accordance with a standardized test and can be used to compare one power tool with another. They can also be used for a preliminary assessment of exposure.

The data given represent the main applications of the power tool. However, if the power tool is used for different applications, with different accessory tools, or is poorly maintained, the data can vary. This can significantly increase exposure over the total working period.

An accurate estimation of exposure should also take into account the times when the tool is switched off, or when it is running but not actually being used for a job. This can significantly reduce exposure over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of noise and/or vibration, for example: maintaining the power tool and accessory tools, keeping the hands warm, organization of work patterns.

##### Noise emission values

	SJD 6
Sound power level ( $L_{WA}$ )	100.5 dB(A)
Uncertainty for the sound power level ( $K_{WA}$ )	5 dB(A)
Sound pressure level ( $L_{pA}$ )	89.5 dB(A)
Uncertainty for the sound pressure level ( $K_{pA}$ )	5 dB(A)

##### Total vibration

	SJD 6
Vibration emission value for sawing wood sheets ( $a_{h,B}$ )	9.7 m/s <sup>2</sup>
Vibration emission value for sawing sheet metal ( $a_{h,M}$ )	8.0 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty (K)	1.5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Using extension cords



### WARNING

**A damaged supply cord presents a hazard!** Do not touch the supply cord or extension cord if damaged while working. Disconnect the supply cord plug from the power outlet.

- ▶ Check the appliance's supply cord at regular intervals and have it replaced by a qualified specialist if found to be damaged.
- 
- Use only extension cords of a type approved for the application and with conductors of adequate gauge (cross section). The power tool may otherwise suffer a drop in performance and the extension cord may overheat.
  - Check the extension cord for damage at regular intervals.
  - Replace damaged extension cords.
  - When working outdoors, use only extension cords that are approved and correspondingly marked for this application.



Information on recommended minimum conductor cross-sections and cable lengths is accessible via a link, in the form of a QR code, at the end of this document.



## 6 Preparations at the workplace

---

### CAUTION

**Risk of injury!** Inadvertent starting of the product.

- ▶ Unplug the supply cord before making adjustments to the power tool or before changing accessories.
- 

Observe the safety instructions and warnings in this documentation and on the product.

### 6.1 Fitting the saw blade

1. Disconnect the supply cord plug from the power outlet.
2. Push the saw blade (teeth facing the cutting direction) into the blade holder until it engages.
3. Grip and pull the saw blade to check that it is held securely.

### 6.2 Fitting the guard

- ▶ Push the guard onto the product from the front until it clicks into place.


### 6.3 Fitting the suction adapter

1. Push the suction adapter onto the base plate horizontally from the rear until both catches engage at the side.
2. Connect the vacuum cleaner hose to the suction adapter.

### 6.4 Setting the orbital action

1. Determine the correct orbital-action setting for the task to be performed with the applicable saw blade.
2. Set the orbital-action adjusting lever to one of the four settings → page 16.

### 6.5 Adjusting the stroke rate

 Determine the correct setting for the task to be performed with the applicable saw blade.


---

- ▶ Set the stroke rate regulator thumbwheel to a setting between 1 (low) and 6 (high).

### 6.6 Setting the cutting angle

1. Remove the suction adapter. → page 19
2. Pivot the clamping lever 90° back (toward the rear of the tool).
3. Set the desired cutting angle (0°, 15°, 30° or 45°).
4. Pivot the clamping lever 90° forward (toward the front of the tool).
  - ▶ The base plate is clamped securely.
5. Fit the suction adapter. → page 18

### 6.7 Fitting the anti-splinter insert

 The anti-splinter insert can be used only with the saw blades for which it is designed.

---

1. Disconnect the supply cord plug from the power outlet.
2. Press the anti-splinter insert into the base plate from below.





## 7 Types of work


### WARNING

**Damaged power cords are a safety hazard!** If the supply cord or extension cord is damaged while work is in progress, immediately disconnect the device and the cord from the electricity supply. Do not touch the damaged part of the cord.

- ▶ Regularly check all supply cords. Replace defective extension cords. Have damaged power cords replaced by a qualified specialist.

Use of a ground fault circuit interrupter (residual current device, RCD) with a maximum tripping current of 30 mA is recommended.

### 7.1 Dust removal system

 The dust extractor reduces dust emissions, increases working safety by providing better visibility of the cutting line and reduces exposure to dust and wood chips at the workplace.

1. Fit the guard. → page 18
2. Connect the dust removal adapter and the extractor when you intend working for a long period on wood or other materials, because high concentrations of dust can be produced in these operations.

### 7.2 Switching on

1. Press the on/off switch.
2. To lock the switch, subsequently press the lockbutton.
3. To release the lockbutton, press the on/off switch again.

### 7.3 Plunge cutting

1. Set the orbital-action adjusting lever to position 0.
2. Bring the front edge of the base plate into contact with the workpiece.
3. Hold the product securely and press the on/off switch.
4. Press the product firmly against the workpiece and begin the plunge cut by slowly reducing the angle of attack.
5. Once the blade has penetrated right through the workpiece, bring the product into its normal working position.
  - ▶ The base plate then lies flat on the working surface.
6. Continue to saw along the cutting line.

### 7.4 Switching off

- ▶ Release the on/off switch.

## 8 Removal

### CAUTION

**Risk of injury!** Inadvertent starting of the product.

- ▶ Unplug the supply cord before making adjustments to the power tool or before changing accessories.

Observe the safety instructions and warnings in this documentation and on the product.

### 8.1 Removing the suction adapter

1. Press the two retaining catches inwards.
2. Pull the suction adapter to the rear to remove it from the base plate.
3. Disconnect the vacuum cleaner hose from the suction adapter.

### 8.2 Removing the guard

- ▶ Tilt the guard slightly and pull it off toward the front.



### 8.3 Ejecting the saw blade

#### WARNING

**Risk of injury.** Uncontrolled ejection of the saw blade can lead to injury.

- ▶ When ejecting the saw blade, hold the product in such a way that it presents no risk of injury to persons or animals.

1. Disconnect the supply cord plug from the power outlet.
2. Push the saw blade ejection lever to the side as far as it will go.
  - ▶ The saw blade will be released and ejected.

## 9 Care and maintenance

#### WARNING

**Electric shock hazard!** Attempting care and maintenance with the supply cord connected to a power outlet can lead to severe injury and burns.

- ▶ Always unplug the supply cord before carrying out care and maintenance tasks.

#### Care

- Carefully remove any dirt that may be adhering to parts.
- Clean the air vents carefully with a dry brush.
- Use only a slightly damp cloth to clean the casing. Do not use cleaning agents containing silicone as these may attack the plastic parts.

#### Maintenance

#### WARNING

**Danger of electric shock!** Improper repairs to electrical components may lead to serious injuries including burns.

- ▶ Repairs to the electrical section of the tool or appliance may be carried out only by trained electrical specialists.
- Check all visible parts and controls for signs of damage at regular intervals and make sure that they all function correctly.
  - Do not operate the product if signs of damage are found or if parts malfunction. Have it repaired immediately by **Hilti Service**.
  - After cleaning and maintenance, fit all guards or protective devices and check that they function correctly.



To help ensure safe and reliable operation, use only genuine Hilti spare parts and consumables. Spare parts, consumables and accessories approved by Hilti for use with the product can be found at your local **Hilti Store** or online at: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### 9.1 Cleaning the suction adapter

1. Disconnect the supply cord plug from the power outlet.
2. Disconnect the vacuum cleaner hose from the suction adapter.
3. Remove the suction adapter. → page 19
4. Clean the suction adapter.
5. Check that the catches are undamaged.
6. Fit the suction adapter. → page 18

### 9.2 Cleaning the saw blade

1. Clean resin deposits from used saw blades at regular intervals.
2. Place the saw blades in a bath of kerosene (paraffin oil) or commercially-available resin remover for 24 hours.

## 10 Transport and storage

#### Transport

- ▶ Do not transport this product with an accessory tool installed.



- ▶ Make sure that the equipment is held securely throughout all transport operations.
- ▶ After transporting, always check all visible parts and controls for signs of damage and make sure that they all function correctly.

### Storage

- ▶ Always store this product with the electric supply cable unplugged from the electricity supply.
- ▶ Store this product in a dry place, where it cannot be accessed by children or unauthorized persons.
- ▶ After a long period of storage, always check all visible parts and controls for signs of damage and make sure that they all function correctly.

## 11 Troubleshooting

If the trouble you are experiencing is not listed in this table or you are unable to remedy the problem by yourself, please contact **Hilti** Service.

Trouble or fault	Possible cause	Action to be taken
The saw blade drops out.	The saw blade is not correctly engaged.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Repeat the insertion procedure.</li> <li>▶ Make sure that the blade holder is fully open and that the saw blade is pushed all the way in against the spring resistance.</li> </ul>
	The clamping system is clogged with foreign matter.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Clean out the blade holder.</li> </ul>
The saw blade cannot be inserted.	The clamping system is clogged with foreign matter.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Clean out the blade holder.</li> </ul>
The orbital action cannot be adjusted.	Foreign matter in the orbital-action adjusting lever groove.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Clean out the orbital-action adjusting lever groove.</li> </ul>
The orbital action doesn't work.	The orbital-action mechanism is clogged with foreign matter.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Check whether foreign matter is present in the area of the orbital-action fork and clean it out.</li> </ul>
	The orbital-action adjusting lever is in position "0".	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Adjust it to the desired setting.</li> </ul>
The power tool gets very hot.	Electrical fault.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Switch off immediately and unplug the power cord from the electricity supply.</li> <li>▶ Allow the power tool to cool down and consult <b>Hilti</b> Service.</li> </ul>

## 12 Disposal

Most of the materials from which **Hilti** tools and appliances are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, your old tools, machines or appliances can be returned to **Hilti** for recycling. Ask **Hilti** Service or your Hilti representative for further information.



- ▶ Do not dispose of power tools, electronic equipment or batteries as household waste!

## 13 RoHS (Restriction of Hazardous Substances)

Click on the links to go to the table of hazardous substances: [qr.hilti.com/r5212956](http://qr.hilti.com/r5212956)

There is a link to the RoHS table, in the form of a QR code, at the end of this document.

## 14 Manufacturer's warranty

- ▶ Please contact your local **Hilti** representative if you have questions about the warranty conditions.



# Originele handleiding

## 1 Informatie over documentatie

### 1.1 Over deze documentatie

- Lees voor ingebruikname deze documentatie door. Dit is vereist voor veilig werken en storingsvrij gebruik.
- De veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen in deze documentatie en op het product in acht nemen.
- De handleiding altijd bij het apparaat bewaren en het product alleen met deze handleiding aan andere personen doorgeven.

### 1.2 Verklaring van de tekens

#### 1.2.1 Waarschuwingaanwijzingen

Waarschuwingaanwijzingen waarschuwen voor gevaren bij de omgang met het product. De volgende signaalwoorden worden gebruikt:

#### **GEVAAR**

##### **GEVAAR !**

- Voor een direct dreigend gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood leidt.

#### **WAARSCHUWING**

##### **WAARSCHUWING !**

- Voor een mogelijke gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood kan leiden.





#### **ATTENTIE**

##### **ATTENTIE !**

- Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot licht letsel of tot materiële schade kan leiden.





#### 1.2.2 Symbolen in de documentatie

De volgende symbolen worden in deze documentatie gebruikt:

	Handleiding vóór gebruik lezen
	Gebruikstips en andere nuttige informatie
	Omgang met recyclebare materialen
	Elektrisch gereedschap en accu 's niet met het huisvuil meegeven

#### 1.2.3 Symbolen in afbeeldingen

De volgende symbolen worden in afbeeldingen gebruikt:

	Deze nummers verwijzen naar de betreffende afbeelding aan het begin van deze handleiding
	De nummering geeft een volgorde van de arbeidsstappen in de afbeelding weer en kan van de arbeidsstappen in de tekst afwijken
	Positienummers worden in de afbeelding <b>Overzicht</b> gebruikt en verwijzen naar de nummers van de legenda in het hoofdstuk <b>Productoverzicht</b>
	Dit teken vraagt om uw bijzondere aandacht bij de omgang met het product.

### 1.3 Productafhankelijke symbolen

#### 1.3.1 Symbolen op het product

De volgende symbolen worden op het product gebruikt:



$n_0$	Aantal slagen bij nullast
	Draadloze gegevensoverdracht

#### 1.4 Productinformatie

producten zijn bestemd voor de professionele gebruiker en mogen alleen door geautoriseerd, vakkundig geschoold personeel bediend, onderhouden en gerepareerd worden. Dit personeel moet speciaal op de hoogte zijn gesteld van de mogelijke gevaren. Het beschreven product en zijn hulpmiddelen kunnen gevaar opleveren als ze door ongeschoolde personen op ondeskundige wijze worden behandeld of niet volgens de voorschriften worden gebruikt.

De typeaanduiding en het serienummer staan op het typeplaatje.

- ▶ Voer het serienummer in de volgende tabel in. Vermeld deze informatie altijd als u met vragen over het product contact opneemt met onze dealers of service-centers.
- ▶ Voer het serienummer in de volgende tabel in. Vermeld deze informatie altijd als u met vragen over het product contact opneemt met onze dealers of service-centers.

##### Productinformatie

Pendeldecoupeerzaag	SJD 6
Generatie	01
Serienr.	

#### 1.5 Conformiteitsverklaring

Als de uitsluitend verantwoordelijken voor dit product verklaren wij dat het voldoet aan de geldende voorschriften en normen. Een afbeelding van de Conformiteitsverklaring vindt u aan het einde van deze documentatie.

De technische documentatie is hier te vinden:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Veiligheid

### 2.1 Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische gereedschappen

**⚠ WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidsaanwijzingen, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die op het apparaat aanwezig zijn. Wanneer de volgende aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar alle veiligheidsinstructies en voorschriften goed.**

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen met netvoeding (met aansluitkabel) en op accu-aangedreven elektrische gereedschappen (zonder aansluitkabel).

#### Veiligheid op de werkplek

- ▶ **Houd uw werkgebied schoon en goed verlicht.** Een rommelig of onverlicht werkgebied kan tot ongevallen leiden.
- ▶ **Werk niet met het elektrisch gereedschap in een explosieve omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- ▶ **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het apparaat verliezen.

#### Elektrische veiligheid

- ▶ **De aansluitstekker van het elektrisch gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Vorkom contact van het lichaam met geaarde oppervlakken van bijvoorbeeld buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.



- ▶ **Houd het elektrisch gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico op een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik de aansluitleiding niet voor een verkeerd doel, om het elektrisch gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de aansluitleiding uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende delen.** Beschadigde of in de war geraakte aansluitleidingen vergroten het risico op een elektrische schok.
- ▶ **Wanneer u buitenshuis met een elektrisch apparaat werkt, dient u alleen verlengsnoeren te gebruiken die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikt verlengsnoer verlaagt het risico op een elektrische schok.
- ▶ **Als het gebruik van het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving absoluut noodzakelijk is, gebruik dan een lekstroomschakelaar.** Het gebruik van een lekstroomschakelaar verkleint het risico op stroomschokken.

#### **Veiligheid van personen**

- ▶ **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het elektrisch gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap kan tot ernstig letsel leiden.
- ▶ **Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting, zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen met anti-slip-zolen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrisch gereedschap, vermindert het risico op letsel.
- ▶ **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u de stekker in het stopcontact steekt en/of de accu aanbrengt, of het gereedschap optilt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrisch gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- ▶ **Verwijder instelgereedschappen of moersleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Instelgereedschap of een sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot letsel leiden.
- ▶ **Neem geen ongewone lichaamshouding aan. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- ▶ **Draag geschikte werkkleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- ▶ **Wanneer stofafzuig- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging kan de gevaren door stof beperken.
- ▶ **Waak voor een foutief gevoel van veiligheid, negeer de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap niet, ook niet als u na veelvuldig gebruik met het elektrisch gereedschap vertrouwd bent.** Achtereenvolgens handelen kan binnen een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.

#### **Gebruik en hantering van het elektrisch gereedschap**

- ▶ **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
- ▶ **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- ▶ **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de verwijderbare accu uit het apparaat voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrisch gereedschap.
- ▶ **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat geen personen het apparaat gebruiken die niet hiermee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- ▶ **Ga zorgvuldig met het elektrisch apparaat en de toebehoren om. Controleer of bewegende delen correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u het apparaat gebruikt.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- ▶ **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- ▶ **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen enz. uitsluitend conform deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het**



gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

- ▶ **Houd de handgrepen en de greepgedeelten droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en greepgedeelten zorgen dat het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig kan worden bediend en gecontroleerd.

### Service

- ▶ **Laat het elektrisch gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap in stand blijft.

## 2.2 Veiligheidsvoorschriften voor zagen met heen en weer bewegend zaagblad

- ▶ **Houd het elektrisch gereedschap vast aan de geïsoleerde greepgedeelten wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verdeckte stroomleidingen of het eigen netsnoer kan raken.** Door het contact met een spanningvoerende leiding kunnen ook metalen delen van apparaten onder spanning komen te staan, hetgeen tot een elektrische schok kan leiden.
- ▶ **Bevestig en beveilig het werkstuk met behulp van schroefklemmen of op een andere manier op een stabiele ondergrond.** Als u het werkstuk alleen met de hand tegenhoudt of tegen uw lichaam houdt, blijft het wankel en kunt u de controle hierover verliezen.

## 2.3 Aanvullende veiligheidsvoorschriften

### Veiligheid van personen

- ▶ Gebruik het apparaat alleen in een technisch optimale staat.
- ▶ Nooit aanpassingen of veranderingen aan het apparaat uitvoeren.
- ▶ Houd het apparaat altijd met beide handen vast aan de daarvoor bestemde handgrepen. Houd de handgrepen altijd schoon en droog.
- ▶ Draag tijdens het gebruik van het apparaat een geschikte veiligheidsbril, gehoorbescherming en werkhandschoenen.
- ▶ Draag werkhandschoenen bij het verwisselen van het inzetgereedschap. Het aanraken van het inzetgereedschap kan tot snij- en brandwonden leiden.
- ▶ Gebruik een veiligheidsbril. Afsplinterd materiaal kan lichamelijk letsel en oogletsel veroorzaken.
- ▶ Controleer voor het begin van de werkzaamheden de gevarenklasse van het bij de werkzaamheden ontstane stof. Gebruik een bouwstofzuiger met een officieel goedgekeurde veiligheidsklasse, die aan de lokale stofvoorschriften voldoet.
- ▶ Zorg voor een goede ventilatie van het werkgebied en draag zo nodig een ademmasker dat geschikt is voor het betreffende stof. Het in contact komen met of het inademen van stof kan leiden tot allergische reacties en/of aandoeningen van de luchtwegen bij de gebruiker of personen die zich in de buurt bevinden. Bepaald stof, zoals eiken- of beukenstof, staat bekend als kankerverwekkend, in het bijzonder in combinatie met houtbewerkingsmiddelen (chromaat, houtbeschermingsmiddelen). Asbesthoudend materiaal mag alleen door vakkundig personeel worden behandeld.
- ▶ Neem pauzes en doe oefeningen voor een betere doorbloeding van uw vingers. Bij langdurige werkzaamheden kunnen door trillingen stoornissen aan de bloedvaten of aan het zenuwstelsel van vingers, handen of polsen ontstaan.

### Elektrische veiligheid

- ▶ Controleer het werkgebied, voordat u begint te werken, op verdeckt liggende elektrische leidingen en gas- en waterleidingen. Externe metalen delen van het apparaat kunnen een elektrische schok veroorzaken als u per ongeluk een elektrische leiding beschadigt.

### Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

- ▶ Borg het werkstuk. Een met spaninrichtingen of een bankschroef vastgezet werkstuk is veiliger.

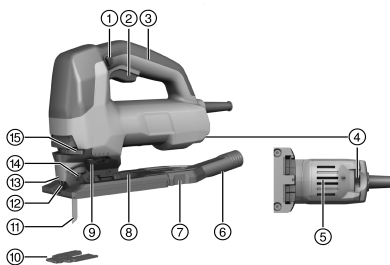
### Speciale veiligheidsaanwijzingen voor decoupeerzagen

- ▶ Geleid het product bij het zagen altijd van het lichaam af.
- ▶ Houd nooit de handen voor of op het zaagblad.
- ▶ Zaag niet in onbekende ondergronden en houd het zaaggebied boven en onder vrij van hindernissen.
- ▶ Grijp tijdens het zagen niet onder het werkstuk.



### 3 Beschrijving

#### 3.1 Productoverzicht



- ① Vergrendelingsknop
- ② Aan-/uitschakelaar
- ③ Handgreep
- ④ Stelwiel voor instellingen van het aantal slagen
- ⑤ Ventilatiesleuven
- ⑥ Afzuigadapter
- ⑦ Vergrendelingshaak
- ⑧ Grondplaat
- ⑨ Hendel voor het instellen van de pendelslag
- ⑩ Splinterbeveiliging
- ⑪ Zaagblad
- ⑫ Beveiliging tegen aanraking
- ⑬ Afdekkap
- ⑭ Gereedschapopname
- ⑮ Hendel voor zaagbladontgrendeling

#### 3.2 Correct gebruik

Het beschreven product is een handbediende elektrisch aangedreven pendeldecoupeerzaag. Het is bedoeld voor het zagen van materialen zoals kunststof, hout en metaal evenals gips- en vezelplaten.

Het product is uitgerust met een afneembaar aansluitstuk voor een optionele stofzuiger. Om de zuigslang met het product te verbinden kan een geschikte adapter noodzakelijk zijn.

Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt met de netspanning en -frequentie die op het typeplaatje staan aangegeven.

- ▶ Gebruik voor dit product alleen zaagbladen met T-schacht (schacht met enkele nok).

#### 3.3 Mogelijk onjuist gebruik

- Het product mag niet worden gebruikt om takken en boomstammen af te zagen.
- Het product mag niet worden gebruikt voor de bewerking van materialen die bedreigend voor de gezondheid zijn.
- Het product mag niet worden gebruikt voor werkzaamheden in een vochtige omgeving.

#### 3.4 Spanenblaasinrichting

De spanenblaasinrichting leidt een luchtstroom naar het zaagblad, om de zaaglijn vrij te houden van spanen.

#### 3.5 Aantal slagen

Het aantal slagen kan op het stelwiel worden ingesteld. Stand 1 komt overeen met 800 slagen per minuut en stand 6 komt overeen met 3000 slagen per minuut.

Afhankelijk van hoe krachtig de aan-/uitschakelaar wordt gedrukt, begint de slagfrequentie met 75 slagen per minuut en neemt deze toe tot de gedefinieerde slagfrequentie die op het stelwiel is ingesteld.

#### 3.6 4-traps pendelslag

Door de 4-traps pendelslag kan het zaagvermogen en het zaagbeeld worden aangepast aan het te bewerken materiaal. Met de hendel voor het instellen van de pendelslag wordt tussen de vier trappen geschakeld.

Hoe zuiverder en nauwkeuriger de zaagsnede moet worden, hoe kleiner de pendelslag moet worden gekozen. De optimale instelling kan worden vastgesteld door de vier trappen uit te proberen.

Toestand	Betekenis
Stand 0	Geen pendelslag
Stand 1	Kleine pendelslag





Toestand	Betekenis
Stand 2	Gemiddelde pendelslag
Stand 3	Grote pendelslag

### 3.7 Blokkeerknop

De blokkeerknop kan in drie standen worden gebracht.

- De middelste stand is de normale stand: Blokkeerknop is links en rechts te zien. Er kan bijv. het aantal slagen worden aangepast.  
De aan-/uitschakelaar kan worden ingedrukt en losgelaten.
- Blokkeerknop is alleen links te zien: Transportstand (het apparaat kan niet in werking treden.)  
De aan-/uitschakelaar is vergrendeld, deze kan niet worden ingedrukt.
- Blokkeerknop is alleen rechts te zien: Nadat het apparaat is ingeschakeld (de aan-/uitschakelaar is volledig ingedrukt), kan de blokkeerknop naar rechts worden gedrukt, om de stand "Aan" te vergrendelen. Om de vergrendeling los te maken, moet de aan-/uitschakelaar opnieuw worden ingedrukt.

### 3.8 Splinterbeveiliging

Het product kan met een splinterbeveiliging worden uitgerust.

Door de splinterbeveiliging wordt voorkomen dat het oppervlak bij het zagen van houten materialen versplintert.

### 3.9 Standaard leveringsomvang

Pendeldecoupeerzaag met zaagblad, afdekkap, afzuigadapter, splinterbeveiliging, handleiding, inbus sleutel. Andere voor uw product vrijgegeven systeemproducten vindt u in uw **Hilti** Center of online onder: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 4 Technische gegevens

### 4.1 Pendeldecoupeerzaag

Bij aansluiting op een generator of transformator moet het afgegeven vermogen daarvan minstens twee keer zo hoog zijn dan het op het typeplaatje van het apparaat aangegeven nominaal opgenomen vermogen. De bedrijfsspanning van de transformator of generator moet te allen tijde binnen +5% en -15% van de nominale spanning van het apparaat liggen.

De informatie geldt voor een nominale spanning van 230V. Bij afwijkende spanningen en landspecifieke uitvoeringen kan de informatie verschillen. De nominale spanning en de frequentie, alsook het nominaal opgenomen vermogen resp. de nominale stroom staan vermeld op het typeplaatje.

	<b>SJD 6</b>
<b>Nominaal opgenomen vermogen</b>	850 W
<b>Gewicht overeenkomstig EPTA-procedure 01</b>	2,4 kg
<b>Aantal slagen bij nullast</b>	80 omw/min ... 3.000 omw/min
<b>Slaghoogte</b>	28 mm
<b>Maximaal zaagvermogen in hout</b>	150 mm
<b>Maximaal zaagvermogen in aluminium</b>	25 mm
<b>Maximaal zaagvermogen in ongelegeerd staal</b>	10 mm
<b>Zaaghoek (links / rechts)</b>	0°, 15°, 30°, 45°
<b>Buitendiameter afzuigadapter</b>	27,5 mm

### 4.2 Geluidsinformatie en trillingswaarden volgens EN 62841

De in deze aanwijzingen aangegeven geluidsdruk- en trillingswaarden zijn gemeten overeenkomstig een genormeerd meetproces en kunnen worden gebruikt voor een onderlinge vergelijking van elektrisch gereedschap. Deze zijn ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de exposities.



De vermelde gegevens zijn representatief voor de belangrijkste gebruiksgebieden van het elektrisch gereedschap. Als het elektrisch gereedschap echter wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende inzetgereedschappen of als het onvoldoende wordt onderhouden, kunnen de gegevens afwijken. Hierdoor kunnen de blootstellingswaarden over de gehele gebruiksperiode duidelijk worden verhoogd.

Voor een nauwkeurige inschatting van de exposities moet ook rekening worden gehouden met de tijden waarin het apparaat is uitgeschakeld of weliswaar draait maar niet wordt gebruikt. Hierdoor kunnen de exposities over de gehele gebruiksperiode duidelijk worden verlaagd.

Leg de overige veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen geluid en/of trillingen ook vast, zoals: Onderhoud van het elektrisch gereedschap en de inzetgereedschappen, warmhouden van handen, organisatie van de werkzaamheden.

#### Geluidsemisiewaarden

	SJD 6
Geluidsvermogensniveau ( $L_{WA}$ )	100,5 dB(A)
Onzekerheid geluidsvermogensniveau ( $K_{WA}$ )	5 dB(A)
Geluidsdruk niveau ( $L_{pA}$ )	89,5 dB(A)
Onzekerheid geluidsdrumniveau ( $K_{pA}$ )	5 dB(A)

#### Totale trillingswaarden

	SJD 6
Trillingsemisiewaarde zagen van houten platen ( $a_{h,b}$ )	9,7 m/s <sup>2</sup>
Trillingsemisiewaarde zagen van metaalplaat ( $a_{h,m}$ )	8,0 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Gebruik van verlengsnoeren

### WAARSCHUWING

**Gevaar door beschadigde kabels!** Wordt het voedings- of verlengsnoer tijdens de werkzaamheden beschadigd, dan mag u dit niet aanraken. Trek de stekker uit het stopcontact.

- ▶ Controleer regelmatig het voedingsnoer van het apparaat en laat dit in geval van beschadiging vervangen door een erkend vakman.
- Gebruik alleen verlengsnoeren die voor de toepassing toegestaan zijn en een voldoende draaddiameter hebben. Anders kan vermogensverlies van het apparaat en oververhitting van het snoer optreden.
- Controleer het verlengsnoer regelmatig op beschadigingen.
- U dient beschadigde verlengsnoeren te vervangen.
- Gebruik buiten alleen voor dit doel goedgekeurde en overeenkomstig gekenmerkte verlengsnoeren.



Aan het einde van deze documentatie vindt u aanbevolen minimale diameters en maximale snoerlengtes als QR-code.

## 6 Werkvoorbereiding

### ATTENTIE

**Gevaar voor letsel!** Onbedoeld in werking treden van het product.

- ▶ Maak het netsnoer los, alvorens apparaatinstellingen uit te voeren of toebehoren te wisselen.

De veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen in deze documentatie en op het product in acht nemen.

### 6.1 Zaagblad aanbrengen

1. Haal de stekker uit het stopcontact.
2. Druk het zaagblad (tanden in de zaagrichting) in de gereedschapopname tot het hoorbaar vergrendelt.
3. Controleer of het zaagblad goed vergrendeld is door eraan te trekken.



## 6.2 Afdekkap aanbrengen

- ▶ Schuif de afdekkap vanaf de voorzijde over het product, totdat deze vergrendelt.

## 6.3 Afzuigadapter monteren

1. Schuif de afzuigadapter vanaf de achterzijde horizontaal in de grondplaat, tot de beide vergrendelingshaken aan de zijkanten vergrendeld zijn.
2. Sluit de slang van de stofzuiger op de afzuigadapter aan.

## 6.4 Pendelslag instellen

1. Raadpleeg voor de correcte instelling van de pendelslag de vereisten van het betreffende zaagblad.
2. Zet de hendel voor het instellen van de pendelslag in een van de vier standen → Pagina 26.

## 6.5 Aantal slagen instellen



Zie voor de correcte instelling de vereisten van het zaagblad.

- ▶ Stel via het instelwiel het aantal slagen tussen 1 (laag) en 6 (hoog) in.

## 6.6 Zaaghoek instellen

1. Demonteer de afzuigadapter. → Pagina 30
2. Zwenk de spanhendel 90° naar achteren.
3. Stel de gewenste zaaghoek (0°, 15°, 30° of 45°) in.
4. Zwenk de spanhendel 90° naar voren.
  - ▶ De grondplaat is vastgezet.
5. Monteer de afzuigadapter. → Pagina 29

## 6.7 De splinterbeveiliging monteren



De splinterbeveiliging kan alleen voor de betreffende zaagbladen worden gebruikt.

1. Haal de stekker uit het stopcontact.
2. Druk de splinterbeveiliging van onderaf in de grondplaat.

## 7 Werkzaamheden



### WAARSCHUWING

**Gevaar door beschadigde kabels!** Wordt het voedings- of verlengsnoer tijdens de werkzaamheden beschadigd, het apparaat en het snoer direct scheiden van het elektriciteitsnet. Raak de beschadigde plaats niet aan!

- ▶ Regelmatig alle aansluitleidingen controleren. Defecte verlengsnoeren vervangen. Beschadigde voedingskabels laten vervangen bij een erkende specialist.

In principe wordt het gebruik van een lekstroomschakelaar (RCD) met maximaal 30 mA afschakelstroom aanbevolen.

## 7.1 Stofafzuiging



De stofafzuiging vermindert de stofbelasting, verhoogt de veiligheid bij het werken door een beter zicht op de zaagsnede en voorkomt dat de werkomgeving meer wordt belast door stof en spanen.

1. Breng de afdekkap aan. → Pagina 29
2. Sluit de afzuigadapter en de afzuiginrichting aan wanneer u gedurende langere tijd hout of materialen bewerkt waarbij hogere stofconcentraties kunnen ontstaan.



## 7.2 Inschakelen

1. Druk de aan-/uitschakelaar in.
2. Om de schakelaar te vergrendelen drukt u aansluitend op de vergrendelknop.
3. Druk opnieuw op de aan-/uitschakelaar om de vergrendeling te ontgrendelen.

## 7.3 Invalzagen

1. Zet de hendel voor het instellen van de pendelslag op de stand 0.
2. Plaats het product met de voorkant van de grondplaat op het werkstuk.
3. Houd het product vast en druk op de aan-/uitschakelaar.
4. Druk het product stevig tegen het werkstuk en steek het zaagblad in de ondergrond door de aanzethoek te verkleinen.
5. Wanneer het werkstuk is doorgestoken, brengt u het product weer in de normale werkstand.
  - ▶ De grondplaat ligt vlak op het werkstuk.
6. Zaag verder langs de zaaglijn.

## 7.4 Uitschakelen

- ▶ Laat de aan-/uitschakelaar los.

## 8 Demontage

### ATTENTIE

**Gevaar voor letsel!** Onbedoeld in werking treden van het product.

- ▶ Maak het netsnoer los, alvorens apparaatinstellingen uit te voeren of toebehoren te wisselen.

De veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen in deze documentatie en op het product in acht nemen.

## 8.1 Afzuigadapter demonteren

1. Druk de beide vergrendelingshaken naar binnen.
2. Trek de afzuigadapter naar achteren van de grondplaat.
3. Trek de stofzuigerslang van de afzuigadapter af.

## 8.2 Afdekkap verwijderen

- ▶ Kantel de afdekkap licht en trek deze er naar voren af.

## 8.3 Zaagblad uitwerpen

### WAARSCHUWING

**Gevaar voor letsel.** Het ongecontroleerd uitwerpen van het zaagblad kan tot verwondingen leiden.

- ▶ Houd het product bij het uitwerpen van het zaagblad zó vast dat er geen personen of dieren letsel door het uitwerpen kunnen oplopen.

1. Haal de stekker uit het stopcontact.
2. Druk de hendel voor de zaagbladontgrendeling opzij tot de aanslag.
  - ▶ Het zaagblad komt los en wordt uitgeworpen.

## 9 Verzorging en onderhoud

### WAARSCHUWING

**Gevaar door elektrische schok!** Verzorging en onderhoud met aangesloten netsnoer kan leiden tot ernstige verwondingen en brandwonden.

- ▶ Voor alle verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden altijd het netsnoer losmaken!

### Verzorging

- Vastzittend vuil voorzichtig verwijderen.



- Reinig de ventilatiesleuven voorzichtig met een droge borstel.
- Het huis alleen reinigen met een licht vochtige reinigingsdoek. Geen siliconenhoudende reinigingsmiddelen gebruiken, omdat deze de kunststof delen kunnen aantasten.

## Onderhoud



### WAARSCHUWING

**Gevaar voor elektrische schok!** Ondeskundig uitgevoerde reparaties aan elektrische onderdelen kunnen tot zwaar letsel en brandwonden leiden.

- ▶ Reparaties aan elektrische onderdelen mogen alleen door een elektrotechnicus worden uitgevoerd.
- Regelmatig alle zichtbare delen op beschadiging en de bedieningselementen op hun correcte werking controleren.
- Bij beschadigingen en/of functiestoringen het product niet gebruiken. Direct door **Hilti** Service laten repareren.
- Na verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden alle afschermingen aanbrengen en hun werking controleren.



Voor een veilig gebruik alleen originele vervangingsonderdelen en verbruiksmaterialen gebruiken. Door ons vrijgegeven vervangingsonderdelen, verbruiksmaterialen en toebehoren voor uw product vindt u in uw **Hilti Store** of onder: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### 9.1 Afzuigadapter reinigen

1. Haal de stekker uit het stopcontact.
2. Verwijder de stofzuigerslang van de afzuigadapter.
3. Demonteer de afzuigadapter. → Pagina 30
4. Reinig de afzuigadapter.
5. Controleer of de vergrendelingshaken niet beschadigd zijn.
6. Monteer de afzuigadapter. → Pagina 29

### 9.2 Zaagbladen reinigen

1. Onthars de gebruikte zaagbladen regelmatig.
2. Leg de zaagbladen 24 uur in petroleum of een universeel ontharsmiddel.

## 10 Transport en opslag

### Transport

- ▶ Het product niet met gemonteerd gereedschap vervoeren.
- ▶ Let op een correcte bevestiging voor het vervoer.
- ▶ Controleer na vervoer altijd alle zichtbare delen op beschadiging en de bedieningselementen op hun correcte werking.

### Opslag

- ▶ Sla het product altijd op met de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Bewaar het product droog en buiten bereik van kinderen en onbevoegde personen.
- ▶ Controleer na langere tijd van opslag altijd alle zichtbare delen op beschadiging en de bedieningselementen op hun correcte werking.

## 11 Hulp bij storingen

Bij storingen die niet in deze tabellen zijn aangegeven of die niet zelf kunnen worden verholpen, kunt u zich tot onze **Hilti Service** wenden.

Storing	Mogelijke oorzaak	Remedie
Zaagblad valt eruit.	Zaagblad niet goed vergrendeld.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Span het zaagblad opnieuw in.</li> <li>▶ Let erop dat de gereedschap-opname helemaal geopend is en dat het zaagblad tegen de weerstand wordt gedrukt.</li> </ul>
	Spansysteem vervuild.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Reinig de gereedschapopname.</li> </ul>



Storing	Mogelijke oorzaak	Remedie
Zaagblad kan niet worden ingebracht.	Spansysteem vervuild.	► Reinig de gereedschapopname.
Pendelslag kan niet worden ingesteld.	Groef van de pendelarm vervuild.	► Maak de groef van de pendelarm schoon.
Pendelslag werkt niet.	Pendelmechanisme vervuild.	► Controleer of zich vuil bij de pendelvork bevindt en verwijder dit zo nodig.
	De pendelslaghendel staat in stand "0".	► Stel de gewenste waarde in.
Het apparaat wordt zeer heet.	Elektrische fout.	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Schakel het apparaat direct uit en koppel de stekker van de stroomkabel los van het netwerk.</li> <li>► Laat het apparaat afkoelen en neemt u contact op met de <b>Hilti Service</b>.</li> </ul>

## 12 Recycling

**Hilti** apparaten zijn voor een groot deel vervaardigd uit materialen die kunnen worden gerecycled. Voor recycling is een juiste materiaalscheiding noodzakelijk. In een groot aantal landen neemt **Hilti** uw oude apparaat voor recycling terug. Vraag hiernaar bij de klantenservice van **Hilti** of bij uw verkoopadviseur.



- Geef elektrisch gereedschap, elektronische apparaten en accu's niet met het huisvuil mee!

## 13 RoHS (richtlijn voor het beperken van het gebruik van gevaarlijke stoffen)

Onder de volgende links vindt u de tabel met gevaarlijke stoffen: [qr.hilti.com/r5212956](http://qr.hilti.com/r5212956)  
 Aan het einde van deze documentatie vindt u een link naar de RoHS-tabel, als QR-code.

## 14 Fabrieksgarantie

- Neem bij vragen over de garantievoorzwaarden contact op met uw lokale **Hilti** dealer.

# Notice d'utilisation originale

## 1 Indications relatives à la documentation

### 1.1 À propos de cette documentation

- Lire intégralement la présente documentation avant la mise en service. C'est la condition préalablement requise pour assurer la sécurité du travail et un maniement sans perturbations.
- Bien respecter les consignes de sécurité et les avertissements de la présente documentation ainsi que celles figurant sur le produit.
- Toujours conserver le mode d'emploi à proximité du produit et uniquement le transmettre à des tiers avec ce mode d'emploi.

### 1.2 Explication des symboles

#### 1.2.1 Avertissements

Les avertissements attirent l'attention sur des dangers liés à l'utilisation du produit. Les termes de signalisation suivants sont utilisés :



**DANGER**

**DANGER !**

- Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

**AVERTISSEMENT**

**AVERTISSEMENT !**

- Pour un danger potentiel qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

**ATTENTION**

**ATTENTION !**

- Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers entraînant des blessures corporelles légères ou des dégâts matériels.

### 1.2.2 Symboles dans la documentation

Les symboles suivants sont utilisés dans la présente documentation :

	Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil
	Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles
	Maniement des matériaux recyclables
	Ne pas jeter les appareils électriques et les accus dans les ordures ménagères

### 1.2.3 Symboles dans les illustrations

Les symboles suivants sont utilisés dans les illustrations :

	Ces chiffres renvoient à l'illustration correspondante au début du présent mode d'emploi
	La numérotation détermine la séquence des étapes de travail dans l'image et peut se différencier de celles des étapes de travail dans le texte
	Les numéros de position sont utilisés dans l'illustration <b>Vue d'ensemble</b> et renvoient aux numéros des légendes dans la section <b>Vue d'ensemble du produit</b>
	Ce signe doit inviter à manier le produit en faisant particulièrement attention.

## 1.3 Symboles spécifiques au produit

### 1.3.1 Symboles sur le produit

Les symboles suivants sont utilisés sur le produit :

	Cadence de coupe nominale
	Transmission de données sans fil

## 1.4 Informations produit

Les produits sont destinés aux professionnels et ne doivent être utilisés, entretenus et réparés que par un personnel autorisé et formé. Ce personnel doit être au courant des dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil. Le produit décrit et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par un personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.

La désignation du modèle et le numéro de série figurent sur sa plaque signalétique.

- Inscrivez le numéro de série dans le tableau suivant. Toujours fournir ces informations en cas de questions relatives au produit pour communiquer avec notre représentant ou agence Hilti.



- ▶ Inscrivez le numéro de série dans le tableau suivant. Toujours fournir ces informations en cas de questions relatives au produit pour communiquer avec notre représentant ou agence Hilti.

#### Caractéristiques produit

Scie sauteuse pendulaire	SJD 6
Génération	01
N° de série	

### 1.5 Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur. Une copie de la Déclaration de conformité se trouve en fin de la présente documentation.

Pour obtenir les documentations techniques, s'adresser à :

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Sécurité

### 2.1 Indications générales de sécurité pour les appareils électriques

**⚠ AVERTISSEMENT Lire toutes les consignes de sécurité et instructions, illustrations et caractéristiques techniques, qui accompagnent cet outil électroportatif.** Tout manquement à l'observation des instructions suivantes risque de provoquer une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

**Les consignes de sécurité et instructions doivent être intégralement conservées pour les utilisations futures.**

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les consignes de sécurité se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble d'alimentation) et à des outils électriques sur accu (sans câble d'alimentation).

#### Sécurité sur le lieu de travail

- ▶ **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- ▶ **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- ▶ **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention il y a risque de perdre le contrôle de l'appareil.

#### Sécurité relative au système électrique

- ▶ **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être adaptée à la prise de courant. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant adaptées réduiront le risque de choc électrique.
- ▶ **Éviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- ▶ **Ne pas exposer les outils électroportatifs à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électroportatif augmentera le risque d'un choc électrique.
- ▶ **Ne jamais utiliser le câble de raccordement à d'autres fins que celles prévues, telles que pour porter, accrocher ou débrancher l'outil électroportatif de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'écart de la chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties en mouvement.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- ▶ **Si l'outil électroportatif est utilisé à l'extérieur, utiliser uniquement des câbles de rallonge homologués pour les applications extérieures.** L'utilisation d'un câble de rallonge homologué pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
- ▶ **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut pas être évitée, utiliser un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit.** L'utilisation d'un tel interrupteur de protection réduit le risque d'une décharge électrique.

#### Sécurité des personnes

- ▶ **Rester vigilant, surveiller ce que l'on fait. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser l'outil électroportatif en étant fatigué ou sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou**





**de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut entraîner des blessures graves.

- ▶ **Utiliser un équipement de protection personnel et toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection personnels tels que masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant l'utilisation de l'outil électroportatif, réduiront le risque de blessures des personnes.
- ▶ **Éviter une mise en service par mégarde. S'assurer que l'outil électroportatif est arrêté avant de brancher à la source de courant et/ou à l'accu, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électroportatif avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement peut entraîner des accidents.
- ▶ **Retirer tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil électroportatif en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- ▶ **Adopter une bonne posture. Veiller à toujours garder une position stable et équilibrée.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électroportatif dans des situations inattendues.
- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des parties en mouvement.
- ▶ **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, s'assurer qu'ils sont effectivement raccordés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de la poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- ▶ **Ne pas sous-estimer les mesures de sécurité à prendre et ne pas ignorer sciemment les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même si l'on est utilisateur chevronné après de fréquentes utilisations de l'outil électroportatif.** Un manque d'attention peut conduire à de graves blessures en quelques fractions de seconde.

#### Utilisation et maniement de l'outil électroportatif

- ▶ **Ne pas forcer l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif adapté au travail à effectuer.** Un outil électroportatif approprié réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été conçu.
- ▶ **Ne pas utiliser d'outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Tout outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
- ▶ **Débrancher la fiche de la prise de courant et/ou l'accu amovible avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde de l'outil électroportatif.
- ▶ **Conserver les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettre l'utilisation de l'appareil à aucune personne qui ne soit pas familiarisée avec celui-ci ou qui n'a pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont entre les mains de personnes non initiées.
- ▶ **Prendre soin des outils électroportatifs et des accessoires. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de sorte que le bon fonctionnement de l'outil électroportatif s'en trouve entravé. Faire réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- ▶ **Garder les outils de coupe affûtés et propres.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des arêtes de coupe tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ **L'outil électroportatif, les accessoires, les outils amovibles, etc. doivent être utilisés conformément à ces instructions. Tenir également compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- ▶ **Veiller à ce que les poignées et surfaces de préhension soient toujours être sèches, propres et exemptes de traces de graisse ou d'huile.** Avec des poignées et surfaces de préhension glissantes, la sécurité et le contrôle de l'outil électroportatif ne peuvent être assurés dans des situations inopinées.

#### Service

- ▶ **L'outil électroportatif doit uniquement être réparé par un personnel qualifié, utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'outil électroportatif.

### 2.2 Consignes de sécurité pour le sciage avec une lame de scie effectuant un mouvement de va-et-vient

- ▶ **Tenir l'outil électroportatif par les surfaces isolées des poignées lors des travaux pendant lesquels l'outil amovible risque de toucher des câbles électriques cachés ou son propre câble de**



**raccordement.** Le contact avec un câble sous tension risque aussi de mettre les parties métalliques de l'appareil sous tension et de provoquer une décharge électrique.

- ▶ **Fixer et sécuriser l'outil à l'aide d'un serre-joint ou de tout autre manière sur un support stable.** Si l'outil est tenu seulement avec la main ou contre le corps, il reste instable ce qui peut entraîner la perte de contrôle.

## 2.3 Consignes de sécurité supplémentaires

### Sécurité des personnes

- ▶ Utiliser l'appareil uniquement dans un état techniquement impeccable.
- ▶ Ne jamais entreprendre de manipulation ni de modification sur l'appareil.
- ▶ Toujours tenir l'appareil des deux mains par les poignées prévues à cet effet. Tenir les poignées toujours sèches et propres.
- ▶ Lors de l'utilisation de l'appareil, porter des lunettes de protection adéquates, un casque antibruit et des gants de protection.
- ▶ Porter des gants de protection pour changer d'outil amovible. Risque de blessures par coupure et de brûlures au contact avec l'outil amovible.
- ▶ Porter des lunettes de protection. Les éclats de matière peuvent entraîner des blessures corporelles et aux yeux.
- ▶ Avant le début du travail, prendre connaissance de la classe de risque de la poussière générée lors des travaux. Utiliser un aspirateur avec une classification de sécurité autorisée officiellement et conforme aux dispositions locales concernant les poussières.
- ▶ Veiller à ce que le poste de travail soit bien ventilé et porter, le cas échéant, un masque de protection respiratoire adapté au type de poussières. Le contact ou l'aspiration de poussière peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires de l'utilisateur ou de toute personne se trouvant à proximité. Certaines poussières, telles que des poussières de chêne ou de hêtre, sont réputées être cancérogènes, en particulier lorsqu'elles sont combinées à des additifs destinés au traitement du bois (chromate, produit de protection du bois). Les matériaux contenant de l'amiante doivent seulement être manipulés par un personnel spécialisé.
- ▶ Faire régulièrement des pauses et des exercices pour favoriser l'irrigation sanguine dans les doigts. En cas de travaux prolongés, les vibrations peuvent perturber la circulation dans les vaisseaux sanguins ou le système nerveux dans les doigts, les mains ou le poignet.

### Sécurité relative au système électrique

- ▶ Avant d'entamer le travail, vérifier qu'il n'y a pas de câbles ou gaines électriques, tuyaux de gaz ou d'eau cachés dans la zone d'intervention. Toutes pièces métalliques extérieures de l'appareil sont susceptibles de provoquer une décharge électrique si un câble électrique est endommagé par inadvertance.

### Utilisation et emploi soigneux de l'outil électroportatif

- ▶ Bien fixer la pièce. Il est plus sûr de maintenir une pièce à travailler à l'aide d'un dispositif de serrage ou d'un étau qu'à la main.

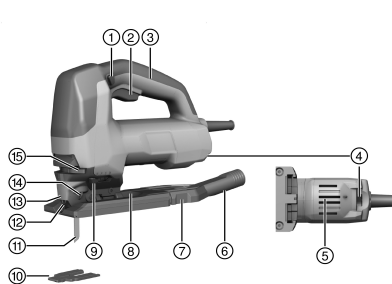
### Consignes de sécurité spécifiques aux scies sauteuses

- ▶ Lors de la coupe, toujours guider le produit de sorte qu'il s'éloigne de soi.
- ▶ Ne jamais laisser ses mains devant ou sur la lame de scie.
- ▶ Ne pas scier dans des sous-sols de nature inconnue et libérer la surface de coupe de tout obstacle en haut et en bas.
- ▶ Pendant la coupe, ne pas intervenir en dessous de la pièce à travailler.



### 3 Description

#### 3.1 Vue d'ensemble du produit



- ① Bouton de verrouillage
- ② Interrupteur Marche / Arrêt
- ③ Poignée
- ④ Molette de réglage des cadences de coupe
- ⑤ Ouïes d'aération
- ⑥ Raccord d'aspiration
- ⑦ Crochet à crans
- ⑧ Semelle
- ⑨ Levier de réglage du mouvement pendulaire
- ⑩ Plaquette de protection brise-copeau
- ⑪ Lame de scie
- ⑫ Protection contre les contacts accidentels
- ⑬ Capot de protection
- ⑭ Mandrin
- ⑮ Levier de déverrouillage de la lame de scie

#### 3.2 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le produit décrit est une scie sauteuse pendulaire électrique à guidage manuel. Elle est conçue pour scier des matières plastiques, du bois, des métaux ainsi que des plaques de plâtre et d'aggloméré.

Le produit est équipé d'un embout de raccordement amovible pour un aspirateur/dispositif d'aspiration de poussières en option, prévu pour les tuyaux flexibles d'aspiration courants. Un adaptateur approprié peut être requis pour raccorder le tuyau d'aspiration au produit.

L'appareil ne doit fonctionner qu'avec la tension réseau et la fréquence réseau indiquées sur la plaque signalétique.

- ▶ Pour ce produit, utiliser exclusivement des lames de scie avec embout en T (emmanchement à simple accroche).

#### 3.3 Mauvaise utilisation possible

- Le produit ne doit pas être utilisé pour scier des branches ou des troncs d'arbre.
- Le produit ne doit pas être utilisé pour travailler des matériaux nocifs pour la santé.
- Le produit ne doit pas être utilisé pour des interventions en milieu humide.

#### 3.4 Dispositif de soufflage des copeaux

Le dispositif de soufflage des copeaux dirige un jet d'air vers la lame de scie afin de dégager la ligne de sciage de tous copeaux.

#### 3.5 Cadence de coupe

La cadence de coupe peut être réglée sur la molette de réglage. La position 1 correspond à 800 courses par minute et la position 6 correspond à 3000 courses par minute.

Suivant le degré d'enfoncement de l'interrupteur Marche / Arrêt, la cadence de coupe commence à 75 courses par minute et augmente la cadence jusqu'à un nombre défini de courses tel que réglé sur la molette.

#### 3.6 4 positions de mouvement pendulaire

Le mouvement pendulaire réglable selon 4 positions permet d'adapter la puissance de coupe et l'aspect du tracé aux matériaux à scier. Le levier de réglage du mouvement pendulaire permet de commuter entre les 4 positions de réglage.

Plus l'arête de coupe doit être fine et précise, plus le degré du mouvement pendulaire doit être petit. Pour bien le régler, effectuer au préalable des essais dans des conditions pratiques.

État	Signification
Niveau 0	Aucun mouvement pendulaire



État	Signification
Niveau 1	Petit mouvement pendulaire
Niveau 2	Mouvement pendulaire moyen
Niveau 3	Grand mouvement pendulaire

### 3.7 Bouton de blocage

Le bouton de blocage peut prendre trois positions.

1. La position médiane est la position normale : Le bouton de blocage est visible sur les côtés gauche et droit. Il peut par ex. être adapté à la cadence de coupe.  
L'interrupteur Marche / Arrêt peut être enfoncé et relâché.
2. Le bouton de blocage est uniquement visible côté gauche : position de transport (l'appareil ne peut pas démarrer.)  
L'interrupteur Marche / Arrêt est verrouillé, il ne peut pas être enfoncé.
3. Le bouton de blocage est uniquement visible côté droit : Une fois l'appareil mis en marche (l'interrupteur Marche / Arrêt est complètement enfoncé), le bouton de blocage peut être poussé vers la droite pour bloquer la position « Marche ». Pour débloquer la position, appuyer à nouveau sur l'interrupteur Marche / Arrêt.

### 3.8 Plaquette de protection brise-copeau

Le produit peut être équipé d'une plaquette de protection brise-copeau.

La plaquette de protection brise-copeau empêche l'arrachage de la surface lors du sciage de matériaux en bois.

### 3.9 Éléments livrés

Scie sauteuse pendulaire avec lame de scie, capot d'aspiration, raccord d'aspiration, plaquette de protection brise-copeau, mode d'emploi, clé pour vis à six pans creux.

D'autres produits système autorisés pour votre produit peuvent être obtenus auprès du S.A.V. **Hilti** ou en ligne sous : [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 4 Caractéristiques techniques

### 4.1 Scie sauteuse pendulaire

- En cas d'utilisation avec un groupe électrogène ou un transformateur, leur puissance d'alimentation doit être au moins égale au double de la puissance indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. La tension de service du groupe électrogène ou du transformateur doit être toujours comprise entre +5 % et -15 % par rapport à la tension nominale de l'appareil.
- Les indications de consigne valent pour une tension nominale de 230 V. Ces indications peuvent varier en cas de tensions différentes et de versions spécifiques au pays. La tension nominale, la fréquence ainsi que la puissance absorbée de référence resp. le courant nominal de l'appareil figurent sur la plaque signalétique.

	SJD 6
<b>Puissance absorbée de référence</b>	850 W
<b>Poids selon la procédure EPTA 01</b>	2,4 kg
<b>Cadence de coupe nominale</b>	80 tr/min ... 3.000 tr/min
<b>Hauteur de course</b>	28 mm
<b>Puissance de coupe maximale dans le bois</b>	150 mm
<b>Puissance de coupe maximale dans l'aluminium</b>	25 mm
<b>Puissance de coupe maximale dans l'acier non allié</b>	10 mm
<b>Angle de coupe (gauche / droite)</b>	0°, 15°, 30°, 45°
<b>Diamètre extérieur du raccord d'aspiration</b>	27,5 mm



## 4.2 Valeurs de bruit et de vibrations selon EN 62841

Les valeurs de pression acoustique et de vibrations mentionnées dans ces instructions ont été mesurées conformément à un procédé de mesure normalisé et peuvent être utilisées comme base de comparaison d'outils électroportatifs. Elles sont de plus adaptées à une évaluation préalable de l'exposition aux bruits et aux vibrations.

Les indications fournies correspondent aux principales applications de l'outil électroportatif. Ces données peuvent néanmoins différer si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications ou avec des outils coupants différents, ou bien si l'entretien s'avère insuffisant. Dans ce cas, les expositions peuvent augmenter nettement dans tout l'espace de travail.

Pour une évaluation précise des expositions, il convient également de prendre en compte les temps durant lesquels l'appareil est arrêté ou marche à vide. Cela peut réduire considérablement les contraintes d'exposition dans tout l'espace de travail.

Par ailleurs, il convient de prendre des mesures de sécurité supplémentaires en vue de protéger l'opérateur des effets du bruit ou des vibrations, par exemple : entretien de l'outil électroportatif et des outils de coupe, maintien des mains à bonne température, organisation des processus de travail.

### Valeurs d'émissions sonores

	SJD 6
Niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ )	100,5 dB(A)
Incertitude sur le niveau de puissance acoustique ( $K_{WA}$ )	5 dB(A)
Niveau de puissance acoustique ( $L_{pA}$ )	89,5 dB(A)
Incertitude sur le niveau de pression acoustique ( $K_{pA}$ )	5 dB(A)

### Valeurs totales des vibrations

	SJD 6
Valeur d'émission des vibrations – Sciage de plaques de bois ( $a_{h,B}$ )	9,7 m/s <sup>2</sup>
Valeur d'émission des vibrations – Sciage de tôles métalliques ( $a_{h,M}$ )	8,0 m/s <sup>2</sup>
Incertitude (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Utilisation de rallonges électriques

### AVERTISSEMENT

**Danger engendré par un câble endommagé !** Si le câble d'alimentation réseau ou de rallonge est endommagé pendant le travail, ne pas le toucher. Débrancher la prise.

- ▶ Contrôler régulièrement les câbles de raccordement de l'appareil et les faire remplacer par un spécialiste s'ils sont endommagés.
- Utiliser uniquement des rallonges homologuées pour le domaine d'utilisation concerné et de section suffisante. Sinon, une perte de puissance de l'appareil et une surchauffe du câble risquent de se produire.
- Vérifier régulièrement l'état de la rallonge électrique.
- Remplacer les rallonges électriques endommagées.
- À l'extérieur, n'utiliser que des rallonges homologuées et dotées du marquage adéquat.



Les sections minimales recommandées et les longueurs maximales de câbles se trouvent à la fin de la présente documentation, sous forme de code QR.

## 6 Préparatifs

### ATTENTION

**Risque de blessures !** Mise en marche inopinée du produit.

- ▶ Retirer la fiche de la prise avant d'effectuer des réglages sur l'appareil ou de changer les accessoires.

Bien respecter les consignes de sécurité et les avertissements de la présente documentation ainsi que celles figurant sur le produit.



### 6.1 Mise en place de la lame de scie 5

1. Débrancher la fiche de la prise.
2. Pousser la lame de scie (dents dans le sens de la coupe) dans le porte-outil jusqu'à ce qu'elle s'encliquette.
3. Vérifier en tirant sur la lame de scie qu'elle est bien verrouillée.

### 6.2 Pose du capot de protection 4

- ▶ Pousser le capot de protection par l'avant sur l'appareil jusqu'à ce qu'il s'encliquette.


### 6.3 Montage du raccord d'aspiration 5

1. Pousser le raccord d'aspiration par l'arrière à l'horizontale dans la semelle, jusqu'à ce que les deux crochets à crans soient bien encliquetés sur le côté.
2. Raccorder le tuyau de l'aspirateur de poussières sur le raccord d'aspiration.

### 6.4 Réglage du mouvement pendulaire 5

1. Pour connaître le réglage du mouvement pendulaire qui convient, se référer aux exigences selon la lame de scie concernée.
2. Régler le levier de réglage du mouvement pendulaire sur l'un des quatre niveaux → Page 37.

### 6.5 Réglage de la cadence de coupe 7


 Pour connaître le réglage qui convient, se référer aux exigences selon la lame de scie concernée.

- ▶ Régler la cadence de coupe entre 1 (faible) et 6 (élevée).

### 6.6 Réglage de l'angle de coupe 3

1. Démontez le raccord d'aspiration. → Page 41
2. Basculer le levier de serrage en arrière de 90°.
3. Régler l'angle de coupe souhaité (0°, 15°, 30° ou 45°).
4. Basculer le levier de serrage vers l'avant de 90°.
  - ▶ La semelle est fixée.
5. Monter le raccord d'aspiration. → Page 40

### 6.7 Montage de la plaquette de protection brise-copeau 5

 La plaquette de protection brise-copeau peut uniquement être utilisée pour les lames de scie pour lesquelles elle est effectivement prévue.

1. Débrancher la fiche de la prise.
2. Appuyer sur la plaquette de protection brise-copeau par le bas dans la semelle.

## 7 Travail

### AVERTISSEMENT

**Danger engendré par un câble endommagé !** Si le câble d'alimentation ou de rallonge est endommagé en cours de travail, débrancher immédiatement l'appareil et le câble du réseau. Ne pas toucher aux pièces défectueuses !

- ▶ Contrôler régulièrement les câbles de branchement. Remplacer les câbles de rallonge défectueux. Les câbles d'alimentation défectueux doivent être remplacés par un professionnel agréé.

Par principe, il est recommandé d'utiliser un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (RCD) avec un courant de déclenchement maximal de 30 mA.



## 7.1 Dispositif d'aspiration de la poussière



L'aspiration de poussières réduit les nuisances dues à la poussière, augmente la sécurité du travail par une meilleure visibilité de la coupe et évite que le poste de travail ne soit encombré par de la poussière ou des copeaux.

1. Poser le capot de protection. → Page 40
2. Raccorder le raccord d'aspiration et le dispositif d'aspiration externe pour des travaux prolongés de sciage de bois ou de matériaux susceptibles de produire beaucoup de poussière.

## 7.2 Mise en marche

1. Appuyer sur l'interrupteur Marche / Arrêt.
2. Pour bloquer l'interrupteur, appuyer ensuite sur le bouton d'arrêt.
3. Pour déverrouiller le bouton de blocage, réappuyer sur l'interrupteur Marche / Arrêt.

## 7.3 Sciage en plongée

1. Mettre le levier de réglage du mouvement pendulaire sur la position 0.
2. Poser le produit de sorte que le bord avant de la plaque de base repose sur la pièce travaillée.
3. Maintenir fermement le produit et appuyer sur l'interrupteur Marche / Arrêt.
4. Appuyer fortement le produit contre la pièce à travailler et plonger en réduisant l'angle d'appui.
5. Une fois la pièce à travailler transpercée, remettre le produit dans sa position de travail normale.
  - ▶ La semelle repose sur toute la surface.
6. Continuer à scier le long de la ligne de sciage.

## 7.4 Arrêt

- ▶ Relâcher l'interrupteur Marche / Arrêt.

## 8 Démontage



### ATTENTION

**Risque de blessures !** Mise en marche inopinée du produit.

- ▶ Retirer la fiche de la prise avant d'effectuer des réglages sur l'appareil ou de changer les accessoires.

Bien respecter les consignes de sécurité et les avertissements de la présente documentation ainsi que celles figurant sur le produit.

### 8.1 Démontage du raccord d'aspiration

1. Appuyer sur les deux crochets à crans vers l'intérieur.
2. Extraire le raccord aspirant de la plaque de base en le tirant en arrière.
3. Détacher le tuyau de l'aspirateur de poussières du raccord d'aspiration.

### 8.2 Retrait du capot de protection

- ▶ Incliner légèrement le capot d'aspiration et le retirer par l'avant.

### 8.3 Retrait de la lame de scie



### AVERTISSEMENT

**Risque de blessures.** Une éjection non contrôlée de la lame de scie risque d'entraîner des blessures.

- ▶ Lors du retrait de la lame de scie, tenir le produit de sorte qu'aucune personne ou animal ne risque d'être blessé(e) par la lame de scie retirée.

1. Débrancher la fiche de la prise.
2. Pousser le levier de déverrouillage de la lame de scie jusqu'en butée sur le côté.
  - ▶ La lame de scie est délogée et éjectée.



## 9 Nettoyage et entretien

---

### AVERTISSEMENT

**Danger d'électrocution !** Les travaux de nettoyage et d'entretien effectués avec fiche branchée à la prise peuvent entraîner de graves blessures ou brûlures.

- ▶ Toujours retirer la fiche de la prise avant tous travaux de nettoyage et d'entretien !
- 

### Nettoyage


- Éliminer prudemment les saletés récalcitrantes.
- Nettoyer les ouïes d'aération avec précaution au moyen d'une brosse sèche.
- Nettoyer le boîtier uniquement avec un chiffon légèrement humidifié. Ne pas utiliser de nettoyeurs à base de silicone, ceci pourrait attaquer les pièces en plastique.

### Entretien

### AVERTISSEMENT

**Risque d'électrocution !** Des réparations inappropriées sur des composants électriques peuvent entraîner de graves blessures corporelles et brûlures.

- ▶ Toute réparation des pièces électriques ne doit être effectuée que par un électricien qualifié.
  - Vérifier régulièrement qu'aucune pièce visible n'est endommagée et que les organes de commande sont parfaitement opérationnels.
  - En cas d'endommagements et/ou de dysfonctionnements, ne pas utiliser le produit. Le faire immédiatement réparer par le S.A.V. **Hilti**.
  - Après des travaux de nettoyage et d'entretien, vérifier si tous les équipements de protection sont bien en place et fonctionnent parfaitement.
- 

 Pour une utilisation en toute sécurité, utiliser uniquement des pièces de rechange et consommables d'origine. Vous trouverez les pièces de rechange, consommables et accessoires autorisés convenant pour votre produit dans le centre **Hilti Store** ou sous : [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

---

### 9.1 Nettoyage du raccord d'aspiration

1. Débrancher la fiche de la prise.
2. Débrancher le tuyau de l'aspirateur de poussières du raccord d'aspiration.
3. Démonter le raccord d'aspiration. → Page 41
4. Nettoyer le raccord d'aspiration.
5. Vérifier que les crochets à crans ne sont pas endommagés.
6. Monter le raccord d'aspiration. → Page 40

### 9.2 Nettoyage des lames de scie

1. Dérésinifier régulièrement les lames de scie usagées.
2. Pour dérésinifier, plonger les lames de scie pendant 24 heures dans un solvant d'origine minérale (white spirit) ou un détachant courant.

## 10 Transport et entreposage

---

### Transport

- ▶ Ne jamais transporter ce produit avec outil monté.
- ▶ Veiller à le tenir fermement pendant le transport.
- ▶ Vérifier après chaque transport qu'aucune pièce visible n'est endommagée et que les organes de commande sont parfaitement opérationnels.

### Stockage

- ▶ Toujours stocker l'appareil avec la fiche secteur débranchée.
- ▶ Stocker cet appareil à l'état sec hors de portée des enfants et des personnes non autorisées.
- ▶ Vérifier après un stockage prolongé qu'aucune pièce visible n'est endommagée et que les organes de commande sont parfaitement opérationnels.





## 11 Aide au dépannage

En cas de défaillances non énumérées dans ce tableau ou auxquelles il n'est pas possible de remédier sans aide, contacter le S.A.V. **Hilti**.

Défaillance	Causes possibles	Solution
Lame de scie mal fixée.	Lame de scie pas bien bloquée.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Remettre la lame de scie en place.</li> <li>▶ S'assurer que le porte-outil s'ouvre complètement et que la lame de scie est retenue contre la résistance.</li> </ul>
	Système de serrage encrassé.	▶ Nettoyer le porte-outil.
Impossible d'insérer la lame de scie.	Système de serrage encrassé.	▶ Nettoyer le porte-outil.
Impossible de régler le mouvement pendulaire.	Rainure du levier de réglage du mouvement pendulaire encrassée.	▶ Nettoyer la rainure du levier de réglage du mouvement pendulaire.
Lever de réglage du mouvement pendulaire inopérant.	Mécanisme pendulaire encrassé.	▶ Vérifier si la zone de la fourche n'est pas encrassée, et la nettoyer le cas échéant.
	Lever de réglage du mouvement pendulaire sur la position «0».	▶ Régler la valeur souhaitée.
L'outil électroportatif devient très chaud.	Erreur d'origine électrique.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Éteindre immédiatement l'appareil et débrancher le câble secteur.</li> <li>▶ Laisser refroidir l'appareil et contacter le S.A.V. <b>Hilti</b>.</li> </ul>

## 12 Recyclage

Les appareils **Hilti** sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables. Le recyclage présuppose un tri adéquat des matériaux. **Hilti** reprend les appareils usagés dans de nombreux pays en vue de leur recyclage. Consulter le service clients **Hilti** ou un conseiller commercial.



- ▶ Ne pas jeter les appareils électriques, électroniques et accus dans les ordures ménagères !

## 13 RoHS (directive relative à la limitation d'utilisation des substances dangereuses)

Vous trouverez sous les liens ci-dessous le tableau des substances dangereuses : [qr.hilti.com/r5212956](http://qr.hilti.com/r5212956)

Vous trouverez à la fin de cette documentation, sous forme de code QR, un lien menant au tableau RoHS.

## 14 Garantie constructeur

- ▶ En cas de questions sur les conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre partenaire **Hilti** local.

## Manual de instrucciones original

### 1 Información sobre la documentación

#### 1.1 Acerca de esta documentación

- Lea detenidamente esta documentación antes de la puesta en servicio. Ello es imprescindible para un trabajo seguro y un manejo sin problemas.
- Respete las indicaciones de seguridad y las advertencias presentes en esta documentación y en el producto.



- Conserve este manual de instrucciones siempre junto con el producto y entregue el producto a otras personas siempre acompañado del manual.

## 1.2 Explicación de símbolos

### 1.2.1 Avisos

Las advertencias de seguridad advierten de peligros derivados del manejo del producto. Se utilizan las siguientes palabras de peligro:

#### PELIGRO

##### PELIGRO !

- ▶ Término utilizado para un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

#### ADVERTENCIA

##### ADVERTENCIA !

- ▶ Término utilizado para un posible peligro que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.





#### PRECAUCIÓN

##### PRECAUCIÓN !

- ▶ Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones leves o daños materiales.





### 1.2.2 Símbolos en la documentación

En esta documentación se utilizan los siguientes símbolos:

	Leer el manual de instrucciones antes del uso
	Indicaciones de uso y demás información de interés
	Manejo con materiales reutilizables
	No tirar las herramientas eléctricas y las baterías junto con los desperdicios domésticos

### 1.2.3 Símbolos en las figuras



En las figuras se utilizan los siguientes símbolos:

	Estos números hacen referencia a la figura correspondiente incluida al principio de este manual
	La numeración describe el orden de los pasos de trabajo en la imagen y puede ser diferente de los pasos descritos en el texto
	Los números de posición se utilizan en la figura <b>Vista general</b> y los números de la leyenda están explicados en el apartado <b>Vista general del producto</b>
	Preste especial atención a este símbolo cuando utilice el producto.

## 1.3 Símbolos dependientes del producto

### 1.3.1 Símbolos en el producto

En el producto se utilizan los siguientes símbolos:

	Número de carreras en marcha en vacío
	Transferencia de datos inalámbrica



## 1.4 Información del producto

Los productos han sido diseñados para usuarios profesionales y solo personal autorizado y debidamente formado puede utilizarlos y llevar a cabo su mantenimiento y conservación. Este personal debe estar especialmente instruido en lo referente a los riesgos de uso. La utilización del producto descrito y sus dispositivos auxiliares puede conllevar riesgos para el usuario en caso de manejarse de forma inadecuada por personal no cualificado o utilizarse para usos no previstos.

La denominación del modelo y el número de serie están indicados en la placa de identificación.

- ▶ Anote el número de serie en la siguiente tabla. Mencione estos datos siempre que realice alguna consulta acerca del producto a nuestros representantes o al Departamento de Servicio Técnico.
- ▶ Anote el número de serie en la siguiente tabla. Mencione estos datos siempre que realice alguna consulta acerca del producto a nuestros representantes o al Departamento de Servicio Técnico.

### Datos del producto

Sierra de calar de carrera pendular	SJD 6
Generación	01
N.º de serie	

## 1.5 Declaración de conformidad

Bajo nuestra exclusiva responsabilidad, declaramos que el producto aquí descrito cumple con las directivas y normas vigentes. Encontrará una reproducción de la declaración de conformidad al final de esta documentación.

La documentación técnica se encuentra depositada aquí:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Seguridad

### 2.1 Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

**⚠ ADVERTENCIA** Lea con atención todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos correspondientes a esta herramienta eléctrica. La negligencia en el cumplimiento de las instrucciones que se describen a continuación podría provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

**Conserve todas las instrucciones e indicaciones de seguridad para futuras consultas.**

El término «herramienta eléctrica» empleado en las indicaciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas portátiles, ya sea con cable de red o sin cable, en caso de ser accionadas por batería.

#### Seguridad en el puesto de trabajo

- ▶ **Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada.** El desorden o una iluminación deficiente de las zonas de trabajo pueden provocar accidentes.
- ▶ **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión en el que se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- ▶ **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta.

#### Seguridad eléctrica

- ▶ **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No se deberá modificar el enchufe en forma alguna. No utilice enchufes adaptadores para las herramientas eléctricas con puesta a tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- ▶ **Evite el contacto corporal con superficies que tengan puesta a tierra, como pueden ser tubos, calefacciones, cocinas y frigoríficos.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- ▶ **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** El riesgo de recibir descargas eléctricas aumenta si penetra agua en la herramienta eléctrica.
- ▶ **No utilice el cable de conexión para transportar o colgar la herramienta eléctrica ni tire de él para extraer el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de conexión alejado de fuentes de calor, aceite, aristas afiladas o piezas móviles.** Los cables de conexión dañados o enredados pueden provocar descargas eléctricas.



- ▶ **Cuando trabaje al aire libre con una herramienta eléctrica, utilice exclusivamente un alargador adecuado para exteriores.** La utilización de un alargador adecuado para su uso en exteriores evita el riesgo de una descarga eléctrica.
- ▶ **Cuando no pueda evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente de defecto.** La utilización de un interruptor de corriente de defecto evita el riesgo de una descarga eléctrica.

### Seguridad de las personas

- ▶ **Permanezca atento, preste atención durante el trabajo y utilice la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** Un momento de descuido al utilizar la herramienta eléctrica podría producir graves lesiones.
- ▶ **Utilice el equipo de seguridad personal adecuado y lleve siempre gafas protectoras.** El riesgo de lesiones se reduce considerablemente si, según el tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de seguridad personal adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco de protección o protección para los oídos.
- ▶ **Evite una puesta en servicio fortuita de la herramienta. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está apagada antes de alzarla, transportarla, conectarla a la toma de corriente o insertar la batería.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión o si introduce el enchufe en la toma de corriente con la herramienta conectada, podría producirse un accidente.
- ▶ **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza giratoria puede producir lesiones al ponerse en funcionamiento.
- ▶ **Evite adoptar posturas forzadas. Procure que la postura sea estable y manténgase siempre en equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- ▶ **Utilice ropa adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- ▶ **Siempre que sea posible montar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese de que están conectados y de que se utilizan correctamente.** El uso de un sistema de aspiración de polvo reduce los riesgos derivados del polvo.
- ▶ **No se crea a salvo de cualquier riesgo ni pase por alto ninguna de las normas de seguridad relativas a las herramientas eléctricas, aun cuando esté familiarizado con la herramienta eléctrica y tenga larga experiencia en su uso.** Una actuación negligente puede provocar lesiones graves en cuestión de segundos.

### Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- ▶ **No sobrecargue la herramienta. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo que se dispone a realizar.** Con la herramienta eléctrica apropiada podrá trabajar mejor y de modo más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- ▶ **No utilice herramientas eléctricas con el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben repararse.
- ▶ **Extraiga el enchufe de la toma de corriente o retire la batería extraíble antes de efectuar cualquier ajuste en la herramienta, cambiar accesorios o en caso de no utilizar la herramienta durante un tiempo prolongado.** Esta medida preventiva evita el riesgo de arranque accidental de la herramienta eléctrica.
- ▶ **Guarde las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No permita utilizar la herramienta a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído este manual de instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- ▶ **Cuide su herramienta eléctrica y los accesorios adecuadamente. Compruebe si las piezas móviles de la herramienta funcionan correctamente y sin atascarse, y si existen piezas rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Encargue la reparación de las piezas defectuosas antes de usar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes son consecuencia de un mantenimiento inadecuado de la herramienta eléctrica.
- ▶ **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Las herramientas de corte bien cuidadas y con aristas afiladas se atascan menos y se guían con más facilidad.
- ▶ **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, útiles de inserción, etc., de acuerdo con estas instrucciones. Para ello, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que se va a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.



- ▶ **Mantenga las empuñaduras y las superficies de contacto secas, limpias y sin residuos de aceite o grasa.** Las empuñaduras y superficies de contacto resbaladizas impiden manejar y controlar la herramienta eléctrica con seguridad en situaciones imprevistas.

#### Servicio Técnico

- ▶ **Solicite que un profesional lleve a cabo la reparación de su herramienta eléctrica y que utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

### 2.2 Indicaciones de seguridad para sierras con hojas de sierra de vaivén

- ▶ **Sujete la herramienta eléctrica por las empuñaduras aisladas cuando realice trabajos en los que el útil de inserción pueda entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o con el propio cable de conexión de la herramienta.** El contacto con los cables conductores puede traspasar la conductividad a las partes metálicas y producir descargas eléctricas.
- ▶ **Fije y asegure la herramienta a una superficie estable con abrazaderas o mediante otro sistema.** Si solo utiliza la mano para sujetar la pieza de trabajo o se la apoya contra el cuerpo, la pieza estará inestable, lo que puede provocar una pérdida de control.

### 2.3 Indicaciones de seguridad adicionales

#### Seguridad de las personas

- ▶ Utilice la herramienta únicamente si tiene la certeza de que se encuentra en perfecto estado técnico.
- ▶ No efectúe nunca manipulaciones o modificaciones en la herramienta.
- ▶ Sujete siempre la herramienta con ambas manos por las empuñaduras previstas. Mantenga las empuñaduras secas y limpias.
- ▶ Cuando utilice la herramienta, lleve siempre gafas protectoras apropiadas, protección para los oídos y guantes de protección.
- ▶ Utilice guantes de protección para cambiar el útil de inserción. El contacto con el útil de inserción puede producir cortes y quemaduras.
- ▶ Utilice protección para los ojos. El material que sale disparado puede ocasionar lesiones en los ojos y en el cuerpo.
- ▶ Antes de iniciar el trabajo, consulte la clase de peligros derivados del polvo resultante del trabajo. Utilice un aspirador de obra con una clasificación de protección homologada conforme a las normas locales sobre la protección contra el polvo.
- ▶ Procure una buena ventilación en el lugar de trabajo y utilice en caso necesario una mascarilla adecuada para cada clase de polvo. El contacto con el polvo o su inhalación puede provocar reacciones alérgicas o asfixia al usuario o a personas que se encuentren en su entorno. Existen determinados tipos de polvo, como puede ser el de roble o el de haya, catalogados como cancerígenos, especialmente si se encuentran mezclados con aditivos usados en el tratamiento de la madera (cromato, agente protector para la madera). Únicamente expertos cualificados están autorizados a manipular materiales que contengan asbesto.
- ▶ Efectúe pausas durante el trabajo, así como ejercicios de los dedos para mejorar la circulación. En el caso de trabajos de larga duración, las vibraciones pueden causar alteraciones en el sistema nervioso o en los vasos sanguíneos de los dedos, las manos u otras articulaciones de las manos.

#### Seguridad eléctrica

- ▶ Antes de empezar a trabajar, compruebe si la zona de trabajo oculta cables eléctricos, tuberías de gas o cañerías de agua. Las partes metálicas exteriores de la herramienta pueden provocar una descarga eléctrica si se daña por error un cable eléctrico.

#### Manipulación y utilización segura de las herramientas eléctricas

- ▶ Fije la pieza de trabajo. Las piezas de trabajo se sujetan de forma más segura mediante un dispositivo de sujeción o un tornillo de banco que sujetándolas solo con la mano.

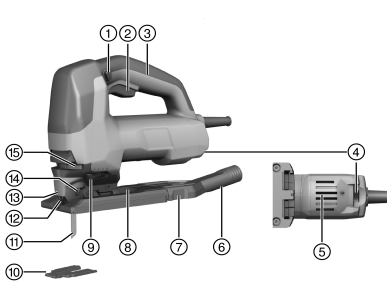
#### Indicaciones de seguridad especiales para sierras de calar

- ▶ Apartar siempre el producto del cuerpo cuando se esté serrando con él.
- ▶ No coloque nunca las manos delante de ni junto a la hoja de sierra.
- ▶ No sierre nunca superficies que no conozca y mantenga la guía de corte libre de obstáculos por arriba y por abajo.
- ▶ Al serrar, no sujete la pieza de trabajo por debajo.



### 3 Descripción

#### 3.1 Vista general del producto



- ① Botón de fijación
- ② Interruptor de conexión y desconexión
- ③ Empuñadura
- ④ Rueda reguladora para el ajuste del número de carreras
- ⑤ Rejillas de ventilación
- ⑥ Adaptador de aspiración
- ⑦ Gancho de sujeción
- ⑧ Placa base
- ⑨ Palanca para el ajuste pendular
- ⑩ Protección contra el astillado
- ⑪ Hoja de sierra
- ⑫ Protección contra contacto accidental
- ⑬ Tapa cobertora
- ⑭ Portaútiles
- ⑮ Palanca para desbloqueo de la hoja de sierra

#### 3.2 Uso conforme a las prescripciones

El producto descrito es una sierra de calar de carrera pendular de guiado manual y accionamiento eléctrico. Es adecuada para serrar plástico, madera y metal así como tableros de fibra y yeso.

El producto está equipado con un manguito de empalme desmontable para acoplar a un aspirador de polvo opcional; el manguito está diseñado para las mangueras de aspirador convencionales. Para conectar la manguera de aspiración al producto puede que sea necesario utilizar un adaptador específico.

Solo debe funcionar con la frecuencia y tensión de alimentación especificadas en la placa de identificación.

- ▶ Para este producto utilice únicamente hojas de sierra con vástago en T (vástago de una leva).

#### 3.3 Posibles usos indebidos

- El producto no debe utilizarse para serrar ramas ni troncos.
- El producto no debe utilizarse para trabajar con materiales nocivos para la salud.
- El producto no debe utilizarse para trabajos en entornos húmedos.

#### 3.4 Dispositivo soplador antivirutas

El dispositivo soplador antivirutas dirige un chorro de aire hacia la hoja de sierra para mantener la línea de corte libre de virutas.

#### 3.5 Número de carreras

El número de carreras puede ajustarse en la rueda reguladora. La posición 1 corresponde a 800 carreras por minuto y la posición 6, a 3000 carreras por minuto.

Dependiendo de la fuerza con que se presione el interruptor de conexión y desconexión, la velocidad de carrera empieza con 75 carreras por minuto y aumenta hasta las carreras definidas que se hayan ajustado en la rueda reguladora.

#### 3.6 4 niveles de movimiento pendular

Gracias a los 4 niveles de movimiento pendular, el rendimiento de corte y el perfil pueden amoldarse al material que se va a trabajar. La palanca para el ajuste de carrera pendular sirve para cambiar entre los cuatro niveles. Cuanto más preciso y delicado deba quedar el canto de corte, más pequeño ha de ser el nivel de movimiento pendular. El ajuste óptimo puede determinarse por medio de intentos prácticos.

Estado	Significado
Posición 0	Sin movimiento pendular
Posición 1	Movimiento pendular pequeño



Estado	Significado
Posición 2	Movimiento pendular medio
Posición 3	Movimiento pendular grande

### 3.7 Botón de bloqueo

El botón de bloqueo puede situarse en tres posiciones.

1. La posición normal es la posición central: el botón de bloqueo puede verse a la derecha y a la izquierda. Puede regularse el número de carreras, p. ej. El interruptor de conexión y desconexión puede pulsarse y soltarse.
2. El botón de bloqueo solo puede verse a la izquierda: posición de transporte (la herramienta no se puede arrancar). El interruptor de conexión y desconexión está bloqueado y no puede pulsarse.
3. El botón de bloqueo solo puede verse a la derecha: después de encender la herramienta (el interruptor de conexión y desconexión está pulsado del todo), el botón de bloqueo puede presionarse hacia la derecha para enclavar la posición «conectado». Para desenclavar el bloqueo, pulsar de nuevo el interruptor de conexión y desconexión.

### 3.8 Protección contra el astillado

El producto puede equiparse con una protección contra el astillado.

La protección contra el astillado impide el desgarro de la superficie al serrar materiales derivados de la madera.

### 3.9 Suministro

Sierra de calar de carrera pendular con hoja de sierra, tapa cobertora, adaptador de aspiración, protección contra el astillado, manual de instrucciones, llave de hexágono interior.

Encontrará otros productos del sistema autorizados para su producto en su Centro **Hilti** o en internet, en [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 4 Datos técnicos

### 4.1 Sierra de calar de carrera pendular



Si se utiliza con un generador o transformador, la potencia útil debe ser al menos del doble de la potencia nominal indicada en la placa de identificación de la herramienta. La tensión de servicio del transformador o del generador debe encontrarse en todo momento entre un +5 % y un -15 % de la tensión de referencia de la herramienta.

Los datos son válidos para una tensión de referencia de 230 V. Para tensiones distintas y variantes específicas de cada país, los datos pueden variar. La tensión de referencia y la frecuencia, así como la potencia nominal o la intensidad de referencia, figuran en la placa de identificación.

	<b>SJD 6</b>
<b>Potencia nominal</b>	850 W
<b>Peso según el procedimiento EPTA 01</b>	2,4 kg
<b>Número de carreras en marcha en vacío</b>	80 rpm ... 3.000 rpm
<b>Altura de carrera</b>	28 mm
<b>Rendimiento de corte máximo en madera</b>	150 mm
<b>Rendimiento de corte máximo en aluminio</b>	25 mm
<b>Rendimiento de corte máximo en acero no aleado</b>	10 mm
<b>Ángulo de corte (izquierda/derecha)</b>	0°, 15°, 30°, 45°
<b>Diámetro exterior del adaptador de aspiración</b>	27,5 mm



## 4.2 Información sobre la emisión de ruidos y valores de vibración según EN 62841

Los valores de vibración y de presión acústica indicados en estas instrucciones han sido medidos conforme a los procedimientos de medición homologados y pueden utilizarse para la comparación de diferentes herramientas eléctricas. También resultan útiles para realizar un análisis de los riesgos de exposición.

Los datos indicados son específicos para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Los datos pueden, no obstante, registrar variaciones si la herramienta eléctrica se emplea para otras aplicaciones o con útiles de inserción distintos, o si se ha efectuado un mantenimiento insuficiente de la herramienta. En estos casos, los riesgos de exposición podrían aumentar considerablemente durante toda la sesión de trabajo.

A fin de obtener un análisis preciso de los riesgos de exposición, también deben tenerse en cuenta los períodos en los que la herramienta está desconectada o está en marcha, pero no realmente en uso. De este modo, los riesgos de exposición podrían reducirse considerablemente durante toda la sesión de trabajo.

Adopte medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario del efecto del ruido y de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y los útiles de inserción, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo, etc.

### Valores de emisión de ruidos

	SJD 6
Nivel de potencia acústica ( $L_{WA}$ )	100,5 dB(A)
Incertidumbre del nivel de potencia acústica ( $K_{WA}$ )	5 dB(A)
Nivel de intensidad acústica ( $L_{pA}$ )	89,5 dB(A)
Incertidumbre del nivel de intensidad acústica ( $K_{pA}$ )	5 dB(A)

### Valores de vibración totales

	SJD 6
Valor de emisión de vibraciones al serrar placas de madera ( $a_{h,B}$ )	9,7 m/s <sup>2</sup>
Valor de emisión de vibraciones al serrar chapa metálica ( $a_{h,M}$ )	8,0 m/s <sup>2</sup>
Incertidumbre (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Uso de alargadores

### ADVERTENCIA

**Peligro por los cables dañados.** Si se daña el cable de red o el alargador durante el trabajo, evitar tocar el cable. Extraer el enchufe de red de la toma de corriente.

- ▶ Compruebe con regularidad el cable de conexión de la herramienta y, en caso de que presentara daños, encargue su sustitución a un profesional experto en la materia.
- Utilice solo el alargador autorizado con sección de cable suficiente para el campo de aplicación. De lo contrario, puede generarse una pérdida de potencia de la herramienta y un sobrecalentamiento del cable.
- Compruebe regularmente que el alargador no haya sufrido daños.
- Sustituir los alargadores dañados.
- Al trabajar al aire libre, utilice únicamente alargadores autorizados que estén correspondientemente identificados.



Al final de esta documentación encontrará, en forma de código QR, las secciones mínimas recomendadas y las longitudes máximas del cable.

## 6 Preparación del trabajo

### PRECAUCIÓN

**Riesgo de lesiones.** Arranque involuntario del producto.

- ▶ Extraiga el enchufe de red antes de realizar ajustes en la herramienta o de cambiar accesorios.

Respete las indicaciones de seguridad y las advertencias presentes en esta documentación y en el producto.





### 6.1 Colocación de la hoja de sierra 3

1. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.
2. Presione la hoja de sierra (con los dientes en el sentido de corte) hacia el interior del portaútiles hasta que encaje.
3. Tire de la hoja de sierra para comprobar que esté encajada.

### 6.2 Colocación de la tapa cobertora 4

- ▶ Deslice la tapa cobertora desde delante en el producto hasta que encaje.


### 6.3 Montaje del adaptador de aspiración 5

1. Deslice el adaptador de aspiración desde atrás horizontalmente en la placa base hasta que los dos ganchos de sujeción estén encajados en los lados.
2. Conecte la manguera del aspirador al adaptador de aspiración.

### 6.4 Ajuste del movimiento pendular 6

1. Determine el ajuste correcto de la carrera pendular según lo requiera la hoja de sierra correspondiente.
2. Coloque la palanca para el ajuste de la carrera pendular en uno de los cuatro niveles → página 48.

### 6.5 Ajuste del número de carreras 7


 Determine el ajuste correcto según lo requiera la hoja de sierra.

- ▶ Defina en la rueda de ajuste el número de carreras entre 1 (pequeño) y 6 (grande).

### 6.6 Ajuste del ángulo de corte 8

1. Desmonte el adaptador de aspiración. → página 52
2. Gire la palanca de tensado 90° hacia atrás.
3. Ajuste el ángulo de corte deseado (0°, 15°, 30° o 45°).
4. Gire la palanca de tensado 90° hacia delante.
  - ▶ La placa base está fijada.
5. Monte el adaptador de aspiración. → página 51

### 6.7 Montaje de la protección contra el astillado 9

 La protección contra el astillado solo puede utilizarse para las hojas de sierra previstas.

1. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.
2. Presione la protección contra el astillado desde abajo en la placa base.

## 7 Procedimiento de trabajo

### ADVERTENCIA


**Peligro por cables dañados.** Si durante el trabajo se daña el cable de red o el alargador, desenchufe inmediatamente la herramienta y el cable de la red. Evite tocar el punto donde se haya producido el daño.

- ▶ Compruebe regularmente todos los cables de conexión. Sustituya los alargadores defectuosos. Encargue a un profesional experto en la materia la sustitución de los cables de red dañados.

Se recomienda el uso de un interruptor de corriente de defecto (RCD) con una corriente de desconexión máxima de 30 mA.



## 7.1 Aspiración de polvo

 La aspiración de polvo disminuye la carga de polvo, aumenta la seguridad al mejorar la visibilidad del corte y evita las molestias por la acumulación de polvo y virutas en el lugar de trabajo.

1. Coloque la tapa cobertora. → página 51
2. Conecte el adaptador de aspiración y el dispositivo de aspiración cuando vaya a trabajar durante mucho tiempo con madera o materiales y pueda producirse una alta concentración de polvo.

## 7.2 Conexión

1. Pulse el interruptor de conexión y desconexión.
2. Para enclavar el interruptor, presione a continuación el botón de bloqueo.
3. Para desenclavar el bloqueo, vuelva a pulsar el interruptor de conexión y desconexión.

## 7.3 Serrado de inmersión

1. Sitúe la palanca de ajuste de la carrera pendular en la posición 0.
2. Coloque el producto con el borde delantero de la placa base sobre la pieza de trabajo.
3. Sujete el producto y pulse el botón de conexión y desconexión.
4. Presione el producto firmemente contra la pieza de trabajo e introduzca la hoja reduciendo el ángulo de incidencia.
5. Una vez haya perforado la pieza de trabajo, coloque el producto en la posición normal de trabajo.
  - ▶ La placa base está apoyada con toda la superficie.
6. Continúe serrando a lo largo de la línea de corte.

## 7.4 Desconexión

- ▶ Suelte el interruptor de conexión y desconexión.

## 8 Desmontaje

### PRECAUCIÓN

**Riesgo de lesiones.** Arranque involuntario del producto.

- ▶ Extraiga el enchufe de red antes de realizar ajustes en la herramienta o de cambiar accesorios.

Respete las indicaciones de seguridad y las advertencias presentes en esta documentación y en el producto.

### 8.1 Desmontaje del adaptador de aspiración

1. Presione los dos ganchos de sujeción hacia dentro.
2. Retire el adaptador de aspiración de la placa base hacia atrás.
3. Extraiga la manguera del aspirador del adaptador de aspiración.

### 8.2 Extracción de la tapa cobertora

- ▶ Ladee un poco la tapa protectora y extráigala hacia delante.

### 8.3 Expulsión de la hoja de sierra

### ADVERTENCIA

**Riesgo de lesiones.** Una expulsión incontrolada de la hoja de sierra puede provocar lesiones.

- ▶ Al extraer la hoja de sierra, sujete el producto de tal manera que ninguna persona o animal puedan resultar dañados por la extracción de la hoja.

1. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.
2. Empuje la palanca para el desbloqueo de la hoja de sierra hasta el tope para apartarla.
  - ▶ La hoja de sierra se suelta y expulsa.



## 9 Cuidado y mantenimiento

### ADVERTENCIA

**Peligro de descarga eléctrica.** La realización de tareas de cuidado y mantenimiento con el enchufe conectado a la toma de corriente de puede provocar lesiones y quemaduras graves.

- ▶ Extraiga siempre el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier tarea de cuidado y mantenimiento.

### Cuidado

- Retire con cuidado la suciedad fuertemente adherida.
- Limpie cuidadosamente las rejillas de ventilación con un cepillo seco.
- Limpie la carcasa utilizando únicamente un paño ligeramente humedecido. No utilice limpiadores que contengan silicona, ya que podría afectar a las piezas de plástico.

### Mantenimiento

### ADVERTENCIA

**Riesgo de descarga eléctrica.** Las reparaciones indebidas en componentes eléctricos pueden producir lesiones graves y quemaduras.

- ▶ Las reparaciones de la parte eléctrica sólo puede llevarlas a cabo un técnico electricista cualificado.
- Compruebe con regularidad si las piezas visibles están dañadas o si los elementos de manejo funcionan correctamente.
- No utilice el producto si presenta daños o fallos que afecten al funcionamiento. Llévela de inmediato al Servicio Técnico de **Hilti** para que la reparen.
- Coloque todos los dispositivos de protección después de las tareas de cuidado y mantenimiento y compruebe su correcto funcionamiento.



Para garantizar un correcto funcionamiento, utilice exclusivamente piezas de repuesto y material de consumo originales. Puede encontrar piezas de repuesto, consumibles y accesorios para su producto que nosotros mismos comercializamos en **Hilti Store** o en: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### 9.1 Limpieza del adaptador de aspiración

1. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.
2. Retire la manguera del aspirador del adaptador de aspiración.
3. Desmonte el adaptador de aspiración. → página 52
4. Limpie el adaptador de aspiración.
5. Compruebe que los ganchos de sujeción no estén dañados.
6. Monte el adaptador de aspiración. → página 51

### 9.2 Limpieza de las hojas de sierra

1. Desresinifique regularmente las hojas de sierra utilizadas.
2. Aplique petróleo o un producto desresinificador comercial a las hojas de sierra durante 24 horas.

## 10 Transporte y almacenamiento

### Transporte

- ▶ No transporte este producto con el útil insertado.
- ▶ Asegúrese de que durante el transporte esté bien sujeto.
- ▶ Compruebe tras cada transporte si las piezas visibles están dañadas o si los elementos de manejo funcionan correctamente.

### Almacenamiento

- ▶ Almacene este producto siempre con los enchufes desconectados.
- ▶ Guarde este producto en un lugar seco y fuera del alcance de niños y personas no autorizadas.
- ▶ Cuando lleve mucho tiempo almacenado, compruebe si las piezas visibles están dañadas y si los elementos de manejo funcionan correctamente.



## 11 Ayuda en caso de averías

Si se producen averías que no estén incluidas en esta tabla o que no pueda solucionar usted, diríjase a nuestro Servicio Técnico de **Hilti**.

Anomalía	Posible causa	Solución
La hoja de sierra se sale.	La hoja de sierra no está correctamente enclavada.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Repita el proceso de sujeción.</li> <li>▶ Asegúrese de que el portaútiles esté completamente abierto y que la hoja de sierra se haya introducido a contrapresión.</li> </ul>
	El sistema de sujeción está sucio.	▶ Limpie el portaútiles.
La hoja de sierra no se puede insertar.	El sistema de sujeción está sucio.	▶ Limpie el portaútiles.
La carrera pendular no se puede regular.	Ranura sucia de la palanca de ajuste del movimiento pendular.	▶ Limpie la suciedad de la ranura de la palanca de ajuste del movimiento pendular.
La carrera pendular no funciona.	Mecanismo pendular sucio.	▶ Compruebe si hay suciedad en la zona de la horquilla de movimiento pendular y elimínela.
	La palanca de ajuste de la carrera pendular está en la posición «0».	▶ Ajuste el valor deseado.
La herramienta eléctrica alcanza una temperatura muy elevada.	Error en el sistema eléctrico.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Desconecte inmediatamente la herramienta y extraiga el cable de red.</li> <li>▶ Deje enfriar la herramienta y póngase en contacto con el servicio técnico de <b>Hilti</b>.</li> </ul>

## 12 Reciclaje

Las herramientas **Hilti** están fabricadas en su mayor parte con materiales reutilizables. La condición para dicha reutilización es una separación adecuada de los materiales. En muchos países, **Hilti** recoge las herramientas usadas para su recuperación. Pregunte en el Servicio de Atención al Cliente de **Hilti** o a su asesor de ventas.



- ▶ No deseche las herramientas eléctricas, los aparatos eléctricos ni las baterías junto con los residuos domésticos.

## 13 RoHS (Directiva sobre restricciones a la utilización de sustancias peligrosas)

Puede ver la tabla de sustancias peligrosas en los siguientes enlaces: [qr.hilti.com/r5212956](http://qr.hilti.com/r5212956)

Al final de esta documentación encontrará, en forma de código QR, un enlace a la tabla sobre la directiva RoHS.

## 14 Garantía del fabricante

- ▶ Si tiene alguna consulta acerca de las condiciones de la garantía, póngase en contacto con su sucursal local de **Hilti**.



# Manual de instruções original

## 1 Indicações sobre a documentação

### 1.1 Sobre esta documentação

- Antes da colocação em funcionamento, leia esta documentação. Esta é a condição para um trabalho seguro e um manuseamento sem problemas.
- Tenha em atenção as instruções de segurança e as advertências nesta documentação e no produto.
- Guarde o manual de instruções sempre junto do produto e entregue-o a outras pessoas apenas juntamente com este manual.

### 1.2 Explicação dos símbolos

#### 1.2.1 Advertências

As advertências alertam para perigos durante a utilização do produto. São utilizadas as seguintes palavras de aviso:

#### PERIGO

##### PERIGO !

- ▶ Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.

#### AVISO

##### AVISO !

- ▶ Indica um possível perigo que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.





#### CUIDADO

##### CUIDADO !

- ▶ Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos ligeiros ou danos materiais.





#### 1.2.2 Símbolos na documentação

Nesta documentação são utilizados os seguintes símbolos:

	Leia o manual de instruções antes da utilização
	Instruções de utilização e outras informações úteis
	Manuseamento com materiais recicláveis
	Não deitar as ferramentas eléctricas e baterias no lixo doméstico

#### 1.2.3 Símbolos nas figuras

Em figuras são utilizados os seguintes símbolos:


	Estes números referem-se à respectiva imagem no início deste Manual
	A numeração reproduz uma sequência dos passos de trabalho na imagem e pode divergir dos passos de trabalho no texto
	Na figura <b>Vista geral</b> são utilizados números de posição que fazem referência aos números da legenda na secção <b>Vista geral do produto</b>
	Este símbolo pretende despertar a sua atenção durante o manuseamento do produto.

### 1.3 Símbolos dependentes do produto

#### 1.3.1 Símbolos no produto

No produto são utilizados os seguintes símbolos:



n <sub>0</sub>	Número de cursos em vazio
	Transferência de dados sem fios

#### 1.4 Dados informativos sobre o produto

Os produtos **HILTI** destinam-se ao utilizador profissional e só podem ser operados, mantidos e reparados por pessoal autorizado, devidamente qualificado. Este pessoal deverá estar informado, em particular, sobre os potenciais perigos. O produto descrito e o seu equipamento auxiliar podem representar perigo se usados incorrectamente por pessoas não qualificadas ou se usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos.

A designação e o número de série são indicados na placa de características.

- ▶ Registe o número de série na tabela seguinte. Faça referência a estas informações sempre que entrar em contacto com o nosso representante ou posto de serviço de atendimento aos clientes para colocar questões sobre o produto.
- ▶ Registe o número de série na tabela seguinte. Faça referência a estas informações sempre que entrar em contacto com o nosso representante ou posto de serviço de atendimento aos clientes para colocar questões sobre o produto.

##### Dados do produto

Serra vertical excêntrica	SJD 6
Geração	01
N.º de série	

#### 1.5 Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto aqui descrito está em conformidade com as directivas e normas em vigor. Na parte final desta documentação encontra uma reprodução da declaração de conformidade.

As documentações técnicas estão aqui guardadas:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Segurança

### 2.1 Normas de segurança gerais para ferramentas eléctricas

**⚠ AVISO Leia todas as normas de segurança, instruções, imagens e dados técnicos, com os quais esta ferramenta eléctrica está equipada.** O não cumprimento das instruções a seguir pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde bem todas as normas de segurança e instruções para futura referência.**

O termo “ferramenta eléctrica” utilizado nas normas de segurança refere-se a ferramentas com ligação à corrente eléctrica (com cabo de alimentação) ou a ferramentas a bateria (sem cabo).

#### Segurança no posto de trabalho

- ▶ **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Locais desarrumados ou mal iluminados podem ocasionar acidentes.
- ▶ **Não utilize a ferramenta eléctrica em ambientes explosivos ou na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- ▶ **Mantenha crianças e terceiros afastados durante os trabalhos.** Distacções podem conduzir à perda de controlo sobre a ferramenta.

#### Segurança eléctrica

- ▶ **A ficha da ferramenta eléctrica deve servir na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer adaptadores com ferramentas eléctricas com ligação terra.** Fichas originais (não modificadas) e tomadas adequadas reduzem o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como, por exemplo, canos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque eléctrico se o corpo estiver com ligação à terra.



- ▶ **As ferramentas eléctricas não devem ser expostas à chuva nem à humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Não use o cabo de ligação para transportar, pendurar ou desligar a ferramenta eléctrica da tomada.** Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, arestas vivas ou partes em movimento. Cabos de ligação danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Quando operar uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize apenas cabos de extensão próprios para utilização no exterior.** A utilização de um cabo de extensão próprio para utilização no exterior reduz o risco de choques eléctricos.
- ▶ **Utilize um disjuntor diferencial se não puder ser evitada a utilização da ferramenta eléctrica em ambiente húmido.** A utilização de um disjuntor diferencial reduz o risco de choque eléctrico.

### Segurança física

- ▶ **Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com uma ferramenta eléctrica.** Se estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos não efectue nenhum trabalho com ferramentas eléctricas. Um momento de distração ao operar a ferramenta eléctrica pode causar ferimentos graves.
- ▶ **Use equipamento de segurança. Use sempre óculos de protecção.** Equipamento de segurança, como, por exemplo, máscara antipoeiras, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduzem o risco de lesões.
- ▶ **Evite um arranque involuntário. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, pegar nela ou a transportar.** Transportar a ferramenta eléctrica com o dedo no interruptor ou ligar uma ferramenta à tomada com o interruptor ligado (ON) pode resultar em acidentes.
- ▶ **Remova quaisquer chaves de ajuste (chaves de fenda), antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Um acessório ou chave deixado preso numa parte rotativa da ferramenta pode causar ferimentos.
- ▶ **Evite posturas corporais desfavoráveis. Mantenha sempre uma posição correcta, em perfeito equilíbrio.** Desta forma será mais fácil manter o controlo sobre a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- ▶ **Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, vestuário e luvas afastados das peças móveis.** Roupas largas, jóias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.
- ▶ **Se poderem ser montados sistemas de remoção e de recolha de pó, assegure-se de que estes estão ligados e são utilizados correctamente.** A utilização de um sistema de remoção de pó pode reduzir os perigos relacionados com a exposição ao mesmo.
- ▶ **Não se acomode numa falsa sensação de segurança e não ignore os regulamentos de segurança para ferramentas eléctricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta eléctrica após numerosas utilizações.** Agir de forma descuidada pode causar ferimentos graves dentro duma fracção de segundo.

### Utilização e manuseamento da ferramenta eléctrica

- ▶ **Não sobrecarregue a ferramenta. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.** Com a ferramenta eléctrica adequada obterá maior eficiência e segurança se respeitar os seus limites.
- ▶ **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor estiver defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que já não possa ser accionada pelo interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ **Retire a ficha da tomada e/ou remova uma bateria amovível antes de efectuar ajustes na ferramenta, substituir acessórios ou guardar a ferramenta.** Esta medida preventiva evita o accionamento accidental da ferramenta eléctrica.
- ▶ **Guarde ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance das crianças. Não permita que a ferramenta seja utilizada por pessoas não familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções.** Ferramentas eléctricas operadas por pessoas não treinadas são perigosas.
- ▶ **Faça uma manutenção regular de ferramentas eléctricas e acessórios. Verifique se as partes móveis funcionam perfeitamente e não emperram ou se há peças quebradas ou danificadas que possam influenciar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta.** Muitos acidentes são causados por ferramentas eléctricas com manutenção deficiente.
- ▶ **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Acessórios com gumes afiados tratados correctamente emperram menos e são mais fáceis de controlar.
- ▶ **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, bits, etc., de acordo com estas instruções. Tome também em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.** A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins além dos previstos, pode ocasionar situações de perigo.



- ▶ **Mantenha punhos e respectivas superfícies secos, limpos e isentos de óleo e gordura.** Punhos e superfícies afins escorregadios não permitem um manuseamento e controlo seguro da ferramenta eléctrica em situações imprevistas.

#### **Manutenção**

- ▶ **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser utilizadas peças sobressalentes originais.** Isto assegurará que a segurança da ferramenta eléctrica se mantenha.

## **2.2 Normas de segurança para serras com lâmina a fazer movimento de vaivém**

- ▶ **Segure a ferramenta eléctrica pelas áreas isoladas dos punhos, quando executar trabalhos em que o acessório possa encontrar cabos eléctricos encobertos ou o próprio cabo de ligação.** O contacto com um cabo sob tensão também pode colocar partes metálicas da ferramenta sob tensão e causar um choque eléctrico.
- ▶ **Fixe e proteja a ferramenta com sargentos ou de uma outra forma numa base estável.** Se segurar a peça a trabalhar apenas com a mão ou se a segurar contra o seu corpo, esta permanece instável, o que poderá dar origem à perda de controlo.

## **2.3 Normas de segurança adicionais**

### **Segurança física**

- ▶ Utilize o aparelho somente se estiver em perfeitas condições técnicas.
- ▶ Nunca efectue quaisquer manipulações ou modificações na ferramenta.
- ▶ Segure a ferramenta sempre com as duas mãos nos punhos previstos para o efeito. Mantenha os punhos secos e limpos.
- ▶ Durante a utilização da ferramenta use óculos de protecção adequados, protecção auricular e luvas de protecção.
- ▶ Use luvas de protecção ao mudar o acessório. Tocar no acessório pode causar ferimentos por corte e queimaduras.
- ▶ Utilize óculos de protecção. Os estilhaços podem provocar ferimentos corporais, nomeadamente nos olhos.
- ▶ Antes de iniciar os trabalhos, apure a classe de perigo do pó gerado. Utilize um aspirador industrial com protecção aprovada e que esteja de acordo com as regulamentações locais sobre emissão de poeiras nocivas para o ambiente.
- ▶ Garanta uma boa ventilação do local de trabalho e, se necessário, use uma máscara de protecção respiratória, adequada para o respectivo pó. O contacto ou inalação do pó podem provocar reacções alérgicas e/ou doenças das vias respiratórias no utilizador ou em pessoas que se encontrem nas proximidades. Determinados póis, como os de carvalho ou de faia, são considerados cancerígenos, especialmente em combinação com aditivos para o tratamento de madeiras (cromato, produtos para a preservação de madeiras). Material que contenha amianto só pode ser manuseado por pessoal especializado.
- ▶ Faça pausas e exercícios para melhorar a circulação sanguínea nas mãos. Os trabalhos mais longos, devido às vibrações, podem causar distúrbios nos vasos sanguíneos ou no sistema nervoso dos dedos, mãos ou pulsos.

### **Segurança eléctrica**

- ▶ Antes de iniciar os trabalhos, verifique o local de trabalho relativamente a cabos eléctricos encobertos, bem como tubos de gás e água. Partes metálicas externas da ferramenta podem causar um choque eléctrico se, inadvertidamente, danificarem uma linha eléctrica.

### **Utilização e manutenção de ferramentas eléctricas**

- ▶ Fixe a peça a trabalhar. Uma peça a trabalhar fixada com grampos ou num torno de bancada fica mais segura do que apenas com a mão.

### **Normas de segurança especiais para serras tico-tico**

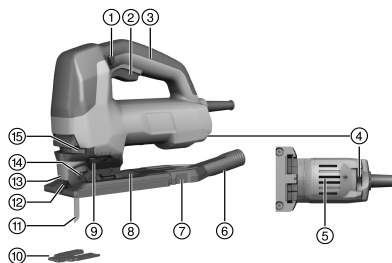
- ▶ Ao serrar, mantenha o produto sempre afastado do corpo.
- ▶ Nunca ponha as mãos na frente da lâmina nem toque na lâmina com as mãos.
- ▶ Nunca utilize a serra para serrar materiais desconhecidos e mantenha a área circundante à linha de corte livre de obstáculos.
- ▶ Enquanto estiver a serrar, não meta a mão debaixo da peça a trabalhar.





### 3 Descrição

#### 3.1 Vista geral do produto



- ① Botão de bloqueio
- ② Interruptor on/off
- ③ Punho
- ④ Roda de ajuste para o número de cursos
- ⑤ Saídas de ar
- ⑥ Adaptador de aspiração
- ⑦ Gancho retentor
- ⑧ Placa base
- ⑨ Alavanca para regulagem do curso pendular
- ⑩ Protecção contra o arranque de aparas
- ⑪ Lâmina de serra
- ⑫ Protecção contra contactos acidentais
- ⑬ Resguardo
- ⑭ Mandril
- ⑮ Alavanca para o desbloqueio da lâmina de serra

#### 3.2 Utilização conforme a finalidade projectada

O produto descrito é uma serra vertical excêntrica eléctrica de utilização manual. Foi concebida para cortar plásticos, madeiras e metais, assim como placas de gesso e de fibra.

O produto está equipado com um bocal amovível para um aspirador, dimensionado para tubos de aspirador usuais. Para unir a mangueira de aspiração ao produto poderá ser necessário um adaptador adequado.

Certifique-se de que a corrente eléctrica à qual a ferramenta é ligada está de acordo com a mencionada na placa de características.

- Para este produto utilize apenas lâminas de serra com engate em T (engate único).

#### 3.3 Possível uso incorrecto

- O produto não pode ser utilizado para cortar ramos e troncos de árvore.
- O produto não pode ser utilizado para trabalhar materiais nocivos para a saúde.
- O produto não pode ser utilizado para trabalhos em ambiente húmido.

#### 3.4 Ventilador

O ventilador envia um fluxo de ar para a lâmina de serra, de modo a manter a linha de corte livre de aparas.

#### 3.5 Número de cursos

O número de cursos pode ser ajustado na roda de regulagem. A posição 1 corresponde a 800 cursos por minuto e a posição 6 corresponde a 3000 cursos por minuto.

Consoante a força com que se pressiona o interruptor On/Off, a velocidade de curso começa com 75 cursos por minuto e aumenta progressivamente até aos cursos definidos que estão ajustados na roda de regulagem.

#### 3.6 Acção orbital de 4 níveis

Os 4 níveis de acção orbital permitem adaptar o rendimento e a imagem de corte ao material a ser processado. Com a alavanca para regulagem do curso pendular comuta-se entre os 4 níveis.

Quanto mais limpo e preciso a aresta de corte deva ser, menor deverá ser o grau de oscilação seleccionado. É possível averiguar o ajuste ideal através de ensaios práticos.

Estado	Significado
Posição 0	Sem acção orbital
Posição 1	Pequena acção orbital
Posição 2	Acção orbital média



Estado	Significado
Posição 3	Ação orbital grande

### 3.7 Botão bloqueador

O botão de bloqueio pode ser comutado para três posições.

1. A posição central é a posição normal: O botão de bloqueio pode ser visto à esquerda e à direita. Pode, p. ex., ser adaptado o número de cursos.  
O interruptor On/Off pode ser pressionado e soltado.
2. O botão de bloqueio só pode ser visto à esquerda. Posição de transporte (a ferramenta não pode arrancar.)  
O interruptor On/Off está bloqueado e não pode ser pressionado.
3. O botão de bloqueio só pode ser visto à direita. Depois de a ferramenta estar ligada (o interruptor On/Off está pressionado por completo), é possível pressionar o botão de bloqueio para a direita, para bloquear a posição "On". Para soltar o bloqueio é necessário voltar a pressionar o interruptor On/Off.

### 3.8 Protecção contra o arranque de aparas

O produto pode ser equipado com uma protecção contra o arranque de aparas.

A protecção contra o arranque de aparas evita que, ao cortar produtos derivados de madeira, a superfície da peça estilhaçe.

### 3.9 Incluído no fornecimento

Serra vertical excêntrica com lâmina de serra, resguardo, adaptador de aspiração, protecção contra o arranque de aparas, manual de instruções, chave para sextavado interior.

Poderá encontrar outros produtos de sistema aprovados para o seu produto no seu Centro de Assistência Hilti ou online, em: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 4 Características técnicas

### 4.1 Serra vertical excêntrica



Em caso de alimentação por um gerador ou transformador, a respectiva potência de saída mínima deverá corresponder ao dobro da potência nominal indicada na placa de características da ferramenta. A tensão de serviço do transformador ou gerador deverá encontrar-se sempre entre +5% e -15% da tensão nominal da ferramenta.

As indicações são válidas para uma tensão nominal de 230 V. As indicações podem variar, no caso de tensões diferentes e de versões apenas disponíveis em alguns países. Verifique sempre a tensão nominal, frequência e a potência ou a corrente nominais na placa de características.

	SJD 6
Potência nominal	850 W
Peso de acordo com o procedimento EPTA de 01	2,4 kg
Número de cursos em vazio	80 rpm ... 3 000 rpm
Altura de elevação	28 mm
Máximo rendimento de corte em madeira	150 mm
Máximo rendimento de corte em alumínio	25 mm
Máximo rendimento de corte em aço carbono	10 mm
Ângulo de corte (esquerda/direita)	0°, 15°, 30°, 45°
Diâmetro exterior do adaptador de aspiração	27,5 mm

### 4.2 Informação sobre o ruído e valores de vibração em conformidade com a EN 62841

Os valores de pressão acústica e de vibração indicados nestas instruções foram medidos em conformidade com um processo de medição normalizado, podendo ser utilizados para a intercomparação de ferramentas eléctricas. Estes valores são também apropriados para uma estimativa preliminar das exposições.



Os dados indicados representam as aplicações principais da ferramenta eléctrica. No entanto, se a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com acessórios diferentes dos indicados ou manutenção insuficiente, os dados podem diferir. Isso pode aumentar notoriamente as exposições durante todo o período de trabalho.

Para uma avaliação exacta das exposições também se devem considerar os períodos durante os quais a ferramenta está desligada ou, embora ligada, não esteja de facto a ser utilizada. Isso pode reduzir notoriamente as exposições durante todo o período de trabalho.

Defina medidas de segurança adicionais para protecção do operador contra a acção do ruído e/ou de vibrações, como, por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e dos acessórios, medidas para manter as mãos quentes, organização dos processos de trabalho.

#### Valores de emissão de ruído

	SJD 6
Nível de emissão sonora ( $L_{WA}$ )	100,5 dB(A)
Incerteza do nível de emissão sonora ( $K_{WA}$ )	5 dB(A)
Nível de pressão da emissão sonora ( $L_{pA}$ )	89,5 dB(A)
Incerteza do nível de pressão da emissão sonora ( $K_{pA}$ )	5 dB(A)

#### Valor total das vibrações

	SJD 6
Valor da emissão de vibração para serrar placas de madeira ( $a_{h,b}$ )	9,7 m/s <sup>2</sup>
Valor da emissão de vibração para serrar chapas metálicas ( $a_{h,m}$ )	8,0 m/s <sup>2</sup>
Incerteza (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Utilização de extensões de cabo

### AVISO

**Perigo devido a cabo danificado!** Se danificar o cabo enquanto trabalha, não lhe toque e desligue o aparelho imediatamente. Retire a ficha de rede da tomada.

- ▶ Verifique o cabo eléctrico regularmente. Se danificado, deve ser imediatamente substituído por um especialista.
- Utilize apenas cabos de extensão aprovados para o tipo de aplicação em causa e com a secção transversal adequada. A inobservância desta recomendação pode resultar numa perda de potência da ferramenta e no sobreaquecimento do cabo.
- Examine o cabo periodicamente em relação a eventuais danos.
- Substitua os cabos de extensão danificados.
- Em trabalhos de exterior, utilize apenas extensões com secção apropriada e correspondentemente indicadas.



No final desta documentação encontrará as secções de cabo mínimas e comprimentos máximos sob a forma de código QR.

## 6 Preparação do local de trabalho

### CUIDADO

**Risco de ferimentos!** Arranque inadvertido do produto.

- ▶ Retire a ficha antes de efectuar ajustes na ferramenta ou substituir acessórios.

Tenha em atenção as instruções de segurança e as advertências nesta documentação e no produto.

### 6.1 Colocar a lâmina de serra

1. Retire a ficha de rede da tomada.
2. Pressione a lâmina de serra (dentes no sentido de corte) no porta-ferramentas até que engate.
3. Puxando pela lâmina de serra, certifique-se de que está bem fixa.



## 6.2 Colocar o resguardo 4

- ▶ Empurre o resguardo de frente sobre o produto até que encaixe.


## 6.3 Montar o adaptador de aspiração 5

1. Empurre o adaptador de aspiração pelo lado de trás, horizontalmente, para dentro da placa base, até que os dois ganchos retentores engatem lateralmente.
2. Conecte a mangueira do aspirador ao adaptador de aspiração.

## 6.4 Ajustar a acção orbital 6

1. Determine a regulagem correcta do curso pendular com base nas exigências da respectiva lâmina de serra.
2. Coloque a alavanca para regulagem do curso pendular num dos quatro níveis → Página 59.

## 6.5 Regular a velocidade 7


 Determine o ajuste com base nas respectivas exigências da lâmina de serra.

- ▶ No botão regulador ajuste um número de cursos entre 1 (pequeno) e 6 (grande).

## 6.6 Ajustar o ângulo de corte 8

1. Desmonte o adaptador de aspiração. → Página 63
2. Rode a alavanca de aperto 90° para trás.
3. Ajuste o ângulo de corte pretendido (0°, 15°, 30° ou 45°).
4. Rode a alavanca de aperto 90° para a frente.
  - ▶ A placa base está fixa.
5. Monte o adaptador de aspiração. → Página 62

## 6.7 Montar a protecção contra o arranque de aparas 9

 A protecção contra o arranque de aparas só pode ser utilizada para lâminas de serra previstas para o efeito.

1. Retire a ficha de rede da tomada.
2. Pressione a protecção contra o arranque de aparas pelo lado de baixo, para dentro da placa base.

## 7 Trabalhar


### AVISO

**Perigo devido a cabo danificado!** Se danificar o cabo enquanto trabalha, desligue imediatamente o aparelho e o cabo da rede eléctrica. Não toque no local com defeito!

- ▶ Verifique regularmente todos os cabos de alimentação. Substitua o cabo de extensão defeituoso. Mandar substituir os cabos de alimentação danificados por um especialista reconhecido.

Por princípio, recomendamos a utilização de um disjuntor diferencial (RCD) com uma corrente de disparo de, no máximo, 30 mA.

### 7.1 Sistema de remoção de pó

 O sistema de remoção de pó diminui a carga de pó, aumenta a segurança de trabalho graças a uma melhor visibilidade sobre o corte e impede maiores cargas de pó e aparas no local de trabalho.

1. Coloque o resguardo. → Página 62
2. Conecte o adaptador de aspiração e o dispositivo de aspiração, se trabalhar durante um período mais prolongado com madeira ou materiais em que podem ocorrer grandes concentrações de pó.



## 7.2 Ligar **10**

1. Pressione o interruptor (ON/OFF).
2. Para travar o interruptor pressione em seguida o botão de bloqueio.
3. Para desbloquear o travamento volte a pressionar o interruptor On/Off.

## 7.3 Corte por afundamento

1. Coloque a alavanca para regulagem do curso pendular na posição 0.
2. Coloque o produto sobre a peça a cortar com o rebordo anterior da placa base.
3. Segure o produto e pressione o interruptor On/Off.
4. Pressione o produto firmemente contra a peça a trabalhar e mergulhe reduzindo o ângulo de incidência.
5. Assim que a lâmina tenha atravessado a peça a cortar, coloque o produto na posição de trabalho normal.
  - ▶ A placa base apoia com a superfície inteira.
6. Continue a cortar ao longo da linha de corte.

## 7.4 Desligar

- ▶ Largue o interruptor on/off.

## 8 Desmontagem

### CUIDADO

**Risco de ferimentos!** Arranque inadvertido do produto.

- ▶ Retire a ficha antes de efectuar ajustes na ferramenta ou substituir acessórios.

Tenha em atenção as instruções de segurança e as advertências nesta documentação e no produto.

### 8.1 Desmontar o adaptador de aspiração **11**

1. Pressione os dois ganchos retentores para dentro.
2. Extraia o adaptador de aspiração para trás, para fora da placa base.
3. Extraia o tubo flexível do aspirador do adaptador de aspiração.

### 8.2 Retirar o resguardo **12**

- ▶ Envie-se ligeiramente o resguardo e retire-o pela frente.

### 8.3 Ejectar lâmina de serra **13**

#### AVISO

**Risco de ferimentos.** A ejeção descontrolada da lâmina de serra pode dar origem a ferimentos.

- ▶ Ao ejectar a lâmina de serra, segure o produto de forma a que pessoas ou animais não possam ser feridos devido à ejeção da lâmina de serra.

1. Retire a ficha de rede da tomada.
2. Pressione a alavanca do desbloqueio da lâmina de serra para o lado, até ao encosto.
  - ▶ A lâmina de serra é solta e ejectada.

## 9 Conservação e manutenção

### AVISO

**Perigo devido a choque eléctrico!** A conservação e manutenção com a ficha de ligação inserida pode originar ferimentos graves e queimaduras.

- ▶ Retirar sempre a ficha de ligação antes de todos os trabalhos de conservação e manutenção!

#### Conservação

- Remover sujidade aderente com cuidado.
- Limpe as saídas de ar cuidadosamente com uma escova seca.



- Limpar a carcaça apenas com um pano ligeiramente humedecido. Não utilizar produtos de conservação que contenham silicone, uma vez que estes poderiam danificar os componentes de plástico.

## Manutenção



### AVISO

**Perigo devido a choque eléctrico!** Reparações incorrectas em peças eléctricas podem causar ferimentos e queimaduras graves.

- ▶ As reparações na parte eléctrica apenas podem ser executadas por um electricista especializado.
- 
- Verificar, regularmente, todos os componentes visíveis quanto a danos e os comandos operativos quanto a funcionamento perfeito.
  - Em caso de danos e/ou perturbações de funcionamento, não operar o produto. Mandar reparar de imediato pelo Centro de Assistência Técnica **Hilti**.
  - Após os trabalhos de conservação e manutenção, aplicar todos os dispositivos de protecção e verificar o respectivo funcionamento.



Para um funcionamento seguro, utilize apenas peças sobresselentes e consumíveis originais. Poderá encontrar peças sobresselentes, consumíveis e acessórios aprovados por nós para o seu produto no seu **Hilti Store** ou em: **www.hilti.group**.

## 9.1 Limpar o adaptador de aspiração

1. Retire a ficha de rede da tomada.
2. Remova a mangueira do aspirador para fora do adaptador de aspiração.
3. Desmonte o adaptador de aspiração. → Página 63
4. Limpe o adaptador de aspiração.
5. Certifique-se de que os ganchos retentores não estão danificados.
6. Monte o adaptador de aspiração. → Página 62

## 9.2 Limpar as lâmina de serra

1. Elimine regularmente a resina das lâminas de serra utilizadas.
2. Coloque as lâminas de serra durante 24 horas mergulhadas em petróleo ou um produto comum para eliminação da resina.

## 10 Transporte e armazenamento

### Transporte

- ▶ Não transporte este produto com a ferramenta inserida.
- ▶ Certificar-se de que está bem apertado durante o transporte.
- ▶ Após cada transporte, verifique todos os componentes visíveis quanto a danos e os comandos operativos quanto a funcionamento perfeito.

### Armazenamento

- ▶ Armazene este produto sempre com a ficha de rede retirada.
- ▶ Guarde este produto num local seco e fora do alcance das crianças e pessoas não autorizadas.
- ▶ Após um armazenamento prolongado, verifique todos os componentes visíveis quanto a danos e os comandos operativos quanto a funcionamento perfeito.

## 11 Ajuda em caso de avarias

No caso de avarias que não sejam mencionadas nesta tabela ou se não conseguir resolvê-las por si mesmo, contacte o nosso Centro de Assistência Técnica **Hilti**.

Avaria	Causa possível	Solução
A lâmina de serra cai para fora.	Lâmina de serra não está bem bloqueada.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Repita o processo de fixação.</li><li>▶ Certifique-se de que o porta-ferramentas está completamente aberto e que a lâmina de serra é pressionada para dentro contra a resistência.</li></ul>



Avaria	Causa possibile	Soluzione
A lâmina de serra cai para fora.	Sistema de fixação sujo.	▶ Limpe o porta-ferramentas.
Impossível inserir a lâmina de serra.	Sistema de fixação sujo.	▶ Limpe o porta-ferramentas.
Impossível regular acção orbital.	Ranhura do selector orbital suja.	▶ Limpe a sujidade da ranhura do selector orbital.
Acção orbital não funciona.	Mecanismo de oscilação sujo.	▶ Verifique se existe sujidade na zona da forqueta do selector e elimine-a.
	Selector orbital está na posição "0".	▶ Ajuste o valor pretendido.
A ferramenta eléctrica fica muito quente.	Avaria eléctrica.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Desligue imediatamente a ferramenta e puxe o cabo de alimentação para fora.</li> <li>▶ Deixe a ferramenta arrefecer e dirija-se ao Centro de Assistência Técnica <b>Hilti</b>.</li> </ul>

## 12 Reciclagem

As ferramentas **Hilti** são, em grande parte, fabricadas com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. Em muitos países, a **Hilti** aceita a sua ferramenta usada para reutilização. Para mais informações dirija-se ao Serviço de Clientes **Hilti** ou ao seu vendedor.



- ▶ Não deite as ferramentas eléctricas, aparelhos electrónicos e baterias no lixo doméstico!

## 13 RoHS (directiva relativa à limitação de utilização de substâncias perigosas)

Nas seguintes hiperligações encontra a tabela Substâncias perigosas: [qr.hilti.com/r5212956](http://qr.hilti.com/r5212956)

Na parte final desta documentação encontra sob a forma de código QR uma hiperligação para a tabela RoHS.

## 14 Garantia do fabricante

- ▶ Em caso de dúvidas quanto às condições de garantia, contacte o seu parceiro **Hilti** local.

# Manuale d'istruzioni originale

## 1 Dati per la documentazione

### 1.1 In riferimento alla presente documentazione

- Leggere attentamente la presente documentazione prima di mettere in funzione l'attrezzo. Ciò costituisce un presupposto fondamentale per un lavoro sicuro ed un utilizzo dell'utensile privo di disturbi.
- Rispettare le avvertenze per la sicurezza ed i segnali di avvertimento riportati nella presente documentazione e sul prodotto.
- Conservare sempre il manuale d'istruzioni con il prodotto: consegnare l'attrezzo a terze persone solo unitamente al presente manuale.

### 1.2 Spiegazioni del disegno

#### 1.2.1 Avvertenze

Le avvertenze avvisano della presenza di pericoli nell'uso dei prodotti. Vengono utilizzate le seguenti parole segnaletiche:



**PERICOLO**

**PERICOLO !**

- ▶ Prestare attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.

**AVVERTIMENTO**

**AVVERTIMENTO !**

- ▶ Per un pericolo potenzialmente imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali per le persone.

**PRUDENZA**

**PRUDENZA !**

- ▶ Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lievi lesioni alle persone o danni materiali.

**1.2.2 Simboli nella documentazione**

Nella presente documentazione vengono utilizzati i seguenti simboli:

	Prima dell'utilizzo leggere il manuale d'istruzioni
	Indicazioni sull'utilizzo ed altre informazioni utili
	Smaltimento dei materiali riciclabili
	Non gettare gli attrezzi elettrici e le batterie tra i rifiuti domestici

**1.2.3 Simboli nelle figure**

Vengono utilizzati i seguenti simboli nelle figure:

	Questi numeri rimandano alle figure corrispondenti all'inizio delle presenti istruzioni
	La numerazione indica una sequenza delle fasi di lavoro nell'immagine e può discostarsi dalle fasi di lavoro nel testo
	I numeri di posizione vengono utilizzati nella figura <b>Panoramica</b> e fanno riferimento ai numeri della legenda nel paragrafo <b>Panoramica prodotto</b>
	Questo simbolo dovrebbe attirare in particolare la vostra attenzione in caso di utilizzo del prodotto.

**1.3 Simboli in funzione del prodotto**

**1.3.1 Simboli presenti sul prodotto**

Sul prodotto vengono utilizzati i seguenti simboli:

	Corse a vuoto
	Trasmissione dei dati wireless

**1.4 Informazioni sul prodotto**

I prodotti **HILTI** sono destinati ad un uso di tipo professionale e devono essere utilizzati, sottoposti a manutenzione e riparati esclusivamente da personale autorizzato ed opportunamente istruito. Questo personale deve essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi. Il prodotto descritto ed i suoi accessori possono essere fonte di pericolo se utilizzati da personale non opportunamente istruito o se utilizzati in modo non idoneo o non conforme.

La denominazione del modello ed il numero di serie sono riportati sulla targhetta dell'attrezzo.

- ▶ Riportare il numero di serie nella tabella seguente. Fornire sempre queste informazioni in caso di domande sul prodotto formulate al nostro referente o Centro Riparazioni.





- ▶ Riportare il numero di serie nella tabella seguente. Fornire sempre queste informazioni in caso di domande sul prodotto formulate al nostro referente o Centro Riparazioni.

#### Dati prodotto

Seghetto alternativo a corsa oscillante	SJD 6
Generazione	01
N. di serie	

### 1.5 Dichiarazione di conformità

Sotto nostra unica responsabilità, dichiariamo che il prodotto qui descritto è stato realizzato in conformità alle direttive e norme vigenti. L'immagine della dichiarazione di conformità è riportata alla fine della presente documentazione.

La documentazione tecnica è depositata qui:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung utensilee | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Sicurezza

### 2.1 Indicazioni generali di sicurezza per attrezzi elettrici

**⚠ ATTENZIONE** Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e dati tecnici, in dotazione con il presente attrezzo elettrico. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Si raccomanda di conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per gli utilizzi futuri.**

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o ad attrezzi elettrici alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

#### Sicurezza sul posto di lavoro

- ▶ **Mantenere pulita e ben illuminata la zona di lavoro.** Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- ▶ **Evitare di lavorare con l'attrezzo elettrico in ambienti soggetti a rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- ▶ **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'impiego dell'attrezzo elettrico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'attrezzo.

#### Sicurezza elettrica

- ▶ **La spina di collegamento dell'attrezzo deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici dotati di messa a terra di protezione.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Evitare il contatto del corpo con superfici con messa a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è collegato a terra.
- ▶ **Tenere gli attrezzi elettrici al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Non usare il cavo di alimentazione per scopi diversi da quelli previsti, per trasportare o appendere l'attrezzo elettrico, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli vivi o da parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Qualora si voglia usare l'attrezzo elettrico all'aperto, impiegare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Se non è possibile evitare l'uso dell'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un circuito di sicurezza per correnti di guasto.** L'utilizzo di un circuito di sicurezza per correnti di guasto evita il rischio di scosse elettriche.

#### Sicurezza delle persone

- ▶ **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con attenzione l'attrezzo elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare attrezzi elettrici quando si è stanchi o sotto l'effetto di stupefacenti, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può provocare gravi lesioni.



- ▶ **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** Se si avrà cura d'indossare l'equipaggiamento di protezione personale come la mascherina antipolvere, le calzature antinfortunistiche antiscivolo, l'elmetto di protezione o le protezioni acustiche, a seconda dell'impiego previsto per l'attrezzo, si potrà ridurre il rischio di lesioni.
- ▶ **Evitare l'accensione involontaria dell'attrezzo. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegare l'alimentazione di corrente e/o la batteria, prima di prenderlo o trasportarlo.** Comportamenti come tenere il dito sopra l'interruttore durante il trasporto o collegare l'attrezzo acceso all'alimentazione di corrente possono essere causa di incidenti.
- ▶ **Rimuovere gli strumenti di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un utensile o una chiave che si trovino in una parte in rotazione dell'attrezzo possono causare lesioni.
- ▶ **Evitare di assumere posture anomale. Cercare di tenere una posizione stabile e di mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo sarà possibile controllare meglio l'attrezzo elettrico in situazioni inaspettate.
- ▶ **Indossare un abbigliamento adeguato. Evitare di indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani da parti in movimento.** I vestiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- ▶ **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione o di raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e vengano utilizzati in modo corretto.** L'impiego di un dispositivo di aspirazione della polvere può diminuire il pericolo rappresentato dalla polvere.
- ▶ **Non farsi ingannare da un falso senso di sicurezza e non ignorare le norme di sicurezza degli attrezzi elettrici, neanche quando si ha dimestichezza con l'attrezzo in seguito ad un uso frequente.** Un comportamento negligente potrebbe provocare gravi lesioni in poche frazioni di secondo.

#### Utilizzo e manovra dell'attrezzo elettrico

- ▶ **Non sovraccaricare l'attrezzo. Impiegare l'attrezzo elettrico adatto per eseguire il lavoro.** Utilizzando l'attrezzo elettrico adatto, si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.
- ▶ **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttori difettosi.** Un attrezzo elettrico che non si possa più accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- ▶ **Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o la batteria estraibile, prima di regolare l'attrezzo, di sostituire pezzi di ricambio e accessori o prima di riporre l'attrezzo.** Tale precauzione eviterà che l'attrezzo elettrico possa essere messo in funzione inavvertitamente.
- ▶ **Custodire gli attrezzi elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'attrezzo a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- ▶ **Effettuare accuratamente la manutenzione degli attrezzi elettrici e degli accessori. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente senza incepparsi, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'attrezzo elettrico stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'attrezzo.** Molti incidenti sono provocati da una manutenzione scorretta degli attrezzi elettrici.
- ▶ **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio conservati con cura ed affilati tendono meno ad incastrarsi e sono più facili da guidare.
- ▶ **Seguire attentamente le presenti istruzioni durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico, degli accessori, degli utensili, ecc. A tale scopo, valutare le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire.** L'impiego di attrezzi elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- ▶ **Tenere le impugnature e le relative superfici asciutte, pulite e senza tracce di olio e grasso.** Le impugnature e le relative superfici scivolose non consentono l'uso sicuro e controllato dell'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.

#### Assistenza

- ▶ **Fare riparare l'attrezzo elettrico esclusivamente da personale specializzato qualificato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In questo modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'attrezzo elettrico.

## 2.2 Indicazioni di sicurezza per il taglio con lama a movimento alternativo

- ▶ **Afferrare l'attrezzo elettrico dalle superfici di impugnatura isolate, quando si eseguono lavori durante i quali è possibile che l'utensile entri a contatto con cavi elettrici nascosti o con il cavo di collegamento dell'attrezzo stesso.** Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche i componenti metallici dello strumento e causare così una scossa elettrica.
- ▶ **Fissare e bloccare l'utensile esercitando forza o in altro modo su un fondo stabile.** Se si tiene il pezzo in lavorazione solo con la mano o contro il proprio corpo, questo rimane instabile e potrebbe comportare la perdita del controllo.



## 2.3 Indicazioni di sicurezza aggiuntive

### Sicurezza delle persone

- ▶ Utilizzare l'attrezzo solo se in perfette condizioni tecniche di funzionamento.
- ▶ Non manipolare né apportare mai modifiche all'attrezzo.
- ▶ Tenere sempre l'attrezzo saldamente con entrambe le mani e utilizzando le apposite impugnature. Mantenere sempre le impugnature pulite ed asciutte.
- ▶ Durante l'utilizzo dell'attrezzo indossare adeguati occhiali protettivi, protezioni acustiche e guanti di protezione.
- ▶ In occasione del cambio utensile, indossare appositi guanti di protezione. Un eventuale contatto con l'utensile utilizzato può causare lesioni da taglio ed ustioni.
- ▶ Utilizzare occhiali di protezione. Il materiale scheggiato può causare ferite all'operatore e provocare lesioni agli occhi.
- ▶ Prima di iniziare il lavoro, verificare la categoria di rischio delle polveri che si formeranno durante il lavoro. Impiegare un aspirapolvere da cantiere con classificazione di protezione rilasciata ufficialmente, che sia conforme alle disposizioni locali sulla protezione dalla polvere.
- ▶ Accertarsi che la postazione di lavoro sia ben ventilata e, all'occorrenza, indossare una protezione delle vie respiratorie adatta alla polvere prodotta durante la lavorazione. Il contatto o l'inalazione di polvere possono provocare reazioni allergiche e/o patologie delle vie aeree dell'utente oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze. Alcune polveri, come la polvere di quercia o di faggio, sono cancerogene, soprattutto se combinate ad additivi per il trattamento del legno (cromato, antisettico per legno). I materiali contenenti amianto devono essere trattati soltanto da personale esperto.
- ▶ Fare delle pause durante il lavoro ed eseguire esercizi per le dita al fine di migliorarne la circolazione sanguigna. In caso di lavori prolungati, a causa delle vibrazioni si possono verificare disturbi ai vasi sanguigni o al sistema nervoso per quanto riguarda dita, mani o polsi.

### Sicurezza elettrica

- ▶ Prima di iniziare a lavorare controllare l'area di lavoro per individuare eventuali cavi elettrici, condutture del gas o dell'acqua nascosti. Le parti metalliche esterne dell'attrezzo possono causare una scossa elettrica se, inavvertitamente, viene danneggiato un cavo elettrico.

### Utilizzo conforme e cura degli attrezzi elettrici

- ▶ Fissare il pezzo in lavorazione. Un pezzo in lavorazione serrato in appositi dispositivi di bloccaggio o una morsa a vite consente una lavorazione più sicura rispetto ad un pezzo tenuto solamente con una mano.

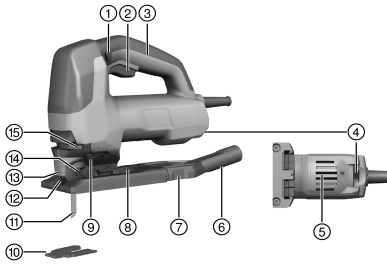
### Indicazioni di sicurezza specifiche per seghetti alternativi

- ▶ Durante le operazioni di taglio, indirizzare sempre il prodotto lontano dal corpo.
- ▶ Non tenere mai le mani davanti o sopra la lama.
- ▶ Non tagliare mai superfici di cui non si conosce la composizione e tenere il percorso di taglio in alto e in basso privo di ostacoli.
- ▶ Non afferrare durante l'esecuzione del taglio al di sotto del pezzo in lavorazione.



### 3 Descrizione

#### 3.1 Panoramica del prodotto



- ① Pulsante di blocco
- ② Interruttore On/Off (accesso/spento)
- ③ Impugnatura
- ④ Rotellina di regolazione per il numero di corse
- ⑤ Feritoie di ventilazione
- ⑥ Adattatore di aspirazione
- ⑦ Gancio di innesto
- ⑧ Piastra di base
- ⑨ Leva di regolazione della corsa oscillante
- ⑩ Protezione antisceghe
- ⑪ Lama
- ⑫ Protezione dal contatto
- ⑬ Carter di protezione
- ⑭ Porta-utensile
- ⑮ Leva per sbloccaggio lama

#### 3.2 Utilizzo conforme

Il prodotto descritto è un seghetto alternativo elettrico a corsa oscillante e a guida manuale. Esso è destinato al taglio di plastica, legno e metallo, oltre che di pannelli di gesso (cartongesso) e in fibra.

Il prodotto è dotato di un tubo di raccordo amovibile predisposto per un aspirapolvere opzionale, adatto per l'impiego di tubi flessibili di uso comune. Per collegare il tubo flessibile di aspirazione al prodotto, è necessario disporre di un adattatore adeguato.

L'utilizzo dell'attrezzo deve avvenire in conformità a tensione e frequenza di rete riportate sulla targhetta.

- ▶ Per questo prodotto utilizzare esclusivamente lame con codolo a T (codolo a una camma).

#### 3.3 Possibile utilizzo non conforme

- Non utilizzare il prodotto per tagliare rami e tronchi d'albero.
- Non utilizzare il prodotto per lavorare materiali nocivi per la salute.
- Non utilizzare il prodotto per i lavori in un ambiente umido.

#### 3.4 Dispositivo di soffiatura trucioli

Il dispositivo di soffiatura trucioli convoglia verso la lama un flusso d'aria per tenere la linea di taglio libera da trucioli.

#### 3.5 Numero di corse

La frequenza di taglio può essere impostata agendo sulla rotellina di regolazione. La posizione 1 corrisponde a 800 corse al minuto e la posizione 6 corrisponde a 3000 corse al minuto.

A seconda di quanto intensamente si preme l'interruttore On/Off, la velocità della corsa inizia con 75 corse al minuto ed aumenta fino alle corse definite impostate sulla rotellina.

#### 3.6 Oscillazione su 4 livelli

Con l'oscillazione su 4 posizioni, è possibile regolare in base al materiale la potenza e la qualità del taglio. La leva per l'impostazione dell'oscillazione può essere regolata secondo 4 diverse posizioni.

Per avere bordi di taglio più puliti e più fini, il livello di oscillazione da scegliere deve essere basso. La regolazione ottimale può essere ottenuta eseguendo dei tagli di prova.

Stato	Significato
Livello 0	Nessuna oscillazione
Livello 1	Bassa oscillazione



Stato	Significato
Livello 2	Oscillazione media
Livello 3	Oscillazione elevata

### 3.7 Manopola di arresto

Il pulsante di arresto può essere portato in tre posizioni.

1. La posizione centrale è quella normale: Il pulsante di arresto si deve vedere a sinistra e a destra. Ad esempio è possibile adattare la frequenza di taglio.  
L'interruttore On/Off può essere premuto e rilasciato.
2. Il pulsante di arresto si deve vedere solo a sinistra: Posizione di trasporto (l'attrezzo non può avviarsi).  
L'interruttore On/Off è bloccato, non può essere premuto.
3. Il pulsante di arresto si deve vedere solo a destra: Dopo aver acceso l'attrezzo (l'interruttore On/Off è completamente premuto), è possibile premere il pulsante di arresto verso destra in modo da bloccare la posizione "ON". Per rilasciare il blocco, premere nuovamente l'interruttore On/Off.

### 3.8 Protezione antiscegge

Il prodotto può essere equipaggiato con una protezione antiscegge.

La protezione antiscegge impedisce la formazione di scegge sulla superficie durante il taglio di materiali legnosi.

### 3.9 Dotazione

Seghetto alternativo a corsa oscillante con lama, carter di protezione, adattatore di aspirazione, protezione antiscegge, istruzioni per l'uso, chiave a brugola.

Altri prodotti di sistema, omologati per il vostro utensile, sono reperibili presso il vostro centro assistenza Hilti oppure online all'indirizzo: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 4 Dati tecnici

### 4.1 Seghetto alternativo a corsa oscillante



In caso di utilizzo con un generatore o trasformatore, la potenza erogata dagli stessi deve essere almeno doppia rispetto all'assorbimento di potenza nominale riportato sulla targhetta dell'attrezzo. La tensione d'esercizio del trasformatore o generatore deve essere sempre compresa tra il +5% e il -15% della tensione nominale dell'attrezzo.

Le indicazioni sono valide per una tensione nominale di 230 V. In caso di tensioni diverse e versioni specifiche per Paese, i dati potrebbero variare. La tensione nominale e la frequenza, nonché l'assorbimento di potenza nominale e/o la corrente nominale dell'attrezzo sono rilevabili dalla targhetta.

	SJD 6
<b>Assorbimento di potenza nominale</b>	850 W
<b>Peso secondo la procedura EPTA 01</b>	2,4 kg
<b>Corse a vuoto</b>	80 giri/min ... 3.000 giri/min
<b>Altezza corsa</b>	28 mm
<b>Potenza di taglio max nel legno</b>	150 mm
<b>Potenza di taglio max nell'alluminio</b>	25 mm
<b>Potenza di taglio max nell'acciaio non legato</b>	10 mm
<b>Angolo di taglio (sinistra/destra)</b>	0°, 15°, 30°, 45°
<b>Diametro esterno adattatore di aspirazione</b>	27,5 mm



## 4.2 Dati su rumorosità e vibrazioni secondo la norma EN 62841

I valori relativi alla pressione acustica e alle vibrazioni riportati nelle presenti istruzioni sono stati misurati secondo una procedura standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare i diversi attrezzi elettrici. Sono adatti anche ad una valutazione preventiva delle esposizioni.

I dati indicati rappresentano le principali applicazioni dell'attrezzo elettrico. Se l'attrezzo elettrico viene impiegato per altre applicazioni, con accessori diversi o senza un'adeguata manutenzione, i dati possono variare. Ciò potrebbe aumentare considerevolmente il valore delle esposizioni per l'intera durata di utilizzo.

Per una valutazione precisa delle esposizioni, occorre anche tenere conto degli intervalli di tempo in cui l'attrezzo è spento oppure è acceso, ma non è in uso. Ciò potrebbe ridurre considerevolmente il valore delle esposizioni per l'intera durata di utilizzo.

Attuare misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'utilizzatore dall'effetto dei rumori e/o delle vibrazioni, come ad esempio: effettuare la manutenzione degli attrezzi elettrici e degli utensili, tenere le mani calde, organizzare le fasi di lavoro.

### Valori relativi all'emissione di rumori

	SJD 6
<b>Livello di potenza sonora (<math>L_{WA}</math>)</b>	100,5 dB(A)
<b>Grado d'incertezza livello di potenza sonora (<math>K_{WA}</math>)</b>	5 dB(A)
<b>Livello di pressione acustica (<math>L_{pA}</math>)</b>	89,5 dB(A)
<b>Grado d'incertezza livello di pressione acustica (<math>K_{pA}</math>)</b>	5 dB(A)

### Valori totali di vibrazioni

	SJD 6
<b>Valore di emissione delle oscillazioni taglio di pannelli di legno (<math>a_{h,B}</math>)</b>	9,7 m/s <sup>2</sup>
<b>Valore di emissione delle oscillazioni taglio di lamiere metalliche (<math>a_{h,M}</math>)</b>	8,0 m/s <sup>2</sup>
<b>Incertezza (K)</b>	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Utilizzo dei cavi di prolunga



### AVVERTIMENTO

**Piccolo dovuto a cavi danneggiati!** È proibito toccare il cavo di rete o di prolunga se questo è stato danneggiato durante il lavoro. Disinserire la spina dalla presa.

- ▶ Controllare regolarmente il cavo di collegamento dell'attrezzo e, in caso di danni, farlo sostituire da personale tecnico riconosciuto.
- Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga omologati per la specifica applicazione, con una sezione sufficiente del cavo. In caso contrario si potrebbero riscontrare perdite di potenza dell'attrezzo e surriscaldamento del cavo.
- Controllare regolarmente che il cavo di prolunga non presenti danneggiamenti.
- I cavi di prolunga danneggiati devono essere sostituiti.
- Per l'utilizzo all'aperto, usare solo cavi di prolunga omologati e provvisti del relativo contrassegno.



Le sezioni minime consigliate e le lunghezze massime dei cavi sono riportate all'ultima pagina della presente documentazione, in forma di codice QR.

## 6 Preparazione al lavoro



### PRUDENZA

**Piccolo di lesioni!** Avviamento accidentale del prodotto.

- ▶ Estrarre la spina dalla presa di rete prima di dedicarsi alle impostazioni dell'attrezzo o di sostituire parti accessorie.

Rispettare le avvertenze per la sicurezza ed i segnali di avvertimento riportati nella presente documentazione e sul prodotto.



### 6.1 Inserimento della lama

1. Estrarre la spina dalla presa.
2. Premere la lama (denti nella direzione di taglio) nell'attacco utensile fino allo scatto.
3. Controllare che la lama sia bloccata tirandola.

### 6.2 Applicazione del carter di protezione

- ▶ Spingere il carter di protezione dal lato frontale sul prodotto fino all'innesto.

### 6.3 Montaggio dell'adattatore di aspirazione

1. Spingere l'adattatore di aspirazione da dietro orizzontalmente nella piastra di base finché i due ganci d'arresto non si innestano lateralmente in sede.
2. Collegare il tubo dell'aspirapolvere all'adattatore di aspirazione.

### 6.4 Regolazione dell'oscillazione

1. Rilevare la regolazione corretta della corsa di oscillazione dai rispettivi requisiti della lama.
2. Regolare la leva per la regolazione della corsa oscillante su uno dei quattro livelli → Pagina 70.

### 6.5 Regolazione della frequenza di taglio

La regolazione corretta va desunta dai requisiti della lama utilizzata.

- ▶ Impostare sulla rotella di regolazione un numero di corse tra 1 (ridotto) e 6 (elevato).

### 6.6 Regolazione dell'angolo di taglio

1. Smontare l'adattatore di aspirazione. → Pagina 74
2. Ruotare all'indietro di 90° la leva di serraggio.
3. Regolare l'angolo di taglio desiderato (0°, 15°, 30° o 45°).
4. Ruotare in avanti di 90° la leva di serraggio.
  - ▶ La piastra di base è serrata a fondo.
5. Montare l'adattatore di aspirazione. → Pagina 73

### 6.7 Montaggio della protezione antiscegge

La protezione antiscegge può essere utilizzata solo per le lame previste.

1. Estrarre la spina dalla presa.
2. Premere la protezione antiscegge dal basso nella piastra di base.

## 7 Lavori

### AVVERTIMENTO


**Pericolo dovuto a cavi danneggiati!** Se durante il lavoro il cavo di alimentazione o di prolunga viene danneggiato, staccare immediatamente l'attrezzo ed il cavo dalla rete. Non toccare le parti difettose!

- ▶ Controllare regolarmente tutti i cavi di collegamento. Sostituire i cavi di prolunga difettosi. Far sostituire i cavi di alimentazione danneggiati da un esperto.

In generale si consiglia l'utilizzo di un circuito di sicurezza per correnti di guasto (RCD) con max. 30 mA di corrente di intervento.



## 7.1 Aspirazione della polvere

 L'aspirazione della polvere riduce il carico di polvere, aumenta la sicurezza sul lavoro assicurando una migliore visibilità sul taglio ed evita un eccessivo accumulo di polvere e trucioli nel posto di lavoro.

1. Applicare il carter di protezione. → Pagina 73
2. Collegare l'adattatore di aspirazione ed il dispositivo di aspirazione, in caso di lavorazione prolungata su legno o materiali che possano provocare elevate concentrazioni di polvere.

## 7.2 Accensione

1. Premere l'interruttore On/Off.
2. Per bloccare l'interruttore, premere successivamente il pulsante di arresto.
3. Per eliminare il blocco premere nuovamente l'interruttore On/Off.

## 7.3 Funzione taglio ad immersione

1. Posizionare la leva per l'impostazione della corsa oscillante su 0.
2. Posizionare il prodotto con il bordo anteriore della piastra di base sul pezzo in lavorazione.
3. Tenere fermo il prodotto e premere l'interruttore On/Off.
4. Premere l'utensile contro il pezzo e immergerlo nel materiale riducendo l'angolo di registrazione.
5. Una volta perforato il pezzo in lavorazione, riportare il prodotto nella normale posizione di lavoro.
  - ▶ La piastra di base è appoggiata per l'intera superficie.
6. Continuare a tagliare lungo la linea di taglio.

## 7.4 Spegnimento

- ▶ Rilasciare l'interruttore On/Off.

# 8 Smontaggio

## PRUDENZA

**Pericolo di lesioni!** Avviamento accidentale del prodotto.

- ▶ Estrarre la spina dalla presa di rete prima di dedicarsi alle impostazioni dell'attrezzo o di sostituire parti accessorie.

Rispettare le avvertenze per la sicurezza ed i segnali di avvertimento riportati nella presente documentazione e sul prodotto.

## 8.1 Smontaggio dell'adattatore di aspirazione

1. Premere i due ganci d'arresto verso l'interno.
2. Estrarre all'indietro l'adattatore di aspirazione dalla piastra di base.
3. Estrarre il tubo flessibile dell'aspirapolvere dall'adattatore di aspirazione.

## 8.2 Rimozione del carter di protezione

- ▶ Piegare leggermente la cuffia di copertura, quindi estrarla dall'attrezzo verso la parte anteriore.

## 8.3 Espulsione della lama

## AVVERTIMENTO

**Pericolo di lesioni.** L'espulsione incontrollata della lama può provocare lesioni.

- ▶ Per espellere la lama, tenere l'utensile in modo tale che la lama non danneggi persone o animali.

1. Estrarre la spina dalla presa.
2. Premere la leva per il bloccaggio della lama fino alla battuta.
  - ▶ La lama viene allentata ed espulsa.





## 9 Cura e manutenzione

### AVVERTIMENTO

**Pericolo di scossa elettrica!** Qualora si eseguano interventi di cura e manutenzione a connettore di alimentazione inserito, vi è rischio di lesioni ed ustioni di grave entità.

- ▶ Prima di qualsiasi intervento di cura e manutenzione, estrarre sempre il connettore di alimentazione!

### Cura

- Rimuovere con cautela lo sporco tenace attaccato all'attrezzo.
- Pulire con cautela le feritoie di ventilazione utilizzando una spazzola asciutta.
- Pulire la carcassa utilizzando solo un panno leggermente inumidito. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone, poiché potrebbero risultare aggressivi per le parti in plastica.

### Manutenzione

### AVVERTIMENTO

**Pericolo di scossa elettrica!** Riparazioni incaute su componenti elettrici possono provocare gravi lesioni e bruciature.

- ▶ Tutte le riparazioni inerenti alle parti elettriche devono essere eseguite solo da elettricisti specializzati.
- Controllare regolarmente che tutte le parti visibili non presentino danneggiamenti e che gli elementi di comando funzionino perfettamente.
- In caso di danneggiamenti e/o di malfunzionamenti non mettere in funzione il prodotto. Fare riparare immediatamente l'attrezzo da un Centro Riparazioni **Hilti**.
- In seguito ad eventuali lavori di cura e manutenzione dell'attrezzo ripristinare tutti i dispositivi di protezione e verificarne il corretto funzionamento.



Per un sicuro funzionamento dell'attrezzo utilizzare solamente ricambi e materiali di consumo originali. Le parti di ricambio, i materiali di consumo e gli accessori per il vostro prodotto sono disponibili presso il vostro **Hilti Store** di fiducia o all'indirizzo internet [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### 9.1 Pulizia dell'adattatore di aspirazione

1. Estrarre la spina dalla presa.
2. Rimuovere il tubo flessibile dell'aspirapolvere dall'adattatore di aspirazione.
3. Smontare l'adattatore di aspirazione. → Pagina 74
4. Pulire l'adattatore di aspirazione.
5. Controllare che i ganci d'arresto non siano danneggiati.
6. Montare l'adattatore di aspirazione. → Pagina 73

### 9.2 Pulizia delle lame

1. Rimuovere regolarmente la resina dalle lame utilizzate.
2. Tenere le lame per 24 ore nella benzina o in una sostanza di rimozione della resina reperibile in commercio.

## 10 Trasporto e magazzinaggio

### Trasporto

- ▶ Non trasportare questo prodotto con l'utensile inserito.
- ▶ Prestare attenzione che durante il trasporto sia fissato in modo sicuro.
- ▶ Controllare che dopo ogni trasporto tutte le parti visibili non presentino danneggiamenti e che gli elementi di comando funzionino perfettamente.

### Magazzinaggio

- ▶ Riporre sempre questo prodotto con la spina scollegata.
- ▶ Il prodotto deve essere conservato in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini e del personale non autorizzato.
- ▶ Controllare che dopo ogni magazzinaggio tutte le parti visibili non presentino danneggiamenti e che gli elementi di comando funzionino perfettamente.



## 11 Supporto in caso di anomalie

In caso di anomalie non indicate nella presente tabella o che non è possibile risolvere per proprio conto, si prega di rivolgersi al Servizio Assistenza **Hilti**.

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
La lama si muove.	Lama non correttamente bloccata.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ripetere l'operazione di fissaggio.</li> <li>▶ Accertarsi che l'attacco utensile sia completamente aperto e che la lama sia premuta in antagonismo alla resistenza.</li> </ul>
	Meccanismo di fissaggio sporco.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pulire il porta-utensile.</li> </ul>
Impossibile inserire la lama.	Meccanismo di fissaggio sporco.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pulire il porta-utensile.</li> </ul>
Impossibile regolare la corsa di oscillazione.	Scanalatura della leva di oscillazione sporca.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pulire ogni traccia di impurità nella scanalatura della leva di oscillazione</li> </ul>
La corsa di oscillazione non funziona.	Meccanismo oscillante sporco.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Controllare l'eventuale presenza di impurità nella forcella di oscillazione e rimuoverla.</li> </ul>
	La leva della corsa di oscillazione si trova in posizione "0"	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Impostare il valore desiderato.</li> </ul>
L'elettro utensile raggiunge temperature molto elevate.	Guasto elettrico.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Spegnerne immediatamente l'utensile ed estrarre il cavo di alimentazione.</li> <li>▶ Lasciar raffreddare l'utensile e rivolgersi al Servizio Assistenza <b>Hilti</b>.</li> </ul>

## 12 Smaltimento

Gli strumenti e gli attrezzi **Hilti** sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molte nazioni, **Hilti** provvede al ritiro dei vecchi attrezzi ed al loro riciclaggio. Per informazioni al riguardo, contattare il Servizio Clienti **Hilti** oppure il proprio referente Hilti.



- ▶ Non gettare gli attrezzi elettrici, le apparecchiature elettroniche e le batterie tra i rifiuti domestici.

## 13 RoHS (direttiva per la restrizione dell'uso di sostanze pericolose)

Ai link seguenti trovate la tabella delle sostanze pericolose: [qr.hilti.com/r5212956](http://qr.hilti.com/r5212956)

Alla fine di questa documentazione trovate un codice QR che consente di accedere alla tabella RoHS.

## 14 Garanzia del costruttore

- ▶ In caso di domande sulle condizioni di garanzia, rivolgersi al partner **Hilti** locale.

## Original brugsanvisning

### 1 Oplysninger vedrørende dokumentationen

#### 1.1 Vedrørende denne dokumentation

- Læs denne dokumentation igennem før ibrugtagning. Det er en forudsætning for sikkert arbejde og korrekt håndtering.
- Følg sikkerheds- og advarselshenvisningerne i denne dokumentation og på produktet.



- Opbevar altid brugsanvisningen sammen med produktet, og overdrag det kun til andre personer sammen med denne anvisning.

## 1.2 Tegnforklaring

### 1.2.1 Advarsler

Advarsler advarer mod farer ved håndtering af produktet. Følgende signalord anvendes:



**FARE**

**FARE !**

- ▶ Betegner en umiddelbart truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.



**ADVARSEL**

**ADVARSEL !**

- ▶ Står ved en potentielt truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.



**FORSIGTIG**

**FORSIGTIG !**

- ▶ Betegner en potentielt farlig situation, der kan forårsage lettere personskader eller materielle skader.

### 1.2.2 Symboler i denne dokumentation

Følgende symboler anvendes i denne dokumentation:



Læs brugsanvisningen før brug



Anvisninger for anvendelse og andre nyttige oplysninger



Håndtering af genvindbare materialer



Elektriske maskiner og batterier må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald

### 1.2.3 Symboler i illustrationer

Følgende symboler anvendes på illustrationer:



Disse tal henviser til de forskellige illustrationer i begyndelsen af brugsanvisningen



Nummereringen udtrykker arbejdsstrinnenes rækkefølge på illustrationen og kan afvige fra arbejdsstrinnene i teksten



Positionsnumre anvendes i illustrationen **Oversigt** og refererer til tallene i symbolforklaringen i afsnittet **Produktoversigt**



Dette symbol skal sikre skærpet opmærksomhed ved omgang med produktet.

## 1.3 Produktspecifikke symboler

### 1.3.1 Symboler på produktet

Følgende symboler anvendes på produktet:



Slagtal, ubelastet



Trådløs dataoverførsel

## 1.4 Produktoplysninger

-produkter er beregnet til professionel brug og må kun betjenes, efterses og vedligeholdes af autoriseret og instrueret personale. Dette personale skal i særdeleshed informeres om de potentielle farer,



der er forbundet med brugen af dette produkt. Der kan opstå farlige situationer ved anvendelse af det beskrevne produkt og det tilhørende udstyr, hvis det anvendes af personer, der ikke er blevet undervist i dens brug, eller hvis det ikke anvendes korrekt i henhold til forskrifterne i denne brugsanvisning.

Typebetegnelse og serienummer fremgår af typeskiltet.

- ▶ Notér serienummeret i den efterfølgende tabel. Angiv altid disse oplysninger, når du kontakter vores forhandlere eller servicecentre med spørgsmål vedrørende produktet.
- ▶ Notér serienummeret i den efterfølgende tabel. Angiv altid disse oplysninger, når du kontakter vores forhandlere eller servicecentre med spørgsmål vedrørende produktet.

#### Produktoplysninger

Pendulstiksav	SJD 6
Generation	01
Serienummer	

### 1.5 Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med gældende direktiver og standarder. Sidst i dette dokument finder du et billede af overensstemmelseserklæringen.

Den tekniske dokumentation er arkiveret her:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Sikkerhed

### 2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøj

**⚠ ADVARSEL** Læs alle sikkerhedsanvisninger, henvisninger, billedtekster og tekniske data på elværktøjet. Hvis følgende anvisninger ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

**Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner til senere brug.**

Det benyttede begreb "elværktøj" i sikkerhedsanvisningerne refererer til elektriske maskiner (med netledning) eller batteridrevne maskiner (uden netledning).

#### Arbejdspladssikkerhed

- ▶ **Sørg for at holde arbejdsområdet ryddeligt og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- ▶ **Brug ikke elværktøj i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- ▶ **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når elværktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

#### Elektrisk sikkerhed

- ▶ **Elværktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundne elværktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Elværktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i elværktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære elværktøjet i ledningen, hænge det op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten).** Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller dele, der er i bevægelse. Beskadigede eller sammenviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis elværktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis det ikke kan undgås at anvende elværktøjet i fugtige omgivelser, skal du anvende et fejlstrømsrelæ.** Anvendelsen af et fejlstrømsrelæ nedsætter risikoen for et elektrisk stød.

#### Personlig sikkerhed

- ▶ **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge maskinen fornuftigt. Anvend aldrig elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Et øjeblikvis uopmærksomhed under brugen af elværktøjet kan medføre alvorlige personskader.



- ▶ **Brug beskyttelsesudstyr, og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikket fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængigt af elværktøjets type og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- ▶ **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at elværktøjet er frakoblet, før du slutter det til strømforsyningen og/eller batteriet, tager det op eller transporterer det.** Undgå at bære elværktøjet med fingeren på afbryderen, og sørg for, at det ikke er tændt, når det slutes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- ▶ **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden elværktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- ▶ **Undgå at arbejde i unormale kropstillinger. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Det er derved nemmere at kontrollere elværktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- ▶ **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- ▶ **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Ved at anvende en støvudsugning er det muligt at nedsætte risikoen som følge af støv.
- ▶ **Man må ikke ignorere sikkerhedsreglerne for elværktøj, heller ikke selvom man er fortrolig med brugen af elværktøjet.** Uagtsomhed kan medføre alvorlig tilskadekomst inden for få sekunder.

#### Anvendelse og pleje af elværktøjet

- ▶ **Undgå at overbelaste maskinen. Brug altid en maskine, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det rigtige værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- ▶ **Brug ikke elværktøj, hvis afbryderen er defekt.** En maskine, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.
- ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern batteriet fra maskinen, inden du foretager indstillinger på den, skifter tilbehør og dele eller lægger den til side.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- ▶ **Opbevar ubenyttede elværktøjer uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst sikkerhedsanvisningerne, benytte denne.** Elværktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- ▶ **Sørg for at pleje elværktøj omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at elværktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden elværktøjet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.
- ▶ **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- ▶ **Anvend elværktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. i overensstemmelse med disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** I tilfælde af anvendelse af maskinen til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.
- ▶ **Sørg for, at greb og gribeblader er tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeblader gør betjeningen usikker, og det kan være svært at styre elværktøjet i uforudsete situationer.

#### Service

- ▶ **Sørg for, at elværktøjet kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der altid benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig elværktøjssikkerhed.

## 2.2 Sikkerhedsanvisninger for savning med frem- og tilbagegående savklinge

- ▶ **Hold elværktøjet i de isolerede håndtag, når du udfører opgaver, hvor indsatsværktøjet kan ramme skjulte elledninger eller maskinens netkabel.** Ved kontakt med en spændingsførende ledning kan også metalliske værktøjsdele sættes under spænding, hvilket kan medføre elektrisk stød.
- ▶ **Emnet skal fastgøres og sikres på et stabilt underlag med skruetvinger eller på anden vis.** Hvis du kun holder emnet med hånden eller mod din krop, ligger det ustabil, hvilket kan medføre, at du mister kontrollen over det.

## 2.3 Yderligere sikkerhedsanvisninger

### Personlig sikkerhed

- ▶ Anvend kun maskinen i teknisk fejlfri tilstand.
- ▶ Foretag aldrig manipulationer eller ændringer på maskinen.



- ▶ Hold altid maskinen med begge hænder på de dertil beregnede håndtag. Sørg for, at håndgrebene er tørre og rene.
- ▶ Anvend egnede beskyttelsesbriller, høreværn og beskyttelseshandsker under brugen af maskinen.
- ▶ Brug beskyttelseshandsker ved skift af indsatsværktøjet. Berøring af indsatsværktøjet kan medføre snitsår og forbrændinger.
- ▶ Brug øjenværn. Splinterne fra materialet kan medføre skader på lemme og øjne.
- ▶ Find ud af, hvilken fareklasse det støv, der opstår ved arbejdet, har, inden du går i gang med arbejdet. Anvend en industristøvsuger med en officielt tilladt beskyttelsesklassificering, som opfylder de lokale støvbeskyttelsesbestemmelser.
- ▶ Sørg for en god ventilation af arbejdspladsen, og brug om nødvendigt et åndedrætsværn, som egner sig til den pågældende støvtype. Berøring eller indånding af støv kan medføre allergiske reaktioner og/eller luftvejssygdomme hos brugeren eller personer, der opholder sig i nærheden. Bestemte støvtyper, f.eks. støv fra ege- og bøgetræ, er kræftfremkaldende, især i forbindelse med tilsætningsstoffer til træbehandling (kromat, træbeskyttelsesmidler). Asbestholdige materialer må kun håndteres af fagfolk.
- ▶ Hold pauser under arbejdet, og lav øvelser, så dine fingre får en bedre blodgennemstrømning. Ved længerevarende arbejde kan vibrationer medføre forstyrrelser af fingrenes, hændernes eller håndleddenes blodkar og nervesystem.

### Elektrisk sikkerhed

- ▶ Kontrollér for påbegyndelse af arbejdet arbejdsområdet for skjulte elektriske ledninger, gas- og vandrør, f.eks. med en metaldektektor. Uvendige metaldele på maskinen kan medføre elektrisk stød, hvis du ved en fejl kommer til at beskadige en elledning.

### Omhyggelig omgang med og brug af elværktøj

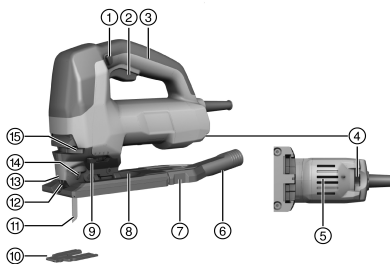
- ▶ Sørg for at sikre emnet. Et emne, som fastholdes med spændeanordninger eller skruestik, fastgjort mere sikkert, end hvis det holdes alene med hånden.

### Særlige sikkerhedsanvisninger for stiksav

- ▶ Før altid produktet væk fra kroppen under savearbejdet.
- ▶ Hold aldrig hænderne foran eller hen til savklingen.
- ▶ Sav aldrig i ukendte underlag, og hold skærelinjen fri for forhindringer øverst og nederst.
- ▶ Tag ikke fat under emnet under savearbejdet.

## 3 Beskrivelse

### 3.1 Produktoversigt



- ① Låseknop
- ② Tænd/sluk-knap
- ③ Håndgreb
- ④ Indstillingshjul til slagtalesindstillinger
- ⑤ Ventilationsåbninger
- ⑥ Udsugningsadapter
- ⑦ Låsekrog
- ⑧ Grundplade
- ⑨ Arm til indstilling af pendulfunktion
- ⑩ Spånbryder
- ⑪ Savklinge
- ⑫ Berøringsbeskyttelse
- ⑬ Afskærmning
- ⑭ Værktøjsholder
- ⑮ Arm til frigøring af savklinge

### 3.2 Bestemmelsesmæssig anvendelse

Det beskrevne produkt er en håndført elektrisk pendulstiksav. Den er beregnet til savning i kunststof-, træ- og metalmaterialer samt gips- og fiberplader.

Produktet er udstyret med en aftagelig tilslutningsstuds til støvsuger (ekstratilbehør), som er dimensioneret til gængse støvsugerslanger. For at slutte støvsugerslangen til produktet kan det være nødvendigt med en passende adapter.



Maskinen må kun sluttes til den netspænding og -frekvens, som er angivet på typeskiltet.

- ▶ Anvend kun savklinger med T-skaft (skaft med én knast) til dette produkt.

### 3.3 Potentiel forkert brug

- Produktet må ikke bruges til kapning af grene og træstammer.
- Produktet må ikke anvendes til bearbejdning af sundhedsskadelige materialer.
- Produktet må ikke anvendes til opgaver i fugtige miljøer.

### 3.4 Savsmuldsblæser

Savsmuldsblæseren leder en luftstrøm til savklingen for at holde snitlinjen fri for savsmuld.

### 3.5 Slagtal

Slagtallet kan indstilles på indstillingshjulet. Position 1 svarer til 800 slag i minuttet og position 6 til 3000 slag i minuttet.

Alt efter hvor meget afbryderen er trykket ind, begynder slag hastigheden med 75 slag i minuttet og øges til det definerede antal slag, som er indstillet på indstillingshjulet.

### 3.6 4-trins pendulfunktion

Savklingens pendulfunktion kan indstilles i fire trin, hvilket gør det muligt at tilpasse savens fremføring (snithastighed) og snitbillede til det materiale, som bearbejdes. Med armen til indstilling af pendulfunktion kan der skiftes mellem de fire trin.

Jo renere og finere snitkanten skal være, jo lavere skal pendultrinnet være. Den optimale indstilling kan man finde frem til ved praktiske forsøg.

Tilstand	Betydning
Trin 0	Ingen pendulbevægelse
Trin 1	Lille pendulbevægelse
Trin 2	Middel pendulbevægelse
Trin 3	Stor pendulbevægelse

### 3.7 Låseknop

Låseknappen har tre stillinger.

1. Mellemstilling er normalstilling: Låseknappen kan ses i venstre og højre side. Slagtallet kan eksempelvis tilpasses.  
Afbryderen kan trykkes ind og slippes.
2. Låseknappen ses kun i venstre side: Transportstilling (Maskinen kan ikke starte.)  
Afbryderen er lås, den kan ikke trykkes ind.
3. Låseknappen ses kun i højre side: Når maskinen er tændt (afbryderen er trykket helt ind), kan låseknappen trykkes til højre for at låse stillingen "Til". For at låse op skal afbryderen trykkes ind igen.

### 3.8 Spånbryder

Produktet kan udstyres med en spånbryder.

Takket være spånbryderen forhindres oprivning af overfladen ved savning af træmaterialer.

### 3.9 Leveringsomfang

Pendulstiksav med savklinge, afskærmning, udsugningsadapter, spånbryder, brugsanvisning, unbrakonøgle. Andre systemprodukter, som er godkendt til dit produkt, finder du i dit **Hilti** Center eller online på adressen [www.hilti.com](http://www.hilti.com)



## 4 Tekniske data

### 4.1 Pendulstiksav

**i** Ved drift på en generator eller transformator skal dennes udgangseffekt være mindst dobbelt så høj som det nominelle strømforbrug, der fremgår af maskinens typeskilt. Transformatorens eller generatorens driftsspænding skal til enhver tid ligge inden for +5 % og -15 % af maskinens nominelle spænding. Angivelserne gælder for en nominal spænding på 230 V. Ved afvigende spændinger og landespecifikke udførelser kan angivelserne variere. Maskinens nominelle spænding og frekvens samt nominelle effekt og nominelle strøm fremgår af typeskiltet.

	SJD 6
Nominel effekt	850 W
Vægt i overensstemmelse med EPTA-procedure 01	2,4 kg
Slagtal, ubelastet	80/min ... 3.000/min
Slaghøjde	28 mm
Maksimal skæreydelse i træ	150 mm
Maksimal skæreydelse i aluminium	25 mm
Maksimal skæreydelse i ulegeret stål	10 mm
Skærevinkel (venstre/højre)	0°, 15°, 30°, 45°
Udvendig diameter, udsugningsadapter	27,5 mm

### 4.2 Støjinformation og vibrationsværdier iht. EN 62841

Lydtryk- og vibrationsværdier i denne brugsanvisning er målt i henhold til en standardiseret målemetode og kan anvendes til sammenligning af forskellige elværktøjer. De kan også anvendes til en foreløbig vurdering af den eksponering, brugeren udsættes for.

De anførte data repræsenterer elværktøjets primære anvendelsesformål. Hvis elværktøjet imidlertid anvendes til andre formål, med andre indsatsværktøjer eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan dataene afvige. Dette kan forøge den eksponering, som brugeren udsættes for, i hele arbejdstiden markant.

For at opnå en præcis vurdering af den eksponering, som brugeren udsættes for, bør også den tid, hvor maskinen er slukket eller blot kører uden at blive anvendt, inddrages. Dette kan reducere den eksponering, som brugeren udsættes for, i hele arbejdstiden markant.

Fastlæg yderligere sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod støj- og/eller vibrationspåvirkninger, f.eks. er det vigtigt at vedligeholde elværktøj og indsatsværktøj, at holde hænderne varme og at organisere arbejdsprocesserne.

#### Støjemissionsværdier

	SJD 6
Lydeffektniveau ( $L_{WA}$ )	100,5 dB(A)
Usikkerhed, lydeffektniveau ( $K_{WA}$ )	5 dB(A)
Lydtrykniveau ( $L_{pA}$ )	89,5 dB(A)
Usikkerhed, lydtrykniveau ( $K_{pA}$ )	5 dB(A)

#### Samlede vibrationsværdier

	SJD 6
Vibrationsemissionsværdi, savning i træplader ( $a_{h,b}$ )	9,7 m/s <sup>2</sup>
Vibrationsemissionsværdi, savning i metalplader ( $a_{h,m}$ )	8,0 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhed (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Anvendelse af forlængerledning

### ADVARSEL

**Fare på grund af beskadigede ledninger!** Hvis el- eller forlængerledningen bliver beskadiget under arbejdet, må du ikke røre ved ledningen. Træk stikket ud.

- Kontrollér maskinens tilslutningsledning regelmæssigt, og få den udskiftet, hvis den er beskadiget.





- Brug kun forlængerledninger med tilstrækkeligt ledningstværsnit, der er godkendt til det pågældende anvendelsesområde. I modsat fald kan der forekomme effekttab på maskinen og overophedning af ledningen.
- Kontrollér regelmæssigt forlængerledningen for beskadigelser.
- Udskift beskadigede forlængerledninger.
- Til udendørs brug må der kun anvendes forlængerledninger, som tydeligt er markeret og godkendt til udendørs brug.



Anbefalede minimale tværsnit og maksimale ledningslængder finder du bagest i denne dokumentation som QR-kode.

## 6 Forberedelse af arbejdet



### FORSIGTIG

**Fare for personskader!** Utsigtsigt start af produktet.

- ▶ Træk stikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillinger eller skifter tilbehørsdele.

Følg sikkerheds- og advarselshenvisningerne i denne dokumentation og på produktet.

### 6.1 Indsætning af savklinge 6

1. Træk stikket ud af stikkontakten.
2. Tryk savklingen (med tænderne i skæreretningen) ind i værktøjsholderen, til den går i indgreb.
3. Kontrollér, at savklingen er sikkert fastlåst, ved at trække i den.

### 6.2 Påsætning af afskærmning 4

- ▶ Skub afskærmningen på produktet forfra, indtil den går i indgreb.

### 6.3 Montering af udsugningadapter 5

1. Skub udsugningsadapteren vandret ind i grundpladen bagfra, indtil de to låsekroge er gået i indgreb i siden.
2. Slut støvsugerslangen til udsugningsadapteren.

### 6.4 Indstilling af pendulbevægelse 6

1. Den korrekte indstilling af pendulfunktionen fremgår af kravet til den pågældende savklinge.
2. Sæt armen til indstilling af pendulfunktionen på et af de fire trin → Side 81.

### 6.5 Indstil slagtalet 7



Den korrekte indstilling fremgår af de pågældende krav til savklingen.

- ▶ Indstil slagtalet på indstillingshjulet til mellem 1 (lavt) og 6 (højt).

### 6.6 Indstilling af skærevinkel 8

1. Afmonter udsugningsadapteren. → Side 84
2. Drej spændearmen 90° bagud.
3. Indstil den ønskede skærevinkel (0°, 15°, 30° eller 45°).
4. Drej spændearmen 90° fremad.
  - ▶ Grundpladen er fastspændt.
5. Monter udsugningsadapteren. → Side 83

### 6.7 Montering af spånbryder 9



Spånbryderen kan kun anvendes til savklinger, der er beregnet til dette.



1. Træk stikket ud af stikkontakten.
2. Tryk spånbryderen ind i grundpladen nedefra.

## 7 Arbejde

---

### ADVARSEL

**Fare på grund af beskadigede ledninger!** Hvis netkablet eller forlængerledningen bliver beskadiget under arbejdet, skal du omgående afbryde maskinen og kablet fra lysnettet. Berør ikke det defekte sted!

- ▶ Kontrollér regelmæssigt alle tilslutningsledninger. Udskift defekte forlængerledninger. Få beskadigede netkabler udskiftet af en autoriseret elektriker.
- 

Det anbefales at anvende et fejlstrømsrelæ (HFI) med en brydestrøm på maks. 30 mA.

### 7.1 Støvsugerenhed

---



Støvudsugningen reducerer støvbelastningen, forbedrer arbejdssikkerheden ved at friholde snitlinjen og forhindrer større arbejdspladsbelastninger fra støv og spåner.

---

1. Sæt afskærmningen på. → Side 83
2. Tilslut udsugningsadapteren og udsugningsanordningen, hvis du igennem længere tid bearbejder træ eller materialer, da der i den forbindelse kan opstå en højere koncentration af støv.

### 7.2 Tænding

1. Tryk på tænd/sluk-kontakten.
2. Lås kontakten ved at trykke låseknappen.
3. Frigør låsemekanismen ved at trykke på tænd/sluk-kontakten igen.

### 7.3 Dyksavning

1. Stil armen til indstilling af pendulfunktion i position 0.
2. Sæt maskinen med grundpladens forreste kant på emnet.
3. Hold produktet fast, og tryk på tænd/sluk-kontakten.
4. Tryk produktet fast mod emnet, og dyk langsomt ned ved at reducere tilhødevinklen.
5. Når du har stukket klingens gennem emnet, skal du bringe produktet i normal arbejdsposition.
  - ▶ Grundpladen hviler mod emnet med hele fladen.
6. Sav videre langs med snitlinjen.

### 7.4 Frakobling

- ▶ Slip afbryderen.

## 8 Afmontering

---

### FORSIGTIG

**Fare for personskader!** Utsigtet start af produktet.

- ▶ Træk stikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillinger eller skifter tilbehørsdele.
- 

Følg sikkerheds- og advarselshenvisningerne i denne dokumentation og på produktet.

### 8.1 Afmontering af udsugningsadapter

1. Tryk de to låsekroge ind.
2. Træk sugadapteren tilbage og af grundpladen.
3. Træk støvsugerslangen af sugadapteren.

### 8.2 Fjernelse af afskærmning

- ▶ Vrid afdækningshætten lidt, og træk den af fremad.



### 8.3 Udstødning af savklinge

#### ADVARSEL

**Fare for personskader** Ukontrolleret udstødning af savklingen kan medføre personskader.

- ▶ Når savklingen skal skiftes, skal produktet holdes på en sådan måde, at personer eller dyr ikke kan komme til skade, når savklingen udstødes.

1. Træk stikket ud af stikkontakten.
2. Tryk armen til savklingelåsen til side indtil anslag.
  - ▶ Savklingen løsnes og udstødes.

## 9 Rengøring og vedligeholdelse

#### ADVARSEL

**Fare på grund af elektrisk stød!** Pleje og vedligeholdelse med isat netstik kan medføre alvorlige personskader og forbrændinger.

- ▶ Træk altid netstikket ud før alle pleje- og vedligeholdelsesarbejder!

#### Pleje

- Fjern forsigtigt fastsiddende snavs.
- Rengør forsigtigt ventilationsåbningerne med en tør børste.
- Rengør kun kabinettet med en let fugtet klud. Undlad at anvende silikoneholdige plejemidler, da de kan angribe plastdelene.

#### Vedligeholdelse

#### ADVARSEL

**Fare for elektrisk stød!** Fagmæssigt ukorrekte reparationer på elektriske dele kan medføre alvorlige personskader og forbrændinger.

- ▶ Reparationer på eldelene må kun udføres af en elektriker.
- Kontrollér regelmæssigt alle synlige dele for skader, og at betjeningselementerne fungerer fejlfrit.
- Anvend ikke produktet i tilfælde af beskadigelse og/eller funktionsfejl. Få omgående udført reparation hos **Hilti Service**.
- Monter alle beskyttelsesanordninger efter pleje- og vedligeholdelsesarbejder, og kontrollér dem for funktion.



Anvend kun originale reservedele og forbrugsmaterialer af hensyn til en sikker drift. Reservedele, forbrugsmaterialer og tilbehør til dit produkt, som vi har godkendt, finder du i dit **Hilti Store Center** eller under: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### 9.1 Rengøring af udstødningsadapter

1. Træk stikket ud af stikkontakten.
2. Fjern støvsugerslangen fra udsugningsadapteren.
3. Afmonter udsugningsadapteren. → Side 84
4. Rengør udsugningsadapteren.
5. Kontrollér, om låsekroge er intakte.
6. Monter udsugningsadapteren. → Side 83

### 9.2 Rengøring af savklinger

1. Fjern regelmæssigt harpiks fra de anvendte savklinger.
2. Læg savklingerne i petroleum eller en gængs harpiksfjerner i 24 timer.

## 10 Transport og opbevaring

#### Transport

- ▶ Transportér ikke dette produkt med isat værktøj.
- ▶ Sørg for sikker fastgørelse under transport.



- ▶ Kontrollér hver gang efter transport alle synlige dele for skader og betjeningselementerne for fejlfri funktion.

### Opbevaring

- ▶ Opbevar altid dette produkt med netstikket trukket ud.
- ▶ Opbevar dette produkt på et tørt og utilgængeligt sted for børn og uvedkommende personer.
- ▶ Kontrollér efter længerevarende opbevaring alle synlige dele for skader og betjeningselementerne for fejlfri funktion.

## 11 Fejlafhjælpning

Ved fejl, som ikke fremgår af denne tabel, eller som du ikke selv kan afhjælpe, beder vi dig om at kontakte **Hilti** service.

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Savklingen falder ud.	Savklingen er ikke låst korrekt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Gentag fastspændingen.</li> <li>▶ Sørg for, at værktøjsholderen er åbnet helt, og at savklingen trykkes imod modstanden.</li> </ul>
	Tilspændingsystemet er snavset.	▶ Rengør værktøjsholderen.
Savklingen kan ikke indføres.	Tilspændingsystemet er snavset.	▶ Rengør værktøjsholderen.
Pendulfunktionen kan ikke justeres.	Noten i pendularmen er snavset.	▶ Fjern snavs fra pendularmens not.
Pendulfunktionen fungerer ikke.	Pendulmekanisme snavset.	▶ Kontrollér, om der er snavs omkring pendulgaflen, og fjern det, hvis det er tilfældet
	Armen til pendulfunktion er i position "0".	▶ Indstil den ønskede værdi.
Elværktøjet bliver meget varmt.	Elektrisk fejl.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Sluk omgående maskinen, og træk netkablet ud.</li> <li>▶ Lad maskinen køle af, og kontakt <b>Hilti</b> Service.</li> </ul>

## 12 Bortskaffelse

Størstedelen af de materialer, som anvendes ved fremstillingen af **Hilti**-produkter, kan genvindes. Materialerne skal sorteres, før de kan genvindes. I mange lande modtager **Hilti** dine udtjente maskiner med henblik på genvinding. Spørg **Hilti** kundeservice eller din forhandler.



- ▶ Elværktøj, elektriske maskiner og batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald!

## 13 RoHS (direktiv til begrænsning af anvendelsen af farlige stoffer)

Under følgende links finder du tabellen med farlige stoffer: [qr.hilti.com/r5212956](http://qr.hilti.com/r5212956)

Et link til RoHS-tabellen finder du i slutningen af denne dokumentation som QR-kode.

## 14 Producentgaranti

- ▶ Hvis du har spørgsmål vedrørende garantibetingelserne, bedes du henvende dig til din lokale **Hilti**-partner.



# Originalbruksanvisning

## 1 Uppgifter för dokumentation

### 1.1 Om denna dokumentation

- Läs denna dokumentation innan du börjar ta enheten i drift. Det är en förutsättning för säkert arbete och problemfri hantering.
- Observera de säkerhets- och varningsanvisningar som du hittar i dokumentationen och på själva enheten.
- Förvara alltid bruksanvisningen tillsammans med produkten och överlämna aldrig produkten till någon annan utan att bifoga den.

### 1.2 Teckenförklaring

#### 1.2.1 Varningar

Varningarna är till för att varna för risker i samband med användning av produkten. Följande riskindikeringar används:



**FARA**

**FARA !**

- ▶ Anger överhängande risker som kan leda till svåra personskador eller dödsolycka.



**VARNING**

**VARNING !**

- ▶ Anger potentiella risker som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.



**FÖRSIKTIGHET**

**FÖRSIKTIGHET !**

- ▶ Används för att fästa uppmärksamhet på en potentiell risksituation som kan leda till skador på person eller utrustning.

#### 1.2.2 Symboler i dokumentationen

I den här dokumentationen används följande symboler:



Läs bruksanvisningen före användning



Anmärkningar och annan praktisk information



Hantering av återvinningsbara material



Elverktyg och batterier får inte kastas i hushållssoporna

#### 1.2.3 Symboler i bilderna

Följande symboler används i bilder:



Dessa siffror hänvisar till motsvarande bild i början av bruksanvisningen

3

Numreringen återger ordningsföljden hos arbetsmomenten på bilden och kan skilja sig från arbetsmomenten i texten



På bilden **Översikt** används positionsnummer som hänvisar till siffrorna i teckenförklaringen i avsnittet **Produktöversikt**



Det här tecknet är till för att du ska vara extra uppmärksam på något som gäller hur du hanterar produkten.



### 1.3 Produktberoende symboler

#### 1.3.1 Symboler på produkten

Följande övriga symboler används på produkten:

	Tomgångsslaghastighet
	Trådlös dataöverföring

### 1.4 Produktinformation

-produkter är avsedda för professionella användare och får endast användas, underhållas och repareras av auktoriserad, utbildad personal. Personalen måste vara särskilt informerad om de risker som finns. Den beskrivna produkten och dess tillbehör kan utgöra en risk om de används på ett felaktigt sätt av utbildad personal eller inte används enligt föreskrifterna.

Typbeteckning och serienummer anges på typskylten.

- ▶ Använd de serienummer som anges i följande tabell. Ange alltid dessa uppgifter när du vill diskutera frågor om produkten med vår representant eller serviceverkstad.
- ▶ Använd de serienummer som anges i följande tabell. Ange alltid dessa uppgifter när du vill diskutera frågor om produkten med vår representant eller serviceverkstad.

#### Produktdetaljer

Pendelsticksåg	SJD 6
Generation	01
Serienr	

### 1.5 Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar på eget ansvar att den produkt som beskrivs här överensstämmer med gällande direktiv och standarder. En bild på försäkran om överensstämmelse hittar du i slutet av dokumentationen.

Den tekniska dokumentationen finns sparad här:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Tyskland

## 2 Säkerhet

### 2.1 Allmänna säkerhetsföreskrifter för elverktyg

**⚠ WARNING Läs noga igenom alla säkerhetsföreskrifter, anvisningar, utbildningar och tekniska data som medföljer detta elverktyg.** Om nedanstående anvisningar inte följs, finns risk för elektriska stötar, brand och/eller svåra skador.

**Förvara alla säkerhetsföreskrifter och anvisningarna på ett säkert ställe för framtida användning.**

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsföreskrifterna avser nätdrivna elverktyg (med nätkabel) och batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

#### Säker arbetsmiljö

- ▶ **Håll arbetsområdet rent och väl belyst.** Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor.
- ▶ **Arbeta inte med elverktyget i omgivningarna med explosionsrisk där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- ▶ **Håll barn och obehöriga personer på betryggande avstånd under arbetet med elverktyget.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över verktyget.

#### Elsäkerhet

- ▶ **Elverktygets elkontakt måste passa till vägguttaget. Elkontakten får absolut inte ändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Originalkontakter och lämpliga vägguttag minskar risken för elstötar.
- ▶ **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstötar om din kropp är jordad.
- ▶ **Skydda elverktyget från regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- ▶ **Använd inte anslutningskabeln på ett felaktigt sätt, t.ex. genom att bära eller hänga upp elverktyget i den eller dra i den för att lossa elkontakten ur vägguttaget. Håll anslutningskabeln på avstånd**



från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade anslutningskablar ökar risken för elstötar.

- ▶ **När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd endast förlängningskablar som är avsedda för utomhusbruk.** Genom att använda en lämplig förlängningskabel för utomhusbruk minskar du risken för elstötar.
- ▶ **Om det är alldeles nödvändigt att använda verktyget i fuktig miljö ska du använda en jordfelsbrytare.** Användning av jordfelsbrytare minskar risken för elstötar.

#### **Personssäkerhet**

- ▶ **Var uppmärksam, ha uppsikt över vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd aldrig elverktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin.** En kort sekund av bristande uppmärksamhet när du arbetar med ett elverktyg kan leda till att du skadar dig själv eller någon annan svårt.
- ▶ **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Genom att använda personlig skyddsutrustning som t.ex. dammskyddsmask, halkfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd, beroende på vilket elverktyg du använder och till vad, minskar du risken för kroppsskada.
- ▶ **Undvik oavsiktlig igångsättning. Se till att elverktyget är frånkopplat innan du ansluter det till nätströmmen och/eller batteriet, tar upp det eller bär det.** Om du bär elverktyget med fingret på strömbrytaren eller ansluter ett tillkopplat verktyg till nätströmmen kan en olycka inträffa.
- ▶ **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar in elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan leda till skador.
- ▶ **Undvik en onormal kroppshållning. Se till att du står stadigt och håller balansen.** Då kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- ▶ **Bär lämpliga kläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan dras in av roterande delar.
- ▶ **När du använder elverktyg med anordningar för uppsugning och uppsamling av damm, bör du kontrollera att dessa anordningar är rätt monterade och används korrekt.** Används en dammsugare kan faror som orsakas av damm minskas.
- ▶ **Invagga dig inte i falsk säkerhet och strunta inte säkerhetsreglerna för elverktyg även om du har stor vana vid att arbeta med elverktyget.** Oförsiktig hantering kan leda till allvarliga skador inom bråkdelar av en sekund.

#### **Användning och hantering av elverktyg**

- ▶ **Överbelasta inte verktyget. Använd elverktyg som är avsedda för det aktuella arbetet.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- ▶ **Använd aldrig elverktyget om strömbrytaren är defekt.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- ▶ **Dra ut elkontakten ur uttaget och/eller ta i förekommande fall bort det löstagbara batteriet innan du gör inställningar, byter tillbehör eller lägger ifrån dig verktyget.** Denna skyddsåtgärd förhindrar att du eller någon annan råkar sätta igång elverktyget av misstag.
- ▶ **Förvara elverktyg oåtkomligt för barn. Verktyget får inte användas av personer som inte är vana eller inte har läst dessa anvisningar.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- ▶ **Underhåll elverktygen och tillbehören noggrant. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar och att komponenter inte har brustit eller skadats så att elverktygets funktion påverkas negativt. Se till att skadade delar repareras innan verktyget används igen.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- ▶ **Håll insatsverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta insatsverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- ▶ **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Används elverktyget på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.
- ▶ **Se till att handtaget och greppytorna är torra, rena och fria från olja och fett.** Med hala handtag och gripytor går det inte att hantera och kontrollera elverktyget säkert i oväntade situationer.

#### **Service**

- ▶ **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och använd då endast originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.



## 2.2 Säkerhetsanvisningar för sågar med fram- och återgående sågklinga

- ▶ **Håll i elverktygets isolerade greppytor vid arbeten där insatsverktyget riskerar att stöta på dolda strömkablar eller den egna anslutningskabeln.** Vid kontakt med en spänningssatt ledning kan metalldelar på verktyget spänningssättas och ge dig en stöt.
- ▶ **Fäst och säkra verktyget till exempel med tvingar vid ett stabilt underlag.** Om du håller arbetsstycket med handen eller mot kroppen förblir det labilt, vilket kan leda till att du förlorar kontrollen över verktyget.

## 2.3 Extra säkerhetsföreskrifter

### Personsäkerhet

- ▶ Använd verktyget bara om det är fullt funktionsdugligt.
- ▶ Manipulera eller ändra aldrig något på verktyget.
- ▶ Håll alltid verktyget i handtagen med båda händerna. Håll alltid handtaget torrt och rent.
- ▶ Använd lämpliga skyddsglasögon, hörselskydd och skyddshandskar när du arbetar med verktyget.
- ▶ Använd alltid skyddshandskar när du byter insatsverktyg. Det finns risk för skär- och brännskador vid beröring av nyss använda insatsverktyg.
- ▶ Använd skyddsglasögon. Splitter kan skada oskyddade kroppsdelar och ögon.
- ▶ Ta bort de dammpartiklar som har uppstått innan arbetet i riskklassen startas. Använd en byggdammsugare med en standardskyddsklassificering som motsvarar de lokala dammskyddsbestämmelserna.
- ▶ Se till att arbetsplatsen har god ventilation, och använd vid behov en andningsmask som är avsedd för damm av det aktuella slaget. Beröring eller inandning av damm kan orsaka allergiska reaktioner och/eller sjukdomar i andningsvägarna hos användaren eller hos personer som befinner sig i närheten. Vissa slags damm, till exempel från ek eller bok, anses vara cancerframkallande, särskilt i kombination med tillsatssämnen för behandling av trä (kromat, träskyddsmedel). Asbesthaltigt material får bara hanteras av särskilt utbildad personal.
- ▶ Gör pauser i arbetet och utför fingerövningar som ökar blodgenomströmningen i fingrarna. Vid långvarigt, ihållande arbete kan vibrationerna ge besvär i blodkärl och nerver i fingrarna, händerna och handlederna.

### Elektrisk säkerhet

- ▶ Undersök om det finns dolda el-, gas- och vattenledningar inom arbetsområdet innan du påbörjar arbetet. Utanpåliggande metalldelar på verktyget kan orsaka elstötar om du oavsiktligt råkar skada en elledning.

### Omsorgsfull hantering och användning av elverktyg

- ▶ Spänn fast materialet ordentligt. Arbetsstycken som hålls på plats med fastspänningsanordningar eller i skruvstäd sitter säkrare än om de bara hålls fast för hand.

### Särskilda säkerhetsföreskrifter för sticksågar

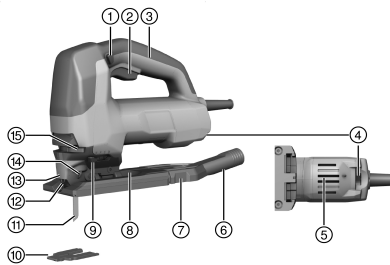
- ▶ Rikta alltid verktyget bort från kroppen vid sågning.
- ▶ Håll aldrig händerna framför eller mot sågklingan.
- ▶ Såga aldrig i okända underlag och håll såglinjen fri från hinder på både ovan- och undersidan.
- ▶ Håll aldrig händerna under arbetsstycket under sågningen.





## 3 Beskrivning

### 3.1 Produktöversikt



- ① Låsknapp
- ② Strömbrytare
- ③ Handtag
- ④ Ratt för slaghastighetsinställning
- ⑤ Ventilationspringor
- ⑥ Utsugsadapter
- ⑦ Låshakar
- ⑧ Bottenplatta
- ⑨ Spak för pendelslagsinställning
- ⑩ Flisskydd
- ⑪ Sågklinga
- ⑫ Beröringsskydd
- ⑬ Kåpa
- ⑭ Chuck
- ⑮ Spak för lossning av sågklingan

### 3.2 Avsedd användning

Produkten som beskrivs är en handhållen eldriven pendelsticksåg. Den är avsedd för sågning i plast, trä och metall, samt gips- och fiberskivor.

Produkten är utrustad med en avtagbar anslutningsstos för dammsugare som tillval, anpassad till de vanligaste dammsugarlangarna. Eventuellt krävs en lämplig adapter för att ansluta dammsugarlangan till produkten.

Använd bara maskinen ansluten till huvudnät med spänning och frekvens som stämmer överens med uppgifterna på maskinens typskylt.

- ▶ Till produkten ska endast sågklingor med T-skaft (enkamsskaft) användas.

### 3.3 Möjlig felanvändning

- Produkten får inte användas för sågning av grenar och trädstammar.
- Produkten får inte användas för bearbetning av hälsovådliga material.
- Produkten får inte användas för arbeten i fuktiga miljöer.

### 3.4 Spånblås

Spånblåsen för en luftström till sågklingan så att snittlinjen hålls fri från spån.

### 3.5 Slagtal

Slagtal kan ställas in med ratten. Position 1 motsvarar 800 slag per minut och position 6 motsvarar 3000 slag per minut.

Beroende på hur hårt strömbrytaren trycks ner börjar slaghastigheten på 75 slag per minut och ökar sedan gradvis till det slagtal som är inställt på ratten.

### 3.6 Pendling i fyra steg

Tack vare pendling i fyra steg kan sågkapaciteten och snittytan anpassas till det material som ska bearbetas. Spaken för pendelslagsinställningen används för att växla mellan de fyra stegen.

Ju renare och finare sågkant du vill ha, desto mindre pendelsteg ska du välja. Pröva dig fram till den optimala inställningen.

Status	Betydelse
Steg 0	ingen pendling
Steg 1	liten pendling
Steg 2	medelstor pendling



Status	Betydelse
Steg 3	stor pendling

### 3.7 Låsknapp

Låsknappen kan ställas in tre lägen.

- Mittläget är normalläget: låsknappen syns både på vänster och höger sida. Till exempel slaglängd kan ställas in.  
Strömbrytaren kan tryckas ner och släppas.
- Låsknappen syns bara på vänster sida: transportläge (verktyget kan inte startas.)  
Strömbrytaren är låst och kan inte tryckas ner.
- Låsknappen syns bara på höger sida: efter att verktyget har satts igång (genom att strömbrytaren helt har tryckts ner) kan låsknappen tryckas åt höger för att låsa verktyget i läge "På". Tryck på strömbrytaren igen för att släppa låsningen.

### 3.8 Flisskydd

Produkten kan utrustas med ett flisskydd.

Flisskyddet förhindrar risk för flisor och sprickor vid sågning i trä.

### 3.9 Leveransinnehåll

Pendelsticksåg med sågklinga, kåpa, utsugsadapter, flisskydd, bruksanvisning, insexnyckel.

Dessutom finns fler systemprodukter för din produkt i ditt **Hilti**-center eller online på adressen: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 4 Teknisk information

### 4.1 Pendelsticksåg



Om verktyget drivs med generator eller transformator måste uteffekten vara minst dubbelt så hög som den märkeffekt som finns angiven på verktygets typskylt. Transformatorns eller generatorns driftspänning måste alltid ligga inom +5 % och -15 % av verktygets märkspänning.

Uppgifterna gäller för en märkspänning på 230 V. De kan variera med avvikande spänningar och landspecifika utföranden. Märkspänningen och frekvensen samt märkeffekten resp. märkströmmen framgår av typskylten.

	<b>SJD 6</b>
<b>Märkeffekt</b>	850 W
<b>Vikt enligt EPTA-direktivet 01</b>	2,4 kg
<b>Tomgångslaghastighet</b>	80 varv/min ... 3 000 varv/min
<b>Slaghöjd</b>	28 mm
<b>Max. sågprestanda i trä</b>	150 mm
<b>Max. sågprestanda i aluminium</b>	25 mm
<b>Max. sågprestanda i olegerat stål</b>	10 mm
<b>Sågvinkel (vänster/höger)</b>	0°, 15°, 30°, 45°
<b>Yttre diameter utsugsadapter</b>	27,5 mm

### 4.2 Bullerinformation och vibrationsvärden enligt EN 62841

De ljudtrycks- och vibrationsvärden som anges i anvisningarna har uppmätts med en standardiserad mätmetod och kan användas för att jämföra olika elverktyg med varandra. De kan också användas för att göra en preliminär uppskattning av exponeringarna.

De angivna värdena representerar elverktygets huvudsakliga användning. När elverktyget begagnas inom andra områden, med andra insatsverktyg eller med otillräckligt underhåll, kan mätning ge avvikande värden. Det innebär att exponeringen under den totala arbetstiden kan ökas betydligt.



För att uppskattningen av exponeringarna ska bli exakt bör man också räkna in de tider då verktyget är avstängt eller då det är påslaget men inte används. Det kan betydligt minska exponeringen under den totala arbetstiden.

Vidta även andra säkerhetsåtgärder för att skydda användaren mot effekterna av buller och vibrationer, exempelvis: underhåll av elverktyg och insatsverktyg, möjlighet att hålla händerna varma, välorganiserade arbetsförlopp.

#### Bullervärden

	SJD 6
Ljudeffektnivå ( $L_{WA}$ )	100,5 dB(A)
Osäkerhet ljudeffektnivå ( $K_{WA}$ )	5 dB(A)
Ljudtrycksnivå ( $L_{pA}$ )	89,5 dB(A)
Osäkerhet ljudtrycksnivå ( $K_{pA}$ )	5 dB(A)

#### Sammanlagt vibrationsvärde

	SJD 6
Vibrationsemissionsvärde vid sågning av träplattor ( $a_{h,B}$ )	9,7 m/s <sup>2</sup>
Vibrationsemissionsvärde vid sågning av metallplåt ( $a_{h,M}$ )	8,0 m/s <sup>2</sup>
Osäkerhet (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Användning av förlängningskabel

### VARNING

**Fara på grund av skadad kabel!** Om kabeln eller förlängningskabeln skadas under arbetet får du inte röra vid den. Dra ut kabeln ur uttaget.

- ▶ Kontrollera verktygets anslutningskabel regelbundet och låt en behörig fackman byta ut den om den är skadad.
- Använd endast för användningsområdet godkända förlängningskablar med tillräckligt stor ledningsarea. Annars finns risk för nedsatt verktygskapacitet och överhettning i kabeln.
- Kontrollera regelbundet att förlängningskabeln inte är skadad.
- Byt ut skadade förlängningskablar.
- Vid arbete utomhus, använd endast en förlängningskabel som är godkänd och märkt för detta ändamål.



Rekommenderade minsta tvärsnitt och maximala kabellängder finns i slutet av denna dokumentation i form av en QR-kod.

## 6 Förberedelser för arbete

### FÖRSIKTIGHET

**Risk för personskada!** Oavsiktlig igångsättning av produkten.

- ▶ Dra alltid ur elsladden innan du gör några inställningar på verktyget eller byter tillbehördelar.

Observera de säkerhets- och varningsanvisningar som du hittar i dokumentationen och på själva enheten.

### 6.1 Sätta i sågklingan

1. Dra ut elkontakten ur uttaget.
2. Tryck in sågklingan (med tänderna i sågrikningen) i chucken tills den hakar fast.
3. Dra in sågklingan och kontrollera att den sitter fast ordentligt.

### 6.2 Montering av kåpan

- ▶ Skjut på täckkåpan framifrån på produkten tills den hakar fast.

### 6.3 Montering av utsugsadaptorn

1. Skjut utsugsadaptorn bakifrån och horisontellt in på bottenplattan tills båda låshakarna hakar fast i sidorna.




2. Anslut dammsugarslangen till utsugsadaptorn.

#### 6.4 Inställning av pendling 6

1. Fastställ korrekt pendelslagsinställning för sågklingans uppgift.
2. Ställ in spaken för pendelslagsinställning på någon av de fyra nivåerna → Sidan 91.

#### 6.5 Ställa in slaghastighet 7

 Fastställ korrekt inställning för sågklingans uppgift.

- ▶ Ställ in en slaghastighet på mellan 1 (litet) och 6 (stort) på inställningsratten.

#### 6.6 Ställa in sågvinkel 8

1. Demontera utsugsadaptorn. → Sidan 95
2. Vrid spännspaken 90° bakåt.
3. Ställ in önskad sågvinkel (0°, 15°, 30° eller 45°).
4. Vrid spännspaken 90° framåt.
  - ▶ Bottenplattan är nu fastspänd.
5. Montera utsugsadaptorn. → Sidan 93

#### 6.7 Montering av flisskydd 9

 Flisskyddet kan endast användas tillsammans med därför avsedda sågklingor.

1. Dra ut elkontakten ur uttaget.
2. Tryck fast flisskyddet i bottenplattan underifrån.

## 7 Arbeta


### VARNING

**Fara på grund av skadad kabel!** Om nät- eller förlängningskabeln skadas under arbetet, dra genast ut verktyget och kabeln från eluttaget. Ta inte på det ställe där kabeln är skadad!

- ▶ Kontrollera regelbundet alla anslutningskablar. Byt ut defekta förlängningskablar. Lämna in verktyget på en godkänd verkstad för byte av nätkabel.

Vi rekommenderar att du använder en jordfelsbrytare (RCD) med högst 30 mA utlösningsström.

#### 7.1 Dammutsug

 Dammutsuget minskar belastningen från damm och ökar säkerheten i arbetet genom att du lättare ser var du sågar. Arbetsplatsen hålls dessutom fri från damm och spån.

1. Sätt på kåpan. → Sidan 93
2. Anslut utsugsadaptorn och utsugsanordningen om du under en längre tid kommer att arbeta med trä eller andra material som avger mer damm än vanligt.

#### 7.2 Tillkoppling 10

1. Tryck på strömbrytaren.
2. För att låsa strömbrytaren trycker du också på låsknappen.
3. Tryck på strömbrytaren igen för att låsa upp.

#### 7.3 Sänksågning

1. Ställ spaken för pendelslagsinställningen i läge 0.



2. Placera produkten med bottenplattans framkant mot arbetsstycket.
3. Håll fast produkten och tryck in strömbrytaren.
4. Tryck produkten mot arbetsstycket och skär ner i det genom att minska anliggningsvinkeln.
5. När sågklingan går igenom arbetsstycket förs verktyget till den normala arbetspositionen.
  - ▶ Bottenplattan ligger en helt mot arbetsstycket.
6. Såga vidare längs linjen.

#### 7.4 Frånkoppling

- ▶ Släpp på/av-knappen.

## 8 Demontering

### FÖRSIKTIGHET

**Risk för personskada!** Oavsiktlig igångsättning av produkten.

- ▶ Dra alltid ur elsladden innan du gör några inställningar på verktyget eller byter tillbehördelar.

Observera de säkerhets- och varningsanvisningar som du hittar i dokumentationen och på själva enheten.

#### 8.1 Demontering av utsugsadaptorn

1. Tryck in de båda låshakarna.
2. Dra av utsugsadaptorn från bottenplattan genom att dra den bakåt.
3. Dra av dammsugar slangens från utsugsadaptorn.

#### 8.2 Demontering av kåpan

- ▶ Luta täckkåpan något och dra av den framåt.

#### 8.3 Avtagning av sågklingan

### VARNING

**Risk för personskada.** Okontrollerad lossning av sågklingan kan orsaka skador.

- ▶ När du ska snäppa loss sågklingan måste du hålla verktyget så att ingen kan skadas.

1. Dra ut elkontakten ur uttaget.
2. Tryck spaken som lossar sågklingans spärr helt åt sidan.
  - ▶ Spärren öppnas och sågklingan lossnar.

## 9 Skötsel och underhåll

### VARNING

**Risk för elstöt!** Vid skötsel och underhåll finns risk för svåra person- och brännskador om elkontakten inte dras ur.

- ▶ Dra alltid ur elkontakten före skötsel- och underhållsarbete.

#### Skötsel

- Ta försiktigt bort smuts som fastnat på verktyget.
- Rengör ventilationsspringorna försiktigt med en torr borste.
- Rengör höljet med en lätt fuktad trasa. Använd inte rengöringsmedel med silikon, eftersom det kan skada plastdelarna.

#### Underhåll

### VARNING

**Risk för elstöt!** Felaktigt utförda reparationer på elektriska delar kan leda till svåra skador och brännskador.

- ▶ Reparationer på de elektriska delarna får endast utföras av behörig fackman.

- Kontrollera regelbundet att inga synliga delar har skadats och att alla reglage fungerar som de ska.



- Använd inte produkten om den uppvisar skador eller funktionsstörningar. Skicka den direkt till **Hilti Service** för reparation.
- Efter att skötsel- och underhållsarbete utförts ska alla skyddsanordningar alltid monteras och kontrolleras.

**i** Använd endast originalreservdelar och förbrukningsmaterial för säker drift. Godkända reservdelar, förbrukningsmaterial och tillbehör till din produkt från oss hittar du i närmaste **Hilti Store** eller på: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### 9.1 Rengöring av utsugsadapter

1. Dra ut elkontakten ur uttaget.
2. Ta bort dammsugarslangen från utsugsadaptern.
3. Demontera utsugsadaptern. → Sidan 95
4. Rengör utsugsadaptern.
5. Kontrollera att låshakarna inte är skadade.
6. Montera utsugsadaptern. → Sidan 93

### 9.2 Rengöring av sågklingor

1. Avlägsna regelbundet harts från de använda sågklingorna.
2. Lägg sågklingorna i petroleum eller vanligt avhartsningsmedel i 24 timmar.

## 10 Transport och förvaring

### Transport

- ▶ Transportera aldrig produkten med ikopplat verktyg.
- ▶ Se till att produkten är stabilt placerad under transport.
- ▶ Kontrollera alltid att inga synliga delar har skadats under transporten och att reglagen fungerar som de ska.

### Förvaring

- ▶ Förvara alltid produkten med nätkontakten utdragen.
- ▶ Förvara produkten torrt och utom räckhåll för barn och obehöriga personer.
- ▶ Kontrollera att inga synliga delar har skadats och att reglagen fungerar som de ska efter att produkten förvarats under en längre tid.

## 11 Felsökning

Kontakta **Hilti-service** om det uppstår ett fel som inte finns med i den här tabellen eller som du inte lyckas åtgärda på egen hand.

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Sågklingan lossnar.	Sågbladet sitter inte fast ordentligt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Upprepa fastsättningsprocessen.</li> <li>▶ Se till att chucken är helt öppen och att sågbladet trycks in mot motståndet.</li> </ul>
	Fastspänningsanordningen är smutsig.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Rengör chucken.</li> </ul>
Det går inte att sätta in sågklingan.	Fastspänningsanordningen är smutsig.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Rengör chucken.</li> </ul>
Det går inte att ställa in pendelslaget.	Pendelspakens spår är smutsigt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ta bort smuts ur spåret i pendelspaken.</li> </ul>
Pendelslaget fungerar inte.	Pendelmekanismen är smutsig.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kontrollera om det finns smuts i området kring pendeln och rengör vid behov.</li> </ul>
	Pendelslagsspaken står i läget "0".	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ställ in önskat värde.</li> </ul>



Fel	Möjlig orsak	Lösning
Elverktøyet blir opphettat.	Elektrisk feil.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stäng genast av verktøyet och dra ur nätkabeln.</li> <li>▶ Låt verktøyet svalna och kontakta <b>Hilti-service</b>.</li> </ul>

## 12 Avfallshandtering

**Hilti**-verktøyg är till stor del tillverkade av återvinningsbara material. En förutsättning för återvinning är att materialen separeras på rätt sätt. I många länder kan du lämna in ditt uttjänta verktøyg så att **Hilti** tar hand om det. Hör efter med **Hiltis** kundtjänst eller din kontaktperson.



- ▶ Kasta inte elverktøyg, elektronisk apparatur och batterier i hushållssoporna.

## 13 RoHS (föreskrifter för begränsning av användningen av farliga ämnen)

Använd länkarna nedan för att komma till tabellen över farliga ämnen: [qr.hilti.com/r5212956](http://qr.hilti.com/r5212956)  
En länk till RoHS-tabellen finns i slutet av den här dokumentationen som QR-kod.

## 14 Tillverkargaranti

- ▶ Vänd dig till din lokala **Hilti**-representant om du har frågor om garantivillkoren.

# Original bruksanvisning

## 1 Informasjon om dokumentasjonen

### 1.1 Om denne dokumentasjonen

- Les denne dokumentasjonen før du tar produktet i bruk. Dette er en forutsetning for sikkerhet under arbeidet og problemfri bruk.
- Følg sikkerhetshenvisningene og advarslene i denne dokumentasjonen og på produktet.
- Oppbevar alltid bruksanvisningen på produktet, og lever bruksanvisningen fra deg sammen med produktet hvis det overtas av andre personer.

### 1.2 Symbolforklaring

#### 1.2.1 Farehenvisninger

Farehenvisninger advarer mot farer under håndtering av produktet. Følgende signalord brukes:



**FARE**

**FARE !**

- ▶ For en umiddelbart truende fare som kan føre til alvorlige personskader eller død.



**ADVARSEL**

**ADVARSEL !**

- ▶ Varsler en mulig fare som kan føre til alvorlige personskader eller død.



**FORSIKTIG**

**FORSIKTIG !**

- ▶ Varsler om en mulig farlig situasjon som kan føre til lettere personskade eller skade på utstyr og annen eiendom.

#### 1.2.2 Symboler i dokumentasjonen

Følgende symboler brukes i denne dokumentasjonen:



2143763

	Les bruksanvisningen før bruk
	Anvisninger om bruk og annen nyttig informasjon
	Håndtering av resirkulerbare materialer
	Ikke kast elektriske apparater eller batterier i husholdningsavfallet

### 1.2.3 Symboler i illustrasjoner

Følgende symboler brukes i illustrasjonene:

	Disse tallene henviser til illustrasjonen foran i denne bruksanvisningen
	Nummereringen angir rekkefølgen for arbeidstrinnene på bildet og kan avvike fra arbeidstrinnene i teksten
	Posisjonsnumrene brukes i illustrasjonen <b>Oversikt</b> og henviser til numrene på teksten i avsnittet <b>Produktoversikt</b>
	Dette symbolet betyr at håndtering av produktet krever stor grad av oppmerksomhet.

## 1.3 Produktavhengige symboler

### 1.3.1 Symboler på produktet

Følgende symboler brukes på produktet:

	Tomgangsslagstall
	Trådløs dataoverføring

## 1.4 Produktinformasjon

**HILTI**-produkter er laget for profesjonell bruk og må kun brukes, vedlikeholdes og repareres av kyndig personale. Dette personalet må informeres om eventuelle farer som kan oppstå. Det beskrevne produktet og tilleggsutstyret kan utgjøre en fare hvis det betjenes av ukvalifisert personell eller det benyttes feil.

Typebetegnelse og serienummer står på typeskiltet.

- ▶ Skriv inn serienummeret i tabellen nedenfor. Oppgi alltid disse opplysningene når du henvender deg med spørsmål til vår representant eller et serviceverksted.
- ▶ Skriv inn serienummeret i tabellen nedenfor. Oppgi alltid disse opplysningene når du henvender deg med spørsmål til vår representant eller et serviceverksted.

#### Produktspesifikasjoner

Pendelstikksag	SJD 6
Generasjon	01
Serienummer	

## 1.5 Samsvarserklæring

Vi erklærer herved at produktet som er beskrevet her, er i samsvar med gjeldende normer og direktiver. Du finner et bilde av samsvarserklæringen på slutten av denne dokumentasjonen.

Den tekniske dokumentasjonen er lagret her:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE





## 2 Sikkerhet

### 2.1 Generelle sikkerhetsregler for elektroverktøy

**⚠ ADVARSEL** Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjoner, illustrasjoner og tekniske data som elektroverktøyet er utstyrt med. Manglende overholdelse av anvisningene nedenfor kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

**Overhold alle sikkerhetsanvisninger og instruksjoner i hele bruksperioden.**

Begrepet "elektroverktøy" som er brukt i sikkerhetsanvisningene, viser til nettdrevne elektroverktøy (med nettkabel) eller til batteridrevne elektroverktøy (uten nettkabel).

#### Sikkerhet på arbeidsplassen

- ▶ **Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.** Rotete eller dårlig belyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- ▶ **Bruk ikke elektroverktøyet i eksplosjonsfarlige omgivelser hvor det befinner seg brennbare flytende stoffer, gasser eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damp.
- ▶ **Hold barn og andre personer på sikker avstand mens elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over verktøyet.

#### Elektrisk sikkerhet

- ▶ **Elektroverktøyets støpsel må passe i stikkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Bruk ikke adapterkontakt på jordete elektroverktøy.** Uendrede støpsler og egnede stikkontakter minsker risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Unngå kroppskontakt med jordete overflater som rør, radiatorer, komfyrer eller kjøleskap.** Risikoen for elektriske støt er høyere når kroppen er jordet.
- ▶ **Hold elektroverktøyet unna regn og fuktighet.** Risikoen for elektrisk støt øker ved inntrenging av vann i et elektroverktøy.
- ▶ **Bruk ikke ledningen til å bære elektroverktøyet, henge det opp eller til å dra støpselet ut av stikkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter og deler som beveger seg.** Skadde eller sammenviklede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Bruk kun skjøteledninger som også er godkjent for utendørs bruk når du arbeider med et elektroverktøy utendørs.** Bruk av skjøteledning som er egnet til utendørs bruk, minsker risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Må elektroverktøyet brukes i fuktige omgivelser, er det nødvendig å bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

#### Personsikkerhet

- ▶ **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, og gå fornuftig fram under arbeidet med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan være nok til å forårsake alvorlige personskader.
- ▶ **Bruk alltid personlig verneutstyr og vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm eller hørselsvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.
- ▶ **Unngå utilsiktet start. Forsikre deg om at elektroverktøyet er slått av før du setter i stikkontakten eller batteriet og før du løfter eller flytter elektroverktøyet.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet, eller kobler elektroverktøyet til strøm i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
- ▶ **Fjern justeringsverktøy og skrunøkkel før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til skader.
- ▶ **Unngå uhensiktsmessige arbeidsposisjoner. Sørg for å stå stødig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- ▶ **Bruk egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- ▶ **Hvis det er montert støvavsugs- og oppsamlingsinnretninger, må det kontrolleres at disse er koblet til og blir brukt på riktig måte.** Bruk av støvavsug kan redusere faremomentene i forbindelse med støv.
- ▶ **Ikke føl deg for trygg og ikke bryt sikkerhetsreglene for elektroverktøy, heller ikke når du etter lang tids bruk er blitt fortrolig med elektroverktøyet.** Et øyeblikks uaktsomhet kan føre til alvorlige personskader.

#### Bruk og behandling av elektroverktøyet

- ▶ **Ikke overbelast verktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.



- ▶ **Ikke bruk elektroverktøy med defekt bryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- ▶ **Dra ut støpselet fra stikkkontakten og/eller ta ut et uttakbart batteri før du foretar maskininnstillinger, bytter tilleggsutstyr eller legger bort verktøyet.** Disse tiltakene forhindrer utilsiktet start av elektroverktøyet.
- ▶ **Oppbevar elektroverktøy som ikke brukes, utenfor barns rekkevidde. La ikke personer som ikke er fortrolige med verktøyet eller ikke har lest disse instruksjonene, bruke verktøyet.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- ▶ **Sørg for grundig stell og vedlikehold av elektroverktøyet med tilbehør. Kontroller at bevegelige deler på elektroverktøyet fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og at ingen deler er brukt eller skadet, slik at dette innvirker på elektroverktøyet funksjon. La skadde deler repareres før elektroverktøyet brukes.** Mange ulykker er et resultat av dårlig vedlikeholdte elektroverktøy.
- ▶ **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanten blir sjeldnere fastklemt og er lettere å styre.
- ▶ **Bruk elektroverktøy, tilbehør, arbeidsverktøy osv. i overensstemmelse med denne anvisningen. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.
- ▶ **Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og frie for olje og fett.** Glatte håndtak og gripeflater gir ikke sikker betjening og kontroll av elektroverktøyet i uforutsette situasjoner.

### Service

- ▶ **Elektroverktøyet må kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik opprettholdes elektroverktøyet sikkerhet.

## 2.2 Sikkerhetsanvisninger for saging med sagblad med frem- og tilbakebevegelse

- ▶ **Hold elektroverktøyet i de isolerte håndtakslatene når du utfører arbeid der verktøybits kan komme i kontakt med skjulte strømledninger eller egen nettkabel.** Kontakt med en spenningsførende ledning kan også sette maskinens metalldele under spenning og føre til elektrisk støt.
- ▶ **Bruk skrutvinge eller annet egnet hjelpemiddel til å feste og sikre verktøyet på et stabilt underlag.** Når du holder arbeidsemnet fast bare med hendene eller mot kroppen, er det ustabil, og dette kan føre til tap av kontrollen.

## 2.3 Ekstra sikkerhetsanvisninger

### Personsikkerhet

- ▶ Bruk bare maskinen i teknisk feilfri stand.
- ▶ Ikke foreta modifiseringer eller endringer på maskinen.
- ▶ Hold alltid maskinen fast med begge hendene i de to håndtakene. Hold håndtakene tørre og rene.
- ▶ Bruk egnede vernebriller, hørselvern og vernehansker under arbeidet med maskinen.
- ▶ Bruk vernehansker når du skifter innsatsverktøy. Berøring av innsatsverktøyet kan føre til kuttskader og forbrenninger.
- ▶ Bruk øyevern. Splintret materiale kan skade kroppen og øynene.
- ▶ Før arbeidet påbegynnes, må du bringe på det rene hvilken fareklasse støvmaterialet som oppstår, tilhører. Bruk en anleggsstøvsuger med offisiell beskyttelsesklassifisering sammen med maskinen. Maskinen må oppfylle lokale støvbeskyttelseskrav.
- ▶ Sørg for god ventilasjon på arbeidsplassen, og bruk eventuelt åndedrettsvern tilpasset den aktuelle typen støv. Berøring eller innånding av slike typer støv kan fremkalle allergiske reaksjoner og/eller luftveissykdommer hos brukeren og andre personer som oppholder seg i nærheten. Bestemte typer støv som eikestøv eller bøkstøv regnes som kreftfremkallende, særlig i forbindelse med stoffer for trebehandling (kromat, trepleiemidler). Asbestholdige materialer skal kun håndteres av kvalifisert personell.
- ▶ Ta pauser i arbeidet og gjør øvelser for å sikre bedre blodsirkulasjon i fingrene. Ved langvarig arbeid kan det oppstå skader på blodkar eller nervesystemet i fingrer, hender eller håndledd.

### Elektrisk sikkerhet

- ▶ Kontroller før arbeidet påbegynnes at det ikke finnes skjulte strømledninger, gass- eller vannrør i arbeidsområdet. Utvendige metalldele på maskinen kan forårsake elektrisk støt hvis du utilsiktet skulle skade en strømledning.

### Forsiktig behandling og bruk av elektroverktøy

- ▶ Sikre emnet. Bruk tvinger eller skrustikker til å holde fast arbeidsemnet. Da sitter emnet bedre fast enn hvis du holder det med hånden.

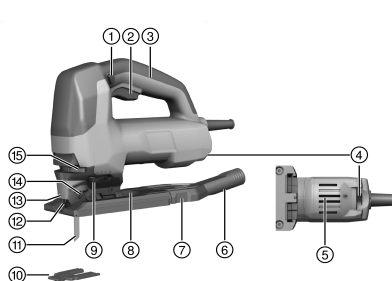


### Spesielle sikkerhetsanvisninger for stikksager

- ▶ Før alltid produktet bort fra kroppen når du sager.
- ▶ Hold aldri hendene foran eller på sagbladet.
- ▶ Ikke sag i ukjent underlag og hold saglinjen fri for hindringer oppe og nede.
- ▶ Ikke grip under arbeidsemnet mens du sager.

## 3 Beskrivelse

### 3.1 Produktoversikt



- ① Bryter for kontinuerlig drift
- ② Av/på-bryter
- ③ Håndtak
- ④ Stillhjul for slagtallinnstillinger
- ⑤ Ventilasjonsåpninger
- ⑥ Avsugsadapter
- ⑦ Sikkerhetslås
- ⑧ Grunnplate
- ⑨ Spak for pendelinnstilling
- ⑩ Sponbeskyttelse
- ⑪ Sagblad
- ⑫ Berøringsbeskyttelse
- ⑬ Deksel
- ⑭ Chuck
- ⑮ Spak for opplåsning av sagbladet

### 3.2 Forskriftsmessig bruk

Det beskrevne produktet er en håndført, elektrisk drevet pendelstikksag. Den er beregnet for saging i plast-, tre- og metallmaterialer, samt gips- og fiberplater.

Produktet har en avtakbar monteringsstuss for støvsuger (ekstrautstyr), og stussen passer til vanlige sugeslanger. Det kan være nødvendig med en adapter for å forbinde sugeslangen med produktet.

Bruk maskinen kun når den er knyttet til hovedledning med en spenning og frekvens som er i overensstemmelse med informasjonen på typeskiltet.

- ▶ Til dette produktet må det bare brukes sagblad med T-tange.

### 3.3 Mulig feilbruk

- Produktet må ikke brukes til saging av greiner eller trestammer.
- Produktet må ikke brukes til bearbeiding av helsefarlige materialer.
- Produktet må ikke brukes til arbeid i fuktige omgivelser.

### 3.4 Sponblåseinnetning

Sponblåseinnetningen fører en luftstrøm til sagbladet for å holde saglinjen fri for spon.

### 3.5 Slagtall

Slagtallet kan stilles inn på stillhjulet. Posisjon 1 tilsvarer 800 slag per minutt, og posisjon 6 tilsvarer 3000 slag per minutt.

Alt etter hvor hardt av/på-bryteren trykkes inn, begynner slaghastigheten med 75 slag per minutt og øker til de definerte slagtallene som er stilt inn på stillhjulet.

### 3.6 4-trinns pendelbevegelse

Gjennom 4-trinns pendling kan sageytelsen og snittbildet tilpasses materialet som skal bearbeides. Med spaken for pendelinnstilling kan du veksle mellom 4 trinn.

Jo renere og finere snittkantene skal være, jo lavere pendeltrinn velges. Gjennom prøving og feiling finner du etter hvert den optimale innstillingen.



Tilstand	Betydning
Trinn 0	Ingen pendling
Trinn 1	Liten pendling
Trinn 2	Middels pendling
Trinn 3	Stor pendling

### 3.7 Låseknapp

Låseknappen kan settes i tre stillinger.

- Midtstilling er normalstillingen: Låseknappen ses på venstre og høyre side. Den kan til og med tilpasses slagallet.  
Av/på-bryteren kan trykkes inn og slippes.
- Låseknappen kan bare ses på venstre side: Transportstilling (Maskinen kan ikke starte.)  
Av/på-bryteren er låst, den kan ikke trykkes inn.
- Låseknappen kan bare ses på høyre side: Når maskinen er slått på (av/på-bryteren er trykt helt inn), kan låseknappen trykkes mot høyre og låses i stillingen „På“. For å frigjøre låsen må du trykke en gang til på av/på-bryteren.

### 3.8 Sponbeskyttelse

Produktet kan utstyres med sponbeskyttelse.

Ved hjelp av sponbeskyttelsen unngås avskaving av spon fra overflaten ved saging i trematerialer.

### 3.9 Dette følger med

pendelstikksag med sagblad, deksel, avsugsadapter, sponbeskyttelse, bruksanvisning, unbrakonøkkel.

I tillegg finner du tillatte systemprodukter til produktet hos nærmeste **Hilti**-senter eller på nettet under: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 4 Tekniske data

### 4.1 Pendelstikksag



Ved drift med generator eller transformator må generatorens eller transformatorens utgangseffekt være minst dobbelt så stor som den nominelle inngangseffekten som er oppgitt på maskinens typeskilt. Driftsspenningen for transformatoren eller generatoren må alltid ligge innenfor +5 % og -15 % av merkespenningen for maskinen.

Dataene gjelder for en merkespenning på 230 V. Ved andre spenninger og nasjonale utførelser kan dataene variere. Merkespenning, frekvens og nominelt strømforbruk eller merkestrøm for maskinen er oppgitt på typeskiltet.

	SJD 6
<b>Nominelt strømforbruk</b>	850 W
<b>Vekt i henhold til EPTA-prosedyre 01</b>	2,4 kg
<b>Tomgangsslagtall</b>	80 o/min ... 3 000 o/min
<b>Løftehøyde</b>	28 mm
<b>Maksimal sageytelse i tre</b>	150 mm
<b>Maksimal sageytelse i aluminium</b>	25 mm
<b>Maksimal sageytelse i ulegert stål</b>	10 mm
<b>Snittvinkel (venstre/høyre)</b>	0°, 15°, 30°, 45°
<b>Utvendig diameter avsugsadapter</b>	27,5 mm



## 4.2 Støyinformasjon og vibrasjonsverdier iht. EN 62841

Lydtrykk- og vibrasjonsverdiene som er angitt i denne bruksanvisningen, er målt i samsvar med en normert målemetode og kan brukes til sammenligning av elektroverktøy. De egner seg også til en foreløpig vurdering av eksponeringene.

De angitte dataene representerer de viktigste bruksområdene for elektroverktøyet. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre formål, med avvikende innsatsverktøy eller med utilstrekkelig vedlikehold, kan dataene avvike. Dette kan øke eksponeringene betraktelig gjennom hele arbeidsperioden.

For å få en nøyaktig vurdering av eksponeringene må man også ta hensyn til tidsrommene da maskinen er slått av eller er i gang, men ikke i drift. Dette kan redusere eksponeringene betraktelig gjennom hele arbeidsperioden.

Fastsett ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren mot effekten av støy og/eller vibrasjoner, for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisering av arbeidsprosesser.

### Støyutslippsverdier

	SJD 6
Lydeffektnivå ( $L_{WA}$ )	100,5 dB(A)
Usikkerhet lydeffektnivå ( $K_{WA}$ )	5 dB(A)
Lydtrykknivå ( $L_{pA}$ )	89,5 dB(A)
Usikkerhet lydtrykknivå ( $K_{pA}$ )	5 dB(A)

### Totale vibrasjonsverdier

	SJD 6
Vibrasjonsutslippsverdi ved saging av treplater ( $a_{n,B}$ )	9,7 m/s <sup>2</sup>
Vibrasjonsutslippsverdi ved saging av metallplater ( $a_{n,M}$ )	8,0 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhet (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Bruk av skjøteledning

### ADVARSEL

**Fare på grunn av skadd ledning!** Ikke ta på maskinens ledning eller skjøteledning hvis de skades under arbeid. Trekk støpslet ut av stikkontakten.

- ▶ Kontroller maskinens tilførselsledning regelmessig, og sørg for at den blir skiftet av fagfolk hvis den blir skadd.
- Bruk skjøteledning som er godkjent for bruksområdet og som har stort nok ledningstverrsnitt. I motsatt fall kan det oppstå effekttap på maskinen og overoppheting av kabelen.
- Kontroller med jevne mellomrom at det ikke har oppstått skader på skjøteledningen.
- Bytt ut skjøteledninger med feil.
- Ved jobbing utendørs, bruk kun skjøteledninger som er godkjent og merket for dette bruk.



Anbefalte min. tverrsnitt og maks. kabellengder finner du på slutten av denne dokumentasjonen som QR-kode.

## 6 Klargjøring til arbeidet

### FORSIKTIG

**Fare for personskader!** Utilsiktet start av produktet.

- ▶ Trekk støpslet ut av stikkontakten før du foretar maskininnstillinger eller skifter tilbehørsdeler.

Følg sikkerhetshenvisningene og advarslene i denne dokumentasjonen og på produktet.

### 6.1 Sette i sagbladet

1. Trekk støpslet ut av stikkontakten.
2. Trykk sagbladet inn i chucken inntil det går i lås (tennene i sageretningen).
3. Kontroller at sagbladet sitter helt fast ved å trekke i det.



## 6.2 Sette på dekselet 4

- ▶ Skyv dekselet på produktet forfra til det går i lås.


## 6.3 Montere avsugsadapteren 5

1. Skyv avsugsadapteren horisontalt inn på grunnplaten bakfra til begge de to sikkerhetslåsene går i inngrep på siden.
2. Koble støvsugerslangen til avsugsadapteren.

## 6.4 Stille inn pendlingen 6

1. Finn den riktige pendelinnstillingen ut fra spesifikasjonene til det aktuelle sagbladet.
2. Sett spaken for pendelinnstilling på ett av de fire trinnene → Side 101.

## 6.5 Stille inn slagaltet 7

 Den riktige innstillingen finner du ut fra de aktuelle spesifikasjonene for sagbladet.

- ▶ Still inn slagaltet mellom 1 (lavt) og 6 (høyt) på stillhjulet.

## 6.6 Stille inn snittvinkel 8

1. Demonter avsugsadapteren. → Side 105
2. Sving spennarmen 90° bakover.
3. Still inn ønsket snittvinkel (0°, 15°, 30° eller 45°).
4. Sving spennarmen 90° fremover.
  - ▶ Grunnplaten er skrudd fast.
5. Monter avsugsadapteren. → Side 104

## 6.7 Montere sponbeskyttelsen 9

 Sponbeskyttelsen kan bare brukes til sagblad som er beregnet for dette.

1. Trekk støpslet ut av stikkkontakten.
2. Trykk sponbeskyttelsen inn i grunnplaten nedenfra.

## 7 Arbeid


### ADVARSEL

**Fare på grunn av skadd ledning!** Hvis nettkabelen eller skjøteledningen blir skadet under arbeidet, må du straks koble maskinen og ledningene fra strømmettet. Ikke berør det defekte punktet!

- ▶ Kontroller alle ledninger regelmessig. Skift ut defekte skjøteledninger. Få skadde nettkabler skiftet ut av fagfolk.

Det anbefales alltid å bruke en jordfeilbryter (RCD) med maks. 30 mA utløserstrøm.

## 7.1 Støvavsug

 Støvavsug reduserer støvbelastningen, øker arbeidssikkerheten gjennom bedre sikt over snittet og hindrer store arbeidsplassbelastninger på grunn av støv og spon.

1. Sett på dekselet. → Side 104
2. Koble til avsugsadapteren og avsugsinnretningen ved langvarig arbeid med tre eller materialer som kan gi høyere støvkonsentrasjoner.



## 7.2 Slå på **10**

1. Trykk på av/på-bryteren.
2. Trykk deretter på låseknappen for å låse bryteren.
3. For å frigjøre låsen trykker du en gang til på av/på-bryteren.

## 7.3 Bruke nedsenkingskutt

1. Sett spaken for pendelinnstillingen i posisjonen 0.
2. Plasser produktet med fremre kant av grunnplaten på arbeidsemnet.
3. Hold produktet fast og trykk på av/på-bryteren.
4. Trykk produktet hardt mot arbeidsemnet, og dykk ned ved å redusere innstillingsvinkelen.
5. Når du har saget gjennom arbeidsemnet, plasserer du produktet i den normale arbeidsstillingen.
  - ▶ Hele grunnplaten ligger an.
6. Sag videre langs saglinjen.

## 7.4 Slå av

- ▶ Slipp av/på-bryteren.

## 8 Demontering

### FORSIKTIG

**Fare for personskader!** Utsikket start av produktet.

- ▶ Trekk støpselet ut av stikkkontakten før du foretar maskininnstillinger eller skifter tilbehørsdeler.

Følg sikkerhetsanvisningene og advarslene i denne dokumentasjonen og på produktet.

### 8.1 Demontere avsugsadapteren **11**

1. Trykk de to sikkerhetslåsene innover.
2. Trekk avsugsadapteren av grunnplaten bakover.
3. Trekk støvsugerslangen av avsugsadapteren.

### 8.2 Ta av dekselet **12**

- ▶ Vipp dekselet litt, og trekk det av fremover.

### 8.3 Løse ut sagbladet **13**

#### ADVARSEL

**Fare for personskader!** Ukontrollert utkastning av sagbladet kan føre til personskader.

- ▶ Hold produktet slik ved utkastning av sagbladet at ingen personer eller dyr kan bli skadet gjennom utkastningen av sagbladet.

1. Trekk støpslet ut av stikkkontakten.
2. Trykk spaken for opplåsing av sagbladet helt til siden.
  - ▶ Sagbladet løsner og kastes ut.

## 9 Service og vedlikehold

### ADVARSEL

**Fare for elektrisk støt!** Stell og vedlikehold med isatt nettstøpsel kan føre til alvorlige personskader og forbrenninger.

- ▶ Før alt stell og vedlikeholdsarbeid må nettstøpslet trekkes ut!

#### Pleie

- Fjern gjenstridig smuss forsiktig.
- Bruk en tørr børste for å gjøre rent ventilasjonsåpningene forsiktig.



- Rengjør huset bare med en lett fuktet klut. Ikke bruk silikonholdige pleiemiddel, da dette kan angripe plastdelene.

**Vedlikehold****⚠ ADVARSEL**

**Fare for elektrisk støt!** Ufagmessige reparasjoner på elektriske komponenter kan føre til alvorlig personskade og forbrenninger.

- ▶ Elektriske deler på maskinen må kun repareres av fagfolk.
- Kontroller alle synlige deler regelmessig mht. skade og alle betjeningselementene mht. feilfri funksjon.
- Ved skader og/eller funksjonsfeil må produktet ikke brukes. Få maskinen reparert av **Hilti** service snarest mulig.
- Etter stell- og vedlikeholdsarbeid må alle beskyttelsesinnretninger monteres, og det må foretas funksjonskontroll av dem.

**i** Av hensyn til sikkerheten må du bare bruke originale reservedeler og forbruksmaterialer. Reservedeler, forbruksmaterialer og tilbehør til produktet, som er godkjent av oss, finner du hos **Hilti Store** eller under: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

**9.1 Rengjøre avsugsadapteren**

1. Trekk støpslet ut av stikkkontakten.
2. Fjern støvsugerslangen fra avsugsadapteren.
3. Demonter avsugsadapteren. → Side 105
4. Rengjør avsugsadapteren.
5. Kontroller at sikkerhetslåsene er uskadde.
6. Monter avsugsadapteren. → Side 104

**9.2 Rengjøre sagbladene**

1. Fjern harpiks fra sagbladene med jevne mellomrom.
2. Legg sagbladene 24 timer i petroleum eller et harpiksfjerningsmiddel som er vanlig i handelen.

**10 Transport og lagring****Transport**

- ▶ Ikke transporter dette produktet med montert verktøy.
- ▶ Sørg for at maskinen sitter godt fast under transport.
- ▶ Kontroller alle synlige deler mht. skade og alle betjeningselementer mht. feilfri funksjon etter transport.

**Lagring**

- ▶ Oppbevar alltid dette produktet med uttrukket nettstøpsel.
- ▶ Oppbevar dette produktet tørt og utenfor barn og uvedkommendes rekkevidde.
- ▶ Kontroller alle synlige deler mht. skade og alle betjeningselementer mht. feilfri funksjon etter langvarig oppbevaring.

**11 Feilsøking**

Ved feil som ikke står i denne tabellen eller som du selv ikke kan rette opp, må du kontakte **Hilti** service.

Feil	Mulig årsak	Løsning
Sagbladet faller ut.	Sagbladet er ikke låst ordentlig fast.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Gjenta strammeprosedyren.</li> <li>▶ Pass på at chucken er helt åpen og at sagbladet trykkes inn mot motstanden.</li> </ul>
	Tilsmusset strammesystem.	▶ Rengjør chucken.
Det går ikke an å sette i sagbladet.	Tilsmusset strammesystem.	▶ Rengjør chucken.
Pendelen kan ikke justeres.	Sporet i pendelspaken er tilsmusset.	▶ Fjern forurensning fra sporet i pendelspaken.





Feil	Mulig årsak	Løsning
Pendelen fungerer ikke.	Pendelmekanismen er tilsmusset.	► Kontroller om det finnes smuss i området rundt pendelgaffelen, fjern eventuelt smuss.
	Pendelspaken er i posisjon "0".	► Still inn ønsket verdi.
Elektroverktøyet blir svært varmt.	Elektrisk feil.	► Slå av maskinen umiddelbart og trekk ut ledningen. ► La maskinen avkjøles og kontakt <b>Hilti service</b> .

## 12 Avhending

**Hilti** maskiner er i stor grad laget av resirkulerbart materiale. En forskriftsmessig materialsortering er en forutsetning for resirkulering. I mange land tar **Hilti** din gamle maskin i retur. Spør **Hilti** kundeservice eller forhandleren din.



- Kast aldri elektroverktøy, elektronisk utstyr eller batterier i husholdningsavfallet!

## 13 RoHS (direktiv for begrensning av bruk av farlige stoffer)

Under følgende lenke finner du tabellen over farlige stoffer: [qr.hilti.com/r5212956](http://qr.hilti.com/r5212956)

Du finner en lenke til RoHS-tabellen helt til slutt i denne dokumentasjonen som QR-kode.

## 14 Produsentgaranti

- Når det gjelder spørsmål om garantibetingelser, ber vi deg kontakte din lokale **Hilti**-partner.

# Alkuperäiset ohjeet

## 1 Dokumentaation tiedot

### 1.1 Tästä dokumentaatiosta

- Lue ehdottomasti tämä dokumentaatio ennen tuotteen käyttöönottoa. Se on turvallisen työnteon ja tuotteen ongelmattoman käsittelyn perusedellytys.
- Noudata tässä dokumentaatiossa ja tuotteessa olevia turvallisuus- ja varoitushuomautuksia.
- Säilytä käyttöohje aina tuotteen yhteydessä ja varmista, että käyttöohje on mukana, kun luovutat tuotteen toiselle henkilölle.

### 1.2 Merkkien selitykset

#### 1.2.1 Varoitushuomautukset

Varoitushuomautukset varoittavat tuotteen käyttöön liittyvistä vaaroista. Seuraavia varoitustekstejä käytetään:

#### VAKAVA VAARA

##### VAKAVA VAARA !

- Varoittaa uhkaavasta vaaratilanteesta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

#### VAARA

##### VAARA !

- Varoittaa mahdollisesta vaarasta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai kuolema.



**VAROITUS**

**VAROITUS !**

► Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, josta voi seurata loukkaantuminen tai aineellinen vahinko.

**1.2.2 Symbolit dokumentaatioissa**

Tässä dokumentaatioissa käytetään seuraavia symboleita:

	Lue käyttöohje ennen käyttämistä
	Toimintaohjeita ja muuta hyödyllistä tietoa
	Kierrätyskelpoisten materiaalien käsittely
	Älä hävitä sähkölaitteita ja akkuja tavallisen sekajätteen mukana

**1.2.3 Symbolit kuvissa**

Kuvissa käytetään seuraavia symboleita:

	Nämä numerot viittaavat vastaavaan kuvaan tämän käyttöohjeen alussa
	Numerointi kertoo työvaiheiden järjestyksen kuvissa ja saattaa poiketa numeroinnista tekstissä
	Kohtanumeroita käytetään kuvassa <b>Yleiskuva</b> , ja ne viittaavat kuvatekstien numerointiin kappalessa <b>Tuoteyhteenveto</b>
	Tämän merkin tarkoitus on kiinnittää erityinen huomiosi tuotteen käyttöön ja käsittelyyn.

**1.3 Tuotekohtaiset symbolit**

**1.3.1 Symbolit tuotteessa**

Tuotteessa käytetään seuraavia symboleita:

	Joutokäynti-iskuluku
	Langaton tiedonsiirto

**1.4 Tuotetiedot**

**HILTI** -tuotteet on tarkoitettu ammattikäyttöön, ja niitä saa käyttää, huoltaa tai korjata vain valtuutettu, koulutettu henkilö. Käyttäjän pitää olla hyvin perillä käyttöön liittyvistä vaaroista. Kuvattu tuote ja sen varusteet saattavat aiheuttaa vaaratilanteita, jos kouluttamattomat tai kokemattomat henkilöt käyttävät tuotetta ohjeiden vastaisesti tai muutoin asiattomasti.

Tyypimerkinnän ja sarjanumeron löydät tyypikilvestä.

- Kirjoita sarjanumero oheiseen taulukkoon. Kerro nämä tiedot aina, jos esität tuotteeseen liittyviä kysymyksiä myyjälle tai huollolle.
- Kirjoita sarjanumero oheiseen taulukkoon. Kerro nämä tiedot aina, jos esität tuotteeseen liittyviä kysymyksiä myyjälle tai huollolle.

**Tuotetiedot**

Heiluripistosaha	SJD 6
Sukupolvi	01
Sarjanumero	

**1.5 Vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Vakuutamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien vaatimukset. Kuva vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta on tämän dokumentaation lopussa.

Tekninen dokumentaatio löytyy tästä:



## 2 Turvallisuus

### 2.1 Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet

**⚠ VAKAVA VAARA** Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet, selostukset ja tekniset tiedot, jotka liittyvät tähän sähkötyökaluun. Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

**Säilytä kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet huolellisesti vastaisen varalle.**

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (joissa verkkojohto) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (joissa ei verkkojohtoa).

#### Työpaikan turvallisuus

- ▶ **Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys ja valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- ▶ **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on syttyvää nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- ▶ **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää koneen hallinnan huomiosi suuntautuessa muualle.

#### Sähköturvallisuus

- ▶ **Sähkötyökalun pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä pistorasia-adaptoreita suojamaadotettujen sähkötyökalujen yhteydessä.** Alkuperäisessä kunnossa olevat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Vältä koskettamasta sähköä johtaviin pintoihin kuten putkiin, pattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi maadottuu.
- ▶ **Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään lisää sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Älä kannata tai ripusta sähkötyökalua verkkojohdostaan äläkä vedä pistoketta irti pistorasiasta johdosta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai toisiinsa kietoutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvia jatkojohtoja.** Ulko-käyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Jos sähkötyökalua on välttämätöntä käyttää kosteassa ympäristössä, käytä vikavirtasuojakytintä.** Vikavirtasuojakytimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

#### Henkilöturvallisuus

- ▶ **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Sähkötyökalua käytettäessä hetkellinenkin varomattomuus saattaa aiheuttaa vakavia vammoja.
- ▶ **Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita ja aina suojalaseja.** Henkilökohtaiset suojavarusteet, kuten hengityssuojain, luistamattomat turvajalkineet, kypärä ja kuulosuojaimet, pienentävät oikein käytettynä loukkaantumisriskiä sähkötyökalun käyttötilanteesta riippuen.
- ▶ **Varo tahatonta käynnistämistä. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä, ennen kuin liität sen verkkovirtaan ja/tai liität siihen akun, otat sen käteesi tai kannat sitä.** Jos kannat sähkötyökalua sormi käyttökytkimellä tai liität pistokkeen pistorasiaan käyttökytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
- ▶ **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitalat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee koneen pyöriässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.
- ▶ **Vältä vaikeita työskentelyasentoja. Varmista aina tukeva seisoma-asento ja tasapaino.** Siten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- ▶ **Käytä työhösi soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- ▶ **Jos pölynpoisto- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, sinun on tarkastettava, että ne on liitetty oikein ja että niitä käytetään oikealla tavalla.** Pölynpoistovarustuksen käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- ▶ **Älä tuudittaudu virheelliseen turvallisuuden tunteeseen äläkä laiminlyö sähkötyökaluja koskevia turvallisuusohjeita silloinkaan, kun mielestäsi jo olet kokenut sähkötyökalun käyttäjä.** Harkitsema- ton ja huolimaton toiminta voi sekunnin murto-osissa johtaa vakaviin loukkaantumisiin.



## Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- ▶ **Älä ylikuormita konetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
- ▶ **Älä käytä sähkötyökalua, jonka käyttökytkin ei toimi.** Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käyttökytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- ▶ **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai irrota akku ennen kuin muutat säätöjä, vaihdat terää tai lisävarusteita ja kun lopetat koneen käyttämisen.** Tämä turvatoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistysriskin.
- ▶ **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna toisten henkilöiden käyttää konetta, elleivät he ole perehtyneet sen käyttöön ja lukeneet käyttöohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- ▶ **Hoida sähkötyökaluja ja niiden varusteita huolella. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä ole puristuksissa, ja tarkasta myös, ettei sähkötyökalussa ole murtuneita tai vaurioituneita osia, jotka saattaisivat haitata sen toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen koneen käyttämistä.** Usein loukkaantumisten ja tapaturmien syyinä on sähkötyökalujen laiminlyöty huolto.
- ▶ **Pidä terät terävinä ja puhtaina.** Huolella hoidetut terät, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät jumitu herkästi, ja niillä työnteko on kevyempää.
- ▶ **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita ja tarvikkeita, teriä jne. niiden käyttöohjeiden mukaisesti. Ota tällöin työolosuhteet ja suoritettava työtehtävä huomioon.** Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille tarkoitettuun käyttöön saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- ▶ **Pidä käsikahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina.** Jos käsikahvat tai tartuntapinnat ovat liukkaat, sähkötyökalun turvallinen käyttö ja hallinta voi yllättävissä tilanteissa olla mahdotonta.

## Huolto

- ▶ **Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkupe räisiä varaosia.** Siten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

## 2.2 Turvallisuusohjeet koskien edestakaisin liikkuvalla sahanterällä tehtäviä sahausia

- ▶ **Pidä sähkötyökalusta kiinni vain sen eristetyistä kahvapinnoista, jos teet työtä, jossa sähkötyökalun terä saattaa osua rakenteen sisällä olevaan virtajohtoon tai koneen omaan verkkojohtoon.** Jos terä osuu virtajohtoon, koneen metalliosiin saattaa johtua virta, jolloin voit saada sähköiskun.
- ▶ **Kiinnitä työkappale puristimilla tai muulla vastaavalla tavalla tukevaan alustaan.** Työkappaleen pitäminen paikallaan käsin tai keholla painaen ei ole riittävän tukevaa, joten saatat menettää koneen ja työkappaleen hallinnan.

## 2.3 Muut turvallisuusohjeet

### Henkilöturvallisuus

- ▶ Käytä vain konetta, joka on teknisesti moitteettomassa kunnossa.
- ▶ Älä koskaan tee koneeseen minkäänlaisia muutoksia.
- ▶ Pidä aina molemmin käsin kiinni koneen käsikahvoista. Pidä käsikahvat kuivina ja puhtaina.
- ▶ Konetta käyttäessäsäi käytä soveltuvia suojalaseja, kuulosuojaimia ja suojakäsineitä.
- ▶ Käytä suojakäsineitä, kun vaihdat työkaluterää. Työkaluterän koskettaminen saattaa aiheuttaa haavoja ja palovammoja.
- ▶ Käytä suojalaseja. Sirpaleet saattavat aiheuttaa vammoja ja vahingoittaa silmiä.
- ▶ Selvitä työssä syntyvän pölyn vaarallisuus ennen työn aloittamista. Käytä rakennustyömaakäyttöön hyväksyttyä pölynimuria, joka täyttää viralliset pölysuojaluokitusmääräykset.
- ▶ Varmista työpiirteen hyvä tuuletus ja tarvittaessa käytä hengityssuojainta, joka soveltuu kyseessä olevalla pölylle. Pölyjen ihokosketus tai hengittäminen saattaa aiheuttaa allergisia reaktioita ja/tai hengitystiesairauksia koneen käyttäjälle tai lähellä oleville henkilöille. Tietty pölyt kuten tammien tai pyökin pöly on luokiteltu syöpää aiheuttaviksi, erityisesti jos niihin liittyy puunkäsittelyn lisäaineita (kromaatti, puunsuoja-aineet). Asbestia sisältäviä materiaaleja saavat työstää vain erikoiskoulutetut henkilöt.
- ▶ Pidä työssäsi taukoja, joiden aikana tee sormivoimisteluliikkeitä varmistaaksesi sormiesi hyvän verenkierron. Pitempään jatkuva työnteko saattaa tärinän vuoksi aiheuttaa verenkiertohäiriöitä tai sormien, käsien ja ranteiden hermokipuja.



### Sähköturvallisuus

- ▶ Tarkasta ennen työn aloittamista, onko työskentelyalueella rakenteiden sisälle asennettuja sähköjohtoja tai kaasu- ja vesiputkia. Koneen ulkopinnan metalliosista saatat saada sähköiskun, jos vahingossa osut sähköjohtoon.

### Sähköturvallisuuden käyttö ja hoito

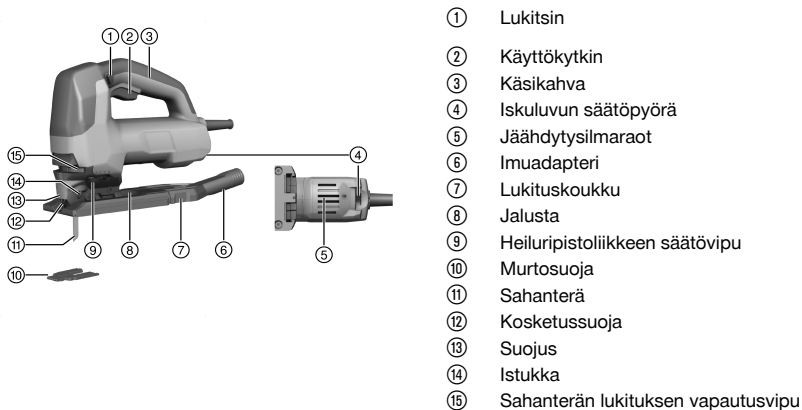
- ▶ Kiinnitä irrallinen työkappale. Puristimilla kiinnitetty tai ruuvipenkkiin kiinnitetty työkappale pysyy turvallisemmin paikallaan kuin vain käsin pidetty.

### Pistosahoja koskevat erityiset turvallisuusohjeet

- ▶ Sahatessasi ohjaa tuotetta aina itsestäsi pois päin.
- ▶ Älä koskaan laita kättäsi sahanterän etupuolelle tai viereen.
- ▶ Älä sahaa materiaaleja, joista et tiedä mitä niiden sisällä on, ja pidä sahauskohdan ylä- ja alapinta vapaana.
- ▶ Sahatessasi älä tartu työkappaleeseen alhaaltapäin.

## 3 Kuvaus

### 3.1 Tuoteyhteenvedo



### 3.2 Tarkoituksenmukainen käyttö

Kuvattu tuote on käsiohjattava, sähkökäyttöinen heiluripistosaha. Se on tarkoitettu muovi-, puu- ja metallimateriaalien sekä kipsi- ja kuitulevyjen sahaamiseen.

Tuotteessa on lisävarusteista imuria varten irrotettava liitin, johon sopii yleismallinen imuriletku. Imuriletkun liittäminen tuotteeseen saattaa vaatia sopivan adapterin.

Koneen saa liittää vain verkkovirtaan, jonka jännite ja taajuus vastaavat koneen tyyppikilvessä olevia tietoja.

- ▶ Käytä tässä tuotteessa vain sahanteriä, joissa on T-varsi (yksinokkavarsi).

### 3.3 Mahdollinen väärä käyttö

- Tuotetta ei saa käyttää puiden oksien tai runkojen katkaisemiseen.
- Tuotetta ei saa käyttää terveydelle vaarallisten materiaalien työstöön.
- Tuotetta ei saa käyttää kosteassa ympäristössä.

### 3.4 Lastunpoistopuhallus

Sahanterälle suunnattu lastunpoistopuhallus ohjaa ilmavirran avulla lastut ja pölyn pois sahauslinjalta.

### 3.5 Iskuluku

Iskulukua voi säätää säätöpyörällä. Asento 1 vastaa 800 iskua minuutissa ja asento 6 vastaa 3000 iskua minuutissa.



Käyttökytkimen painamisen määrästä riippuen iskuluku alkaa nousta 75 iskun verran minuutissa, ja nouseminen jatkuu säätöpyörällä säädettyyn iskulukuun saakka.

### 3.6 4-asentoinen heiluripistolikesäätö

Heiluripistoliikkeen 4-asentoinen säädön ansiosta voit soviittaa sahaustehon ja sahausjäljen työstettävälle materiaalille parhaiten sopivaksi. Heiluripistoliikkeen säätövivulla voit valita heiluripistoliikkeen neljästä vaihtoehdosta.

Mitä siistimmän ja hienomman sahausreunan haluat, sitä pienempi heiluripistoliike sinun on valittava. Sopivimman säädön löydät parhaiten kokeilemalla.

Tila	Merkitys
Asento 0	Ei heiluripistoliikettä
Asento 1	Pieni heiluripistoliike
Asento 2	Keskisuuri heiluripistoliike
Asento 3	Suuri heiluripistoliike

### 3.7 Lukituspainike

Lukituspainike voidaan asettaa kolmeen asentoon.

1. Keskiasento on normaaliasento: Lukituspainike näkyy vasemmalla ja oikealla puolella. Tällöin voidaan esimerkiksi säätää iskulukua.  
Käyttökytkimen painaminen ja vapauttaminen on mahdollista.
2. Lukituspainike näkyy vain vasemmalla puolella: Kuljetusasento (konetta ei voi käynnistää).  
Käyttökytkin on lukittu, sen painaminen ei ole mahdollista.
3. Lukituspainike näkyy vain oikealla puolella: Kun kone on kytketty päälle (käyttökytkin pohjaan painettu), lukituspainikkeen voi painaa oikealle koneen päälle lukitsemiseksi. Lukituksen vapauttamiseksi paina käyttökytkintä uudelleen.

### 3.8 Murtosuoja

Tuotteeseen voidaan kiinnittää murtosuoja.

Murtosuoja estää sahausreunaa murtumasta puumateriaaleja sahattaessa.


### 3.9 Toimituksen sisältö

Heiluripistosaha ja sahanterä, teräsuojus, imuriadapteri, murtosuoja, käyttöohje, kuusiokoloavain.

Muita tälle tuotteelle hyväksytyjä järjestelmätuotteita löydät **Hilti**-edustajalta tai internetistä osoitteesta: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 4 Tekniset tiedot

### 4.1 Heiluripistosaha

 Jos konetta käytetään generaattoriin tai muuntajaan liitettynä, generaattoriin tai muuntajan antotehon pitää olla vähintään kaksi kertaa niin suuri kuin koneen tyyppikilpeen merkitty nimellisottoteho. Muuntajan tai generaattoriin käyttöjännitteen pitää aina olla rajoissa +5 % ja -15 % koneen nimellisjännitteestä. Annetut tiedot pätevät nimellisjännitteellä 230 V. Muut jännitteet ja koneen mallin maakohtaiset erot voivat aiheuttaa poikkeamia näihin tietoihin nähden. Nimellisjännitteen ja verkkovirran taajuuden sekä nimellisottotehon ja nimellisvirran tiedot löydät tyyppikilvestä.

	SJD 6
<b>Nimellisottoteho</b>	850 W
<b>Paino EPTA 01 mukaan</b>	2,4 kg
<b>Joutokäynti-iskuluku</b>	80/min ... 3 000/min
<b>Iskuliikeen pituus</b>	28 mm
<b>Max. sahausteho puuhun</b>	150 mm
<b>Max. sahausteho alumiiniin</b>	25 mm



	SJD 6
Max. sahausteho seostamattomaan teräkseen	10 mm
Sahauskulma (vasen/oikea)	0°, 15°, 30°, 45°
Imuadapterin ulkohalkaisija	27,5 mm

#### 4.2 Melutiedot ja värinäarvot EN 62841 mukaan

Tässä käyttöohjeessa annetut äänenpaine- ja värinäarvot on mitattu standardoitujen mittausmenetelmien mukaisesti, ja näitä arvoja voidaan käyttää sähkötyökalujen vertailussa. Ne soveltuvat myös altistumisten tilapäiseen arviointiin.

Annetut arvot koskevat sähkötyökalun pääasiallisia käyttötarkoituksia. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muihin tarkoituksiin, poikkeavia työkaluja tai teriä käyttäen tai puutteellisesti huollettuna, arvot voivat poiketa tässä ilmoitetuista. Tämä saattaa merkittävästi lisätä altistumista koko työskentelyajan aikana.

Altistumisia tarkasti arvioitaessa on otettava huomioon myös ne ajat, jolloin kone on kytketty pois päältä tai jolloin kone on päällä, mutta sillä ei tehdä varsinaista työtä. Tämä saattaa merkittävästi vähentää altistumista koko työskentelyajan aikana.

Käyttäjän suojaamiseksi melun ja/tai värinän vaikutukselta ryhdy tarpeellisiin turvatoimenpiteisiin kuten: Sähkötyökalun ja siihen kiinnitettävien työkalujen huolto, käsien lämpimänä pitäminen, työtehtävien organisointi.

#### Melupäästöarvot

	SJD 6
Äänitehotaso ( $L_{WA}$ )	100,5 dB(A)
Äänitehotason epävarmuus ( $K_{WA}$ )	5 dB(A)
Äänenpainetaso ( $L_{pA}$ )	89,5 dB(A)
Äänenpainetaso epävarmuus ( $K_{pA}$ )	5 dB(A)

#### Tärinän kokonaisarvot

	SJD 6
Tärinäarvo puulevyjen sahauskessa ( $a_{h,B}$ )	9,7 m/s <sup>2</sup>
Tärinäarvo metallilevyn sahauskessa ( $a_{h,M}$ )	8,0 m/s <sup>2</sup>
Epävarmuus (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Jatkojohdon käyttö

### VAARA

**Johdon vaurion aiheuttama vaara!** Jos verkkojohto tai jatkojohto vaurioituu käytön aikana, älä kosketa johtoa. Irrota verkkopistoke verkkopistorasiasta.

- ▶ Tarkasta verkkojohdon kunto säännöllisesti, ja jos havaitset vaurioita, vaihdata verkkojohto erikoiskorjaamossa.
- Käytä vain käyttötarkoitukseen hyväksytyjä jatkojohtoja, joiden poikkipinta-ala on riittävä. Muutoin koneen teho voi olla normaalia heikompi ja johto saattaa ylikuumentua.
- Tarkasta jatkojohdon mahdolliset vauriot säännöllisin välein.
- Vaihda vaurioitunut jatkojohto.
- Jos työskentelet ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.



Johdon suositeltu minimipoikkipinta-ala ja sallittu maksimipituus löytyvät tämän dokumentaation lopusta QR-koodina.

## 6 Työkohteen valmistelu

### VAROITUS

**Loukkaantumisvaara!** Tuotteen käynnistyminen vahingossa.

- ▶ Irrota pistoke verkkopistorasiasta, ennen kuin muutat koneen säätöjä tai vaihdat lisävarusteosia.

Noudata tässä dokumentaatioissa ja tuotteessa olevia turvallisuus- ja varoitushuomautuksia.



## 6.1 Sahanterän kiinnitys 3

1. Irrota pistoke verkkopistorasiasta.
2. Paina sahanterä (hampaat sahaussuuntaan päin) koneen istukkaan, kunnes terä lukittuu paikalleen.
3. Varmista sahanterästä vetämällä, että terä on kunnolla lukittunut paikalleen.

## 6.2 Suojuksen kiinnitys 4

- ▶ Työnnä suojus edestäpäin tuotteeseen siten, että suojus lukittuu paikalleen.


## 6.3 Imuadapterin kiinnitys 5

1. Työnnä imuadapteri takaapäin vaakasuunnassa pohjalevyyn siten, että kummatkin sivulla olevat lukituskoukut lukittuvat.
2. Liitä imurin letku imuadapteriin.

## 6.4 Heiluripistoliikkeen säätö 6

1. Katso oikea heiluripistoliikkesäätö käytettävän sahanterän käyttösuosituksista.
2. Aseta heiluripistoliikkeen säätövipu yhteen neljästä asennosta → Sivu 112.

## 6.5 Iskuluvun säätö 7

 Katso oikea säätö käytettävän sahanterän käyttösuosituksista.

- ▶ Säädä säätöpyörällä iskuluku välille 1 (pieni) ja 6 (suuri).

## 6.6 Sahauskulman säätö 8

1. Irrota imuadapteri. → Sivu 115
2. Käännä kiristysvipua 90° taaksepäin.
3. Säädä haluamasi sahauskulma (0°, 15°, 30° tai 45°).
4. Käännä kiristysvipua 90° eteenpäin.
  - ▶ Pohjalevy on kiristetty kiinni.
5. Kiinnitä imuadapteri. → Sivu 114

## 6.7 Murtosuojan kiinnitys 9

 Murtosuojaa voi käyttää vain sen käyttämiseen tarkoitettujen sahanterien yhteydessä.

1. Irrota pistoke verkkopistorasiasta.
2. Paina murtosuoja alhaaltapäin pohjalevyyn.

## 7 Työskentely


### VAARA

**Johdon vaurion aiheuttama vaara!** Jos koneen verkkojohto tai jatkojohto vaurioituu käytön aikana, irrota heti kone ja sen johto verkkovirrasta. Älä kosketa vaurioitunutta kohtaa!

- ▶ Tarkasta kaikki liitäntäjohtot säännöllisesti. Vaihda vaurioitunut jatkojohto. Vaihdata vaurioituneet verkkojohtot erikoiskorjaamossa.

Suosittamme, että käytät vikavirtasuojakatkaisinta (RCD), jonka laukaisuvirta on enintään 30 mA.

## 7.1 Pölynpoistolaite

 Pölynpoistolaite vähentää pölyhaittoja ja edistää työturvallisuutta, koska näkyvyys sahattavaan kohtaan on parempi, ja vähentää työpaikan pöly- ja lastukuormitusta.





1. Kiinnitä suojus paikalleen. → Sivu 114
2. Kiinnitä koneeseen imuadapteri ja liitä pölynpoistolaite, jos sahaat pitemmän aikaa puuta tai materiaaleja, joiden työstössä syntyy paljon pölyä.

## 7.2 Kytkeminen päälle 10

1. Paina käyttökytkintä.
2. Voit lukita kytkimen painamalla lukituspainiketta.
3. Lukituksen vapautat painamalla käyttökytkintä uudelleen.

## 7.3 Uputussahaus

1. Kytke heiluripistoliikkeen säätövipu asentoon 0.
2. Aseta tuotteen pohjalevyn etureuna vasten työkappaletta.
3. Pidä tuotteesta kunnolla kiinni ja paina käyttökytkintä.
4. Paina tuotetta lujasti työkappaletta vasten ja upota terä asentokulmaa pienentäen.
5. Kun terä läpäisee materiaalin, käännä tuote normaaliin työasentoon.
  - ▶ Pohjalevy kokonaan materiaalia vasten.
6. Jatka sahaamista sahauslinjaa pitkin.

## 7.4 Kytkeminen pois päältä

- ▶ Vapauta käyttökytkin.

## 8 Irrotus

### VAROITUS

**Loukkaantumisvaara!** Tuotteen käynnistyminen vahingossa.

- ▶ Irrota pistoke verkkopistorasiasta, ennen kuin muutat koneen säätöjä tai vaihdat lisävarusteosia.

Noudata tässä dokumentaatioissa ja tuotteessa olevia turvallisuus- ja varoitushuomautuksia.

### 8.1 Imuadapterin irrotus 11

1. Paina kumpaakin lukituskoukkuja sisäänpäin.
2. Vedä imuadapteri taaksepäin irti pohjalevystä.
3. Vedä imuriletku irti imuadapterista.

### 8.2 Suojuksen irrotus 12

- ▶ Käännä kiinnitettyä suojusta hiukan ja vedä se eteenpäin irti koneesta.

### 8.3 Sahanterän irrotus 13

#### VAARA

**Loukkaantumisvaara.** Sahanterän hallitsematon irtoaminen voi aiheuttaa vammoja.

- ▶ Kun irrotat sahanterää, pidä konetta siten, ettei se ole suunnattuna kohti ihmisiä tai eläimiä, joita irtoava sahanterä saattaisi vahingoittaa.

1. Irrota pistoke verkkopistorasiasta.
2. Paina sahanterän lukituksen vapautusvipu vasteeseen saakka sivullepäin.
  - ▶ Sahanterä irtoaa ja ponnahtaa pois koneesta.

## 9 Huolto, hoito ja kunnossapito

### VAARA

**Sähköiskun vaara!** Hoito- ja kunnostustöiden suorittaminen pistoke pistorasiaan liitettynä voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin ja palovammoihin.

- ▶ Irrota pistoke verkkopistorasiasta aina ennen hoito- ja kunnostustöitä!



## Huolto ja hoito

- Poista pinttynyt lika varovasti.
- Puhdista jäähdytysilmaraot varovasti kuivalla harjalla.
- Käytä kotelon puhdistamiseen vain kevyesti kostutettua kangasta. Älä käytä silikonia sisältäviä hoitoaineita, sillä ne voivat vaurioittaa muoviosia.

## Kunnossapito



### VAARA

**Sähköiskun aiheuttama vaara!** Sähköosien asiantuntemattomat korjaukset voivat aiheuttaa vakavia loukkaantumisia ja palovammoja.

- ▶ Sähköosien korjaustyöt saa tehdä ainoastaan valtuutettu sähköasentaja.
- Tarkasta säännöllisin välein kaikkien näkyvien osien mahdolliset vauriot ja käyttöelementtien moitteeton toiminta.
- Jos havaitset vaurioita ja / tai toteat toimintahäiriöitä, älä käytä tuotetta. Korjauta heti **Hilti**-huollossa.
- Hoito- ja kunnostustöiden jälkeen kiinnitä kaikki suojalaitteet ja tarkasta niiden toiminta.



Käyttöturvallisuuden varmistamiseksi käytä vain alkuperäisiä varaosia ja käyttömateriaaleja. Tälle tuotteelle hyväksytyjä varaosia, kulutusmateriaaleja ja lisävarusteita löydät **Hilti Store** -liikkeestä tai osoitteesta: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

## 9.1 Imuadapterin puhdistus

1. Irrota pistoke verkkopistorasiasta.
2. Irrota imuriletku imuadapterista.
3. Irrota imuadapteri. → Sivu 115
4. Puhdista imuadapteri.
5. Tarkasta, ettei lukituskoukuissa ole vaurioita.
6. Kiinnitä imuadapteri. → Sivu 114

## 9.2 Sahanterien puhdistus

1. Poista käyttämästäsi sahanteristä pihka ja hartsi säännöllisin välein.
2. Laita sahanterät 24 tunniksi petroliin tai pihkan-/hartsinpoistoaineeseen.

## 10 Kuljetus ja varastointi

### Kuljettaminen

- ▶ Älä kuljeta tätä tuotetta työkaluterä kiinnitettynä.
- ▶ Kuljetuksen aikana varmista tukeva ja varma pystyssä pysyminen.
- ▶ Tarkasta aina kuljettamisen jälkeen kaikkien näkyvien osien mahdolliset vauriot ja käyttöelementtien moitteeton toiminta.

### Varastointi

- ▶ Varastoi tämä tuote aina pistoke verkkopistorasiasta irrotettuna.
- ▶ Varastoi tämä tuote kuivassa paikassa sekä lasten ja asiattomien henkilöiden ulottumattomissa.
- ▶ Pitkän varastoinnin jälkeen tarkasta kaikkien näkyvien osien mahdolliset vauriot ja käyttöelementtien moitteeton toiminta.

## 11 Apua häiriötilanteisiin

Häiriöissä, joita ei ole kuvattu tässä taulukossa tai joita et itse pysty poistamaan, ota yhteys **Hilti**-huoltoon.

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Sahanterä irtoaa.	Sahanterä ei ole lukittunut kunnolla.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Toista kiinnittäminen.</li> <li>▶ Varmista, että istukka on kunnolla auki ja että painat sahanterän paikalleen tuntuvaa vastusta vasten.</li> </ul>
	Lastunpoisto likaantunut.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Puhdista istukka.</li> </ul>



Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Sahanterää ei saa laitettua paikalleen.	Lastunpoisto likaantunut.	► Puhdista istukka.
Heiluripistoliikettä ei saa säädettyä.	Heilurivivun ura likaantunut.	► Puhdista heilurivivun ura liasta.
Heiluripistoliike ei toimi.	Heiluripistoliikemekanismi likaantunut.	► Tarkasta, onko heiluripistoliikkeen haarukan alueella likaa, ja tarvittaessa poista lika.
	Heiluripistoliikkeen säätövipu on asennossa "0".	► Sääda haluamasi arvoon.
Sähkötyökalu kuumenee voimakkaasti.	Sähköinen vika.	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Kytke kone heti pois päältä ja irrota sen verkkojohto.</li> <li>► Anna koneen jäähtyä ja ota yhteys <b>Hilti</b>-huoltoon.</li> </ul>

## 12 Hävittäminen

**Hilti**-työkalut, -koneet ja -laitteet on pääosin valmistettu kierrätyskelpoisista materiaaleista. Kierrätyksen edellytys on materiaalin asianmukainen lajittelu. Useissa maissa **Hilti** ottaa vanhat koneet ja laitteet vastaan kierrätystä ja hävitystä varten. Lisätietoja saat **Hilti**-huollosta tai -edustajalta.



- Älä hävitä sähkötyökaluja, elektronia laitteita ja akkuja tavallisen sekajätteen mukana!

## 13 RoHS (vaarallisten aineiden käytön rajoittamisen direktiivi)

Vaarallisten aineiden taulukon löydät seuraavista linkeistä: [qr.hilti.com/r5212956](http://qr.hilti.com/r5212956)  
 Linkki RoHS-taulukkoon on tämän dokumentaation lopussa QR-koodina.

## 14 Valmistajan myöntämä takuu

- Jos sinulla on takuuehtoihin liittyviä kysymyksiä, ota yhteys paikalliseen **Hilti**-edustajaan.

# Originaalkasutusjuhend

## 1 Andmed dokumentatsiooni kohta

### 1.1 Kasutusjuhend

- Enne seadme kasutuselevõttu lugege see kasutusjuhend läbi. See on ohutu kasutamise ja tõrgeteta töö eeldus.
- Järgige kasutusjuhendis esitatud ja tootele märgitud ohutusnõudeid ja hoiatusi.
- Hoidke kasutusjuhend alati seadme juures ja toote edasiandmisel teistele isikutele andke üle ka kasutusjuhend.

### 1.2 Märkide selgitus

#### 1.2.1 Hoiatused

Hoiatused annavad märku toote kasutamisel tekkivatest ohtudest. Kasutatakse alljärgnevaid märksõnu:



**OHT !**

- Võimalikud ohtlikud olukorrad, mis võivad põhjustada kasutaja raskeid kehavigastusi või hukkamist.



## ⚠ HOIATUS

### HOIATUS!

- ▶ Võimalik ohtlik olukord, mis võib põhjustada kasutaja raskeid kehavigastusi või hukkumist.

## ⚠ ETTEVAATUST

### ETTEVAATUST!

- ▶ Võimalikud ohtlikud olukorrad, millega võivad kaasned a kergemad kehavigastused või varaline kahju.

#### 1.2.2 Kasutusjuhendis kasutatud sümbolid

Selles dokumendis kasutatakse järgmisi sümboleid.

	Lugege enne kasutamist läbi kasutusjuhend!
	Soovitused seadme kasutamiseks ja muu kasulik teave
	Taaskasutatavate materjalide käsitsemine
	Elektriseadmeid ja akusid ei tohi visata olmejäätmete hulka.

#### 1.2.3 Joonistel kasutatud sümbolid

Joonistel kasutatakse järgmisi sümboleid.

	Numbrid viitavad vastavatele joonistele kasutusjuhendi alguses
	Numeratsioon kajastab tööetappide järjekorda pildi kujul ja võib tekstis kirjeldatud tööetappidest erineda
	Positsiooninumbreid <b>kasutatakse ülevaatejoonisel</b> ja need viitavad selgituste numbritele <b>toote ülevaates</b>
	See märk näitab, et toote käsitsemisel tuleb olla eriti tähelepanelik.

### 1.3 Tootepõhised sümbolid

#### 1.3.1 Sümbolid tootel

Tootel kasutatakse järgmisi sümboleid:

	Tühikäigusagedus
	Andmete traadita ülekandmine

### 1.4 Tooteinfo

tooted on ette nähtud professionaalsele kasutajale ja neid tohivad käsitseda, hooldada ja korras hoida ainult volitatud ja asjaomase väljaõppega isikud. Nimetatud personal peab olema teadlik kõikidest võimalikest ohtudest. Seade ja sellega ühendatavad abitööriistad võivad osutada ohtlikuks, kui neid ei kasutata nõuetekohaselt või kui nendega töötab asjaomase väljaõppeta isik.

Tüübitähis ja seerianumber on tüübisildil.

- ▶ Kandke seerianumber järgmisse tabelisse. Tehke need andmed teatavaks alati, kui pöördute päringutega meie esindusse või hooldekeskusse.
- ▶ Kandke seerianumber järgmisse tabelisse. Tehke need andmed teatavaks alati, kui pöördute päringutega meie esindusse või hooldekeskusse.

#### Tooteinfo

Pendeltikkisaag	SJD 6
Pölvkond	01
Seerianumber	



## 1.5 Vastavusdeklaratsioon

Kinnitame ainuvastutajana, et käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud seade vastab kehtivate direktiivide ja standardite nõuetele: Vastavusdeklaratsiooni koopia leiata käesoleva kasutusjuhendi lõpust.

Tehnilised dokumendid on saadaval:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Ohutus

### 2.1 Üldised ohutusnõuded elektriliste tööriistade kasutamisel

**⚠ HOIATUS! Lugege kõiki selle elektrilise tööriista juurde kuuluvaid ohutusjuhiseid, nõuandeid, jooniseid ja tehnilisi andmeid!** Järgmiste juhiste eiramise tagajärg võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või raskest vigastused.

**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.**

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste "elektriline tööriist" käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade või akutoitega (toitejuhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

#### Ohutus töökohal

- ▶ **Hoidke oma töökoht puhas ja valgustage seda korralikult.** Korrastamata ja valgustamata töökoht võib põhjustada õnnetusi.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- ▶ **Hoidke lapsed ja kõik teised töökohast eemal, kui kasutate elektrilist tööriista!** Kui teie tähelepanu juhitakse kõrvale, võib seade teie kontrolli alt väljuda.

#### Elektriõhus

- ▶ **Elektrilise tööriista pistik peab sobima pistikupessa. Pistiku juures ei tohi teha mingeid muudatusi. Kaitsemaandusega seadmete puhul ei tohi kasutada adapterpistikuid.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögiohtu.
- ▶ **Vältige keha kontakti maandatud pindadega (nt toru, radiaator, pliit, külmik).** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Kaitske elektrilist tööriista vihma ja niiskuse eest.** Kui elektrilise tööriista sisse on sattunud vett, suurendab see elektrilöögiohtu.
- ▶ **Ärge kasutage ühenduskaablit elektrilise tööriista kandmiseks, riputamiseks ega pistiku stepslist väljatõmbamiseks!** Hoidke ühenduskaablit eemal kuumusest, õldest, teravatest servadest ja liikuvatest osadest. Kahjustatud või keerdsu ühenduskaablid suurendavad elektrilöögiohtu.
- ▶ **Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida tohib kasutada ka välitingimustes.** Välitingimustes sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögiohtu.
- ▶ **Kui seadmega töötamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolu kaitselülitiit.** Rikkevoolu kaitselülitiit kasutamine vähendab elektrilöögiohtu.

#### Inimeste ohutus

- ▶ **Olge tähelepanelik, jälgige, mida teete, ja toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge töötage elektrilise tööriistaga, kui olete väsinud või alkoholi, narkootikumide või ravimite mõju all!** Hetkeline tähelepanematus elektrilise tööriista kasutamisel võib põhjustada raskest kehavigastusi ja varalist kahju.
- ▶ **Kandke isiklikke kaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isiklike kaitsevahendite, nt tolmu maski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kandmine (sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusala) vähendab vigastusohtu.
- ▶ **Vältige elektrilise tööriista soovimatut käivitamist! Enne elektrilise tööriista ühendamist vooluvõrku ja/või elektrilise tööriista aku paigaldamist, tööriista ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud!** Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülilil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud tööriista, võib juhtuda õnnetus.
- ▶ **Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest seade- ja mutrivõtmed.** Elektrilise tööriista pöörleva osa küljes olev seade- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- ▶ **Vältige ebatavalist tööasendit! Võtke stabiilne tööasend ja säilitage alati tasakaal.** Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- ▶ **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid! Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal.** Lotendavad riided, ehted ja pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.



- ▶ **Kui elektrilise tööriista külge on võimalik paigaldada tolmuemaldus- ja kogumisseediseid, veenduge, et need on tööriistaga ühendatud ja et neid kasutatakse nõuetekohaselt.** Tolmuemaldusseedise kasutamine võib vähendada tolmust tingitud ohte.
- ▶ **Ärge laske tekkida petlikul turvatundel ega eirake elektrilise tööriista ohutusreegleid isegi siis, kui olete pärast paljukordset kasutamist elektrilise tööriistaga harjunud.** Tähelepanematu käsitsemine võib sekundi mürdosa jooksul kaasa tuua raskeid vigastusi.

#### **Elektrilise tööriista kasutamine ja käsitsemine**

- ▶ **Ärge koormake seadet üle! Kasutage konkreetseks tööks sobivat elektrilist tööriista.** See töötab ettenähtud jõudluspiirides tõhusamalt ja ohutumalt.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis!** Elektriline tööriist, mida ei saa enam lülitist korralikult sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb viia parandusse.
- ▶ **Tõmmake enne seadme mis tahes seadetöid, tarvikute vahetamist ja seadme hoiulepanekut pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku.** See ettevaatusabinõu hoiab ära seadme soovimatu käivitumise.
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilist tööriista lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadme tööpõhimõtet ei tunne või ei ole lugenud käesolevaid kasutusjuhendeid.** Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- ▶ **Hooldage elektrilisi tööriistu ja tarvikuid korralikult. Kontrollige, kas liikuvad osad töötavad veatult ega kiilu kiini. Veenduge, et seadme osad ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud osad enne seadme kasutamist parandada.** Ebapiisavalt hooldatud elektrilised tööriistad põhjustavad õnnetusi.
- ▶ **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hästi hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiiluvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- ▶ **Kasutage elektrilist tööriista, tarvikuid ja lisatarvikuid vastavalt nende juhiste. Arvestage seejuures töötingimuste ja tehtava töö iseloomuga.** Elektrilise tööriista kasutamine otstarbel, milleks see ei ole ette nähtud, võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- ▶ **Käepidemed ja haardepinnad peavad olema kuivad, puhtad ning vabad õlist ja rasvast.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda elektrilist tööriista ootamatutes olukordades kindlalt käitseda ega kontrollida.

#### **Hooldus**

- ▶ **Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii on tagatud elektrilise tööriista ohutu töö.

### **2.2 Ohutusnõuded pendelliikumisega saekettaga saagimisel**

- ▶ **Hoidke elektrilist tööriista käepideme isoleeritud pinnast, kui teete töid, kus tarvik võib tabada varjatuid elektrijuhtmeid või omaenda toitejuhet.** Kokkupuude pingestatud elektrijuhtmega võib seada pingele alla ka seadme metallidetailid ja põhjustada elektrilöögi.
- ▶ **Kinnitage tarvik pitskruviga või muul viisil stabiilse aluspinnale külge.** Kui hoiate toorikut ainult käega või surute selle vastu oma keha, ei ole see kindlalt fikseeritud, mille tagajärjel võite kaotada seadme üle kontrolli.

### **2.3 Täiendavad ohutusnõuded**

#### **Inimeste turvalisus**

- ▶ Kasutage seadet ainult siis, kui selle tehniline seisukord on veatu.
- ▶ Ärge kunagi muutke ega modifitseerige seadet.
- ▶ Hoidke seadet ettenähtud käepidemetest mõlema käega. Hoidke käepidemed kuivad ja puhtad.
- ▶ Seadmega töötamisel kasutage sobivaid kaitseprille, kuulmiskaitsevahendeid ja kaitsekindaid.
- ▶ Tarviku vahetamisel kandke kaitsekindaid. Tarviku puudutamine võib tekitada lõikehaavu ja põletusi.
- ▶ Kasutage kaitseprille. Materjalist väljalendavad killud võivad tekitada keha- ja silmavigastusi.
- ▶ Enne töö algust tehke kindlaks töötamisel tekkiva tolmu ohuklass. Kasutage ametliku kaitseklassiga ehitustolmuimejat, mis vastab kohalikele tolmukaitsenõuetele.
- ▶ Tagage töökohal hea ventilatsioon ja vajaduse korral kandke tekkiva tolmu filtreerimiseks sobivat hingamisteede kaitsemaski. Kokkupuude tolmuga või tolmu sissehingamine võib põhjustada kasutajal või läheduses viibival isikul allergilist reaktsiooni ja/või hingamisteede haigusi. Teatav tolm, nt tamme- või pöögitolm on kantserogeenne, seda eeskätt koosmõjus puidu töötlemise lisaainetega (kromaat, puidukaitselahendid). Asbesti sisaldavate materjalide töötlemine on lubatud vaid asjaomase kvalifikatsiooniga isikutel.



- ▶ Tehke tööpause ja liigutage sõrmi, et parandada nende verevarustust. Pikemaajaliste tööde korral võib vibratsioon tekitada probleeme sõrmede, käte ja randmeliigeste veresoontes ja närvisüsteemis.

### Elektriõhutus

- ▶ Enne töö algust kontrollige tööpiirkond üle ja veenduge, et seal ei ole varjatud elektrijuhtmeid, gaasi- ega veetorusid. Seadme välised metallosad võivad elektrijuhtme vigastamise korral tekitada elektrilöögi.

### Elektriliste tööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

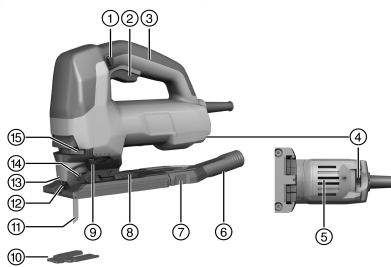
- ▶ Kinnitage töödeldav detail korralikult. Kinnitusseadmete või kruustangide vahele kinnitatud toorik püsib kindlamalt paigal kui käega hoides.

### Ohutuse erinõuded tikksaagidega töötamisel

- ▶ Saagimisel juhtige seadet alati enda kehas eemale.
- ▶ Ärge kunagi hoidke käsi saelehe ees või vastas.
- ▶ Ärge saagige tundmatut pinda ja hoidke löikejoon nii ülalt kui alt vaba takistustest.
- ▶ Ärge viige oma käsi saagimise ajal tooriku alla.

## 3 Kirjeldus

### 3.1 Toote ülevaade



- ① Lukustusnupp
- ② Toitelüliti
- ③ Käepide
- ④ Käigusageduse regulaator
- ⑤ Ventilatsioonivad
- ⑥ Tolmueemaldusadapter
- ⑦ Fiksaatorkonks
- ⑧ Alustald
- ⑨ Hoob pendelliikumise reguleerimiseks
- ⑩ Materjali rebenemisvastane kaitse
- ⑪ Saeleht
- ⑫ Puutekaitse
- ⑬ Kaitsekate
- ⑭ Tarvikukinnitus
- ⑮ Saelehe vabastamise hoob

### 3.2 Sihipärane kasutamine

Kirjeldatud toode on käsitsi juhitud elektriline pendeltikksaag. See on ette nähtud plast-, puit- ja metallmaterjalide ning kips- ja kiudplaatide saagimiseks.

Toode on varustatud eemaldatava tolmuimejaliitmikuga, mis lubab kasutada standardse vooliküläbimõõduga tolmuimejaid. Imivooliku ühendamiseks tootega võib osutada vajalikuks sobiv adapter.

Seadet võib kasutada vaid siis, kui vooluvõrgu pinge ja sagedus ühtib seadme tüübisildil nimetatud võrgupinge ja sagedusega.

- ▶ Kasutage selle toote jaoks ainult T-sabaga (ühenukilise sabaga) saelehti.

### 3.3 Võimalik väärkasutus

- Toodet ei tohi kasutada okste ja puutüvede mahasaagimiseks.
- Toodet ei tohi kasutada terviseohlike materjalide töötlemiseks.
- Toodet ei tohi kasutada niiskes keskkonnas tehtavateks töödeks.

### 3.4 Saepurupuhur

Saepurupuhur suunab saelehele õhuvoo, et hoida löikejoont puhtana.

### 3.5 Käigusagedus

Käigusagedust saab reguleerida regulaatorist. Asend 1 vastab kiirusele 800 käiku minutis ning asend 6 vastab kiirusele 3000 käiku minutis.



Olenevalt sellest, kui tugevasti toitelülitle vajutada, algab käigusagedus kiirusest 75 käiku minutis ja kasvab kuni regulaatoriga määratletud käigusagedusteni.

### 3.6 4-astmeline pendelliikumine

Tänu 4-astmelisele pendelliikumisele saab saagimisvõimsust ja tulemust kohandada vastavalt töödeldavale materjalile. Pendelliikumise reguleerimise hoovaga saab valida 4 astme vahel.

Mida puhtamat ja peenemat lõikeserva soovitakse, seda väiksem pendelliikumise aste tuleb valida. Optimaalne pendelliikumine selgub praktilise katse käigus.

Seisund	Tähendus
Samm 0	Pendelliikumine puudub
Samm 1	Väike pendelliikumine
Samm 2	Keskmine pendelliikumine
Samm 3	Suur pendelliikumine

### 3.7 Lukustusnupp

Lukustusnuppu saab viia kolme asendisse.

1. Keskasend on normaalasend: Lukustusnuppu on näha vasakul ja paremal. Kohandada saab näiteks käigusagedust.  
Toitelüliti saab sisse vajutada ja vabastada.
2. Lukustusnuppu on näha vaid vasakul: Transpordiasend (seade ei saa käivituda).  
Toitelüliti on lukustatud, seda ei saa alla vajutada.
3. Lukustusnuppu on näha vaid paremal: Pärast seda kui seade on sisse lülitatud (toitelüliti on täielikult sisse vajutatud), saab lukustusnupu lükata paremale, et sisselülitatud asendit lukustada. Lukustuse vabastamiseks tuleb toitelülitle uuesti vajutada.

### 3.8 Materjali rebenemistvastane kaitse

Toodet saab varustada materjali rebenemistvastase kaitsega.

Materjali rebenemistvastane kaitse väldib puitmaterjalide saagimisel pealispinna rebenemist.


### 3.9 Tarnekomplekt

Pendeltikkaaag ning saeleht, kaitsekate, tolmuemaldusadapter, materjali rebenemistvastase kaitse, kasutusjuhend, sisekuuskantvõti.

Teised süsteemi kuuluvad tooted, mida on lubatud tööriistaga kasutada, leiata **Hilti** müügiesindusest või veebilehelt [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 4 Tehnilised andmed

### 4.1 Pendeltikkaaag

 Generaatori või transformaatori kasutamisel peab selle väljundvõimsus olema vähemalt kaks korda suurem kui seadme tüübisildil märgitud nimivõimsus. Transformaatori või generaatori tööpinge peab olema kogu aeg vahemikus + 5 % ja - 15 % seadme nimipingest.

Andmed kehtivad nimipingel 230 V. Teistsuguste pingete ja kasutusriigi jaoks eraldi väljatöötatud mudelite puhul võivad andmed varieeruda. Seadme nimipinge, sageduse ja nimivõimsuse või nimivoolu leiata seadme tüübisildilt.

	SJD 6
<b>Nimivõimsus</b>	850 W
<b>Kaal EPTA-Procedure 01 kohaselt</b>	2,4 kg
<b>Tühikäigusagedus</b>	80 p/min ... 3 000 p/min
<b>Käigu pikkus</b>	28 mm
<b>Maksimaalne lõikejõudlus puidus</b>	150 mm





	SJD 6
<b>Maksimaalne löikejõudlus alumiiniumis</b>	25 mm
<b>Maksimaalne löikejõudlus legerimata terases</b>	10 mm
<b>Löikenurk (vasakule/paremale)</b>	0°, 15°, 30°, 45°
<b>tolmueemaldusadapteri välisläbimõõt</b>	27,5 mm

#### 4.2 Andmed müra ja vibratsiooni kohta vastavalt standardile EN 62841

Käesolevas juhendis märgitud helirõhu- ja vibratsioonitase on mõõdetud standarditud mõõtemeetodil ja seda saab kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. See sobib ka vibratsiooni- ja mürataseme esialgseks hindamiseks.

Toodud näitajad iseloomustavad elektrilise tööriista põhilisi ettenähtud töid. Kui aga elektrilist tööriista kasutatakse muul otstarbel, teiste tarvikutega või kui tööriista on ebapiisavalt hooldatud, võivad näitajad käesolevas juhendis toodud näitajatest kõrvale kalduda. See võib vibratsiooni- ja mürataset töötamise koguperioodil tunduvalt suurendada.

Ekspositsiooni täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade oli välja lülitatud või küll sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamata. See võib vibratsiooni- ja mürataset töö koguperioodi lõikes tunduvalt vähendada.

Kasutaja kaitseks müra ja/või vibratsiooni eest võtke tarvitusele täiendavaid kaitsemeetmeid, näiteks: hooldage elektrilist tööriista ja tarvikuid korralikult, hoidke käed soojad, tagage sujuv töökorraldus.

#### Müratase

	SJD 6
<b>Helivõimsustase (<math>L_{WA}</math>)</b>	100,5 dB(A)
<b>Helivõimsustaseme mõõtemääramatus (<math>K_{WA}</math>)</b>	5 dB(A)
<b>Helirõhutase (<math>L_{pA}</math>)</b>	89,5 dB(A)
<b>Helirõhutaseme mõõtemääramatus (<math>K_{pA}</math>)</b>	5 dB(A)

#### Vibratsioonitase

	SJD 6
<b>Vibratsioonitase puitplaatide saagimisel (<math>a_{h,B}</math>)</b>	9,7 m/s <sup>2</sup>
<b>Vibratsioonitase lehtmetsa saagimisel (<math>a_{h,M}</math>)</b>	8,0 m/s <sup>2</sup>
<b>Mõõtemääramatus (K)</b>	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Pikendusjuhtmete kasutamine

### HOIATUS

**Kahjustatud toitejuhe on ohtlik!** Ärge puudutage toitejuhet, kui see on töö käigus vigastada saanud. Tõmmake seadme pistik elektrikontaktist välja.

► Kontrollige regulaarselt seadme toitejuhet ja vigastuste tuvastamisel laske see elektriala asjatundjal välja vahetada.

- Kasutage ainult kasutusotstarbeks lubatud piisava ristlõikega pikendusjuhtmeid. Vastasel korral võib seadme jõudlus väheneda ja juhe üle kuumeneda.
- Kontrollige, ega pikendusjuhe ei ole kahjustatud.
- Vigastatud pikendusjuhe vahetage välja.
- Välistingimustes töötades kasutage ainult selleks ettenähtud ja vastava märgistusega pikendusjuhtmeid.



Juhtme soovituslikud minimaalsed ristlõiked ja maksimaalsed pikkused leiate käesoleva kasutusjuhendi lõpust QR-koodina.

## 6 Töö ettevalmistamine

### ETTEVAATUST

**Vigastuste oht!** Seadme soovimatu käivitumine.

► Enne seadme seadistamist ja tarvikute vahetamist tõmmake pistik pistikupesast välja.



Järgige kasutusjuhendis esitatud ja tootele märgitud ohutusnõudeid ja hoiatusi.

### 6.1 Saelehe paigaldamine 3

1. Tõmmake seadme võrgupistik pistikupesast välja.
2. Suruge saeleht (hambad lõikesuunas) kinnitusse, kuni saeleht fikseerub kohale.
3. Tõmmake saelehest, kontrollimaks, kas see on kindlalt kinni.

### 6.2 Kaitsekatte pealepanek 4

- ▶ Lükake kaitsekate eest toote peale, kuni see fikseerub kohale.

### 6.3 Tolmueemaldusadapteri paigaldamine 5

1. Lükake tolmueemaldusadapter tagant horisontaalsuunas alustalda, nii et mõlemad fiksaatorkonksud fikseeruvad külgedelt kohale.
2. Ühendage tolmuimemisseadise voolik tolmueemaldusadapteriga.

### 6.4 Pendelliikumise reguleerimine 6

1. Reguleerige välja asjaomase saelehe jaoks sobiv pendelliikumine.
2. Reguleerige pendelliikumise hoo ühele neljast astmest → Lehekülg 122.

### 6.5 Käigusageduse seadmine 7


 Valige asjaomase saelehe jaoks õige seadistus.

- ▶ Reguleerige regulaatorist välja käigusagedus 1 (väike) ja 6 (suur) vahel.

### 6.6 Lõikenurga seadmine 3

1. Võtke tolmueemaldusadapter maha. → Lehekülg 125
2. Keerake kinnitushooba 90° taha.
3. Reguleerige välja soovitud lõikenurk (0°, 15°, 30° või 45°).
4. Keerake kinnitushooba 90° ette.
  - ▶ Alustald on kinnitatud.
5. Paigaldage tolmueemaldusadapter. → Lehekülg 124

### 6.7 Materjali rebenemisevastase kaitse paigaldamine 9

 Materjali rebenemisevastast kaitset saab kasutada ainult selleks ettenähtud saelehtedega.

1. Tõmmake seadme võrgupistik pistikupesast välja.
2. Suruge materjali rebenemisevastane kaitse alt alustalda.

## 7 Töötamine

### HOIATUS

**Kahjustatud toitejuhe on ohtlik!** Kui töötamisel saab toite- või pikendusjuhe kahjustada, lahtuage seade ja juhe võrgust kohe lahti. Defektset kohta ärge puudutage!

- ▶ Kontrollige regulaarselt kõiki ühendusjuhtmeid. Defektsed pikendusjuhtmed vahetage välja. Kahjustada saanud võrgujuhtmed laske välja vahetada elektriala spetsialistil.

Soovitame kasutada maksimaalselt 30 mA käivitusvooluga rikkevoolukaitselülitit (RCD).



## 7.1 Tolmuimemisseadis



Tolmuimemisseadis vähendab tolmu teket, suurendab tööohutust tänu paremini nähtavale lõikejoonele ning hoiab ära tolmu ja saepuru kogunemise töötamise kohas.

1. Pange kaitsekate peale. → Lehekülg 124
2. Ühendage seadmega tolmuemaldusadapter ja tolmuimeja, kui töötlete pikemat aega tolmu või materjale, mis võivad tekitavad suuremas koguses tolmu.

## 7.2 Sisselülitamine

1. Vajutage toitelülitile.
2. Lülitil lukustamiseks vajutage seejärel lukustusnupule.
3. Lukustuse vabastamiseks vajutage uuesti toitelülitile.

## 7.3 Uputuslõiked

1. Viige pendelliikumise reguleerimise hoob asendisse 0.
2. Asetage seade alustalla eesmise servaga toorikule.
3. Hoidke seadet kinni ja vajutage toitelülitile.
4. Suruge seadet tugevasti vastu toorikut ja uputage seade toorikusse, vähendades nurka.
5. Kui olete tooriku läbi torganud, viige seade normaalsesse tööasendisse.
  - ▶ Alustald on täies ulatuses tooriku peal.
6. Saagige piki lõikejoont edasi.

## 7.4 Väljalülitamine

- ▶ Vabastage toitelüliti.

## 8 Mahavõtmine



### ETTEVAATUST

**Vigastuste oht!** Seadme soovimatu käivitumine.

- ▶ Enne seadme seadistamist ja tarvikute vahetamist tõmmake pistik pistikupesast välja.

Järgige kasutusjuhendis esitatud ja tootele märgitud ohutusnõudeid ja hoiatusi.

### 8.1 tolmuemaldusadapteri mahavõtmine

1. Suruge mõlemad fiksaatorkonksud sisse.
2. Tõmmake tolmuemaldusadapter alustallalt tahasuunas maha.
3. Tõmmake tolmuimeja voolik tolmuemaldusadapteri küljest.

### 8.2 Kaitsekatte eemaldamine

- ▶ Asetage kaitsekate veidi kaldu ja tõmmake see ettepoole küljest ära.

### 8.3 Saelehe väljaviskamine



### HOIATUS

**Vigastuste oht!** Saelehe kontrollimatu väljaviskumine võib tekitada vigastusi.

- ▶ Hoidke seadet saelehe väljaviskamise ajal nii, et väljaviskuv saeleht ei saa vigastada inimesi ega loomi.

1. Tõmmake seadme võrgupistik pistikupesast välja.
2. Suruge saelehe vabastushoob lõpuni kõrvale.
  - ▶ Saeleht vabastatakse ja visatakse välja.



## 9 Hooldus ja korrashoid

---

### HOIATUS

**Elektrilöögi oht!** Seadme hooldus- ja korrashoiutööd toitevõrku ühendatud toitepistikuga võivad põhjustada raskeid vigastusi ja põletusi.

- ▶ Tõmmake toitepistik pistikupesast välja iga kord enne hooldus- ja korrashoiutööde tegemist!
- 

### Hooldus

- Eemaldage kõvasti kinni olev mustus ettevaatlikult.
- Puhastage ventilatsiooniasiad ettevaatlikult kuiva harjaga.
- Puhastage korpust kergelt niiske lapiga. Ärge kasutage silikooni sisaldavaid hooldusvahendeid, sest need võivad kahjustada seadme plast detaile.

### Korrashoid

### HOIATUS

**Elektrilöögi oht!** Elektridetaillide asjatundmatu parandamine võib kaasa tuua raskeid vigastusi ja põletusi.

- ▶ Elektridetaile tohivad parandada ainult elektriala asjatundjad.
  - Kontrollige regulaarselt, kas kõik nähtavad osad on terved ja kas juhtelemendid toimivad veatult.
  - Kahjustuste ja/või tõrgete korral ei tohi seadet kasutada. Laske tööriist kohe **Hilti** hooldekeskuses parandada.
  - Pärast hooldus- ja korrashoiutööd paigaldage kõik kaitseseadised ja kontrollige nende toimivust.
- 



Tööohutuse tagamiseks kasutage ainult originaalvaruosi ja -materjale. Teie tootega sobivaid ja meie poolt heakskiidetud varuosad, materjalid ja tarvikud leiate kauplusest **Hilti Store** või veebilehelt: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

---

### 9.1 Tolmueemaldusadapteri puhastamine

1. Tõmmake seadme võrgupistik pistikupesast välja.
2. Tõmmake tolmuimeja voolik tolmueemaldusadapteri küljest maha.
3. Võtke tolmueemaldusadapter maha. → Lehekülg 125
4. Puhastage tolmueemaldusadapter.
5. Kontrollige, kas fiksaatorkonksud on terved.
6. Paigaldage tolmueemaldusadapter. → Lehekülg 124

### 9.2 Saelehtede puhastamine

1. Puhastage kasutatud saelehti regulaarselt vaigust.
2. Asetage saelehed 24 tunniks petrooleumi või muudesse vaigu eemaldamise vahenditesse.

## 10 Transport ja hoiustamine

---

### Transport

- ▶ Ärge transportige seadet selle külge kinnitatud tarvikutega.
- ▶ Transportimisel veenduge, et seade seisab kindlalt paigal.
- ▶ Kontrollige iga kord pärast transportimist, kas kõik nähtavad osad on kahjustamata ja juhtelemendid töötavad veatult.

### Hoiustamine

- ▶ Seadet tohib hoiustada üksnes siis, kui toitepistik on toitevõrgust eemaldatud.
- ▶ Hoiustage toodet kuivas, lastele ja kõrvalistele isikutele kättesaamatus kohas.
- ▶ Kontrollige pärast pikemat seisuaega, kas kõik nähtavad osad on kahjustamata ja juhtkomponendid on laitmatus töökorras.

## 11 Abi tõrgete puhul

---

Kui peaks esinema tõrge, mida ei ole järgmises tabelis nimetatud või mida Te ei suuda ise kõrvaldada, pöörduge **Hilti** hooldekeskusse.



Tõrge	Võimalik põhjus	Lahendus
Saeleht kukub välja.	Saeleht ei ole korrektset lukustatud.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Korrake kinnitamistoimingut.</li> <li>▶ Veenduge, et tarviku kinnitus on täielikult avatud ja et surute saelehte sisse takistust ületades.</li> </ul>
	Kinnitussüsteem on määrdunud.	▶ Puhastage tarviku kinnitus.
Saelehte ei saa sisse panna.	Kinnitussüsteem on määrdunud.	▶ Puhastage tarviku kinnitus.
Pendelliikumist ei saa reguleerida.	Pendelliikumise hoova soon on määrdunud.	▶ Puhastage pendelliikumise hoova soon mustusest.
Pendelliikumine ei toimi.	Pendelliikumise mehhanism on määrdunud.	▶ Kontrollige, kas pendelkahlvite piirkonnas on mustust, eemaldage see.
	Pendelliikumise hoob on asendis "0".	▶ Reguleerige välja soovitud väärtus.
Elektriline tööriist läheb väga kuumaks.	Elektriline rike.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Lülitage seade kohe välja ja eemaldage toitejuhe vooluvõrgust.</li> <li>▶ Laske seadmel jahtuda ja pöörduge <b>Hilti</b> hooldekeskuse.</li> </ul>

## 12 Utiliseerimine

**Hilti** seadmed on suure osas valmistatud taaskasutatavatest materjalidest. Taaskasutuse eelduseks on materjalide korralik sorteerimine. Paljudes riikides kogub **Hilti** kasutusressursi ammendanud seadmed kokku. Lisateavet saate **Hilti** müügiesindusest.



- ▶ Ärge visake kasutusressursi ammendanud elektrilisi tööriistu, elektroonikaseadmeid ja akusid olmejäätmete hulka!

## 13 RoHS (ohtlike ainete kasutamise piiramist reguleeriv direktiiv)

Ohtlike ainete tabeli leiate järgmiste linkide alt: [qr.hilti.com/r5212956](http://qr.hilti.com/r5212956)

RoHS-tabeli juurde viiva lingi leiate käesoleva dokumendi lõpust QR-koodina.

## 14 Tootja garantii

- ▶ Kui Teil on küsimusi garantiitingimuste kohta, pöörduge **Hilti** müügiesindusse.

# Originaalä lietošanas instrukcija

## 1 Informācija par dokumentāciju

### 1.1 Par šo dokumentāciju

- Pirms ekspluatācijas sākšanas obligāti izlasiet šo dokumentāciju. Tas ir priekšnoteikums darba drošībai un izstrādājuma lietošanai bez traucējumiem.
- Ievērojiet drošības norādījumus un brīdinājumus, kas atrodami šajā dokumentācijā un uz izstrādājuma.
- Vienmēr glabājiet lietošanas instrukciju izstrādājuma tuvumā un nododiet to kopā ar izstrādājumu, ja tas tiek nodots citām personām.

### 1.2 Apzīmējumu skaidrojums

#### 1.2.1 Brīdinājumi

Brīdinājumi pievērš uzmanību bīstamībai, kas pastāv, strādājot ar izstrādājumu. Tiek lietoti šādi signālvārdi:



**⚠ BĪSTAMI!**

**BĪSTAMI! !**

- ▶ Pievērš uzmanību draudošām briesmām, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai nāvi.

**⚠ BRĪDINĀJUMS!**

**BRĪDINĀJUMS! !**

- ▶ Pievērš uzmanību iespējamam apdraudējumam, kas var izraisīt smagas traumas vai pat nāvi.

**⚠ IEVĒROT PIESARDZĪBU!**

**UZMANĪBU! !**

- ▶ Norāda uz iespējami bīstamām situācijām, kas var izraisīt vieglas traumas vai materiālos zaudējumus.

**1.2.2 Dokumentācijā lietotie simboli**

Šajā dokumentācijā tiek lietoti šādi simboli:

	Pirms lietošanas izlasiet instrukciju
	Norādījumi par lietošanu un cita noderīga informācija
	Rīcība ar otrreiz pārstrādājamiem materiāliem
	Neizmetiet elektroiekārtas un akumulatorus sadzīves atkritumos.

**1.2.3 Attēlos lietotie simboli**

Attēlos tiek lietoti šādi simboli:

<b>2</b>	Šie skaitļi norāda uz attiecīgajiem attēliem, kas atrodami šīs instrukcijas sākumā.
3	Numerācija attēlos atbilst veicamo darbību secībai un var atšķirties no darbību apraksta tekstā.
<b>11</b>	Pozīciju numuri tiek lietoti attēlā <b>Pārskats</b> un norāda uz leģendas numuriem sadaļā <b>Izstrādājuma pārskats</b> .
	Šī simbola uzdevums ir pievērst īpašu uzmanību izstrādājuma lietošanas laikā.

**1.3 Simboli atkarībā no izstrādājuma**

**1.3.1 Simboli uz izstrādājuma**

Uz izstrādājuma tiek lietoti šādi simboli:

$n_0$	Gājienu skaits tukšgaitā
	Bezvadu datu pārnese

**1.4 Izstrādājuma informācija**

**HILTI** izstrādājumi ir paredzēti profesionāliem lietotājiem, un to darbināšanu, apkopi un tehniskā stāvokļa uzturēšanu drīkst veikt tikai kvalificēts, atbilstīgi apmācīts personāls. Personālam ir jābūt ļoti informētam par iespējamajiem riskiem, kas var rasties darba laikā. Aprakstītais izstrādājums un tā papildaprīkojums var radīt bīstamas situācijas, ja to lieto nepareizi vai uztic pietiekami neapmācītam personālam.

Tipa apzīmējums un sērijas numurs ir norādīti identifikācijas datu plāksnītē.

- ▶ Ierakstiet sērijas numuru zemāk redzamajā tabulā. Vienmēr norādiet šo informāciju, vērsoties ar jautājumiem par izstrādājumu mūsu pārstāvniecībā vai servisā.



- ▶ Ierakstiet sērijas numuru zemāk redzamajā tabulā. Vienmēr norādiet šo informāciju, vēroties ar jautājumiem par izstrādājumu mūsu pārstāvēniecībā vai servisā.

#### Izstrādājuma dati

Figūrzāģis ar svārsta kustību	SJD 6
Paaudze	01
Sērijas Nr.	

### 1.5 Atbilstības deklarācija

Uzņemoties pilnu atbildību, mēs apliecinām, ka šeit aprakstītais izstrādājums atbilst šādām direktīvām un standartiem: Atbilstības deklarācijas attēls ir atrodams šīs dokumentācijas beigās.

Tehniskā dokumentācija ir saglabāta šeit:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Drošība

### 2.1 Vispārīgi drošības norādījumi par darbu ar elektroiekārtām

**⚠ BRĪDINĀJUMS!** Iepazīstieties ar visiem drošības norādījumiem, instrukcijām, attēliem un tehniskajiem parametriem, kas attiecas uz šo elektroiekārtu. Turpmāk izklāstīto instrukciju neievērošana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku un/vai nopietnas traumas.

**Saglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.**

Drošības norādījumos lietotais apzīmējums "elektroiekārta" attiecas uz iekārtām ar tīkla barošanu (ar barošanas kabeli) vai iekārtām ar barošanu no akumulatora (bez kabeļa).

#### Drošība darba vietā

- ▶ **Uzturiet darba vietā tīrību un kārtību un nodrošiniet labu apgaismojumu.** Nekārtīgā darba vietā vai sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
- ▶ **Nestrādājiet ar elektroiekārtu sprādzienbīstamā vidē, kur atrodas uzliesmojoši šķidrums, gāzes vai putekļi.** Darbības laikā elektroiekārtas mēdz dzirkstēlot, un tas var izraisīt viegli uzliesmojošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- ▶ **Lietojot elektroiekārtu, neļaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai.** Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, un tā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār iekārtu.

#### Elektrodrošība

- ▶ **Elektroiekārtas kontaktdakšai jāatbilst elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Kopā ar elektroiekārtām, kurām ir aizsargzeme, nedrīkst lietot adapteru spraudņus.** Neizmaiņātas konstrukcijas kontaktdakša, kas atbilst kontaktligzdai, ļauj samazināt elektrošoka risku.
- ▶ **Darba laikā nepieskarieties saņemtiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiem vai ledusskapjiem.** Pieskaroties saņemtiem virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Nelietojiet elektroiekārtu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot elektroiekārtā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Nenesiet un nepakariniet elektroiekārtu aiz barošanas kabeļa un neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot iekārtu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet barošanas kabeli no karstuma, eļļas, asām šķautnēm vai kustīgām detaļām.** Bojāts vai sapīņķerējis barošanas kabelis var kļūt par cēloni elektrošokam.
- ▶ **Darbinot elektroiekārtu ārpus telpām, izmantojiet tās pievienošanai vienīgi tādus pagarinātājkabeļus, kas ir paredzēti lietošanai brīvā dabā.** Lietojot elektrokabeļus, kas ir piemērots darbam ārpus telpām, samazinās elektrošoka risks.
- ▶ **Ja elektroiekārtas izmantošana slapjā vidē ir obligāti nepieciešama, lietojiet bojājumstrāvas aizsargslēdzi.** Bojājumstrāvas aizsargslēdža lietošana samazina elektrošoka risku.

#### Personiskā drošība

- ▶ **Strādājiet ar elektroiekārtu uzmanīgi, darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselos saprātu. Ar elektroiekārtu nedrīkst strādāt personas, kas ir nogurušas vai atrodas narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē.** Mirklis neuzmanības, strādājot ar elektroiekārtu, var novest pie nopietnām traumām.
- ▶ **Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un darba laikā vienmēr valkājiet aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu (putekļu aizsargmaskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) lietošana atbilstoši elektroiekārtas tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.



- ▶ **Nepieļaujiet iekārtas nekontrolētas ieslēgšanās iespēju. Pirms pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas, elektroiekārtas satveršanas vai pārvietošanas pārliecinieties, ka tā ir izslēgta.** Ja iekārtas pārvietošanas laikā pirksts atrodas uz slēdža vai ja ieslēgta iekārta tiek pievienota elektrotīklam, var notikt nelaimes gadījums.
- ▶ **Pirms elektroiekārtas ieslēgšanas jānoņem visi regulēšanas piederumi un uzgriežņu atslēgas.** Regulēšanas piederumi vai uzgriežņu atslēga, kas iekārtas ieslēgšanas brīdī atrodas iekārtā, var radīt traumas.
- ▶ **Izvaieties no nedabiskām pozām. Darba laikā vienmēr saglabājiet līdzsvaru un nodrošinieties pret paslīdēšanu.** Tas atvieglos elektroiekārtas vadību neparedzētās situācijās.
- ▶ **Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un aizsargcimdus iekārtas kustīgajām daļām.** Vaļīgas drēbes, rotaslietas un gari mati var ieķerties iekārtas kustīgajās daļās.
- ▶ **Ja elektroiekārtas konstrukcija ļauj pievienot putekļu nosūcšanas vai savākšanas ierīci, sekojiet, lai tā būtu pievienota un tiktu darbināta pareizi.** Putekļu nosūcēja lietošana samazina putekļu kaitīgo ietekmi.
- ▶ **Nezaudējiet modrību un neatkāpieties no elektroiekārtu lietošanas drošības noteikumu ievērošanas arī tad, ja lietojat attiecīgo elektroiekārtu bieži un kārtīgi to pārzināt.** Neuzmanība vienā sekundes daļā var novest pie smagām traumām.

### **Elektroiekārtas lietošana un apkope**

- ▶ **Nepārslogojiet elektroiekārtu. Katram darbam izvēlieties piemērotu iekārtu.** Elektroiekārta darbosies labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
- ▶ **Nelietojiet elektroiekārtu, ja ir bojāts tās slēdzis.** Elektroiekārta, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstama un nekavējoties jānodod remontā.
- ▶ **Pirms iestatījumu veikšanas, aprīkojuma daļu nomainīšanas vai iekārtas novietošanas uzglabāšanā atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru.** Šādi jūs novērsīsiet elektroiekārtas nejaušas ieslēgšanās risku.
- ▶ **Elektroiekārtu, kas netiek darbināta, uzglabājiet piemērotā vietā. Neļaujiet lietot iekārtu personām, kas nav iepazinušas ar tās funkcijām un izlasījušas šo lietošanas instrukciju.** Ja elektroiekārtu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- ▶ **Rūpīgi veiciet elektroiekārtu un to piederumu apkopi. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un neķeras un vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta un tādējādi netraucē elektroiekārtas nevainojamu darbību. Raugieties, lai pirms iekārtas lietošanas tiktu nomainītas vai saremontētas bojātās daļas.** Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroiekārtām nav nodrošināta pareiza apkope.
- ▶ **Griezējinstrumentiem vienmēr jābūt uzasinātiem un tīriem.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām šķautnēm retāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
- ▶ **Lietojiet elektroiekārtu, piederumus, maināmos instrumentus utt. saskaņā ar šiem norādījumiem. Jāņem vērā arī konkrētie darba apstākļi un veicamās operācijas īpatnības.** Elektroiekārtu lietošana citiem mērķiem, nekā to ir paredzējusi ražotājs, ir bīstama un var izraisīt neparedzamas sekas.
- ▶ **Raugieties, lai rokturu un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras, nenotraipītas ar eļļu un smērvielām.** Ja rokturu vai satveršanas virsmas ir slidenas, nav iespējama droša elektroiekārtas vadība un kontrole neparedzamās situācijās.

### **Serviss**

- ▶ **Uzdodiet elektroiekārtas remontu veikt tikai kvalificētam personālam, kas izmanto vienīgi oriģinālās rezerves daļas.** Tikai tā ir iespējams saglabāt elektroiekārtas funkcionālo drošību.

## **2.2 Papildu drošības norādījumi par zāģēšanu ar asmens turpgaitas un atpakaļgaitas kustībām**

- ▶ **Ja pastāv iespēja, ka instruments var skart apslēptus elektriskos vadus vai pašas elektroiekārtas pieslēguma vadu, elektroiekārta vienmēr jātur tikai aiz izolētajām rokturu virsmām.** Saskaroties ar spriegumam pieslēgtiem vadiem, spriegums tiek novadīts uz iekārtas metāla daļām, radot elektrošoka risku.
- ▶ **Nofiksējiet un nodrošiniet apstrādājamo priekšmetu ar skrūvspiļu palīdzību vai citā veidā uz stabilas pamatnes.** Ja jūs turat apstrādājamo priekšmetu ar roku vai piespiestu ķermenim, tas ir nestabils un var izraisīt kontroles zudumu.

## **2.3 Papildnorādījumi par drošību**

### **Personiskā drošība**

- ▶ **Lietojiet iekārtu tikai tad, ja tā ir nevainojamā tehniskā stāvoklī.**





- ▶ Nekādā gadījumā neveiciet ar iekārtu neatļautas manipulācijas un nemēģiniet to pārveidot.
- ▶ Vienmēr turiet iekārtu ar abām rokām aiz tam paredzētajiem rokturiem. Raugieties, lai rokturi vienmēr būtu sausi un tīri.
- ▶ Iekārtas lietošanas laikā valkājiet piemērotas aizsargbrilles, dzirdes aizsargapriekojumu un aizsargcimdus.
- ▶ Darba instrumenta nomaiņas laikā valkājiet aizsargcimdus. Saskare ar maināmo instrumentu var izraisīt grieztas traumas un apdegumus.
- ▶ Valkājiet aizsargbrilles vai masku. Materiāla šķembas var savainot ķermeni un acis.
- ▶ Pirms darba sākšanas noskaidrojiet darba laikā radīto putekļu bīstamības kategoriju. Lietojiet celtniecības putekļsūcēju ar oficiālas sertifikācijas ietvaros piešķirtu drošības klasifikāciju, kas atbilst vietējiem putekļu ietekmes ierobežošanas normatīviem.
- ▶ Nodrošiniet darba vietā labu ventilāciju un, ja nepieciešams, valkājiet elpceļu aizsargmasku, kas aizsargā pret attiecīgā veida putekļiem. Saskare ar šiem putekļiem vai to ieelpošana var izraisīt lietotāja vai citu tuvumā esošo personu alerģiskas reakcijas un/vai elpceļu saslīmšanos. Noteikti putekļu veidi, piemēram, ozola un skābarža koksnes putekļi, tiek uzskatīti par kancerogēniem – jo īpaši kopā ar kokapstrādē izmantojamām vielām (hromātiem, koksnes aizsargīdzelkiem). Azbestu saturošus materiālus drīkst apstrādāt tikai kompetenti speciālisti.
- ▶ Darba pārtraukumos izpildiet pirkstu vingrinājumus, kas uzlabo asinsriti. Ilgstoša darba gadījumā vibrācija var radīt traucējumus pirkstu, roku vai plaukstu locītavu asinsvadu un nervu sistēmas funkcijās.

### Elektrodrošība

- ▶ Pirms darba sākšanas pārbaudiet, vai darba zonā neatrodas neseģti elektrības vadi, gāzes vai ūdensapgādes caurules. Nejausī sabojājot zem sprieguma esošus vadus, iekārtas ārējās metāla daļas var izraisīt elektrošoku.

### Rūpīga elektroiekārtu lietošana un apkope

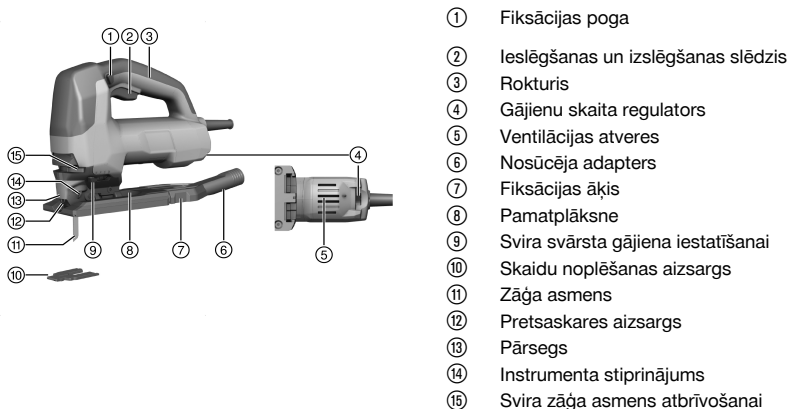
- ▶ Nostipriniet apstrādājamo priekšmetu. Izmantojot skrūvspīles vai citu fiksācijas ierīci, apstrādājamais priekšmets būs nofiksēts drošāk nekā tad, ja turēsiet to ar roku.

### Īpaši drošības norādījumi par figūrzāģu lietošanu

- ▶ Zāģēšanas laikā vienmēr virziet iekārtu prom no sava ķermeņa.
- ▶ Nekādā gadījumā neturiet rokas priekšā zāģa asmenim vai pie tā.
- ▶ Neveiciet zāģējumus nezināmās virsmās un nodrošiniet, lai zāģējuma trajektorijā ne augšpusē, ne apakšpusē neatrastos nekādi šķēršļi.
- ▶ Zāģēšanas laikā nesatveriet apstrādājamo priekšmetu no apakšas.

## 3 Apraksts

### 3.1 Izstrādājuma pārskats 1



### 3.2 Nosacījumiem atbilstīga lietošana

Aprakstītais izstrādājums ir ar roku vadāms, elektriski darbināms figūrzāģis ar svārsta kustību. Tas ir paredzēts plastmasas, koka un metāla materiālu, kā arī ģipša un šķiedras plāksņu zāģēšanai.



Izstrādājums ir aprīkots ar noņemamu pieslēguma īscauruli, kas paredzēta papildu putekļsūcēja / nosūkšanas iekārtas pievienošanai, izmantojot standarta nosūkšanas šļūtenes. Nosūcēja šļūtenes savienošanai ar izstrādājumu var būt nepieciešams atbilstīgs adapters.

Iekārtu drīkst darbināt tikai ar identifikācijas datu plāksnītē norādīto tīkla spriegumu un frekvenci.

- ▶ Lietojiet kopā ar šo izstrādājumu tikai zāga asmeņus ar T veida kātu (kātu ar vienu izcilni).

### 3.3 Varbūtējā nepareizā lietošana

- Šo izstrādājumu nedrīkst lietot koku zaru un stumbru zāgēšanai.
- Šo izstrādājumu nedrīkst lietot veselībai kaitīgu materiālu apstrādei.
- Ar šo izstrādājumu nedrīkst strādāt slapjā un mitrā vidē.

### 3.4 Skaidu nopūšanas ierīce

Skaidu nopūšanas ierīce pievada zāga asmenim gaisa plūsmu, lai atbrīvotu zāgējuma vietu no skaidām.

### 3.5 Gājienu skaits

Gājienu skaitu iespējams iestatīt ar regulatora palīdzību. Pozīcija 1 atbilst 800 gājiem minūtē, bet pozīcija 6 atbilst 3000 gājiem minūtē.

Atkarībā no spēka, ar kādu tiek nospiests ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis, kustības ātrums sākumā ir 75 gājiem minūtē, bet pēc tam tas palielinās līdz noteiktajam gājienu skaitam, kas iestatīts ar regulatora palīdzību.

### 3.6 4 pakāpju svārstības

4 iestatāmas svārstību pakāpes ļauj pielāgot zāgēšanas jaudu un zāgējuma formu apstrādājamajam materiālam. Ar svārsta gājienu iestatīšanas sviru var iestatīt 4 pakāpes.

Jo tīrākai un smalkākai jābūt zāgējuma malai, jo mazākai jābūt iestatītajai svārstību pakāpei. Optimālais iestatījums tiek noskaidrots, veicot praktiskus izmēģinājumus.

Stavuss	Nozīme
Pakāpe 0	nav svārstību kustības
Pakāpe 1	neliela svārstību kustība
Pakāpe 2	vidēja svārstību kustība
Pakāpe 3	Liela svārstību kustība

### 3.7 Bloķēšanas taustiņš

Bloķēšanas taustiņu ir iespējams iestatīt trīs pozīcijās.

1. Vidējā pozīcija ir normālais stāvoklis: bloķēšanas taustiņš ir redzams labajā un kreisajā pusē. Iespējams iestatīt, piemēram, gājienu skaitu.  
Iespējams nospiest un atlaist ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi.
2. Bloķēšanas taustiņš ir redzams tikai kreisajā pusē: transportēšanas pozīcija (iekārtu nevar iedarbināt).  
Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis ir bloķēts, to nevar nospiest.
3. Bloķēšanas taustiņš ir redzams tikai labajā pusē: kad iekārta ir ieslēgta (līdz galam nospiests ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis), bloķēšanas taustiņu var pārvietot pa kreisi, lai nofiksētu stāvokli „ieslēgts”. Lai fiksāciju atceltu, vēlreiz nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi.

### 3.8 Skaidu noplēšanas aizsargs

Izstrādājumu var aprīkot ar skaidu noplēšanas aizsargu.

Skaidu noplēšanas aizsargs novērš virsmas plēšanu, zāgējot kokmateriālus.

### 3.9 Piegādes komplektācija

Figūrzāģis ar zāga asmeni, pārsegs, nosūcēja adapters, skaidu noplēšanas aizsargs, lietošanas instrukcija, iekšējā sešstūra atslēga.

Citus šim izstrādājumam izmantojamus sistēmas produktus meklējiet **Hilti** servisa centrā vai tīmekļvietnē [www.hilti.com](http://www.hilti.com).



## 4 Tehniskie parametri

### 4.1 Figūrzāģis ar svārsta kustību

**i** Ja šis iekārtas darbināšanai izmanto ģeneratoru vai transformatoru, tā izejas jaudai jābūt vismaz divreiz lielākai par nominālo ieejas jaudu, kas norādīta uz iekārtas identifikācijas datu plāksnītes. Transformatora vai ģenerators darba spriegumam vienmēr jābūt iekārtas nominālā sprieguma diapazonā ar pielaidi +5 % vai -15 %.

Norādītie dati attiecas uz nominālo spriegumu 230 V. Ja spriegums atšķiras vai attiecīgā versija ir paredzēta dažādām valstīm, dati var mainīties. Nominālais spriegums un frekvence, kā arī nominālā ieejas jauda vai nominālā strāva ir norādīta uz identifikācijas datu plāksnītes.

	<b>SJD 6</b>
<b>Nominālā ieejas jauda</b>	850 W
<b>Svars saskaņā ar EPTA procedūru 01</b>	2,4 kg
<b>Gājienu skaits tukšgaitā</b>	80 apgr./min ... 3 000 apgr./min
<b>Gājienu augstums</b>	28 mm
<b>Maksimālā jauda, zāģējot koku</b>	150 mm
<b>Maksimālā jauda, zāģējot alumīniju</b>	25 mm
<b>Maksimālā jauda, zāģējot nelegētu tēraudu</b>	10 mm
<b>Zāģējuma leņķis (kreisais / labais)</b>	0°, 15°, 30°, 45°
<b>Nosūcēja adaptera ārējais diametrs</b>	27,5 mm

### 4.2 Informācija par troksni un vibrāciju saskaņā ar EN 62841

Šajās instrukcijās norādītie lielumi, kas raksturo skaņas spiedienu un vibrāciju, ir noteikti ar standartizētas mērījumu metodes palīdzību, un tos var izmantot elektroiekārtu savstarpējai salīdzināšanai. Tos var izmantot arī trokšņa un vibrācijas iedarbības pagaidu novērtējumam.

Norādītie parametri attiecas uz elektroiekārtas galvenajiem lietošanas veidiem. Taču, ja elektroiekārta tiek izmantota citos nolūkos, ar citiem maināmajiem instrumentiem vai netiek nodrošināta pietiekama tās apkope, parametri var atšķirties no norādītajiem. Tas var ievērojami palielināt trokšņa un vibrācijas iedarbību visā darba laikā.

Lai precīzi novērtētu iedarbību, jāņem vērā arī laiks, cik ilgi iekārta ir izslēgta vai ir ieslēgta, taču faktiski netiek darbināta. Tas var būtiski samazināt iedarbību kopējā darba laikā.

Jāparedz papildu drošības pasākumi, lai aizsargātu iekārtas lietotāju pret trokšņa un/vai vibrācijas iedarbību, piemēram, elektroiekārtas un apkope, roku turēšana siltumā, darba procesu organizācija.

#### Skaņas emisijas rādītāji

	<b>SJD 6</b>
<b>Skaņas jaudas līmenis (<math>L_{WA}</math>)</b>	100,5 dB(A)
<b>Skaņas jaudas līmeņa pielaide (<math>K_{WA}</math>)</b>	5 dB(A)
<b>Skaņas spiediena līmenis (<math>L_{pA}</math>)</b>	89,5 dB(A)
<b>Skaņas spiediena līmeņa pielaide (<math>K_{pA}</math>)</b>	5 dB(A)

#### Kopējie vibrācijas rādītāji

	<b>SJD 6</b>
<b>Svārstību emisija koka plātņu zāģēšanas laikā (<math>a_{h,b}</math>)</b>	9,7 m/s <sup>2</sup>
<b>Svārstību emisija skārda zāģēšanas laikā (<math>a_{h,m}</math>)</b>	8,0 m/s <sup>2</sup>
<b>Iespējamā kļūda (K)</b>	1,5 m/s <sup>2</sup>



## 5 Pagarinātājkaabeļa izmantošana

### BRĪDINĀJUMS!

**Bojāta kabeļa izraisīts apdraudējums!** Ja darba laikā tiek bojāts barošanas kabelis vai pagarinātājkaabeļis, neaiztieciot to. Nekavējoties atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.

- ▶ Regulāri pārbaudiet iekārtas barošanas kabeli un nepieciešamības gadījumā nododiet to kompetentam speciālistam remonta vai nomaiņas veikšanai.
- Lietojiet tikai konkrētajai darbības jomai atbilstīgus elektriskos pagarinātājkaabeļus ar pietiekamu vada šķērsgriezumu. Pretējā gadījumā ir iespējami iekārtas jaudas zudumi un kabeļa pārkaršana.
- Regulāri pārbaudiet, vai pagarinātājkaabeļis nav bojāts.
- Nomainiet bojāto pagarinātājkaabeļi.
- Strādājot ārā, izmantojiet tikai atbilstošus un attiecīgi marķētus pagarinātājkaabeļus.



Informācija par ieteicamo minimālo šķērsgriezumu un kabeļa garumu QR koda veidā ir iekļauta šīs dokumentācijas beigās.

## 6 Sagatavošanās darbam

### IEVĒROT PIESARDZĪBU!

**Traumu risks!** Izstrādājuma nekontrolēta iedarbošanās.

- ▶ Atvienojiet barošanas kabeli, pirms veikt iekārtas iestatīšanu vai aprīkojuma maiņu.

Ievērojiet drošības norādījumus un brīdinājumus, kas atrodami šajā dokumentācijā un uz izstrādājuma.

### 6.1 Zāģa asmens ievietošana

1. Atvienojiet iekārtu no elektrotīkla.
2. Iespiediet zāģa asmeni (ar zobiem griešanas virzienā) instrumenta stiprinājuma mehānismā, līdz tas nofiksējas.
3. Pavelkot zāģa asmeni, pārbaudiet, vai tas ir droši nofiksēts.

### 6.2 Pārsega uzlikšana

- ▶ No priekšpuses uzbīdīet pārsegu uz iekārtas, līdz tas nofiksējas.

### 6.3 Nosūcēja adaptera montāža

1. No aizmugures horizontāli iebīdīet nosūcēja adapteru pamatplāksnē, līdz nofiksējas abi sānos novietotie fiksācijas āķi.
2. Pievienojiet putekļu nosūkšanas šļūteni pie nosūcēja adaptera.

### 6.4 Svārsta kustību iestatīšana

1. Izvēlieties pareizu svārsta gājienu iestatījumu atbilstīgi konkrētajam zāģa asmenim noteiktajām prasībām.
2. Pārlēdziet svārsta gājienu iestatīšanas sviru kādā četrām pakāpēm → Lappuse 132.

### 6.5 Gājienu skaita regulēšana



Pareizais iestatījums izriet no konkrētajam zāģa asmenim izviritajām prasībām.

- ▶ Ar regulatora palīdzību iestatiet gājienu skaitu robežās no 1 (mazs) līdz 6 (liels).

### 6.6 Zāģēšanas leņķa iestatīšana

1. Demontējiet nosūcēja adapteru. → Lappuse 136
2. Pagrieziet fiksācijas sviru par 90° uz aizmuguri.
3. Iestatiet nepieciešamo zāģējuma leņķi (0°, 15°, 30° vai 45°).



4. Pagrieziet fiksācijas sviru par 90° uz priekšu.
  - ▶ Pamatplāksne ir nofiksēta.
5. Piemontējiet nosūcēja adapteru. → Lappuse 134

## 6.7 Skaidu noplēšanas aizsarga montāža



Skaidu noplēšanas aizsargu var lietot tikai kopā ar tam paredzētajiem zāga asmeņiem.

1. Atvienojiet iekārtu no elektrotīkla.
2. No apakšas iespiediet skaidu noplēšanas aizsargu pamatplāksnē.

## 7 Darbs



### BRĪDINĀJUMS!

**Bojāta kabeļa izraisīts apdraudējums!** Ja darba laikā tiek sabojāts barošanas kabelis vai pagarinātājkabelis, nekavējoties atvienojiet iekārtu un kabeli no elektrotīkla. Nepieskarieties bojājuma vietai!

- ▶ Regulāri pārbaudiet pieslēguma kabeļus. Nomainiet bojātos pagarinātājkabeļus. Uzddodiet veikt bojāto barošanas kabeļu nomaiņu sertificētam speciālistam.

Principā ieteicams vienmēr izmantot bojājumstrāvas aizsargslēdzi (RCD) ar aktivēšanas strāvas stiprumu maksimāli 30 mA.

## 7.1 Putekļu nosūkšana



Putekļu nosūkšana samazina putekļu ietekmi, palielina darba drošību, radot labāku zāgējuma vietas pārskatāmību, un novērš darba vietas piesārņojumu ar putekļiem un skaidām.

1. Uzlieciet pārsegu. → Lappuse 134
2. Pievienojiet nosūcēja adapteru un nosūkšanas ierīci, ja jūs ilgstoši apstrādājat koku vai materiālus, kuru apstrādes laikā var rasties palielināta putekļu koncentrācija.

## 7.2 Ieslēgšana

1. Nospiediet ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzi.
2. Lai nobloķētu slēdzi, pēc tam nospiediet bloķēšanas taustiņu.
3. Lai atceltu bloķēšanu, vēlreiz nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi.

## 7.3 Iegremdētie zāgējumi

1. Pārvietojiet svārsta gājiena iestatīšanas sviru pozīcijā 0.
2. Novietojiet iekārtu ar pamatplāksnes priekšējo malu uz apstrādājamā priekšmeta.
3. Stingri turiet iekārtu un nospiediet izslēgšanas / ieslēgšanas slēdzi.
4. Stingri piespiediet iekārtu pie apstrādājamā priekšmeta un iegremdējiet zāģi, samazinot pielikšanas leņķi.
5. Kad asmens ir izdurts cauri zāģējamajam priekšmetam, novietojiet iekārtu normālā darba pozīcijā.
  - ▶ Pamatplāksne piekļaujas visā virsmas laukumā.
6. Turpiniet zāģēšanu gar zāģējuma līniju.

## 7.4 Izslēgšana

- ▶ Atlaidiet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi.

## 8 Demontāža



### IEVĒROT PIESARDZĪBU!

**Traumu risks!** Izstrādājuma nekontrolēta iedarbošanās.

- ▶ Atvienojiet barošanas kabeli, pirms veikt iekārtas iestatīšanu vai aprīkojuma maiņu.



Ievērojiet drošības norādījumus un brīdinājumus, kas atrodami šajā dokumentācijā un uz izstrādājuma.

### 8.1 Nosūcēja adaptera demontāža

1. Iespiediet abus fiksācijas āķus uz iekšpusi.
2. Virzienā uz aizmuguri izvelciet nosūcēja adapteru no pamatplāksnes.
3. Atvienojiet putekļu nosūcēja šļūteni no nosūcēja adaptera.

### 8.2 Pārsega noņemšana

- ▶ Viegli sasveriet pārsegu uz sāniem un noņemiet to, pavelkot virzienā uz priekšu.

### 8.3 Zāģa asmens atbrīvošana

#### BRĪDINĀJUMS!

**Traumu risks.** Zāģa asmens nekontrolēta atbrīvošanās var izraisīt traumas.

- ▶ Zāģa asmens atbrīvošanas laikā turiet iekārtu tā, lai no iekārtas izviestais zāģa asmens neapdraudētu cilvēkus vai dzīvniekus.

1. Atvienojiet iekārtu no elektrotīkla.
2. Nospiediet zāģa asmens atbrīvošanas sviru uz sāniem līdz atdurei.
  - ▶ Zāģa asmens tiek atbrīvots un izkrīt.

## 9 Apkope un uzturēšana

#### BRĪDINĀJUMS!

**Elektriskā trieciena risks!** Apkopes un remonta darbu veikšana, neatvienojot iekārtu no elektrotīkla, var izraisīt smagas traumas un apdegumus.

- ▶ Pirms jebkādiem apkopes un remonta darbiem vienmēr atvienojiet tīkla kontaktdakšu!

#### Kopšana

- Uzmanīgi jānotīra pielipušie netīrumi.
- Uzmanīgi jāiztīra ventilācijas atveres ar sausu birstīti.
- Korpusa tīrīšanai jālieto tikai neredzams samitrināta drāniņa. Nedrīkst lietot silikonu saturošus kopšanas līdzekļus, kas var sabojāt plastmasas daļas.

#### Uzturēšana

#### BRĪDINĀJUMS!

**Elektrošoka risks!** Neprofesionāli veikts elektrisko daļu remonts var kļūt par cēloni smagām traumām un apdegumiem.

- ▶ Elektrisko daļu labošanu var veikt tikai elektrības nozares speciālisti.
- Regulāri pārbaudiet visas redzamās daļas, lai pārliecinātos, ka tās nav bojātas un funkcionē nevainojami.
- Bojājumu un/vai funkciju traucējumu gadījumā izstrādājumu nedrīkst lietot. Tas nekavējoties jānodod **Hilti**, lai veiktu remontu.
- Pēc apkopes un remonta darbiem visas aizsargierīces jāpiemontē vietā un jāpārbauda, vai tās darbojas.



Lai iekārtas lietošana būtu droša, izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas un patēriņa materiālus. Rezerves daļas un patēriņa materiālus, kuru lietošanu kopā ar šo iekārtu mēs akceptējam, var atrast **Hilti Store** vai tīmekļvietnē. [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### 9.1 Nosūcēja adaptera tīrīšana

1. Atvienojiet iekārtu no elektrotīkla.
2. Noņemiet putekļu nosūkšanas šļūteni no nosūcēja adaptera.
3. Demontējiet nosūcēja adapteru. → Lappuse 136
4. Iztīriet nosūcēja adapteru.
5. Pārbaudiet, vai nav bojāti fiksācijas āķi.
6. Piemontējiet nosūcēja adapteru. → Lappuse 134



## 9.2 Zāga asmeņu tīrīšana

1. Regulāri attīriet izmantotos zāga asmeņus no sveķiem.
2. Uz 24 stundām ievietojiet zāga asmeņus petrolejā vai veikalā nopērkamā sveķu šķīdinātājā.

## 10 Transportēšana un uzglabāšana

### Transportēšana

- ▶ Netransportējiet šo izstrādājumu ar tajā nostiprinātu darba instrumentu.
- ▶ Raugieties, lai transportēšanas laikā izstrādājums būtu droši nofiksēts.
- ▶ Pēc katras transportēšanas pārbaudiet, vai neviena redzamā daļa nav bojāta un vadības elementi darbojas nevainojami.

### Uzglabāšana

- ▶ Šī izstrādājuma glabāšanas laikā tā barošanas kabelim vienmēr jābūt atvienotam.
- ▶ Glabājiet šo izstrādājumu sausā vietā, kas nav pieejama bērniem un nepiederošām personām.
- ▶ Pēc ilgstošas glabāšanas pārbaudiet, vai neviena redzamā daļa nav bojāta un vadības elementi darbojas nevainojami.

## 11 Traucējumu novēršana

Ja iekārtas darbībā radušies traucējumi, kas nav uzskaitīti šajā tabulā vai ko jums neizdodas novērst saviem spēkiem, lūdzu, meklējiet palīdzību mūsu **Hilti** servisā.

Traucējums	Iespējamais iemesls	Risinājums
Izkrīt zāga asmens.	Zāga asmens nav kārtīgi nofiksēts.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Atkārtojiet nofiksēšanas procesu.</li> <li>▶ Raugieties, lai instrumenta stiprinājuma mehānisms būtu pilnībā atvērts un zāga asmens tiktu iespiests, pārvarot pretēstību.</li> </ul>
	Netīra fiksācijas sistēma.	▶ Iztīriet instrumenta stiprinājumu.
Nevar ievietot zāga asmeni.	Netīra fiksācijas sistēma.	▶ Izfīriet instrumenta stiprinājumu.
Nav iespējams iestatīt svārsta gājienu.	Svārsta gājienu sviras rievā ir netīrumi.	▶ Atbrīvojiet svārsta gājienu sviras rievu no netīrumiem.
Nedarbojas svārsta kustība.	Svārsta mehānisms ir netīrs.	▶ Pārbaudiet, vai svārsta dakšas zonā neatrodas netīrumi, un, ja nepieciešams, veiciet tīrīšanu.
	Svārsta gājienu svira atrodas pozīcijā "0".	▶ Iestatiet nepieciešamo lielumu.
Elektroiekārta spēcīgi sakarst.	Elektriskas problēmas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nekavējoties izslēdziet iekārtu un atvienojiet barošanas kabeli.</li> <li>▶ Ļaujiet iekārtai atdzist un vērsieties <b>Hilti</b> servisā.</li> </ul>

## 12 Nokalpojušo iekārtu utilizācija

**Hilti** iekārtu izgatavošanā tiek izmantoti galvenokārt otrreiz pārstrādājami materiāli. Priekšnosacījums otrreizējai pārstrādei ir atbilstoša materiālu šķirošana. Daudzās valstīs **Hilti** pieņem nolietotas iekārtas otrreizējai pārstrādei. Lai saņemtu vairāk informācijas, vērsieties **Hilti** servisā vai pie sava pārdošanas konsultanta.



- ▶ Neizmetiet elektroiekārtas, elektroniskas ierīces un akumulatorus sadzīves atkritumos!

## 13 RoHS (direktīva par bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu)

Lai apskatītu bīstamo vielu tabulu, izmantojiet šādas saites: [qr.hilti.com/r5212956](http://qr.hilti.com/r5212956)



## 14 Ražotāja garantija

- ▶ Ar jautājumiem par garantijas nosacījumiem, lūdzu, vērsieties pie vietējā **Hilti** partnera.

## Originali naudojimo instrukcija

### 1 Dokumentų duomenys

#### 1.1 Apie šią instrukciją

- Prieš pradėdami eksploatuoti, perskaitykite šią instrukciją. Tai yra saugaus darbo ir patikimo naudojimo sąlyga.
- Laikykitės šioje instrukcijoje ir ant prietaiso pateiktų saugos nurodymų ir įspėjimų.
- Šią naudojimo instrukciją visada laikykite kartu su prietaisu, prietaisą kitiems asmenims perduokite tik kartu su šia instrukcija.

#### 1.2 Ženklų paaiškinimas

##### 1.2.1 Įspėjantieji nurodymai

Įspėjantieji nurodymai įspėja apie pavojus, gresiančius eksploatuojant prietaisą. Naudojami tokie signaliniai žodžiai:

##### **PAVOJUS**

###### **PAVOJUS !**

- ▶ Šis žodis vartojamas norint įspėti apie tiesiogiai gresiantį pavojų, kurio pasekmės yra sunkūs kūno sužalojimai arba žūtis.

##### **ĮSPĖJIMAS**

###### **ĮSPĖJIMAS !**

- ▶ Šis žodis vartojamas norint įspėti apie galimai gresiantį pavojų, kurio pasekmės gali būti sunkūs kūno sužalojimai arba žūtis.





##### **ATSARGIAI**

###### **ATSARGIAI !**

- ▶ Šis žodis vartojamas potencialiai pavojingai situacijai žymėti, kai yra lengvo kūno sužalojimo arba materialinių nuostolių grėsmė.

##### 1.2.2 Instrukcijoje naudojami simboliai

Šioje instrukcijoje naudojami tokie simboliai:

	Prieš naudojant, perskaityti instrukciją
	Naudojimo nurodymai ir kita naudinga informacija
	Rodo, kad juo paženklintą medžiagą galima perdirbti
	Elektrinių prietaisų ir akumuliatorių nemesti į buitinius šiukšlynus

##### 1.2.3 Ilustracijose naudojami simboliai

Ilustracijose naudojami šie simboliai:

- |          |   |
|----------|---|
| <b>2</b> | Šis skaitmenys nurodo atitinkamą iliustraciją šios instrukcijos pradžioje |
|----------|---|





3	Numeravimas nurodo darbinių veiksmų eiliškumą paveikslėlyje ir gali skirtis nuo tekste pateikto darbinių veiksmų numeravimo
(11)	Pozicijų numeriai naudojami paveikslėlyje <b>Apžvalga</b> – jie nurodo skyrelyje <b>Prietaiso vaizdas</b> esančių paaiškinimų numerius
	Šiuo ženklu siekiama atkreipti ypatingą dėmesį į naudojamą šiuo prietaisu.

### 1.3 Specifiniai prietaiso simboliai

#### 1.3.1 Simboliai ant prietaiso

Ant prietaiso naudojami šie simboliai:

$n_0$	Judesių dažnis veikiant tuščiaja eiga
	Belaidis duomenų perdavimas

### 1.4 Informacija apie prietaisą

**HILTI** gaminiai yra skirti profesionalams, todėl juos naudoti, atlikti jų techninės priežiūros darbus ir remontuoti leidžiama tik įgaliotam instruktuiotam personalui. Šis personalas turi būti supažindintas su visais galimais pavojais. Neapmokyto personalo, netinkamai arba ne pagal paskirtį naudojamas prietaisas ir jo reikmenys gali kelti pavojų.

Tipas ir serijos numeris yra nurodyti firminėje duomenų lentelėje.

- ▶ Serijos numerį perkeltkite į toliau nurodytą lentelę. Kreipdamiesi su prietaisu susijusiais klausimais į mūsų atstovybę ar techninės priežiūros centrą, visada nurodykite šią informaciją.
- ▶ Serijos numerį perkeltkite į toliau nurodytą lentelę. Kreipdamiesi su prietaisu susijusiais klausimais į mūsų atstovybę ar techninės priežiūros centrą, visada nurodykite šią informaciją.

#### Prietaiso duomenys

Siaurapjūklis	SJD 6
Karta	01
Serijos Nr.	

### 1.5 Atitikties deklaracija

Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad čia aprašytas gaminys atitinka galiojančias direktyvas ir normas. Atitikties deklaracijos kopiją rasite šios instrukcijos gale.

Techninė dokumentacija saugoma čia:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Sauga

### 2.1 Bendrieji saugos nurodymai dirbantiems su elektriniais įrankiais

**⚠ [SPĖJIMAS Perskaitykite visus ant šio elektrinio įrankio esančius saugos nurodymus, instrukcijas, paveikslėlius ir techninius duomenis.** Šių nurodymų nesilaikymas gali tapti elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkių sužalojimų priežastimi.

**Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte į juos pažvelgti ateityje.**

Saugos nurodymuose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ apibrėžiami iš elektros tinklo maitinami elektriniai įrankiai (turintys maitinimo kabelį) ir iš akumulatoriaus maitinami elektriniai įrankiai (be maitinimo kabelio).

#### Sauga darbo vietoje

- ▶ **Pasirūpinkite, kad darbo vieta visada būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga ar blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- ▶ **Nenaudokite elektrinio įrankio sprogioje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Veikiantys elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, ir kibirkštys gali uždegti dulkes arba susikaupusius garus.
- ▶ **Dirbdami su elektriniu įrankiu, neleiskite darbo zonoje būti vaikams ir pašaliniais asmenims.** Atitraukę dėmesį nuo darbo, galite nebesuvaldyti prietaiso.



## Apsauga nuo elektros

- ▶ **Prietaiso maitinimo kabelio kištukas turi atitikti elektros lizdo tipą. Kištuko jokia būdu negalima keisti. Nenaudokite tarpinių kištukų kartu su elektriniais įrankiais, turinčiais apsauginį įžeminimą.** Nepakeisti kištukai ir tinkami elektros lizdai mažina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai žmogaus kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio tikimybė.
- ▶ **Elektrinius įrankius saugokite nuo lietaus ir drėgmės.** Į elektrinį įrankį patekus vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Nenaudokite elektros maitinimo kabelio ne pagal paskirtį, t. y. neneškite elektrinio įrankio paėmę už kabelio, nekabinkite jo ant kabelio, netraukite už kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš elektros lizdo. Elektros maitinimo kabelį saugokite nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių.** Pažeisti arba susipynę elektros maitinimo kabeliai didina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginimo kabelius, kurie tinka ir lauko darbams.** Naudojant lauko darbams tinkančius ilginimo kabelius, mažėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Jeigu elektrinio įrankio naudojimo drėgnoje aplinkoje negalima išvengti, į elektros tinklą jįjunkite per apsauginę nuotėkio relę.** Apsauginė nuotėkio relė mažina elektros smūgio riziką.

## Žmonių sauga

- ▶ **Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs, sutelkite dėmesį į darbą ir vadovaukitės sveika nuovoka. Elektrinio įrankio nenaudokite, jeigu esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų.** Neatidumo akimirka dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti rimtu sužalojimų priežastimi.
- ▶ **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visuomet užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugos priemones, pvz., respiratorių, nelystančius apsauginius batus, apsauginį šalną, ausines ir kt., priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo, mažėja rizika susižaloti.
- ▶ **Saugokitės, kad neįjungtumėte prietaiso atsitiktinai. Prieš prijungdami prie elektros maitinimo tinklo, įdėdami akumuliatorių, imdami į rankas ar nešdami, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis yra išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba įrankį įjungsite į elektros tinklą tuomet, kai jungiklis nėra išjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- ▶ **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite iš jo reguliavimo įrankius ar veržlinius raktus.** Besisukančioje prietaiso dalyje esantis įrankis ar paliktas raktas gali tapti sužalojimų priežastimi.
- ▶ **Venkite nepatogių kūno padėčių. Dirbdami stovėkite tvirtai ir visada išlaikykite kūno pusiausvyrą.** Taip galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- ▶ **Vilkėkite tinkamą aprangą. Nevilkėkite plačių drabužių, nesidėkite papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių prietaiso dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus ir ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios prietaiso dalys.
- ▶ **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginį, gali sumažėti dulkių keliamo grėsmė.
- ▶ **Neturėkite iliuzijų, kad visada esate saugūs, ir, skaitydami naudojimo instrukcijas, nepraleiskite skyrelių apie saugų darbą su elektriniais įrankiais, net jeigu per ilgus naudojimo metus esate su savo elektriniu įrankiu susipažinę.** Neatsargus veiksmas per sekundės dalį gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.

## Elektrinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo

- ▶ **Prietaiso neperkraukite. Naudokite Jūsų darbai tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodytos galios.
- ▶ **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- ▶ **Prieš prietaisą nustatydami, keisdami reikmenis ar tiesiog padėdami į šalį, visuomet ištraukite maitinimo kabelio kištuką iš elektros lizdo ir / arba iš prietaiso išimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė leis išvengti netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.
- ▶ **Nenaudojamus elektrinius įrankius saugokite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite prietaisu naudotis asmenims, kurie nėra su juo susipažinę arba nėra perskaitę šios instrukcijos.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja patirties neturintys asmenys.
- ▶ **Elektrinius įrankius ir reikmenis rūpestingai prižiūrėkite. Tikrinkite, ar judančios elektrinio įrankio dalys tinkamai funkcionuoja ir niekur neklūva, ar nėra sulūžusių ir pažeistų dalių, kurios blogintų įrankio veikimą. Prieš naudojimą pažeistos prietaiso dalys turi būti suremontuotos.** Blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai yra daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis.
- ▶ **Pjovimo įrankiai visuomet turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir yra lengviau valdomi.



- ▶ **Elektrinį įrankį, reikmenis, keičiamuosius įrankius ir t. t. naudokite pagal šias instrukcijas. Taip pat atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamo darbo pobūdį.** Elektrinius įrankius naudojant ne pagal paskirtį, gali kilti pavojingos situacijos.
- ▶ **Prižiūrėkite rankenas, kad jos ir jų laikymo paviršiai visada būtų sausi, švarūs ir neriebaluoti.** Slidžios rankenos ir jų laikymo paviršiai negali užtikrinti elektrinio įrankio saugaus naudojimo ir valdymo kontrolės nenumatytose situacijose.

#### Techninė priežiūra

- ▶ **Savo elektrinį įrankį patikėkite remontuoti tik kvalifikuotam specialistui, tam jis turi naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima užtikrinti, kad bus išlaikytas elektrinio įrankio naudojimo saugumas.

### 2.2 Saugos nurodymai dirbantiems su pjūklais, kurių pjūklelis juda pirmyn ir atgal

- ▶ **Vykdydami darbus, kurių metu keičiamasis įrankis gali liesti paslėptus elektros laidus ar nuosavą elektros maitinimo kabelį, elektrinį įrankį laikykite tik paėmę už izoliuotų rankenų paviršių.** Dėl kontakto su laidais, kuriais teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse taip pat gali atsirasti įtampa, todėl kyla elektros smūgio pavojus.
- ▶ **Ruošinį veržtuvais ar koku nors kitokiu būdu pritvirtinkite ir užfiksuokite ant stabiliaus pagrindo.** Jeigu ruošinį laikote tik ranka ar atramę į kūną, jis išlieka paslankus, todėl galite nesuvaldyti prietaiso.

### 2.3 Papildomi saugos nurodymai

#### Žmonių sauga

- ▶ Prietaisą naudokite tik tada, kai jis yra techniškai tvarkingas.
- ▶ Prietaisą draudžiama keisti ar kitaip juo manipuliuoti.
- ▶ Prietaisą visada laikykite tvirtai, abiem rankomis paėmę už rankenų. Rankenos visada turi būti sausos ir švarios.
- ▶ Dirbdami su prietaisu, užsidėkite tinkamus apsauginius akinius, ausines ir mūvėkite apsaugines pirštines.
- ▶ Keisdami keičiamąjį įrankį, mūvėkite apsaugines pirštines. Liesdami keičiamąjį įrankį, galite susipjaustyti ir nusideginti rankas.
- ▶ Dirbdami užsidėkite akių apsaugos priemonę. Medžiagų skeveldros gali sužaloti odą ir akis.
- ▶ Prieš pradėdami dirbti, išsiaiškinkite dirbant kylančių dulkių pavojingumo klasę. Naudokite licencijuotą statybinį dulkių siurbį, atitinkantį apsaugos klasę pagal vietoje galiojančias apsaugos nuo dulkių normas.
- ▶ Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų gerai vėdinama, ir, jeigu reikia, užsidėkite atitinkamoms dulkėms skirtą kvėpavimo takus saugančią kaukę. Liečiamos ar įkvėptos tokios dulkės darbuotojui ar arti jo esantiems asmenims gali sukelti alergines reakcijas ir / arba kvėpavimo takų susirgimus. Ažuolo arba buko medienos dulkės gali sukelti vėžinius susirgimus, ypač tada, kai buvo naudojami priedai medienai apdoroti (chromatai, medienos konservantai). Medžiagas, kuriose yra asbesto, leidžiama apdoroti tik specialistams.
- ▶ Dirbdami darykite pertraukas ir atpalaidavimo pratimus pirštams, kad pagerėtų kraujotaka. Dirbant ilgesnį laiką, vibracijos gali sukelti pirštų, plaštakos ar riešo sąnario kraujagyslių ar nervų sistemos pažeidimus.

#### Apsauga nuo elektros

- ▶ Prieš pradėdami dirbti patikrinkite, ar darbo zonoje nėra paslėptų elektros laidų, dujų ar vandentiekio vamzdžių. Netyčia pažeidus elektros kabelį, išorinėse metalinėse prietaiso dalyse gali atsirasti įtampa, kelianti elektros smūgio pavojų.

#### Atsargus elektrinių įrankių naudojimas ir elgesys su jais

- ▶ Apdirbamas detales ar ruošinius įtvirtinkite. Tvirtinimo įtaisais arba spaustuvais įtvirtintas ruošinys yra saugesnis, negu laikomas vien tik ranka.

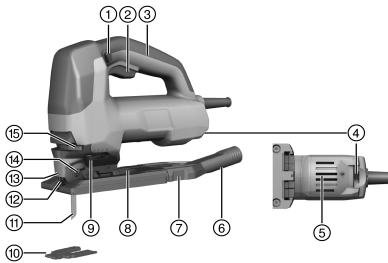
#### Specialieji saugos nurodymai dirbantiems su siaurapjūkliais

- ▶ Pjaudami prietaisą visada stumkite nuo kūno.
- ▶ Niekada nelaikykite rankų prieš pjūklelį ar prie / ant pjūklelio.
- ▶ Nepjaukite nežinomų medžiagų ir nežinomose vietose, nuo pjūvio linijos viršuje ir apačioje pašalinkite kliūtis.
- ▶ Pjovimo metu neikiškite rankos po ruošiniu.



### 3 Aprašymas

#### 3.1 Prietaiso vaizdas



- ① Fiksavimo mygtukas
- ② Jungiklis
- ③ Rankena
- ④ Judesių dažnio nustatymo ratukas
- ⑤ Vėdinimo plyšiai
- ⑥ Nusiurbimo adapteris
- ⑦ Fiksavimo kablys
- ⑧ Pagrindo plokštė
- ⑨ Švytuojančios eigos nustatymo svirtis
- ⑩ Apsauga nuo paviršiaus išdraskymo
- ⑪ Pjūklelis
- ⑫ Apsauga nuo lietimo
- ⑬ Gaubtelis
- ⑭ Įrankio griebtuvas
- ⑮ Pjūklelio atblokovavimo svirtis

#### 3.2 Naudojimas pagal paskirtį

Aprašytasis prietaisas yra ranka valdomas, iš elektros tinklo maitinamas siaurapjūklis. Jis skirtas plastikams, medienai ir metalinėms gamybinėms medžiagoms, taip pat gipso ir medienos plaušo plokštėms pjauti.

Prietaisas turi nuimamą prijungimo atvamzdį papildomai užsakomam dulkių siurbliui, prie kurio galima prijungti plačiai naudojamas siurblių žarnas. Siurblio žarnai sujungti su prietaisu gali tekti naudoti tinkamą adapterį.

Su prietaisu dirbkite tik įjungę jį į elektros tinklą, kurio įtampa ir dažnis atitinka reikšmes, nurodytas prietaiso firmineje duomenų lentelėje.

- ▶ Su šiuo prietaisu naudokite tik siaurapjūklį pjūklelius su T formos kotu (kotas su vienu kumšteliu).

#### 3.3 Netinkamas naudojimas

- Prietaisą draudžiama naudoti medžių šakoms ir kamienams pjauti.
- Prietaisą draudžiama naudoti sveikatai pavojingoms gamybinėms medžiagoms apdirbti.
- Prietaisą draudžiama naudoti darbui drėgnoje aplinkoje.

#### 3.4 Pjuvenų nupūtimo įtaisas

Pjuvenų nupūtimo įtaisas į pjūklelį nukreipia oro srautą, kad nuo pjūvio linijos nupūstų drožles.

#### 3.5 Judesių dažnis

Judesių dažnį galima nustatyti nustatymo ratuku. Padėtis 1 atitinka 800 judesių per minutę, o padėtis 6 atitinka 3000 judesių per minutę.

Priklausomai nuo jungiklio spaudimo stiprumo, eigų dažnis nuo pradinės 75 judesių per minutę reikšmės didėja iki nustatymo ratuku nustatytos apibrėžtos judesių dažnio reikšmės.

#### 3.6 4 dydžių švytuoklinis judesys

4 dydžių švytuoklinis judesys leidžia pjovimo gylį ir pjūvio vaizdą tiksliau pritaikyti prie apdirbamos medžiagos. Vieną iš 4 dydžių galima pasirinkti švytuojančios eigos nustatymo svirtimi.

Kuo švaresnė ir tikslesnė turi būti pjūvio briauna, tuo mažesnį švytavimo dydį reikia pasirinkti. Optimalų nustatymą galima surasti praktiniais bandymais.

Būsena	Reikšmė
0 padėtis	Švytavimo nėra
1 padėtis	Mažas švytavimas
2 padėtis	Vidutinis švytavimas
3 padėtis	Didelis švytavimas



### 3.7 Fiksavimo mygtukas 2

Fiksavimo mygtuką galima nustatyti į tris padėtis.

1. Vidurinė padėtis yra normali padėtis: fiksavimo mygtukas yra matomas kairėje ir dešinėje pusėje. Galima, pvz., pasirinkti judesių dažnį.  
Jungiklį galima spausti ir atleisti.
2. Fiksavimo mygtukas yra matomas tik kairėje: transportinė padėtis (prietaiso įjungti negalima).  
Jungiklis yra užfiksuotas, jo paspausti negalima.
3. Fiksavimo mygtukas yra matomas tik dešinėje: kai prietaisas yra įjungtas (jungiklis yra visiškai nuspaustas), fiksavimo mygtuką galima spausti į dešinę ir taip užfiksuoti padėtį „Įjungta“. Kad fiksatorius atsiblokuotų, jungiklį reikia paspausti dar kartą.

### 3.8 Apsauga nuo paviršiaus išdraskymo

Prietaise gali būti įrengta apsauga nuo paviršiaus išdraskymo.

Pjaunant medienos ruošinius, apsauga nuo paviršiaus išdraskymo saugo nuo paviršiaus išpleišėjimo ir briaunų trupėjimo.

### 3.9 Tiekiamas komplektas

Siaurapjūklis su pjūkleliu, gaubtelis, nusiuurbimo adapteris, apsauga nuo paviršiaus išdraskymo, naudojimo instrukcija, šešiabriaunis raktas.

Daugiau Jūsų turimam prietaisui skirtų sisteminių reikmenų rasite vietiniame **Hilti** techninės priežiūros centre arba tinklalapyje **www.hilti.com**

## 4 Techniniai duomenys

### 4.1 Siaurapjūklis



Prietaisą maitinant iš generatoriaus arba transformatoriaus, šių įrenginių atiduodamoji galia turi būti bent dvigubai didesnė už prietaiso firminėje duomenų lentelėje nurodytą nominalią vartojamąją galią. Generatoriaus arba transformatoriaus darbinės įtampos reikšmė bet kuriuo metu turi būti prietaiso nominalios maitinimo įtampos +5 % ir -15 % ribose.

Šie duomenys galioja prietaisams, kurių nominalioji maitinimo įtampa yra 230 V. Prietaisų su kitokia maitinimo įtampa arba prietaiso modifikacijų konkrečioms šalims duomenys gali būti kitokie. Nominalioji maitinimo įtampa ir elektros tinklo dažnis, taip pat nominali vartojamoji galia ir nominalioji srovė yra nurodytos firminėje duomenų lentelėje.

	<b>SJD 6</b>
<b>Nominali vartojamoji galia</b>	850 W
<b>Svoris pagal „EPTA-Procedure 01“</b>	2,4 kg
<b>Judesių skaičius tuščiojoje eigoje</b>	80 aps./min. ... 3 000 aps./min.
<b>Eigos dydis</b>	28 mm
<b>Maksimalus pjaunamos medienos storis</b>	150 mm
<b>Maksimalus pjaunamo aliuminio storis</b>	25 mm
<b>Maksimalus pjaunamo nelegiruoto plieno storis</b>	10 mm
<b>Pjovimo kampas (į kairę / į dešinę)</b>	0°, 15°, 30°, 45°
<b>Išorinis nusiurbimo adapterio skersmuo</b>	27,5 mm

### 4.2 Informacija apie triukšmą ir vibracijos reikšmės pagal EN 62841

Šiuose nurodymuose pateiktos garso slėgio ir vibracijos reikšmės yra išmatuotos taikant standartizuotą matavimo metodą ir gali būti naudojami elektriniams įrankiams palyginti tarpusavyje. Jos taip pat tinka šių veiksmų poveikiui iš anksto įvertinti.

Nurodytieji duomenys yra susieti su pagrindinėmis šio elektrinio įrankio naudojimo sritimis. Jeigu elektrinis įrankis bus naudojamas kitaip, su skirtingais keičiamaisiais įrankiais arba bus nepakankamai techniškai



prižiūrimas, šie duomenys gali skirtis nuo nurodytųjų. Tai gali gerokai padidinti šių veiksmų poveikį per visą darbo laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti poveikį, reikėtų įvertinti ir laiką, kai prietaisas yra išjungtas, arba, nors ir įjungtas, juo faktiškai nedirbama. Toks įvertinimas gali smarkiai sumažinti poveikio per visą darbo laikotarpį reikšmę.

Imkitės papildomų saugos priemonių, kad darbuotojas būtų apsaugotas nuo triukšmo ir / arba vibracijos poveikio, pavyzdžiui, reikalaukite tinkamos elektrinio įrankio ir keičiamųjų įrankių techninės priežiūros, pasirūpinkite, kad darbuotojų rankos visada būtų šiltos, užtikrinkite tinkamą darbo organizavimą.

### Skleidžiamo triukšmo lygio reikšmės

	SJD 6
Garso galios lygis ( $L_{WA}$ )	100,5 dB(A)
Garso stiprumo lygio paklaida ( $K_{WA}$ )	5 dB(A)
Garso slėgio lygis ( $L_{pA}$ )	89,5 dB(A)
Garso slėgio lygio paklaida ( $K_{pA}$ )	5 dB(A)

### Suminės vibracijų reikšmės

	SJD 6
Vibracijų emisijos reikšmė pjaunant medienos plokštes ( $a_{h,B}$ )	9,7 m/s <sup>2</sup>
Vibracijų emisijos reikšmė pjaunant metalo lakštą ( $a_{h,M}$ )	8,0 m/s <sup>2</sup>
Paklaida (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Ilginimo kabelio naudojimas

### ĮSPĖJIMAS

**Pavojų kelia pažeistas kabelis!** Nesilięskite prie maitinimo kabelio, jeigu darbo metu jis buvo apgadintas. aitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo.

- ▶ Nuolat tikrinkite prietaiso maitinimo kabelį; pažeistą kabelį turėtų pakeisti kvalifikuotas specialistas.
- Naudokite tik darbo zonai pritaikytą leistino skerspjuvio ilginimo kabelį. Priešingu atveju prietaisas gali veikti mažesne galia arba kabelis gali perkaisti.
- Reguliariai tikrinkite, ar ilginimo kabelis nėra pažeistas.
- Pažeistą ilginimo kabelį pakeiskite nauju.
- Dirbdami lauke, naudokite tik tokius ilginimo kabelius, kurie yra aprobuoti ir atitinkamai paženklinėti.

Rekomenduojamus mažiausius skerspjuvius ir didžiausius kabelių ilgius rasite šios dokumentacijos gale kaip QR kodą.

## 6 Pasiruošimas darbui

### ATSARGIAI

**Sužalojimo pavojus!** Atsitiktinis prietaiso įjungimas.

- ▶ Prieš nustatydami prietaisą ar keisdami reikmenis, maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo.

Laikykites šioje instrukcijoje ir ant prietaiso pateiktų saugos nurodymų ir įspėjimų.

### 6.1 Siaurapjūklio pjūklelio įdėjimas

1. Maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo.
2. Siaurapjūklio pjūklelį (dantimis pjovimo kryptimi) stumkite į įrankio griebtuvą, kol užsifiksuos.
3. Siaurapjūklio pjūklelį patraukite ir įsitinkinkite, kad jis gerai užsifiksavęs.

### 6.2 Gaubtelio uždėjimas

- ▶ Gaubtelį iš priekio stumkite ant prietaiso, kol užsifiksuos.

### 6.3 Nusiurbimo adapterio uždėjimas

1. Nusiurbimo adapterį iš galinės pusės horizontaliai stumkite į pagrindo plokštę, kol abu fiksavimo kabliai šonuose užsifiksuos.



2. Prie nusiurbimo adapterio prijunkite dulkių siurblio žarną.

#### 6.4 Švytuvimo nustatymas 6

1. Švytuojančios eigos nustatymą pasirinkite tokį, kokio reikia atitinkamam siaurapjūklio pjūkleliui.
2. Švytuojančios eigos nustatymo svirtį perjunkite į vieną iš keturių padėčių → psl. 142.

#### 6.5 Judesių dažnio nustatymas 7



Nustatymą pasirinkite tokį, kokio reikia atitinkamam siaurapjūklio pjūkleliui.

- Nustatymo ratuku eigų dažnį nustatykite tarp 1 (mažas) ir 6 (didelis).

#### 6.6 Pjovimo kampo nustatymas 8

1. Nuimkite nusiurbimo adapterį. → psl. 146
2. Užspaudimo svirtį pasukite 90° kampu atgal.
3. Nustatykite norimą pjovimo kampą (0°, 15°, 30° arba 45°).
4. Užspaudimo svirtį pasukite 90° kampu į priekį.
  - Pagrindo plokštė yra pritvirtinta.
5. Uždėkite nusiurbimo adapterį. → psl. 144

#### 6.7 Apsaugos nuo paviršiaus išdraskymo uždėjimas 9



Apsaugą nuo paviršiaus išdraskymo galima naudoti tik su tam skirtais siaurapjūkliais.

1. Maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo.
2. Apsaugą nuo paviršiaus išdraskymo iš apačios spauskite į pagrindo plokštę.

## 7 Darbas



### ĮSPĖJIMAS

**Pavojų kelia pažeistas kabelis!** Darbo metu pažeidę elektros maitinimo arba ilginimo kabelį, nedelsiant atjunkite jį ir prietaisą nuo elektros tinklo. Pažeistų vietų nelieskite!

- Visus prijungimo kabelius reguliariai tikrinkite. Pažeistus ilginimo kabelius pakeiskite. Pažeistus elektros maitinimo kabelius leiskite pakeisti profesionaliam elektrikui.

Rekomenduojama naudoti apsauginę nuotėkio relę (RCD), kurios didžiausia išjungimo srovė yra 30 mA.

#### 7.1 Dulkių nusiurbimo įtaisas



Dulkių nusiurbimo įtaisas sumažina dulkių sklaidimą į aplinką ir didina darbo saugumą: darbo vietoje mažiau dulkių ir pjuvenų, geriau matoma pjūvio linija.

1. Gaubtelį uždėkite. → psl. 144
2. Nusiurbimo adapterį ir nusiurbimo įtaisą prijunkite tada, kai ilgesnį laiką apdirbsite medieną ar kitas medžiagas, kadangi gali kilti daug dulkių.

#### 7.2 Įjungimas 10

1. Spauskite jungiklį.
2. Norėdami užfiksuoti jungiklį, po to paspauskite fiksavimo mygtuką.
3. Kad fiksatorių atblokuotumėte, jungiklį spauskite dar kartą.

#### 7.3 Įleidžiamasis pjovimas

1. Švytuojančios eigos nustatymo svirtį nustatykite į padėtį „0“.



2. Prietaiso priekinę pagrindo plokštės briauną uždėkite ant ruošinio.
3. Prietaisą tvirtai laikykite ir spauskite jungiklį.
4. Prietaiso kraštą spauskite prie ruošinio ir, mažindami atakos kampą, leiskite pjūkleliui įsigilinti į medžiagą.
5. Kai pjūkleliu perversite ruošinį, tada prietaisą nustatykite į normalią darbinę padėtį.
  - ▶ Pagrindo plokštė yra visu plotu prispausta prie ruošinio.
6. Pjaukite pagal pjūvio liniją.

#### 7.4 Išjungimas

- ▶ Atleiskite jungiklį.

## 8 Išmontavimas

### **ATSARGIAI**

**Sužalojimo pavojus!** Atsitiktinis prietaiso įjungimas.

- ▶ Prieš nustatydami prietaisą ar keisdami reikmenis, maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo.

Laikykitės šioje instrukcijoje ir ant prietaiso pateiktų saugos nurodymų ir įspėjimų.

#### 8.1 Nusiurbimo adapterio nuėmimas **11**

1. Abu fiksavimo kablius spauskite į vidų.
2. Traukdami atgal, nusiurbimo adapterį nuimkite nuo pagrindo plokštės.
3. Dulkių siurblio žarną nuimkite nuo nusiurbimo adapterio.

#### 8.2 Gaubtelio nuėmimas **12**

- ▶ Gaubtelį šiek tiek kilstelėkite ir, patraukę į priekį, nuimkite.

#### 8.3 Siaurapjūklio pjūklelio išstūmimas **13**

### **ĮSPĖJIMAS**

**Sužalojimo pavojus.** Nekontroliuojamas siaurapjūklio pjūklelio išstūmimas gali tapti sužalojimų priežastimi.

- ▶ Kai siaurapjūklio pjūklelis išstumiamas, prietaisą laikykite taip, kad pjūklelis negalėtų sužaloti žmonių ar gyvūnų.

1. Maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo.
2. Nuspauskite pjūklelio atleidimo svirtį į šoną iki pat galo,
  - ▶ Siaurapjūklio pjūklelis atsilaisvins ir iškris.

## 9 Priežiūra ir einamasis remontas

### **ĮSPĖJIMAS**

**Pavojų kelia elektros smūgis!** Priežiūra ir einamasis remontas, kai maitinimo kabelio kištukas įstatytas į elektros lizdą, gali tapti sunkių sužalojimų ir nudegimų priežastimi.

- ▶ Prieš pradėdami bet kokius priežiūros ir einamojo remonto darbus, maitinimo kabelio kištuką ištraukti iš elektros lizdo!

#### Priežiūra

- Atsargiai pašalinti prilipusius nešvarumus.
- Vėdinimo plyšius atsargiai išvalyti sausu šepetėliu.
- Korpusą valyti tik šiek tiek sudrėkinta šluoste. Nenaudoti silikono turinčių priežiūros priemonių, nes jos gali pakenkti plastikinėms detalėms.

#### Einamasis remontas

### **ĮSPĖJIMAS**

**Pavojų kelia elektros smūgis!** Netinkamas elektrinių komponentų remontas gali tapti sunkių sužalojimų ir nudegimų priežastimi.

- ▶ Remontuoti elektrines įrenginio dalis leidžiama tik kvalifikuotiems elektrikams.





- Reguliariai tikrinti, ar matomos dalys nėra pažeistos ir ar valdymo elementai veikia nepriekaištingai.
- Pažeisto ir / arba turinčio veikimo sutrikimų prietaiso nenaudoti. Nedelsiant kreiptis į **Hilti** techninės priežiūros centrą dėl remonto.
- Baigus techninės priežiūros ir einamojo remonto darbus, sumontuoti visus apsauginius įtaisus ir patikrinti jų veikimą.



Kad eksploatacija būtų patikima, naudokite tik originalias atsargines dalis ir eksploatacines medžiagas. Mūsų aprobuotas atsargines dalis, eksploatacines medžiagas ir reikmenis savo prietaisui rasite vietinėje **Hilti Store** arba tinklalapyje [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### 9.1 Nusiurbimo adapterio valymas

1. Maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo.
2. Nuo nusiurbimo adapterio atjunkite dulkių siurblio žarną.
3. Nuimkite nusiurbimo adapterį. → psl. 146
4. Išvalykite nusiurbimo adapterį.
5. Patikrinkite, ar nepažeisti fiksavimo kabliai.
6. Uždėkite nusiurbimo adapterį. → psl. 144

### 9.2 Siaurapjūklio pjūklelių valymas

1. Nuo naudotų siaurapjūklio pjūklelių nuvalykite dervas.
2. Siaurapjūklio pjūklelius 24 valandoms sudėkite į indą su žibalu ar įprastine dervų šalinimo priemone.

## 10 Transportavimas ir sandėliavimas

### Transportavimas

- ▶ Šio prietaiso netransportuokite su įstatytu įrankiu.
- ▶ Atkreipkite dėmesį, kad transportuojamas prietaisas būtų saugioje padėtyje.
- ▶ Po kiekvieno transportavimo tikrinkite, ar matomos dalys nėra pažeistos ir ar valdymo elementai veikia nepriekaištingai.

### Sandėliavimas

- ▶ Šį prietaisą laikykite / sandėliuokite tik su iš elektros lizdo ištrauktu maitinimo kabelio kištuku.
- ▶ Šį prietaisą laikykite sausoje ir vaikams bei neįgaliojiems asmenims neprieinamoje vietoje.
- ▶ Po ilgesnio sandėliavimo tikrinkite, ar matomos dalys nėra pažeistos ir ar valdymo elementai veikia nepriekaištingai.

## 11 Pagalba sutrikus veikimui

Pasitaikius sutrikimų, kurie nėra aprašyti šioje lentelėje arba kurių negalite pašalinti patys, kreipkitės į **Hilti** techninės priežiūros centrą.

Sutrikimas	Galima priežastis	Sprendimas
Siaurapjūklio pjūklelis iškrenta.	Netinkamai užfiksuotas siaurapjūklio pjūklelis.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pakartokite užspaudimo procedūrą.</li> <li>▶ Atkreipkite dėmesį, kad įrankio griebtuvas turi būti visiškai atviras ir siaurapjūklio pjūklelis turi būti stumiamas, kol pajusite pasipriešinimą.</li> </ul>
	Užteršta užspaudimo sistema.	▶ Išvalykite įrankio griebtuvą.
Siaurapjūklio pjūklelio negalima įstatyti į griebtuvą.	Užteršta užspaudimo sistema.	▶ Išvalykite įrankio griebtuvą.
Švytuojančios eigos negalima keisti.	Užterštas švytuojančios eigos nustatymo svirties griovelis.	▶ Iš švytuojančios eigos nustatymo svirties griovelio pašalinkite nešvarumus.
Nėra švytuojančios eigos.	Užterštas švytavimo mechanizmas.	▶ Patikrinkite, ar neužteršta švytuoklės šakutės zona, ir, jeigu reikia, išvalykite.



Sutrikimas	Galima priežastis	Sprendimas
Nėra švytuojančios eigos.	Švytuojančios eigos nustatymo svirtis yra padėtyje „0“.	▶ Nustatykite norimą padėtį.
Elektrinis įrankis labai įkaista.	Elektrinės dalies sutrikimas.	▶ Nedelsdami išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros maitinimo kabelį. ▶ Leiskite prietaisui atvėsti ir kreipkitės į <b>Hilti</b> techninės priežiūros centrą.

## 12 Utilizavimas

**Hilti** prietaisai yra pagaminti iš medžiagų, kurias galima naudoti antrą kartą. Būtina antrinio perdirbimo sąlyga yra tinkamas medžiagų išrūšiavimas. Daugelyje šalių **Hilti** priims Jūsų nebenaudojamą prietaisą perdirbti. Apie tai galite pasiteirauti artimiausiam **Hilti** techninės priežiūros centre arba savo prekybos konsultanto.



- ▶ Elektrinių įrankių, elektroninių prietaisų ir akumuliatorių neišmeskite į buitinius šiukšlynus!

## 13 RoHS (direktyva dėl pavojingų medžiagų naudojimo ribojimo)

Pavojingų medžiagų lentelę rasite spausdami šias nuorodas: [qr.hilti.com/r5212956](http://qr.hilti.com/r5212956)  
Nuorodą į RoHS lentelę rasite kaip QR kodą šios instrukcijos gale.

## 14 Gamintojo teikiama garantija

- ▶ Kilus klausimų dėl garantijos sąlygų, kreipkitės į vietinį **Hilti** partnerį.

# Oryginalna instrukcja obsługi

## 1 Dane dotyczące dokumentacji

### 1.1 O niniejszej dokumentacji

- Przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą dokumentacją. Jest to warunek konieczny bezpiecznej pracy i bezawaryjnej obsługi.
- Należy stosować się do uwag dotyczących bezpieczeństwa oraz ostrzeżeń zawartych w niniejszej dokumentacji i podanych na wyrobie.
- Instrukcję obsługi zawsze przechowywać z produktem; urządzenie przekazywać innym użytkownikom wyłącznie z instrukcją obsługi.

### 1.2 Objaśnienie symboli

#### 1.2.1 Ostrzeżenia

Wskazówki ostrzegawcze ostrzegają przed niebezpieczeństwem w obchodzeniu się z produktem. Zastosowano następujące hasła ostrzegawcze:



**ZAGROŻENIE**

**ZAGROŻENIE !**

- ▶ Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.



**OSTRZEŻENIE**

**OSTRZEŻENIE !**

- ▶ Wskazuje na ewentualne zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.



## OSTROŻNIE

### OSTROŻNIE !

- ▶ Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

### 1.2.2 Symbole w dokumentacji

W niniejszej dokumentacji zastosowano następujące symbole:

	Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi
	Wskazówki dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje
	Obchodzenie się z surowcami wtórnymi
	Nie wyrzucać elektronarzędzi ani akumulatorów do odpadów komunalnych

### 1.2.3 Symbole na rysunkach

Na rysunkach zastosowano następujące symbole:

	Te liczby odnoszą się do rysunków zamieszczonych na początku niniejszej instrukcji
3	Liczby te oznaczają kolejność kroków roboczych na rysunku i mogą odbiegać od kroków roboczych opisanych w tekście
	Numerы pozycji zastosowane na rysunku <b>Budowa urządzenia</b> odnoszą się do numerów legendy w rozdziale <b>Ogólna budowa urządzenia</b>
	Na ten znak użytkownik powinien zwrócić szczególną uwagę podczas obsługiwanя produktu.

## 1.3 Symbole zależne od produktu

### 1.3.1 Symbole na produkcie

Na produkcie zastosowano następujące symbole:

$\eta_0$	Jałowa prędkość skokowa
	Bezprzewodowa transmisja danych

## 1.4 Informacje o produkcie

Produkty przeznaczone są do użytku profesjonalnego i mogą być eksploatowane, konserwowane i utrzymywane we właściwym stanie technicznym wyłącznie przez autoryzowany, przeszkolony personel. Personel ten musi być przede wszystkim poinformowany o możliwych zagrożeniach. Opisany produkt i jego wyposażenie mogą stanowić zagrożenie w przypadku użycia przez niewykwalifikowany personel w sposób niewłaściwy lub niezgodny z przeznaczeniem.

Oznaczenie typu i numer seryjny umieszczone są na tabliczce znamionowej.

- ▶ Numer seryjny należy przepisać do poniższej tabeli. W razie pytań do naszego przedstawicielstwa lub serwisu dotyczących produktu należy zawsze podawać te dane.
- ▶ Numer seryjny należy przepisać do poniższej tabeli. W razie pytań do naszego przedstawicielstwa lub serwisu dotyczących produktu należy zawsze podawać te dane.

#### Dane produktu

Wyrzynarka	SJD 6
Generacja	01
Nr seryjny	



## 1.5 Deklaracja zgodności

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi wytycznymi i normami. Kopia deklaracji zgodności znajduje się na końcu niniejszej dokumentacji.

Techniczna dokumentacja zapisana jest tutaj:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Bezpieczeństwo

### 2.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzi

**⚠ OSTRZEŻENIE** Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, zalecenia, jak również zapoznać się z ilustracjami i danymi technicznymi dołączonymi do elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie poniższych zaleceń oraz instrukcji może prowadzić do porażeń prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

**Należy zachować do wglądu wszystkie wskazówki i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.**

Używane w przepisach bezpieczeństwa pojęcie "elektonarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych prądem sieciowym (z przewodem zasilającym) lub elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

#### Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- ▶ **Należy dbać o czystość i dobre oświetlenie stanowiska pracy.** Bałagan lub brak oświetlenia w miejscu pracy mogą prowadzić do wypadków.
- ▶ **Używając tego elektronarzędzia nie wolno pracować w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą prowadzić do zapłonu pyłów lub oparów.
- ▶ **Podczas pracy przy użyciu elektronarzędzia nie należy zezwalać na zbliżanie się dzieci i innych osób.** W wyniku odwrócenia uwagi można stracić kontrolę nad urządzeniem.

#### Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. W żadnym wypadku nie wolno modyfikować wtyczki. Nie należy używać trójników w połączeniu z uziemionymi elektronarzędziami.** Niemodyfikowane wtyczki oraz odpowiednie gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami, jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** W przypadku kontaktu z uziemieniem istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Elektonarzędzie chronić przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia powoduje zwiększenie ryzyka porażenia prądem.
- ▶ **Nigdy nie używać przewodu zasilającego niezgodnie z jego przeznaczeniem, np. do przenoszenia lub zawieszania elektronarzędzia, ani do wyciągania wtyczki z gniazda. Przewód zasilający chronić przed działaniem wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części.** Uszkodzone lub skręcone przewody zasilające zwiększają ryzyko porażenia.
- ▶ **W przypadku wykonywania elektronarzędziem prac na świeżym powietrzu należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytkowania na zewnątrz.** Użycie przedłużacza przystosowanego do eksploatacji w warunkach zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Jeśli użycie elektronarzędzia w wilgotnym środowisku jest nieuniknione, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy.** Stosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

#### Bezpieczeństwo osób

- ▶ **Przystępując do pracy przy użyciu elektronarzędzi należy zachować ostrożność i rozwagę. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub znajdując się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas eksploatacji elektronarzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- ▶ **Zawsze nosić osobiste wyposażenie ochronne i zakładać okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie robocze, kask ochronny lub ochraniacze słuchu, w zależności od rodzaju i użytkowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- ▶ **Unikać niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci elektrycznej i/lub założeniem akumulatora na urządzenie oraz wzięciem urządzenia do ręki lub przeniesieniem go, należy upewnić się, że jest wyłączone.** Jeśli podczas przenoszenia elektronarzędzia naciskany jest przelącznik lub podczas podłączania do sieci przelącznik jest wciśnięty, można spowodować wypadek.



- ▶ **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia nastawcze oraz klucze.** Narzędzia lub klucze, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia, mogą prowadzić do obrażeń ciała.
- ▶ **Unikać niewygodnej pozycji ciała. Należy przyjąć bezpieczną pozycję i zawsze utrzymywać równowagę.** Dzięki temu możliwa jest lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidywanych sytuacjach.
- ▶ **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie nosić obszernej odzieży ani biżuterii. Nie zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do ruchomych części urządzenia.** Obszerna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.
- ▶ **Jeśli możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub wyfajkujących, upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użytkowane.** Stosowanie urządzeń odsysających zmniejsza zagrożenie spowodowane rozprzestrzenianiem się pyłów.
- ▶ **Nie należy lekceważyć potencjalnego zagrożenia ani wskazówek dot. bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzi, nawet w przypadku dużego doświadczenia w zakresie obsługi elektronarzędzia.** Nieuważne obchodzenie się z urządzeniem może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

#### Zastosowanie i obchodzenie się z elektronarzędziem

- ▶ **Nie przeciążać urządzenia. Elektronarzędzia należy używać do prac, do których jest przeznaczone.** Odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- ▶ **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, stanowi zagrożenie i bezwzględnie należy je naprawić.
- ▶ **Przed przystąpieniem do nastawy urządzenia, wymiany osprzętu lub odłożeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub wyjąć akumulator z urządzenia.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu elektronarzędzia.
- ▶ **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać na użytkowanie urządzenia osobom, które nie zapoznały się z jego obsługą i działaniem lub nie przeczytały tych wskazówek.** Elektronarzędzia stanowią zagrożenie, jeśli używane są przez osoby niedoświadczone.
- ▶ **Należy starannie konserwować elektronarzędzia i osprzęt. Kontrolować, czy ruchome części funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są popękane ani uszkodzone w takim stopniu, że mogłoby to mieć negatywny wpływ na prawidłowe funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy zlecić naprawę uszkodzonych części.** Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.
- ▶ **Należy zadbać o to, aby narzędzia tnące były ostre i czyste.** Utrzymywane w dobrym stanie narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej zakleszczają się i łatwiej się je prowadzi.
- ▶ **Elektronarzędzia, osprzętu, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z niniejszymi wskazówkami. Przy tym należy uwzględnić warunki pracy i rodzaj wykonywanych czynności.** Używanie elektronarzędzi do prac niezgodnych z przeznaczeniem, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- ▶ **Dopilnować, aby uchwyty oraz ich powierzchnie były zawsze suche i czyste. Nie mogą one być zanieczyszczone smarem lub olejem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidywanych sytuacjach.

#### Serwis

- ▶ **Naprawę urządzenia zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi, stosującemu tylko oryginalne części zamienne.** Gwarantuje to zachowanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

## 2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pilarek z brzeszczotem poruszającym się w obie strony

- ▶ **Podczas wykonywania prac, w trakcie których elektronarzędzie może natrafić na ukryte przewody elektryczne lub własny przewód przyłączeniowy, trzymać urządzenie za izolowane uchwyty.** Kontakt z przewodem elektrycznym może doprowadzić do przeniesienia napięcia na metalowe elementy urządzenia i spowodować porażenie prądem.
- ▶ **Zamocować i zabezpieczyć narzędzie za pomocą zacisków lub w inny sposób na stabilnym podłożu.** Nie trzymać obrabianego przedmiotu jedynie dłonią ani nie dociskać do własnego ciała, ponieważ pozostanie niestabilny, co może prowadzić do utraty kontroli.

## 2.3 Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### Bezpieczeństwo osób

- ▶ Urządzenia używać wyłącznie, gdy jest w dobrym stanie technicznym.
- ▶ Nie dokonywać żadnych modyfikacji ani zmian w urządzeniu.
- ▶ Urządzenie zawsze trzymać obiema rękami za przewidziane do tego celu uchwyty. Uchwyty muszą być zawsze suche i czyste.



- ▶ Podczas eksploatacji urządzenia nosić odpowiednie okulary ochronne, kask ochronny, ochraniacz słuchu, rękawice ochronne oraz lekką maskę przeciwpyłową.
- ▶ Nosić rękawice ochronne podczas wymiany narzędzia roboczego. Dotknięcie narzędzia roboczego może spowodować zranienia i poparzenia.
- ▶ Nosić okulary ochronne. Odlamki odlupanego materiału mogą spowodować obrażenia ciała lub oczu.
- ▶ Przed rozpoczęciem pracy ustalić klasę zagrożenia stwarzanego przez powstający pył. Należy stosować odkurzacz przemysłowy z oficjalnie dopuszczoną klasą ochrony, odpowiadającą lokalnym przepisom o ochronie przeciwpyłowej.
- ▶ Zadbać o prawidłową wentylację miejsca pracy i w razie potrzeby nosić maskę przeciwpyłową odpowiednią do każdego rodzaju pyłu. Kontakt ze skórą oraz wdychanie pyłu może wywołać reakcje alergiczne oraz/lub prowadzić do chorób dróg oddechowych użytkownika oraz osób znajdujących się w pobliżu. Niektóre rodzaje pyłów, np. dębowy lub bukowy uchodzą za rakotwórcze, zwłaszcza w połączeniu z dodatkowymi substancjami do obróbki drewna (chromiany, środki ochronne do drewna). Materiał zawierający azbest może być obrabiany wyłącznie przez fachowców.
- ▶ Robić przerwy w pracy oraz wykonywać ćwiczenia poprawiające ukrwienie palców. Dłuższa praca i występujące w jej trakcie wibracje mogą być przyczyną zaburzeń w naczyniach krwionośnych lub systemie nerwowym palców, dłoni lub nadgarstków.

### Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ Przed rozpoczęciem pracy należy skontrolować stanowisko i obszar roboczy pod względem występowania ukrytych przewodów elektrycznych, gazowych i rur wodociągowych. W przypadku uszkodzenia przewodu elektrycznego zewnętrzne metalowe części urządzenia mogą spowodować porażenie prądem.

### Prawidłowe obchodzenie się z elektronarzędziami

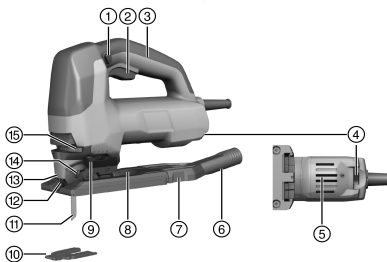
- ▶ Zabezpieczyć obrabiany przedmiot. Zabezpieczenie obrabianego przedmiotu za pomocą zacisków lub imadła jest bezpieczniejsze niż przytrzymanie dłonią.

### Istotne wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji wyrzynarek

- ▶ Podczas cięcia prowadzić urządzenie zawsze w kierunku od siebie.
- ▶ Nigdy nie trzymać dłoni przed lub na brzeszczocie.
- ▶ Nigdy nie zagłębiać piły w podłożu, jeśli nie wiadomo, co się pod nim znajduje. Tor cięcia, na górze i dole, musi być wolny od przeszkód.
- ▶ Podczas cięcia nie wkładać rąk pod obrabiany przedmiot.

## 3 Opis

### 3.1 Ogólna budowa urządzenia 1



- ① Przycisk blokujący
- ② Włącznik/wyłącznik
- ③ Uchwyt
- ④ Pokrętko regulacji prędkości skokowej
- ⑤ Szczeliny wentylacyjne
- ⑥ Adapter do odsysania
- ⑦ Hak blokujący
- ⑧ Podstawa
- ⑨ Dźwignia do nastawiania posuwu wahadłowego
- ⑩ Zabezpieczenie przed wyrzucaniem materiału
- ⑪ Brzeszczot
- ⑫ Osłona przed dotykiem
- ⑬ Pokrywa
- ⑭ Uchwyt narzędziowy
- ⑮ Dźwignia do odblokowania brzeszczotu

### 3.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Opisywany produkt to ręczna wyrzynarka z napędem elektrycznym. Przeznaczona jest do cięcia materiałów z tworzywa sztucznego, drewna i metalu oraz płyt wykonanych z gipsu i włókien.



Produkt wyposażony jest w zdejmowany króciec przyłączeniowy do opcjonalnego odkurzacza/odpylacza, przystosowany do powszechnie stosowanych przewodów ssących. Do podłączenia węża ssącego do produktu może być potrzebny odpowiedni adapter.

Urządzenie należy zasilac wyłącznie prądem o napięciu sieciowym i częstotliwości zgodnej z danymi na tabliczce znamionowej.

- ▶ Do tego produktu stosować wyłącznie brzeszczoty z uchwytem typu T (uchwyt jednokrzywkowy).

### 3.3 Możliwe nieprawidłowości w eksploatacji

- Nie wolno stosować produktu do obcinania gałęzi i pni drzew.
- Nie wolno stosować produktu do obróbki materiałów szkodliwych dla zdrowia.
- Nie wolno stosować produktu do pracy w wilgotnym otoczeniu.

### 3.4 Urządzenie do zdmuchiwania opiłków

Urządzenie do zdmuchiwania opiłków kieruje strumień powietrza na brzeszczot, aby oczyścić linię cięcia z opiłków.

### 3.5 Prędkość skokowa

Prędkość skokową można ustawić za pomocą pokrętki. Pozycja 1 odpowiada 800 skokom na minutę a pozycja 6 odpowiada 3000 skokom na minutę.

W zależności od tego, jak głęboko włącznik/wyłącznik zostanie wciśnięty, prędkość skokowa rozpoczyna się od 75 skoków na minutę i wzrasta aż do prędkości skokowej ustawionej na pokrętkę.

### 3.6 4-stopniowa oscylacja

Dzięki 4-stopniowej oscylacji można dostosować wydajność cięcia i strukturę krawędzi cięcia do rodzaju obrabianego materiału. Wyboru jednego z 4 stopni oscylacji dokonuje się za pomocą dźwigni do ustawiania oscylacji.

Im czystsza i równiejsza ma być krawędź cięcia, tym mniejszy stopień oscylacji należy wybrać. Optymalne ustawienie można ustalić na podstawie doświadczeń praktycznych.

Stan	Znaczenie
Stopień 0	brak oscylacji
Stopień 1	niski stopień oscylacji
Stopień 2	średni stopień oscylacji
Stopień 3	duży stopień oscylacji

### 3.7 Przycisk blokady

Przycisk blokady może być ustawiony w trzech pozycjach.

1. Pozycja środkowa jest ustawieniem normalnym: Przycisk blokady widoczny jest z lewej i z prawej strony. Można np. dostosować prędkość skokową. Włącznik/wyłącznik może zostać wciśnięty i puszczoney.
2. Przycisk blokady widoczny jest tylko z lewej strony: pozycja transportowa (urządzenia nie można uruchomić.) Włącznik/wyłącznik jest zablokowany, nie można go wcisnąć.
3. Przycisk blokady widoczny jest tylko z prawej strony: Po włączeniu urządzenia (włącznik/wyłącznik całkowicie wciśnięty) przycisk blokady można wcisnąć na prawą stronę, aby zablokować pozycję "Wł.". Aby zwolnić blokadę, należy ponownie wcisnąć włącznik/wyłącznik.

### 3.8 Zabezpieczenie przed wrywaniem materiału

Produkt może być wyposażony w zabezpieczenie przed wrywaniem materiału.

Dzięki zabezpieczeniu przed wrywaniem materiału zapobiega się wrywaniu materiału przy cięciu materiałów drewnianych.

### 3.9 Zakres dostawy

Wyrzynarka z brzeszczotem, pokrywa, adapter do odsysania, zabezpieczenie przed wrywaniem materiału, instrukcja obsługi, klucz imbusowy.



## 4 Dane techniczne

### 4.1 Wyrzynarka

**i** W przypadku podłączenia urządzenia do prądnicy lub transformatora ich moc wtórna musi być przynajmniej dwa razy większa od podanego na tabliczce znamionowej znamionowego poboru mocy urządzenia. Napięcie robocze transformatora lub prądnicy musi przez cały czas mieścić się w granicach od +5% do -15% napięcia znamionowego urządzenia.

Dane dotyczą napięcia znamionowego wynoszącego 230 V. Dane te mogą się różnić w przypadku zastosowania innego napięcia oraz wersji urządzenia dostosowanego do przepisów krajowych. Napięcie znamionowe i częstotliwość oraz znamionowy pobór mocy lub prąd znamionowy urządzenia zamieszczono na tabliczce znamionowej.

	<b>SJD 6</b>
<b>Znamionowy pobór mocy</b>	850 W
<b>Ciężar zgodny z procedurą EPTA 01</b>	2,4 kg
<b>Jałowa prędkość skokowa</b>	80 obr./min ... 3 000 obr./min
<b>Wysokość skoku</b>	28 mm
<b>Maksymalna wydajność cięcia materiałów drewnianych</b>	150 mm
<b>Maksymalna wydajność cięcia materiałów aluminiowych</b>	25 mm
<b>Maksymalna wydajność cięcia stali niestopowej</b>	10 mm
<b>Kąt cięcia (lewy/prawy)</b>	0°, 15°, 30°, 45°
<b>Zewnętrzna średnica adaptera do odsysania</b>	27,5 mm

### 4.2 Informacje o hałasie i wartości drgań według EN 62841

Podane w niniejszej instrukcji wartości ciśnienia akustycznego oraz drgań zostały zmierzone zgodnie z normatywną metodą pomiarową i mogą być stosowane do porównywania elektronarzędzi. Można je również stosować do tymczasowego oszacowania ekspozycji.

Podane dane dotyczą głównych zastosowań elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie zostanie zastosowane do innych prac, z innymi narzędziami roboczymi lub nie będzie odpowiednio konserwowane, wówczas dane mogą odbiegać od podanych. Może to prowadzić do znacznego zwiększenia ekspozycji przez cały czas eksploatacji.

Aby dokładnie oszacować ekspozycje, należy uwzględnić czas, w którym urządzenie jest wyłączone lub włączone, ale nieużywane. Może to prowadzić do znacznego zmniejszenia ekspozycji przez cały czas eksploatacji.

W celu ochrony użytkownika przed działaniem hałasu oraz/lub drgań należy zastosować dodatkowe środki bezpieczeństwa, np.: konserwacja elektronarzędzi i narzędzi roboczych, rozgrzanie dłoni, właściwa organizacja pracy.

#### Wartości emisji hałasu

	<b>SJD 6</b>
<b>Poziom mocy akustycznej (<math>L_{WA}</math>)</b>	100,5 dB(A)
<b>Nieoznaczoność poziomu mocy akustycznej (<math>K_{WA}</math>)</b>	5 dB(A)
<b>Poziom ciśnienia akustycznego (<math>L_{pA}</math>)</b>	89,5 dB(A)
<b>Nieoznaczoność poziomu ciśnienia akustycznego (<math>K_{pA}</math>)</b>	5 dB(A)

#### Łączna wartość drgań

	<b>SJD 6</b>
<b>Wartość emisji wibracji podczas cięcia płyt drewnianych (<math>a_{h,B}</math>)</b>	9,7 m/s <sup>2</sup>
<b>Wartość emisji wibracji podczas cięcia blachy metalowej (<math>a_{h,M}</math>)</b>	8,0 m/s <sup>2</sup>
<b>Nieoznaczoność (K)</b>	1,5 m/s <sup>2</sup>





## 5 Stosowanie przedłużaczy

### OSTRZEŻENIE

**Zagrożenie w wyniku uszkodzonych przewodów elektrycznych!** Jeśli podczas pracy uszkodzony zostanie przewód zasilający lub przedłużacz, nie wolno ich dotykać. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.

- ▶ Regularnie kontrolować przewód zasilania urządzenia i – w razie stwierdzenia jego uszkodzenia – oddać do naprawy wykwalifikowanemu fachowcowi.
- Stosować wyłącznie przedłużacze przeznaczone dla danego zakresu roboczego o wystarczającym przekroju żył. W przeciwnym razie może dojść do spadku mocy urządzenia i przegrzania przewodu.
- Regularnie sprawdzać, czy przedłużacz nie jest uszkodzony.
- Wymieniać uszkodzone przewody przedłużające.
- Na wolnym powietrzu stosować wyłącznie przewidziane do tego celu i odpowiednio oznaczone przewody przedłużające.



Zalecane minimalne przekroje i maksymalne długości przewodów znajdują się na końcu niniejszej dokumentacji jako kod QR.

## 6 Przygotowanie do pracy

### OSTROŻNIE

**Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!** Niezamierzone włączenie produktu.

- ▶ Przed przystąpieniem do nastawiania urządzenia lub wymiany osprzętu, wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz ostrzeżeń zawartych w niniejszej dokumentacji i podanych na produkcie.

### 6.1 Montaż brzeszczotu

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
2. Wsunąć brzeszczot (zębami w kierunku cięcia) w uchwyt narzędziowy, tak aby wskoczył w mocowanie.
3. Sprawdzić, czy brzeszczot został właściwie zablokowany, ciągnąc za niego.

### 6.2 Zakładanie pokrywy

- ▶ Założyć pokrywę od przodu na produkt tak, aby wskoczyła w zatrzaski.

### 6.3 Montaż adaptera do odsysania

1. Wsunąć adapter do odsysania poziomo w podstawę od tyłu tak, aby oba haki blokujące z boku zablokowały się.
2. Podłączyć wąż odsysacza pyłu do adaptera do odsysania.

### 6.4 Ustawianie oscylacji

1. Dostosować prawidłowe ustawienie oscylacji do wymogów danego brzeszczotu.
2. Ustawić oscylację na jeden z czterech stopni → Strona 153.

### 6.5 Ustawianie prędkości skokowej



Wskazówki dotyczące właściwego ustawienia znajdują się w odpowiednich wymogach dot. brzeszczotów.

- ▶ Za pomocą pokrętki ustawić prędkość skokową pomiędzy wartością 1 (mała) a 6 (duża).

### 6.6 Ustawianie kąta cięcia

1. Zdemontować adapter do odsysania. → Strona 157
2. Odchylić dźwignię mocującą o 90° w tył.
3. Ustawić żądany kąt cięcia (0°, 15°, 30° lub 45°).



4. Odchylić dźwignię mocującą o 90° do przodu.
  - ▶ Podstawa jest zablokowana.
5. Zamontować adapter do odsysania. → Strona 155

## 6.7 Montaż zabezpieczenia przed wrywaniem materiału



Zabezpieczenie przed wrywaniem materiału może być stosowane tylko z przewidzianymi dla niego brzeszczotami.

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
2. Wcisnąć zabezpieczenie przed wrywaniem materiału od dołu w podstawę.

## 7 Praca



### OSTRZEŻENIE

**Zagrożenie w wyniku uszkodzonych przewodów elektrycznych!** Jeśli przewód zasilający lub przedłużacz ulegną uszkodzeniu podczas pracy, należy niezwłocznie odłączyć urządzenie i przewód od sieci. Nie należy dotykać uszkodzonej części!

- ▶ Należy regularnie kontrolować wszystkie przyłącza. Należy wymieniać uszkodzone przedłużacze. Uszkodzone przewody zasilające powinien wymieniać tylko wykwalifikowany specjalista.

Zasadniczo zaleca się stosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego (RCD) o maksymalnym prądzie wyzoleniowym 30 mA.

## 7.1 Odsysanie pyłów



Odsysanie pyłu zmniejsza zapylenie, zwiększa bezpieczeństwo pracy poprawiając widoczność w miejscu cięcia oraz zapobiega większym skupiskom pyłu i opiłków w miejscu pracy.

1. Założyć pokrywę. → Strona 155
2. Jeśli przez dłuższy czas będzie obrabiane drewno lub materiały, przy których obróbce występować może duże stężenie pyłu, należy podłączyć system odsysania.

## 7.2 Włączanie

1. Nacisnąć włącznik/wyłącznik.
2. W celu zablokowania przełącznika nacisnąć następnie przycisk blokady.
3. W celu odblokowania blokady ponownie nacisnąć włącznik/wyłącznik.

## 7.3 Wyrzycanie

1. Ustawić dźwignię do ustawiania oscylacji w położenie 0.
2. Przyłożyć urządzenie przednią krawędzią podstawy do obrabianego przedmiotu.
3. Przytrzymać produkt mocno i nacisnąć na włącznik/wyłącznik.
4. Docisnąć produkt mocno do obrabianego przedmiotu i zagłębiać w nim brzeszczot, zmniejszając kąt natarcia.
5. Gdy uda się przebić przez obrabiany przedmiot, ustawić urządzenie w normalnej pozycji roboczej.
  - ▶ Podstawa powinna płasko przylegać całą powierzchnią.
6. Ciąć dalej wzdłuż wybranej linii.

## 7.4 Wyłączenie

- ▶ Puścić włącznik/wyłącznik.



## 8 Demontaż

### OSTROŻNIE

**Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!** Niezamierzone włączenie produktu.

- ▶ Przed przystąpieniem do nastawiania urządzenia lub wymiany osprzętu, wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz ostrzeżeń zawartych w niniejszej dokumentacji i podanych na produkcie.

### 8.1 Demontaż adaptera do odsysania

1. Wcisnąć oba haki blokujące do wewnątrz.
2. Zdjąć adapter do odsysania z podstawy w tył.
3. Ściągnąć wąż ssący odkurzacza z adaptera odsysania.

### 8.2 Zdejmowanie pokrywy

- ▶ Skręcić lekko pokrywę i wyciągnąć ją ku przodowi.

### 8.3 Wysuwanie brzeszczotu

#### OSTRZEŻENIE

**Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.** Niekontrolowane wysunięcie brzeszczotu może spowodować obrażenia.

- ▶ Przy wysuwaniu brzeszczotu trzymać produkt w taki sposób, aby żadne osoby ani zwierzęta nie mogły zostać zranione w wyniku wysunięcia brzeszczotu.

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
2. Naciśnij dźwignię do odblokowania brzeszczotu do oporu w bok.
  - ▶ Brzeszczot zostanie zwolniony i wysunięty.

## 9 Konserwacja i utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym

### OSTRZEŻENIE

**Zagrożenie porażeniem elektrycznym!** Przeprowadzanie konserwacji i prac związanych z utrzymaniem urządzenia z włożoną do gniazda wtyczką mogą prowadzić do ciężkich obrażeń i poparzenia.

- ▶ Przed przystąpieniem do wszelkich czynności konserwacyjnych urządzenia należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazda!

#### Konserwacja

- Ostrożnie usunąć przywierające zanieczyszczenia.
- Ostrożnie czyścić szczeliny wentylacyjne suchą szczotką.
- Obudowę czyścić wyłącznie lekko zwilżoną ściereczką. Nie stosować środków pielęgnacyjnych zawierających silikon, ponieważ mogą one uszkodzić elementy z tworzywa sztucznego.

#### Utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym

### OSTRZEŻENIE

**Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Niefachowe wykonywanie napraw podzespołów elektrycznych może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała i oparzeń.

- ▶ Naprawy elementów elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.
- Regularnie kontrolować wszystkie widoczne elementy pod względem uszkodzeń a elementy obsługi pod względem prawidłowego działania.
- W razie uszkodzeń i / lub zakłóceń w funkcjonowaniu, nie używać produktu. Natychmiast zlecić naprawę serwisowi **Hilti**.
- Po zakończeniu prac konserwacyjnych założyć wszystkie mechanizmy zabezpieczające i skontrolować ich działanie.



**i** W celu bezpiecznej pracy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i materiały eksploatacyjne. Dopuszczone przez Hilti części zamienne, materiały eksploatacyjne i wyposażenie produktu są dostępne w lokalnym centrum **Hilti Store** oraz na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### 9.1 Czyszczenie adaptera do odsysania

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
2. Odłączyć wąż odsysacza pyłu od adaptera do odsysania.
3. Zdemontować adapter do odsysania. → Strona 157
4. Wyczyścić adapter do odsysania.
5. Skontrolować, czy haki blokujące nie są uszkodzone.
6. Zamontować adapter do odsysania. → Strona 155

### 9.2 Czyszczenie brzeszczotów

1. Regularnie usuwać żywicę z używanych brzeszczotów.
2. Zanurzyć brzeszczoty na 24 godziny w nafcie lub dostępnym w handlu rozpuszczalniku do żywicy.

## 10 Transport i przechowywanie

### Transport

- ▶ Nie transportować produktu z zamontowanym narzędziem.
- ▶ Uważać na bezpieczne trzymanie podczas transportu.
- ▶ Po każdym przeniesieniu należy skontrolować wszystkie widoczne elementy pod kątem uszkodzeń, a elementy obsługi pod względem prawidłowego działania.

### Przechowywanie

- ▶ Przed przechowywaniem produktu należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
- ▶ Przechowywać produkt w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci oraz innych niepowołanych osób.
- ▶ Po każdym przechowywaniu należy skontrolować wszystkie widoczne elementy pod kątem uszkodzeń, a elementy obsługi pod względem prawidłowego działania.

## 11 Pomoc w przypadku awarii

W przypadku awarii, które nie zostały uwzględnione w tej tabeli lub których użytkownik nie jest w stanie sam usunąć, należy skontaktować się z serwisem **Hilti**.

Awaria	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Brzeszczot wypadła.	Brzeszczot niewłaściwie zablokowany.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Powtórzyć proces mocowania.</li> <li>▶ Uważać na to, aby uchwyt narzędziowy był całkowicie otwarty oraz aby dociskać brzeszczot w kierunku oporu.</li> </ul>
	System mocowania zanieczyszczony.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Wyczyścić uchwyt narzędziowy.</li> </ul>
Brzeszczot nie daje się włożyć.	System mocowania zanieczyszczony.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Wyczyścić uchwyt narzędziowy.</li> </ul>
Nie da się ustawić skoku oscylacyjnego.	Rowek dźwigni oscylacji zanieczyszczony.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Usunąć zanieczyszczenia z rowka dźwigni oscylacji.</li> </ul>
Skok oscylacyjny nie działa	Mechanizm oscylacyjny zanieczyszczony.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Sprawdzić, czy w pobliżu widełek oscylacyjnych nie ma zanieczyszczeń i usunąć je.</li> </ul>
	Dźwignia oscylacji ustawiona w położeniu "0"	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ustawić żądaną wartość.</li> </ul>



Awaria	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Elektronarzędzie silnie się nagrzewa.	Zakłócenie elektryczne.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Natychmiast wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód zasilający.</li> <li>▶ Pozostawić urządzenie do ostygnięcia i zwrócić się do serwisu <b>Hilti</b>.</li> </ul>

## 12 Utylizacja

Urządzenia **Hilti** wykonane zostały w znacznej mierze z materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania. Warunkiem recyklingu jest prawidłowa segregacja materiałów. W wielu krajach firma **Hilti** przyjmuje zużyte urządzenia w celu ponownego wykorzystania. Pytać należy w punkcie serwisowym **Hilti** lub doradcy handlowego.



- ▶ Nie wyrzucać elektronarzędzi, urządzeń elektronicznych i akumulatorów wraz z odpadami komunalnymi!

## 13 Dyrektywa RoHS (dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych)

Pod poniższymi linkami znajduje się tabela substancji niebezpiecznych: [qr.hilti.com/r5212956](http://qr.hilti.com/r5212956)  
 Link do tabeli RoHS znajduje się na końcu niniejszej dokumentacji jako kod QR.

## 14 Gwarancja producenta na urządzenia

- ▶ W razie pytań dotyczących warunków gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem **Hilti**.

# Originální návod k obsluze

## 1 Údaje k dokumentaci

### 1.1 O této dokumentaci

- Před uvedením do provozu si přečtete tuto dokumentaci. Je to předpoklad pro bezpečnou práci a bezproblémové zacházení.
- Dodržujte bezpečnostní a varovné pokyny uvedené v této dokumentaci a na výrobku.
- Návod k obsluze mějte uložený vždy u výrobku a dalším osobám předávejte výrobek jen s tímto návodem.

### 1.2 Vysvětlení značek

#### 1.2.1 Varovná upozornění

Varovná upozornění varují před nebezpečím při zacházení s výrobkem. Byla použita následující signální slova:



**NEBEZPEČÍ**

#### **NEBEZPEČÍ !**

- ▶ Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které by mohlo vést k těžkému poranění nebo k smrti.



**VÝSTRAHA**

#### **VÝSTRAHA !**

- ▶ Používá se k upozornění na potenciální nebezpečí, které může vést k těžkým poraněním nebo k smrti.



**⚠ POZOR**

**POZOR !**

- Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k lehkým poraněním nebo k věcným škodám.

**1.2.2 Symboly v dokumentaci**

V této dokumentaci byly použity následující symboly:

	Před použitím si přečtěte návod k obsluze.
	Pokyny k používání a ostatní užitečné informace
	Zacházení s recyklovatelnými materiály
	Elektrické nářadí a akumulátory nevyhazujte do smíšeného odpadu.

**1.2.3 Symboly na obrázcích**

Na obrázcích jsou použity následující symboly:

	Tato čísla odkazují na příslušný obrázek na začátku tohoto návodu.
	Číslování udává pořadí pracovních kroků na obrázku a může se lišit od pracovních kroků v textu.
	Čísla pozic jsou uvedena na obrázku <b>Přehled</b> a odkazují na čísla z legendy v části <b>Přehled výrobku</b> .
	Tato značka znamená, že byste měli manipulaci s výrobkem věnovat zvláštní pozornost.

**1.3 Symboly v závislosti na výrobku**

**1.3.1 Symboly na výrobku**

Na výrobku byly použity následující symboly:

	Počet zdvihů na volnoběh
	Bezdrátový přenos dat

**1.4 Informace o výrobku**

Výrobky jsou určeny pro profesionální uživatele a smí je obsluhovat, ošetřovat a provádět jejich údržbu pouze autorizovaný a instruovaný personál. Tento personál musí být speciálně informován o vyskytujících se nebezpečích, s nimiž by se mohl setkat. Popsaný výrobek a jeho pomůcky mohou být nebezpečné, pokud s nimi nesprávně zachází nevyškolený personál nebo pokud se nepoužívají v souladu s určeným účelem.

Typové označení a sériové číslo jsou uvedeny na typovém štítku.

- Poznamenejte si sériové číslo do následující tabulky. V případě otázek k výrobku směřovaných na naše zastoupení nebo servis vždy uveďte tyto informace.
- Poznamenejte si sériové číslo do následující tabulky. V případě otázek k výrobku směřovaných na naše zastoupení nebo servis vždy uveďte tyto informace.

**Údaje o výrobku**

Přímočará pila	SJD 6
Generace	01
Sériové číslo	



## 1.5 Prohlášení o shodě

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že zde popsaný výrobek je ve shodě s platnými směrnicemi a normami. Kopii prohlášení o shodě najdete na konci této dokumentace.

Technické dokumentace jsou uloženy zde:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Bezpečnost

### 2.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

**⚠ VAROVÁNÍ** Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, vyobrazení a technické údaje, které patří k tomuto elektrickému nářadí. Nedbalost při dodržování následujících instrukcí může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí potřebu.**

Pojem „elektrické nářadí“, používaný v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) nebo na elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).

#### Bezpečnost pracoviště

- ▶ **Pracoviště musí být čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlená místa mohou vést k úrazům.
- ▶ **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí jiskří; od těchto jisker se mohou prach nebo páry vznítit.
- ▶ **Při práci s elektrickým nářadím zabraňte přístupu dětem a jiným osobám na pracoviště.** Rozptylování pozornosti by mohlo způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

#### Elektrická bezpečnost

- ▶ **Síťová zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravována. U elektrického nářadí s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptéry.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Nedotýkejte se uzemněných povrchů, např. trubek, topení, sporáků a chladniček.** Při tělesném kontaktu s uzemněním hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Síťový kabel používejte jen k tomu účelu, pro který je určený. Nepoužívejte ho zejména k nošení či zavěšování elektrického nářadí ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Síťový kabel chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami a pohyblivými díly.** Poškozené nebo zamotané síťové kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, který je vhodný pro venkovní použití, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud se nelze vyvarovat provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

#### Bezpečnost osob

- ▶ **Budte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně. Elektrické nářadí nepoužívejte, když jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Okamžitá nepozornost při práci s elektrickým nářadím může mít za následek vážná poranění.
- ▶ **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Používání osobních ochranných pomůcek, jako jsou dýchací maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná helma nebo chrániče sluchu (podle druhu použití elektrického nářadí), snižuje riziko úrazu.
- ▶ **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Před zapojením elektrického nářadí do sítě a/nebo vložením akumulátoru, před uchopením elektrického nářadí nebo jeho přenášením se ujistěte, že je vypnuté.** Držíte-li při přenášení elektrického nářadí prst na spínači nebo připojujete-li ho k síti zapnuté, může dojít k úrazu.
- ▶ **Dříve než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo klíč.** Nástroj nebo klíč ponechaný v otáčivém dílu nářadí může způsobit úraz.
- ▶ **Udržujte přirozené držení těla. Zaujměte bezpečný postoj a udržujte rovnováhu.** Tak si v nečekaných situacích zachováte lepší kontrolu nad výrobkem.
- ▶ **Noste vhodné oblečení. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice mějte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky a dlouhé vlasy jimi mohou být zachyceny.
- ▶ **Pokud lze namontovat odsávání prachu nebo zařízení na zachycení prachu, zkontrolujte, zda jsou připojené a používají se správně.** Použitím odsávání prachu můžete snížit ohrožení vlivem prachu.



- ▶ **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nářadí, i když jste po mnohonásobném použití s elektrickým nářadím dobře seznámeni.** Nepozorné jednání může ve zlomcích sekundy způsobit těžká zranění.

#### Použití elektrického nářadí a péče o něj

- ▶ **Nářadí nepřetěžujte. Pro danou práci použijte elektrické nářadí, které je pro ni určené.** S vhodným elektrickým nářadím budete v dané výkonové oblasti pracovat lépe a bezpečněji.
- ▶ **Nepoužívejte elektrické nářadí s vadným spínačem.** Elektrické nářadí, které nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.
- ▶ **Dříve než budete nářadí seřizovat, měnit jeho příslušenství nebo než ho odložíte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- ▶ **Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovoľte, aby nářadí používaly osoby, které s ním nejsou seznámené nebo si nepřčetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, když ho používají nezkušené osoby.
- ▶ **O elektrické nářadí a příslušenství se pečlivě starajte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, zda díly nejsou prasklé nebo poškozené tak, že by byla narušena funkce elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím nářadí opravit.** Mnoho úrazů má na svědomí nedostatečná údržba elektrického nářadí.
- ▶ **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami méně vážnou a dají se lehčeji vést.
- ▶ **Elektrické nářadí, příslušenství, nástroje atd. používejte v souladu s těmito instrukcemi. Respektujte přítomnost pracovních podmínek a prováděnou činnost.** Použití elektrického nářadí k jinému účelu, než ke kterému je určeno, může být nebezpečné.
- ▶ **Rukojeti a plochy rukojeti udržujte suché, čisté a beze stop oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a plochy rukojeti nedovolují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v nepředvídaných situacích.

#### Servis

- ▶ **Elektrické nářadí svěřujte do opravy pouze kvalifikovaným odborným pracovníkům, kteří mají k dispozici originální náhradní díly.** Tak zajistíte, že elektrické nářadí bude i po opravě bezpečné.

### 2.2 Bezpečnostní pokyny pro pily s pilovým listem pohybujícím se tam a zpět

- ▶ **Při práci, při níž nástroj může zasáhnout skryté elektrické rozvody nebo vlastní přívodní kabel, držte elektrické nářadí jen za izolované plochy pro uchopení.** Kontakt s vedením pod proudem může uvést pod napětí i kovové díly nářadí, což by mohlo způsobit úraz elektrickým proudem.
- ▶ **Upevněte a zajistěte obrobek pomocí svěrek nebo jiným způsobem k stabilnímu podkladu.** Když obrobek držíte pouze rukou nebo prouti těla, je nestabilní, což může způsobit ztrátu kontroly.

### 2.3 Dodatečné bezpečnostní pokyny

#### Bezpečnost osob

- ▶ Nářadí používejte jen v technicky bezvadném stavu.
- ▶ Nikdy neprovádějte na nářadí úpravy nebo změny.
- ▶ Nářadí držte vždy pevně oběma rukama za rukojeti, které jsou k tomu určené. Rukojeti udržujte suché a čisté.
- ▶ Při používání nářadí noste vhodné ochranné brýle, chrániče sluchu a ochranné rukavice.
- ▶ Při výměně nástroje noste ochranné rukavice. Při dotknutí se nástroje může dojít k řeznému poranění a popálení.
- ▶ Používejte ochranu očí. Odštípnutý materiál může způsobit poranění těla a očí.
- ▶ Před začátkem práce si ujasněte rizikovou kategorii prachu, který při práci vzniká. Používejte stavební vysavač s oficiálně schválenou třídou ochrany, která splňuje místní předpisy na ochranu proti prachu.
- ▶ Zajistěte dobré větrání pracoviště a v případě potřeby noste respirátor vhodný pro příslušný prach. Kontakt s tímto prachem nebo jeho vdechování může způsobit alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest pracovníka nebo osob v okolí. Určitý prach, např. prach z dubového nebo bukového dřeva, je rakovinotvorný, zejména ve spojení s přísadami pro úpravu dřeva (chromát, prostředky na ochranu dřeva). S materiálem obsahujícím azbest smí manipulovat pouze odborníci.
- ▶ Dělejte pracovní přestávky a provádějte cvičení pro lepší prokrvení prstů. Při delší práci může vlivem vibrací dojít k cévním poruchám nebo k poruchám nervového systému v prstech, rukách nebo zápěstích.





## Elektrická bezpečnost

- ▶ Před zahájením práce zkontrolujte pracovní oblast, zda se v ní nenacházejí skryté elektrické rozvody, plynové a vodovodní trubky. Pokud byste omylem poškodili elektrické vedení, vnější kovové části nářadí mohou způsobit úraz elektrickým proudem.

## Pečlivé zacházení s elektrickým nářadím a jeho používání

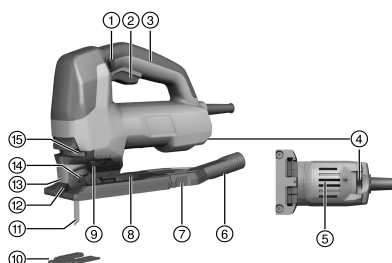
- ▶ Zajistěte obrobek. Obrobek, který je upevněný pomocí upínacího zařízení nebo svěráku, drží bezpečněji, než když ho držíte jen rukou.

## Speciální bezpečnostní pokyny pro přímočaré pily

- ▶ Při řezání vedte výrobek vždy směrem od těla.
- ▶ Nikdy nesahejte před pilový plátek nebo na něj.
- ▶ Neřežte do neznámých podkladů a zajistěte, aby byla dráha řezu shora i zdola vždy bez překážek.
- ▶ Při řezání nesahejte pod obrobek.

## 3 Popis

### 3.1 Přehled výrobku



- ① Aretační tlačítko
- ② Vypínač
- ③ Rukojeť
- ④ Kolečko pro nastavení počtu zdvihů
- ⑤ Ventilační štěrby
- ⑥ Odsávací adaptér
- ⑦ Aretační háček
- ⑧ Základní deska
- ⑨ Páčka pro nastavení předkyvu
- ⑩ Chránič proti otřepům
- ⑪ Pilový plátek
- ⑫ Ochrana proti dotyku
- ⑬ Kryt
- ⑭ Upínání nástroje
- ⑮ Páčka pro odjištění pilového plátku

### 3.2 Použití v souladu s určeným účelem

Popsaný výrobek je ručně vedená, elektrická přímočará pila. Je určená pro řezání plastových, dřevěných a kovových materiálů a dále sádkartonových a vláknitých desek.

Výrobek je vybavený odnímatelným připojovacím hrdlem pro volitelný vysavač, které je dimenzované na běžné hadice vysavačů. Pro spojení sací hadice s výrobkem může být nutný vhodný adaptér.

Nářadí se smí používat pouze se síťovým napětím a síťovou frekvencí, které jsou uvedené na typovém štítku.

- ▶ Pro tento výrobek používejte pouze pilové plátky s T stopkou (stopkou s jedním výstupkem).

### 3.3 Možné nesprávné použití

- Výrobek se nesmí používat pro řezání větví a kmenů.
- Výrobek se nesmí používat pro řezání zdraví škodlivých materiálů.
- Výrobek se nesmí používat pro práce ve vlhkém prostředí.

### 3.4 Zařízení pro ofukování třísek

Zařízení pro ofukování třísek přivádí k pilovému plátku proud vzduchu, kterým se z linie řezu odstraňují třísky.

### 3.5 Počet zdvihů

Počet zdvihů lze nastavit pomocí kolečka. Poloha 1 odpovídá 800 zdvihům za minutu a poloha 6 odpovídá 3 000 zdvihům za minutu.

Podle toho, jak silně je stisknutý vypínač, začne rychlost zdvihů 75 zdvihů za minutu a stoupá až na definovaný počet zdvihů nastavený kolečkem.



### 3.6 Čtyřstupňový předkyv

Prostřednictvím čtyřstupňového předkyvu je možné přizpůsobit řezný výkon a vzhled řezu řezanému materiálu. Páčkou pro nastavení předkyvu se přepíná mezi 4 stupni.

Čím čistší a jemnější má být řezná hrana, tím menší stupeň předkyvu je třeba zvolit. Vhodné nastavení lze zjistit praktickou zkouškou.

Stav	Význam
Stupeň 0	Bez předkyvu
Stupeň 1	Malý předkyv
Stupeň 2	Střední předkyv
Stupeň 3	Velký předkyv

### 3.7 Aretační tlačítko

Aretační tlačítko lze nastavit do tří poloh.

- Prostřední poloha je normální poloha: Aretační tlačítko je vidět vlevo a vpravo. Lze např. přizpůsobit počet zdvihů.  
Vypínač lze stisknout a uvolnit.
- Aretační tlačítko je vidět pouze vlevo: Převážná poloha (nářadí nelze spustit).  
Vypínač je zablokovaný, nelze ho stisknout.
- Aretační tlačítko je vidět pouze vpravo: Po zapnutí nářadí (vypínač je úplně stisknutý) lze aretační tlačítko stisknout doprava, aby se zaaretovala zapnutá poloha. Pro uvolnění aretace znovu stisknete vypínač.

### 3.8 Chránič proti otřepům

Výrobek lze vybavit chráničem proti otřepům.

Pomocí chrániče proti otřepům se při řezání dřevěných materiálů zabráňuje třepení povrchu.

### 3.9 Obsah dodávky

Přímočará pila s pilovým plátkem, kryt, odsávací adaptér, chránič proti otřepům, návod k obsluze, klíč k vnitřní šestihran

Další systémové produkty schválené pro váš výrobek najdete ve středisku **Hilti** nebo on-line na: [www.hilti.com](http://www.hilti.com).

## 4 Technické údaje

### 4.1 Přímočará pila



Při provozu s generátorem nebo transformátorem musí být jeho výstupní výkon minimálně dvojnásobný, než je jmenovitý příkon uvedený na typovém štítku nářadí. Provozní napětí transformátoru nebo generátoru musí být neustále v rozpětí +5 % a -15 % jmenovitého napětí nářadí.

Údaje platí pro jmenovité napětí 230 V. Při odlišném napětí a specifických provedení pro jednotlivé země mohou být údaje odlišné. Jmenovité napětí a frekvenci a dále jmenovitý příkon, resp. jmenovitý proud naleznete na typovém štítku.

	SJD 6
<b>Jmenovitý příkon</b>	850 W
<b>Hmotnost podle EPTA-Procedure 01</b>	2,4 kg
<b>Počet zdvihů na volnoběh</b>	80 ot/min ... 3 000 ot/min
<b>Výška zdvihu</b>	28 mm
<b>Maximální řezný výkon ve dřevě</b>	150 mm
<b>Maximální řezný výkon v hliníku</b>	25 mm
<b>Maximální řezný výkon v nelegované oceli</b>	10 mm



	<b>SJD 6</b>
<b>Úhel řezu (vlevo/vpravo)</b>	0°, 15°, 30°, 45°
<b>Vnější průměr odsávacího adaptéru</b>	27,5 mm

#### 4.2 Informace o hlučnosti a hodnoty vibrací podle EN 62841

Hodnoty akustického tlaku a vibrací uvedené v těchto pokynech byly změřeny normovanou měřicí metodou a lze je použít k vzájemnému srovnání elektrického nářadí. Jsou vhodné také pro předběžný odhad působení. Uvedené údaje reprezentují hlavní použití elektrického nářadí. Při jiném způsobu použití, při použití s jinými nástroji nebo nedostatečné údržbě se údaje mohou lišit. Působení během celé pracovní doby se tím může výrazně zvýšit.

Pro přesný odhad působení je potřeba brát v úvahu také dobu, kdy je nářadí vypnuté nebo sice běží, ale nepoužívá se. Působení během celé pracovní doby se tím může výrazně snížit.

Stanovte doplňující bezpečnostní opatření na ochranu pracovníka před působením hluku a/nebo vibrací, například: údržbu elektrického nářadí a nástrojů, udržování rukou v teple, organizace pracovních postupů.

##### Hodnoty emitovaného hluku

	<b>SJD 6</b>
<b>Hladina akustického výkonu (<math>L_{WA}</math>)</b>	100,5 dB(A)
<b>Nejistota pro hladinu akustického výkonu (<math>K_{WA}</math>)</b>	5 dB(A)
<b>Hladina akustického tlaku (<math>L_{pA}</math>)</b>	89,5 dB(A)
<b>Nejistota pro hladinu akustického tlaku (<math>K_{pA}</math>)</b>	5 dB(A)

##### Celkové hodnoty vibrací

	<b>SJD 6</b>
<b>Hodnota emitovaných vibrací při řezání dřevěných desek (<math>a_{h,B}</math>)</b>	9,7 m/s <sup>2</sup>
<b>Hodnota emitovaných vibrací při řezání kovových plechů (<math>a_{h,M}</math>)</b>	8,0 m/s <sup>2</sup>
<b>Nejistota (K)</b>	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Používání prodlužovacích kabelů

### VÝSTRAHA

**Nebezpečí způsobené poškozenými kabely!** Jestliže se při práci poškodí síťový nebo prodlužovací kabel, nesmíte se kabelu dotýkat. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

► Pravidelně kontrolujte přívodní kabel zařízení a v případě poškození jej dejte vyměnit kvalifikovanému odborníkovi.

- Používejte pouze prodlužovací kabely s dostatečným průřezem schválené pro danou oblast použití. Jinak může dojít k poklesu výkonu nářadí a přehřátí kabelu.
- Pravidelně kontrolujte, zda prodlužovací kabel není poškozený.
- Poškozené prodlužovací kabely vyměňte.
- Venku používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou pro to schváleny a příslušně označeny.



Doporučené minimální průřezy a maximální délky kabelů najdete na konci této dokumentace jako QR kód.

## 6 Příprava práce

### POZOR

**Nebezpečí poranění!** Neúmyslné spuštění výrobku.

► Před nastavováním nářadí nebo výměnou příslušenství vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Dodržujte bezpečnostní pokyny a varovná upozornění v této dokumentaci a na výrobku.

### 6.1 Nasazení pilového plátku

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



2. Zasuňte pilový plátek (zuby ve směru řezu) do upínání nástroje tak, aby zaskočil.
3. Zatažením za pilový plátek zkontrolujte, zda je spolehlivě zajištěný.

## 6.2 Nasazení krytu

- ▶ Nasuňte kryt zepředu na výrobek tak, aby zaskočil.


## 6.3 Montáž odsávacího adaptéru

1. Zasuňte odsávací adaptér zezadu vodorovně do základní desky tak, aby oba aretační háčky na stranách zaskočily.
2. Připojte hadici vysavače k odsávacímu adaptéru.

## 6.4 Nastavení předkyvu

1. Správné nastavení předkyvu zjistíte podle požadavků příslušného pilového plátku.
2. Nastavte páčku pro nastavení předkyvu na jeden ze čtyř stupňů → Strana 164.

## 6.5 Nastavení počtu zdvihů


 Správné nastavení zjistíte podle požadavků příslušného pilového plátku.

- ▶ Pomocí kolečka nastavte počet zdvihů od 1 (malý) do 6 (velký).

## 6.6 Nastavení úhlu řezu

1. Demontujte odsávací adaptér. → Strana 167
2. Přesuňte upínací páčku o 90° dozadu.
3. Nastavte požadovaný úhel řezu (0°, 15°, 30° nebo 45°).
4. Přesuňte upínací páčku o 90° dopředu.
  - ▶ Základní deska je pevně upnutá.
5. Namontujte odsávací adaptér. → Strana 166

## 6.7 Montáž chrániče proti otřepům

 Chránič proti otřepům lze používat pouze s pilovými plátky, které jsou k tomu určené.

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Zatlačte chránič proti otřepům zdola do základní desky.

## 7 Práce


### VÝSTRAHA

**Nebezpečí způsobené poškozenými kabely!** Jestliže se při práci poškodí síťový nebo prodlužovací kabel, odpojte okamžitě nářadí a kabel od elektrické napájecí sítě. Nedotýkejte se poškozeného místa!

- ▶ Pravidelně kontrolujte všechna přívodní vedení. Vadné prodlužovací kabely vyměňte. Poškozené síťové kabely nechte vyměnit kvalifikovaným odborníkem.

Zásadně doporučujeme použít proudový jistič (RCD) s maximálním vypínacím proudem 30 mA.

### 7.1 Odsávání prachu

 Odsávání prachu snižuje prašnost, zvyšuje bezpečnost práce díky lepšímu výhledu na řez a zabraňuje většímu znečištění pracoviště prachem a třískami.

1. Nasadte kryt. → Strana 166



2. Když delší dobu řezáte dřevo nebo materiál, u kterého může vznikat větší koncentrace prachu, připojte odsávací adaptér a odsávací zařízení.

## 7.2 Zapnutí 10

1. Stiskněte vypínač.
2. Pro zaaretování vypínače poté stiskněte aretační tlačítko.
3. Pro odblokování aretace znovu stiskněte vypínač.

## 7.3 Řezání zanořením

1. Páčku pro nastavení náklonu přepněte do polohy 0.
2. Výrobek přiložte přední hranou základní desky na obrobek.
3. Výrobek pevně držte a stiskněte vypínač.
4. Přitlačte výrobek k obrobku a zmenšením řezného úhlu proveďte zanoření.
5. Po zaříznutí do obrobku uveďte výrobek do normální pracovní polohy.
  - ▶ Základní deska dosedá celou plochou.
6. Pokračujte v řezání podél čáry řezu.

## 7.4 Vypnutí

- ▶ Uvolněte vypínač.

## 8 Demontáž

### POZOR

**Nebezpečí poranění!** Neúmyslné spuštění výrobku.

- ▶ Před nastavováním nářadí nebo výměnou příslušenství vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Dodržujte bezpečnostní pokyny a varovná upozornění v této dokumentaci a na výrobku.

### 8.1 Demontáž odsávacího adaptéru 11

1. Oba aretační háčky stiskněte dovnitř.
2. Vytáhněte odsávací adaptér ze základní desky směrem dozadu.
3. Odpojte hadici vysavače z odsávacího adaptéru.

### 8.2 Odstranění krytu 12

- ▶ Kryt lehce pootočte a stáhněte ho směrem dopředu.

### 8.3 Vyjmutí pilového plátku 13

#### VÝSTRAHA

**Nebezpečí poranění.** Při nekontrolovaném vyskočení pilového plátku může dojít k poranění.

- ▶ Při vyjímání pilového plátku držte výrobek tak, aby vyskakující pilový plátek nemohl zranit žádné osoby či zvířata.

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Stiskněte zajišťovací páčku pilového listu ke straně až na doraz.
  - ▶ Pilový plátek se uvolní a vyskočí.

## 9 Ošetřování a údržba

### VÝSTRAHA

**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Provádění ošetřování a údržby se zapojenou síťovou zástrčkou může mít za následek těžká poranění a popáleniny.

- ▶ Před veškerým ošetřováním a údržbou vždy vytáhněte síťovou zástrčku!



**Ošetřování**

- Opatrně odstraňte ulpívající nečistoty.
- Ventilační štěrby očistěte opatrně suchým kartáčem.
- Kryt čistěte pouze mírně navlhčeným hadrem. Nepoužívejte ošetřovací prostředky s obsahem silikonu, aby nedošlo k poškození plastových částí.

**Údržba****VÝSTRAHA**

**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Neodborné opravy elektrických součástí mohou způsobit těžká poranění a popáleniny.

- ▶ Opravy na elektrických částech smí provádět pouze odborník s elektrotechnickou kvalifikací.
- Pravidelně kontrolujte všechny viditelné díly, zda nejsou poškozené, a ovládací prvky, zda správně fungují.
- V případě poškození a/nebo poruchy funkce výrobek nepoužívejte. Nechte ho ihned opravit v servisu **Hilti**.
- Po ošetřování a údržbě nasadte všechna ochranná zařízení a zkontrolujte funkci.



Pro bezpečný provoz použijte pouze originální náhradní díly a spotřební materiál. Námi schválené náhradní díly, spotřební materiál a příslušenství pro svůj výrobek najdete v **Hilti Store** nebo na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

**9.1 Čištění odsávacího adaptéru**

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Odpojte hadici vysavače od odsávacího adaptéru.
3. Demontujte odsávací adaptér. → Strana 167
4. Vyčistěte odsávací adaptér.
5. Zkontrolujte, zda nejsou aretační háčky poškozené.
6. Namontujte odsávací adaptér. → Strana 166

**9.2 Čištění pilových plátek**

1. Z použitých pilových plátek pravidelně odstraňujte pryskyřici.
2. Pilové plátky vložte na 24 hodin do petroleje nebo běžně prodávaného prostředku pro odstraňování pryskyřice.

**10 Přeprava a skladování****Přeprava**

- ▶ Tento výrobek nepřepravujte s nasazeným nástrojem.
- ▶ Dbejte na bezpečné upevnění při přepravě.
- ▶ Po každé přepravě zkontrolujte případné poškození všech viditelných dílů a bezvadnou funkci ovládacích prvků.

**Skladování**

- ▶ Tento výrobek skladujte vždy s odpojenou síťovou zástrčkou.
- ▶ Tento výrobek skladujte v suchu a mimo dosah dětí a nepovolaných osob.
- ▶ Po delším skladování zkontrolujte případné poškození všech viditelných dílů a bezvadnou funkci ovládacích prvků.

**11 Pomoc při poruchách**

V případě poruch, které nejsou uvedené v této tabulce nebo které nemůžete odstranit sami, se obraťte na náš servis **Hilti**.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Pilový plátek vypadává.	Pilový plátek není správně zaaretovaný.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Zopakujte proces upnutí.</li> <li>▶ Dbejte na to, aby se upínání nástroje úplně otevřelo a zatlačili jste pilový plátek proti odporu.</li> </ul>



Porucha	Možná příčina	Řešení
Pilový plátek vypadává.	Upínací systém je znečištěný.	► Vyčistěte upínání nástroje.
Pilový plátek nelze nasadit.	Upínací systém je znečištěný.	► Vyčistěte upínání nástroje.
Nelze změnit nastavení předkyvu.	Znečištěná drážka páčky předkyvu.	► Odstraňte z drážky páčky předkyvu nečistoty.
Předkyv nefunguje.	Znečištěný mechanismus předkyvu.	► Zkontrolujte, zda se v oblasti vidlice předkyvu nenachází nečistoty, a odstraňte je.
	Páčka předkyvu je v poloze „0“.	► Nastavte požadovanou hodnotu.
Elektrické nářadí je velmi horké.	Elektrická závada.	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Nářadí okamžitě vypněte a odpojte síťový kabel.</li> <li>► Nechte nářadí vychladnout a kontaktujte servis <b>Hilti</b>.</li> </ul>

## 12 Likvidace

Nářadí **Hilti** je vyrobené převážně z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné třídění. V mnoha zemích odebírá **Hilti** staré nářadí k recyklaci. Informujte se v servisu **Hilti** nebo u prodejního poradce.



- Nevyhazujte elektrické nářadí, elektronická zařízení a akumulátory do smíšeného odpadu!

## 13 RoHS (směrnice o omezení používání nebezpečných látek)

Pod následujícím odkazem najdete tabulku s nebezpečnými látkami: [qr.hilti.com/r5212956](http://qr.hilti.com/r5212956)  
Odkaz na tabulku RoHS najdete na konci této dokumentace jako QR kód.

## 14 Záruka výrobce

- V případě otázek ohledně záručních podmínek se obraťte na místního partnera **Hilti**.

# Originální návod na obsluhu

## 1 Údaje k dokumentácii

### 1.1 O tejto dokumentácii

- Pred uvedením do prevádzky si prečítajte túto dokumentáciu. Je to predpoklad na bezpečnú prácu a bezproblémovú manipuláciu.
- Dodržujte bezpečnostné pokyny a varovania v tejto dokumentácii a na produkte.
- Tento návod na obsluhu uchovávajte vždy s výrobkom a ďalším osobám odovzdávajte výrobok iba s týmto návodom.

### 1.2 Vysvetlenie značiek

#### 1.2.1 Výstražné upozornenia

Výstražné upozornenia varujú pred rizikami pri zaobchádzaní s výrobkom. Používajú sa nasledujúce signálne slová:



#### NEBEZPEČENSTVO

#### NEBEZPEČENSTVO !

- Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže spôsobiť ťažký úraz alebo smrť.



## VAROVANIE

### VAROVANIE !

- ▶ Označenie možného hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže viesť k ťažkým poraneniam alebo smrteľniu.

## POZOR

### POZOR !

- ▶ Označenie novej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k ľahším ublíženiam na tele alebo vecným škodám.

### 1.2.2 Symboly v dokumentácii

V tejto dokumentácii sa používajú nasledujúce symboly:

	Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu
	Upozornenia týkajúce sa používania a iné užitočné informácie
	Zaobchádzanie s recyklovateľnými materiálmi
	Elektrické zariadenia a akumulátory nevyhadzujte do komunálneho odpadu

### 1.2.3 Symboly na obrázkoch

Na vyobrazeniach sa používajú nasledujúce symboly:

	Tieto čísla odkazujú na príslušné vyobrazenie na začiatku tohto návodu
	Číslovanie udáva poradie pracovných úkonov na obrázku a môže sa odlišovať od číslovania pracovných úkonov v texte.
	Číslo pozícií sa používajú v obrázku <b>Prehľad</b> a odkazujú na čísla legendy v odseku <b>Prehľad výrobkov</b> .
	Tento symbol by mal u vás vzbudiť mimoriadnu pozornosť pri zaobchádzaní s výrobkom.

## 1.3 Symboly na výrobkoch

### 1.3.1 Symboly na výrobku

Na výrobku sa používajú nasledujúce symboly:

	Voľnobežné otáčky
	Bezdrôtový prenos údajov

### 1.4 Informácie o výrobku

Výrobky sú určené pre profesionálneho používateľa a smie ich obsluhovať, vykonávať údržbu a opravovať iba autorizovaný, vyškolený personál. Tento personál musí byť špeciálne poučený o rizikách a nebezpečenstvách, ktoré sa môžu vyskytnúť. Opísaný výrobok a jeho pomocné prostriedky sa môžu stať zdrojom nebezpečenstva v prípade, že s nimi bude manipulovať personál bez vzdelania, neodborným spôsobom alebo ak sa nebudú používať v súlade s určením.

Typové označenie a sériové číslo sú uvedené na typovom štítku.

- ▶ Poznamenajte si sériové číslo do nasledujúcej tabuľky. Zadajte tieto informácie vždy, keď sa s otázkami ohľadom produktu obrátite na naše zastúpenie alebo servisné stredisko.





- Poznamenajte si sériové číslo do nasledujúcej tabuľky. Zadajte tieto informácie vždy, keď sa s otázkami ohľadom produktu obrátite na naše zastúpenie alebo servisné stredisko.

#### Údaje o výrobku

Priamočiara píla	SJD 6
Generácia	01
Sériové číslo	

### 1.5 Vyhlásenie o zhode

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu opísaný výrobok sa zhoduje s nasledujúcimi smernicami a normami. Vyobrazenie vyhlásenia o zhode nájdete na konci tejto dokumentácie.

Technické dokumentácie sú uložené tu:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Bezpečnosť

### 2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny a upozornenia pre elektrické náradie

**⚠ VÝSTRAHA** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, obrázky a technické údaje týkajúce sa toto elektrického náradia. Nedbalosť pri dodržiavaní uvedených pokynov a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

**Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúcu potrebu.**

Pojem "elektrické náradie" uvedený v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na sieťové elektrické náradie (náradie so sieťovým káblom) alebo na akumulátorové elektrické náradie (bez sieťového kábla).

#### Bezpečnosť na pracovisku

- **Na pracovisku udržiavajte čistotu a dbajte na dostatočné osvetlenie.** Neporiadok na pracovisku a neosvetlené časti pracoviska môžu viesť k úrazom.
- **Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- **Pri používaní elektrického náradia dbajte na bezpečnú vzdialenosť detí a iných osôb.** Pri odpútaní pozornosti od práce môžete stratiť kontrolu nad náradím.

#### Elektrická bezpečnosť

- **Pripájacia zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná do danej zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom meniť či upravovať. Spolu s uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, radiátory alebo vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Pri uzemnení vášho tela hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Chráňte elektrické náradie pred dažďom či vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Pripojovací kábel nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený, napr. na prenášanie, zavesenie elektrického náradia či na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Pripojovací kábel držte v bezpečnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo spletené pripojovacie káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Pri práci s elektrickým náradím vo vonkajšom prostredí používajte iba predĺžovacie káble vhodné aj do vonkajšieho prostredia.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Pokiaľ sa nemožno vyhnúť prevádzkovaniu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

#### Bezpečnosť osôb

- **Pri práci buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Elektrické náradie nepoužívajte vtedy, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj moment nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- **Noste prostriedky osobnej ochrannej výbavy a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobnej ochrannej výbavy, ako je maska proti prachu, bezpečnostná obuv s protišmykovou podrážkou, ochranná prilba alebo chrániče sluchu (podľa druhu a použitia elektrického náradia), znižuje riziko poranení.



- ▶ **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením na elektrické napájanie a/alebo pripojením akumulátora, pred uchopením alebo prenášaním sa uistite, že elektrické náradie je vypnuté.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači alebo ak pripojíte zapnuté náradie na elektrické napájanie, môže to viesť k vzniku úrazov a nehôd.
- ▶ **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte z náradia nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč v otáčajúcej sa časti náradia môže spôsobiť úrazy.
- ▶ **Vyhýbajte sa neprirodzenej polohe a držaniu tela. Pri práci zabezpečte stabilný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.** Budete tak môcť elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- ▶ **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo pohyblivých sa dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohybujúce sa diely.
- ▶ **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, presvedčte sa, že tieto zariadenia sú pripojené a používajú sa správne.** Používanie zariadenia na odsávanie prachu môže znížiť ohrozenia spôsobené prachom.
- ▶ **Neuspokojte sa pocitom falošnej bezpečnosti a nekonajte v rozpore s bezpečnostnými pravidlami pre elektrické náradie, aj keď máte dostatok skúseností s používaním elektrického náradia.** Nedbalé konanie sa môže v zlomkoch sekundy zmeniť na ťažký úraz.

#### **Používanie a starostlivosť o elektrické náradie**

- ▶ **Náradie/zariadenie/prístroj nepreťažujte. Používajte vhodné elektrické náradie určené na prácu, ktorú vykonávate.** Vhodné elektrické náradie umožňuje lepšiu a bezpečnejšiu prácu v uvedenom rozsahu výkonu.
- ▶ **Elektrické náradie s poškodeným vypínačom nepoužívajte.** Náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť je nebezpečné a treba ho dať opraviť.
- ▶ **Skôr než budete náradie nastavovať, meniť časti jeho príslušenstva alebo než ho odložíte, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- ▶ **Nepoužívané elektrické náradie odložte na miesto chránené pred prístupom detí. Nedovoľte používať náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie.** Elektrické náradie je pre neskusených používateľov nebezpečné.
- ▶ **Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo udržiavajte. Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nezasekávajú sa, či nie sú niektoré časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje fungovanie elektrického náradia. Poškodené časti dajte pred použitím náradia opraviť.** Mnohé úrazy sú zapríčinené nesprávnou a nedostatočne udržiavaným elektrickým náradím.
- ▶ **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa zasekávajú menej a ľahšie sa vedú.
- ▶ **Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladacie nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pri tom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné než určené použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.
- ▶ **Rukováti a plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo tuku.** Klzké rukováti a plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

#### **Servis**

- ▶ **Elektrické náradie nechajte opravovať iba kvalifikovaným odborným personálom a iba s použitím originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

## **2.2 Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa pílenia s pilovým listom s priamočiarym vratným pohybom**

- ▶ **Ak vykonávate práce, pri ktorých sa môže vkladací nástroj dostať do styku so skrytými elektrickými vedeniami, držte elektrické náradie iba za izolované úchopové plochy.** Kontakt s elektrickým vedením pod napätím spôsobí, že aj kovové časti náradia budú pod napätím, a tým môžu viesť k úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Upevnite a zaistite nástroj pomocou zverákov alebo iným spôsobom na stabilnom podklade.** Keď držíte obrobok len rukou alebo ho pridržiate telom, zostane labilný, čo môže viesť k strate kontroly.

## **2.3 Ďalšie bezpečnostné upozornenia**

### **Bezpečnosť osôb**

- ▶ Náradie používajte len v technicky bezchybnom stave.
- ▶ Na náradí nikdy nevykonávajte úpravy alebo zmeny.



- ▶ Náradie vždy pevne držte za určené rukoväti, obidvomi rukami. Rukoväti udržiavajte suché a čisté.
- ▶ Počas používania náradia noste vhodné ochranné okuliare, ochranu sluchu a ochranné rukavice.
- ▶ Pri výmene vkladacieho nástroja noste ochranné rukavice. Dotknutie vkladacieho nástroja môže viesť k rezným poraneniam a k vzniku popálenín.
- ▶ Používajte ochranu očí. Odlamujúci sa materiál môže poraniť telo a oči.
- ▶ Pred začatím práce si zistite triedu nebezpečnosti prachu vznikajúceho pri práci. Používajte vysávač na stavebný prach s oficiálne schválenou ochrannou klasifikáciou, zodpovedajúcou vašim lokálnym ustanoveniam o ochrane proti prachu.
- ▶ Zabezpečte dobré vetranie pracoviska a prípadne používajte ochrannú masku vhodnú pre príslušný prach. Dotýkanie sa alebo vdychovanie takéhoto prachu môže vyvolať alergické reakcie a/alebo ochorenia dýchacích ciest používateľa alebo osôb nachádzajúcich sa v blízkosti. Určitý prach, napr. prach z dubového alebo bukového dreva, sa považuje za rakovinotvorný, predovšetkým v spojení s prísadami na úpravu dreva (chromát, prostriedky na ochranu dreva). S materiálom obsahujúcim azbest smú manipulovať len odborníci.
- ▶ Robte si prestávky a cvičenia na lepšie prekrvenie prstov. Pri dlhšej práci sa môžu v dôsledku vibrácií vyskytnúť poruchy na cievach alebo nervových systémoch na prstoch, rukách alebo kĺboch rúk.

### Elektrická bezpečnosť

- ▶ Pred začiatkom prác skontrolujte pracovisko ohľadne skrytých elektrických vedení, plynových a vodovodných potrubí. Vonkajšie kovové časti náradia môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom v prípade náhodného poškodenia elektrického vedenia.

### Starostlivé zaobchádzanie a používanie elektrického náradia

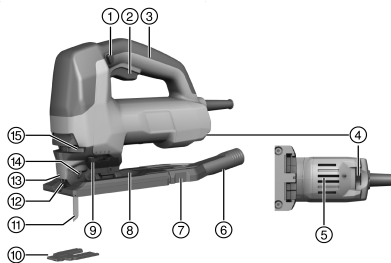
- ▶ Obrobok pri práci zaistite. Obrobok prichytený svorkami alebo vo zveráku je uchytený bezpečnejšie ako vo vašich rukách.

### Špeciálne bezpečnostné upozornenia týkajúce sa používania priamočiarych píľ

- ▶ Výrobok pri pílení ved'te vždy smerom od tela.
- ▶ Nikdy nedržiť ruky pred alebo pri pílovom liste.
- ▶ Nepíľte neznáme podklady a dráhu rezu udržiavajte zhora a zdola bez prekážok.
- ▶ Počas pílenia nesiahajte pod obrobok.

## 3 Opis

### 3.1 Prehľad výrobku



- ① Aretačný gombík
- ② Vypínač
- ③ Rukoväť
- ④ Koliesko na nastavenie počtu zdvihov
- ⑤ Štrbiny na odvetrávanie
- ⑥ Adaptér odsávania
- ⑦ Západka
- ⑧ Základná doska
- ⑨ Páčka nastavovania orbitálneho výkyvu
- ⑩ Triesková ochrana
- ⑪ Pílový kotúč
- ⑫ Ochrana proti dotyku
- ⑬ Kryt
- ⑭ Upínanie nástrojov
- ⑮ Páčka na odblokovanie pílového listu

### 3.2 Používanie v súlade s určením

Opísaný výrobok je ručne vedená, elektrická priamočiara píľa. Určená je na pílenie plastových, drevených a kovových materiálov, ako aj na sadrokartónové a drevotlákované dosky.

Výrobok je vybavený odoberateľným pripájacím hrdlom pre vysávač, ktoré je dimenzované pre bežné hadice vysávača. Na spojenie sacej hadice s výrobkom môže byť potrebný vhodný adaptér.

Náradie sa smie používať výlučne s napájaním zo siete s napätím a frekvenciou, ktoré sú uvedené na typovom štítku.



- Pre tento výrobok používajte len pilové listy s T-stopkou (jednovačková stopka).

### 3.3 Možné chybné používanie

- Výrobok sa nesmie používať na pílenie konárov a kmeňov stromov.
- Výrobok sa nesmie používať na opracovávanie zdraviu škodlivých materiálov.
- Výrobok sa nesmie používať na prácu vo vlhkom prostredí.

### 3.4 Zariadenie na odľukovanie pilín

Zariadenie na odľukovanie pilín privádza prúd vzduchu k pilovému listu, aby sa línia rezu udržiavala bez pilín.

### 3.5 Počet zdvihov

Počet zdvihov sa môže nastaviť nastavovacím kolieskom. Poloha 1 zodpovedá 800 zdvihom za minútu a poloha 6 zodpovedá 3 000 zdvihom za minútu.

Podľa intenzity zatlačenia vypínača začína rýchlosť so 75 zdvihmi za minútu a stúpa až po definovaný počet zdvihov, ktorý je nastavený nastavovacím kolieskom.

### 3.6 Štvorstupňový orbitálny výkyv

Štvorstupňový orbitálny výkyv pilového listu umožňuje prispôbenie rezného výkonu náradia a vzhľadu rezu povahy opracovávaného materiálu. Páčka nastavovania orbitálneho výkyvu umožňuje voľbu medzi 4 stupňami orbitálneho výkyvu.

Čím čistejšia a jemnejšia má byť rezná hrana, tým menší stupeň orbitálneho výkyvu zvolte. Optimálne nastavenie sa zisťuje praktickou skúškou.

Stav	Význam
Stupeň 0	Bez orbitálneho výkyvu
Stupeň 1	Malý orbitálny výkyv
Stupeň 2	Stredný orbitálny výkyv
Stupeň 3	Veľký orbitálny výkyv

### 3.7 Aretačný gombík

Aretačný gombík sa môže nastaviť do troch polôh.

1. Stredná poloha je normálna poloha: Aretačný gombík je viditeľný vľavo a vpravo. Môže sa napr. prispôbiť počet zdvihov.  
Vypínač môže byť zatlačený alebo uvoľnený.
2. Aretačný gombík je viditeľný len vľavo: prepravná poloha (Náradie sa nerozbehne.)  
Vypínač je zablokovaný, nedá sa zatlačiť.
3. Aretačný gombík je viditeľný len vpravo: Po zapnutí náradia (vypínač je úplne zatlačený) sa môže aretačný gombík zatlačiť doprava, čím sa zaaretuje poloha "Zap.". Na uvoľnenie aretácie sa musí znova stlačiť vypínač.

### 3.8 Triesková ochrana

Výrobok sa môže dodatočne vybaviť trieskovou ochranou.

Trieskovou ochranou sa minimalizuje vytrhávanie povrchu pri pílení drevených materiálov.

### 3.9 Rozsah dodávky

Priamočiara píla s pilovým listom, kryt, odsávací adaptér, triesková ochrana, návod na používanie, kľúč s vnútorným šesťhranom.

Ďalšie systémové výrobky, ktoré sú schválené pre váš výrobok, nájdete vo vašom centre **Hilti** alebo on-line na stránke: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)



## 4 Technické údaje

### 4.1 Priamočiara píla

**i** Pri prevádzkovaní na generátore alebo transformátore musí byť jeho výstupný (podávaný) výkon minimálne dvakrát taký vysoký ako je menovitý príkon, ktorý je uvedený na typovom štítku zariadenia. Prevádzkové napätie transformátora alebo generátora musí byť neustále v rozsahu +5 % a -15 % menovitého napätia zariadenia.

Údaje platia pre menovité napätie 230 V. Pri odlišných napätiach a vyhotoveniach špecifických pre danú krajinu sa môžu údaje líšiť. Menovité napätie a frekvenciu, ako aj menovitý príkon alebo menovitý prúd si zistíte z typového štítku.

	<b>SJD 6</b>
<b>Menovitý príkon</b>	850 W
<b>Hmotnosť podľa štandardu EPTA 01</b>	2,4 kg
<b>Voľnobežné otáčky</b>	80 ot/min ... 3 000 ot/min
<b>Výška zdvíhu</b>	28 mm
<b>Maximálny rezný výkon do dreva</b>	150 mm
<b>Maximálny rezný výkon do hliníka</b>	25 mm
<b>Maximálny rezný výkon do nelegovanej ocele</b>	10 mm
<b>Uhol rezu (vľavo/vpravo)</b>	0°, 15°, 30°, 45°
<b>Vonkajší priemer odsávacieho adaptéra</b>	27,5 mm

### 4.2 Hodnoty hluku a vibrácií podľa EN 62841

Hodnoty akustického tlaku a vibrácií uvedené v tomto návode boli namerané podľa normovanej metódy merania a dajú sa využiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia. Sú vhodné aj na predbežný odhad pôsobení.

Uvedené údaje reprezentujú hlavné spôsoby použitia elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa na iné účely, s odlišnými vkladacími nástrojmi alebo nemá zabezpečenú dostatočnú údržbu, údaje sa môžu odlišovať. Tým sa môže podstatne zvýšiť miera pôsobenia v priebehu celého pracovného času.

Pri presnom odhadovaní pôsobení by sa mal zohľadniť aj čas, v priebehu ktorého bolo náradie buď vypnuté, alebo síce spustené, ale v skutočnosti sa nepoužívalo. Tým sa môže podstatne znížiť miera pôsobenia v priebehu celého pracovného času.

Prijmite dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhujúcej osoby pred pôsobením hluku a/alebo vibrácií, ako sú napríklad: údržba elektrického náradia a vkladacích nástrojov, udržiavanie správnej teploty rúk, organizácia pracovných procesov.

#### Hodnoty emisií hluku

	<b>SJD 6</b>
<b>Hladina akustického výkonu (<math>L_{WA}</math>)</b>	100,5 dB(A)
<b>Neistota pri úrovni akustického výkonu (<math>K_{WA}</math>)</b>	5 dB(A)
<b>Hladina akustického tlaku (<math>L_{pA}</math>)</b>	89,5 dB(A)
<b>Neistota pri hladine akustického tlaku (<math>K_{pA}</math>)</b>	5 dB(A)

#### Celkové hodnoty vibrácií

	<b>SJD 6</b>
<b>Hodnota emitovaných vibrácií pre rezanie drevených dosiek (<math>a_{h,B}</math>)</b>	9,7 m/s <sup>2</sup>
<b>Hodnota emitovaných vibrácií pre rezanie kovového plechu (<math>a_{h,M}</math>)</b>	8,0 m/s <sup>2</sup>
<b>Neistota (K)</b>	1,5 m/s <sup>2</sup>



## 5 Používanie predlžovacej šnúry

### VAROVANIE

**Nebezpečenstvo vyplývajúce z poškodeného kábla!** Pri poškodení sieťovej alebo predlžovacej šnúry pri práci sa šnúry nedotýkajte. Zástrčku sieťovej šnúry vytiahnite zo zásuvky.

- ▶ Prípájacie vedenie výrobku pravidelne kontrolujte a v prípade poškodenia ho nechať vymeniť povereným odborníkom.
- Používajte predlžovacie káble len s dostatočným prierezom vodičov, schválené pre dané využitie. V opačnom prípade môže dôjsť k zníženiu výkonu náradia a prehriatiu kábla.
- Pravidelne kontrolujte predlžovací kábel, či nie je poškodený.
- Poškodený predlžovací kábel vymeňte.
- Vo vonkajšom prostredí používajte iba schválené a príslušne označené predlžovacie káble.



Odporúčané minimálne prierezy a maximálne dĺžky káblov nájdete na konci tejto dokumentácie ako QR kód.

## 6 Príprava práce

### POZOR

**Nebezpečenstvo poranenia!** Neúmyselné spustenie výrobku.

- ▶ Skôr, než začnete nastavovať náradie alebo meniť časti jeho príslušenstva, vytiahnite sieťovú koncovku z elektrickej zásuvky.

Dodržiujte bezpečnostné pokyny a varovania v tejto dokumentácii a na produkte.

### 6.1 Vloženie pílového listu

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
2. Pílový list zatlačte (zubami v smere rezu) do upínacieho mechanizmu tak, aby zaskočil.
3. Bezpečné zaistenie pílového listu skontrolujte potiahnutím za pílový list.

### 6.2 Nasadenie krytu

- ▶ Posuňte kryt spredu na výrobok tak, aby zaskočil.

### 6.3 Montáž adaptéra odsávania

1. Posuňte adaptér odsávania zozadu horizontálne do základnej dosky tak, aby obidve západky z boku zaskočili.
2. Hadicu vysávača pripojte k adaptéru odsávania.

### 6.4 Nastavenie orbitálneho výkyvu

1. Správne nastavenie orbitálneho výkyvu nájdete v požiadavkách príslušného pílového listu.
2. Nastavte páčku na nastavenie orbitálneho výkyvu na niektorý zo štyroch stupňov → strana 174.

### 6.5 Nastavenie počtu zdvihov



Správne nastavenie nájdete v požiadavkách príslušného pílového listu.

- ▶ Nastavovacím kolieskom nastavte počet zdvihov v rozmedzí 1 (malý) až 6 (veľký).

### 6.6 Nastavenie uhla rezu

1. Demontujte adaptér odsávania. → strana 178
2. Presuňte upínaciu páčku o 90° dozadu.
3. Nastavte požadovaný uhol rezu (0°, 15°, 30° oder 45°).
4. Presuňte upínaciu páčku o 90° dopredu.
  - ▶ Základná doska je pevne upnutá.



5. Namontujte adaptér odsávania. → strana 176

## 6.7 Montáž trieskovej ochrany



Triesková ochrana sa môže používať len na určené pílové listy.

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
2. Potlačte trieskovú ochranu zdola do základnej dosky.

## 7 Práca



### VAROVANIE

**Nebezpečenstvo vyplývajúce z poškodeného kábla!** Ak sa pri práci poškodí sieťový alebo predlžovací kábel, náradie a kábel okamžite odpojte od siete. Nedotýkajte sa poškodeného miesta!

- ▶ Pravidelne kontrolujte pripájacie vedenia. Chybné predlžovacie káble vymeňte. Poškodené sieťové vedenia dajte vymeniť odborníkovi s príslušnou kvalifikáciou.

Zásadne odporúčame používanie ochranného ističa (RCD) s rozpájacím prúdom maximálne 30 mA.

## 7.1 Odsávanie prachu



Odsávanie prachu znižuje zaťaženie prachom, zvyšuje bezpečnosť pri práci zlepšením výhľadu na rez a zabraňuje väčšiemu zaťaženiu pracoviska prachom a pilinami.

1. Nasadíte kryt. → strana 176
2. Keď dlhší čas opracováate drevo alebo materiály, z ktorých môže vznikáť prach vo vyššej koncentrácii, pripojte odsávací adaptér a odsávacie zariadenie.

## 7.2 Zapnutie

1. Stlačte vypínač.
2. Na zaaretovanie vypínača potom stlačte aretačné tlačidlo.
3. Aretáciu odistíte ďalším stlačením vypínača.

## 7.3 Pílenie so zanorením

1. Páčku nastavovania orbitálneho výkyvu pílového listu nastavte do polohy 0.
2. Výrobok prednou hranou základnej dosky oprite o obrobok.
3. Pevne držte výrobok a stlačte vypínač.
4. Pritlačte výrobok pevne proti obrobku a zanorte ho zmenšením uhla nábehu.
5. Keď ste prepichli obrobok, dajte výrobok do normálnej polohy.
  - ▶ Základná doska dosadá úplne naplocho.
6. V reze pokračujte pozdĺž vyznačenej línie rezu.

## 7.4 Vypnutie

- ▶ Uvoľnite vypínač.

## 8 Demontáž



### POZOR

**Nebezpečenstvo poranenia!** Neúmyselné spustenie výrobku.

- ▶ Skôr, než začnete nastavovať náradie alebo meniť časti jeho príslušenstva, vytiahnite sieťovú koncovku z elektrickej zásuvky.

Dodržiňte bezpečnostné pokyny a varovania v tejto dokumentácii a na produkte.



### 8.1 Demontáž adaptéra odsávania **11**

1. Stlačte obidve západky dovnútra.
2. Adaptér odsávania vytiahnite zo základnej dosky smerom dozadu.
3. Odpojte hadicu vysávača z adaptéra odsávania.

### 8.2 Odobratie krytu **12**

- ▶ Odsávaci kryt zľahka spriechte a smerom dopredu ho z náradia stiahnite.

### 8.3 Vyhodenie pilového listu **13**

#### **VAROVANIE**

**Nebezpečenstvo poranenia.** Nekontrolované vyhodenie pilového listu môže viesť k poraneniám.

- ▶ Pri vyhodení pilového list držte výrobok tak, aby sa tým neporanili osoby a zvieratá nachádzajúce sa v blízkosti.

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
2. Páčku na odistenie pilového listu zatlačte do strany až na doraz
  - ▶ Pilový list sa uvoľní a vyhodí.

## 9 Starostlivosť a údržba/oprava

#### **VAROVANIE**

**Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!** Vykonávanie údržby a opravy so zapojenou sieťovou zástrčkou môže viesť k závažným poraneniám a k popáleninám.

- ▶ Pred akoukoľvek údržbou a opravami vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky!

#### **Starostlivosť**

- Pevne zachytenú nečistotu opatrne odstráňte.
- Vetracie štrbiny opatrne vyčistíte suchou kefou.
- Kryt čistíte len mierne navlhčenou handrou. Nepoužívajte žiadne prostriedky na ošetrovanie obsahujúce silikón, pretože tie môžu poškodiť plastové časti.

#### **Údržba a oprava**

#### **VAROVANIE**

**Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!** Neodborné opravy na elektrických častiach môžu viesť k závažným poraneniám a popáleninám.

- ▶ Opravy elektrických častí smie vykonávať iba školený elektromechanik.
- Pravidelne kontrolujte všetky viditeľné časti a výskyt poškodení, ako aj bezchybné fungovanie ovládacích prvkov.
- V prípade poškodenia a/alebo poruchy funkcie výrobok nepoužívajte. Ihneď ho nechajte opraviť v servise firmy **Hilti**.
- Po prácach spojených so starostlivosťou a udržiavaním náradia pripevnite všetky ochranné zariadenia a skontrolujte ich fungovanie.



Aby bola zaistená bezpečná prevádzka, používajte len originálne náhradné súčiastky a spotrebné materiály. Nami schválené náhradné súčiastky, spotrebné materiály a príslušenstvo pre váš výrobok nájdete vo vašom **Hilti Store** alebo na stránke: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### 9.1 Čistenie adaptéra odsávania

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
2. Odstráňte hadicu vysávača z odsávacieho adaptéra.
3. Demontujte adaptér odsávania. → strana 178
4. Vyčistite adaptér odsávania.
5. Skontrolujte, či sú západky nepoškodené.
6. Namontujte adaptér odsávania. → strana 176





## 9.2 Čistenie pilových listov

1. Používané pilové listy vždy zbvajte živice.
2. Vložte pilové listy na 24 hodín do petroleja alebo bežného prostriedku na rozpúšťanie živice.

## 10 Doprava a skladovanie

### Preprava

- ▶ Neprepravujte tento výrobok s namontovaným pracovným nástrojom.
- ▶ Dbajte na bezpečné držanie pri prenášaní.
- ▶ Po každej preprave pravidelne kontrolujte všetky viditeľné časti, či nie sú poškodené a ovládacie prvky, či správne fungujú.

### Skladovanie

- ▶ Tento výrobok skladujte vždy s vyťahnutou sieťovou zástrčkou.
- ▶ Tento výrobok skladujte na suchom mieste a mieste nedostupnom pre deti a nepovolane osoby.
- ▶ Po dlhšom skladovaní skontrolujte všetky viditeľné časti, či nie sú poškodené a ovládacie prvky, či správne fungujú.

## 11 Pomoc v prípade porúch

Pri výskyte takých porúch, ktoré nie sú uvedené v tejto tabuľke alebo ktoré nedokážete odstrániť sami, sa prosím obráťte na náš servis **Hilti**.

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Pilový list vypadne.	Pilový list nie je správne zaaretovaný.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Zopakujte proces upnutia.</li> <li>▶ Dbajte na to, aby upínanie nástroja bolo úplne otvorené a aby sa pilový list zatlačil proti odporu.</li> </ul>
	Upínací systém znečistený.	▶ Vyčistite upínanie nástroja.
Pilový list sa nedá zaviesť.	Upínací systém znečistený.	▶ Vyčistite upínanie nástroja.
Orbitálny výkyv sa nedá prestatíť.	Drážka páčky výkyvu je znečistená.	▶ Odstráňte znečistenia z drážky páčky výkyvu.
Orbitálny výkyv nefunguje.	Výkyvný mechanizmus je znečistený.	▶ Skontrolujte, či sa v oblasti výkyvnej vidlice nenachádza špina, odstráňte ju.
	Páčka orbitálneho výkyvu je v pozícii 0.	▶ Nastavte požadovanú hodnotu.
Elektrické náradie je veľmi horúce.	Elektrická porucha.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Náradie okamžite vypnite a odpojte sieťový kábel.</li> <li>▶ Nechajte náradie vychladnúť a kontaktujte servis <b>Hilti</b>.</li> </ul>

## 12 Likvidácia

Náradie značky **Hilti** je z veľkej časti vyrobené z recyklovateľných materiálov. Predpokladom na opakované využitie recyklovateľných materiálov je ich správne separovanie. V mnohých krajinách firma **Hilti** odoberie vaše staré náradie na recykláciu. Opýtajte sa na to v zákaznickom servise firmy **Hilti** alebo u svojho obchodného poradcu.



- ▶ Elektrické prístroje, elektronické zariadenia a akumulátory nedávajte do domáceho odpadu!

## 13 RoHS (smernica o obmedzení používania určitých látok v elektrických a elektronických zariadeniach)

Pod nasledujúcimi odkazmi nájdete tabuľku nebezpečných látok: [qr.hilti.com/r5212956](http://qr.hilti.com/r5212956)

Odkaz na tabuľku RoHS nájdete na konci tejto dokumentácie ako QR kód.



- ▶ Ak máte akékol'vek otázky týkajúce sa záručných podmienok, obráťte sa, prosím, na vášho lokálneho partnera spoločnosti **Hilti**.

## Eredeti használati utasítás

### 1 A dokumentáció adatai

#### 1.1 A dokumentumról

- Üzembe helyezés előtt olvassa el ezt a dokumentumot. Ez a biztonságos munkavégzés és a hibamentes kezelés előfeltétele.
- Vegye figyelembe a dokumentumban és a terméken található biztonsági utasításokat és figyelmeztetéseket.
- Ezt a használati utasítást mindig tárolja a termék közelében, és a gépet csak ezzel az utasítással együtt adja tovább harmadik személynek.

#### 1.2 Jelmagyarázat

##### 1.2.1 Figyelmeztetések

A figyelmeztetések a termék használata során előforduló veszélyekre hívják fel a figyelmet. A következő figyelmeztetéseket használjuk:

#### **VESZÉLY**

##### **VESZÉLY !**

- ▶ Súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezető közvetlen veszély esetén.

#### **FIGYELMEZTETÉS**

##### **FIGYELMEZTETÉS !**

- ▶ Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy olyan lehetséges veszélyre, amely súlyos személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.





#### **VIGYÁZAT**

##### **VIGYÁZAT !**

- ▶ Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet az olyan lehetséges veszélyhelyzetre, amely könnyebb személyi sérüléshez, vagy dologi kárhoz vezethet.

##### 1.2.2 A dokumentációban használt szimbólumok

A következő szimbólumokat használjuk a jelen dokumentációban:

	Használat előtt olvassa el a használati utasítást
	Alkalmazási útmutatók és más hasznos tudnivalók
	Újrahasznosítható anyagokkal való bánásmód
	Az elektromos gépeket és akkukat ne dobja a háztartási szemétkébe

##### 1.2.3 Az ábrákon használt szimbólumok

Az ábrákon a következő szimbólumokat használjuk:

<b>2</b>	Ezek a számok a jelen utasítás elején található ábrákra vonatkoznak
3	A számozás a munkalépések sorrendjét mutatja képekben, és eltérhet a szövegben található munkalépések számozásától



11	Az <b>átekintő</b> ábrában használt pozíciószámok a <b>termék áttekintésére szolgáló</b> szakasz jelma-gyarázatában lévő számokra utalnak
	Ez a jel hívja fel a figyelmét arra, hogy a termék használata során különös odafigyeléssel kell eljárnia.

### 1.3 Termékhez kötődő szimbólumok

#### 1.3.1 Szimbólumok a terméken

A következő szimbólumokat használjuk a terméken:

$n_0$	Üresjáratú löketség
	Vezeték nélküli adatátvitel

### 1.4 Termékinformációk

A **HILTI** termékeket kizárólag szakember általi használatra szánták és a gépet csak engedéllyel rendelkező, szakképzett személy használhatja, javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell. Az ismertetett termék és tartozékai könnyen veszélyes helyzetet okozhatnak, ha nem képzett személy dolgozik velük, vagy nem rendeltetésszerűen használják őket.

A típusjelölés és a sorozatszám a típustáblán található.

- ▶ Jegyezze fel a sorozatszámot a következő táblázatba. Mindig ezt az információt adja meg, ha a termékkel kapcsolatban képviselőnket vagy a szervizt felkeresi.
- ▶ Jegyezze fel a sorozatszámot a következő táblázatba. Mindig ezt az információt adja meg, ha a termékkel kapcsolatban képviselőnket vagy a szervizt felkeresi.

#### Termékadatok

Szűrőfűrés	SJD 6
Generáció	01
Sorozatszám	

### 1.5 Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az érvényben lévő irányelveknek és szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat másolatát a dokumentáció végén találja.

A műszaki dokumentáció helye:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Biztonság

### 2.1 Általános biztonsági tudnivalók az elektromos kéziszerszámokhoz

**⚠ FIGYELMEZTETÉS** Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást, **illusztrált anyagot és műszaki adatot, amelyet ehhez az elektromos kéziszerszámhoz mellékeltek.** Az alábbi biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhoz és/vagy súlyos testi sérüléshez vezethet.

**Őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és utasítást a jövőbeni használathoz.**

A biztonsági utasításokban használt „elektromos kéziszerszám” fogalom hálózatról üzemelő elektromos kéziszerszámokra (tápkábelrel együtt érve) és akkumulátoros elektromos kéziszerszámokra (tápkábel nélkül) vonatkozik.

#### Munkahelyi biztonság

- ▶ **Tartsa tisztán a munkahelyét és jól világítsa meg.** Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- ▶ **Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- ▶ **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszer-számot használja.** Ha elvonják a figyelmét a munkáról, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.



**Elektromos biztonsági előírások**

- ▶ **Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a dugaszolóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott elektromos kéziszerszámokhoz ne használjon csatlakozóadaptert.** Az eredeti csatlakozódugó és a hozzá illeszkedő csatlakozóaljzat csökkenti az áramütés kockázatát.
- ▶ **Ne érjen hozzá földelt felületekhez, például csövekhez, fűtőtestekhez, tűzhelyekhez és hűtőszekrényekhez.** Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- ▶ **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámokat az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be az elektromos kéziszerszámba, az növeli az áramütés kockázatát.
- ▶ **Ne használja a csatlakozókábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis az elektromos kéziszerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és soha ne húzza ki a hálózati csatlakozódugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a csatlakozókábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól, mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekert csatlakozókábel növeli az áramütés kockázatát.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámmal szabadban dolgozik, akkor csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítókábelt használjon.** A kültérre is alkalmas hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- ▶ **Használjon hibaáram-védőkapcsolót, ha az elektromos kéziszerszám nedves környezetben történő üzemeltetése nem kerülhető el.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

**Személyi biztonsági előírások**

- ▶ **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, illetve ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Az elektromos kéziszerszámmal végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig viseljen védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám alkalmazásának megfelelő személyi védőfelszerelések, úgymint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ **Kerülje az elektromos kéziszerszám akaratlan üzembe helyezését. Mielőtt az elektromos kéziszerszámot az elektromos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, vagy felveszi, ill. szállítja, győződjön meg arról, hogy a gép ki van kapcsolva.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az újjat a kapcsolón tartja, vagy ha a gépet bekapcsolts állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az balesethez vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt feltétlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- ▶ **Kerülje el a normálistól eltérő testtartást. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és megtartsa az egyensúlyát.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▶ **Viseljen megfelelő munkaruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a szerszámhoz, és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** Porelszívó egység használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.
- ▶ **Ne ringassa magát hamis biztonságérzetbe, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszám biztonsági előírásait, akkor sem, ha az elektromos kéziszerszámot hosszú ideje használja, és ezáltal jól ismeri.** A figyelmetlen kezelés a másodperc tört része alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

**Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése**

- ▶ **Ne terhelje túl a gépet. Munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes, és meg kell javíttatni.
- ▶ **A gép beállítása, a tartozékok cseréje vagy a gép lehelyezése előtt húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy vegye ki a kivehető akkut a gépből.** Ez az elővigyázatossági intézkedés megátalja a gép szándékolatlan üzembe helyezését.
- ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot,**



akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.

- ▶ **Mindig gondosan tartsa karban az elektromos kéziszerszámot és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hátrányosan befolyásolhatják az elektromos kéziszerszám működését. Használat előtt javítsa meg a gép megrongálódott alkatrészeit.** Sok balesetnek a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszám az oka.
- ▶ **Tartsa tisztán és élesen a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban ékelődnek be, és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasítások figyelembevételével használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.
- ▶ **A markolatot és fogófelületeket tartsa száraz, tiszta, olaj- és zsírmentes állapotban.** A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos üzemeltetését és ellenőrzését az előre nem látható helyzetekben.

### Szerviz

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet javíthatja, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

## 2.2 Biztonsági tudnivalók oda-vissza mozgó fűrészlappal felszerelt fűrészekhez

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot a markolat szigetelt felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, amelynek során a betétszerszám rejtett elektromos vezetéket vagy a saját elektromos csatlakozókábelét találhatja el.** Ha a gép elektromos feszültséget vezető vezetékhez ér, akkor a gép fémrészei feszültség alá kerülhetnek és ez áramütéshez vezethet.
- ▶ **Rögzítse és biztosítsa a szerszámot szorítók segítségével vagy más módon egy stabil aljzathoz.** Ha a munkadarabot csak kézzel vagy a testével tartja, akkor az labilis marad, ami a szerszám feletti kontroll elvesztéséhez vezethet.

## 2.3 Kiegészítő biztonsági tudnivalók

### Személyi biztonsági előírások

- ▶ A gépet csak kifogástalan műszaki állapotban használja.
- ▶ Soha ne végezzen módosításokat vagy változtatásokat a gépen.
- ▶ A gépet mindig két kézzel tartsa az erre szolgáló markolatoknál. A markolatot tartsa mindig szárazon és tisztán.
- ▶ A gép használata során viseljen megfelelő védőszemüveget, fülvédőt és védőkesztyűt.
- ▶ A betétszerszám cseréjekor viseljen védőkesztyűt. A betétszerszám érintése vágási és égési sérüléseket okozhat.
- ▶ Viseljen védőszemüveget. A szilánkok a szem és egyéb testrészek sérüléseit okozhatják.
- ▶ A munka megkezdése előtt tisztázza a munka során keletkező por veszélyességi besorolását. Használjon hivatalosan engedélyezett védelmi osztályú ipari porszivót, amely megfelel a helyi porvédelmi előírásoknak.
- ▶ Gondoskodjon a munkaterület jó szellőzéséről és szükség esetén viseljen az adott porhoz megfelelő légzőmaszkot. Ezen porok belélegzése vagy érintése a gép kezelőjénél vagy a közelében tartózkodóknál allergiás reakciót válthat ki, és/vagy légzési nehézséget okozhat. Bizonyos porok, mint például a tölgypora vagy a bükkfa pora rákkeltő, különösen fazelezési adalékanyagokkal (kromát, fávédő anyagok) együtt. Az azbeszt tartalmú anyagokat csak szakemberek munkálthatják meg.
- ▶ Tartson munkaszüneteket és végezzen gyakorlatokat ujjainak jobb vérellátása érdekében. Hosszabb idejű munkavégzés esetén a rezgések zavart okozhatnak az ujjak, a kéz és a csukló véredényeiben vagy idegrendszerében.

### Elektromos biztonsági előírások

- ▶ A munka megkezdése előtt ellenőrizze a munkaterületet, hogy nincsenek-e rejtett elektromos vezetékek, ill. gáz- és vízcsövek. A külső fémrészek áramütést okozhatnak, ha munka közben véletlenül megsért egy elektromos vezetéket.

### Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ Rögzítse a munkadarabot. A szorítóval vagy satuval befogott munkadarab rögzítése biztosabb, mint a kézzel megtartotté.

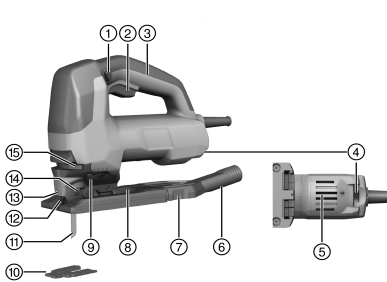


## Speciális biztonsági utasítások szúrófűrészhez

- ▶ Fűrészelés során a terméket mindig testétől távolodó irányba vezesse.
- ▶ Soha ne tartsa a kezét a fűrészlaphoz vagy a lap elé.
- ▶ Ne vágjon a géppel ismeretlen felületbe, és ügyeljen arra, hogy a vágás felső és alsó útja akadályoktól mentes legyen.
- ▶ Vágás közben ne nyúljon a munkadarab alá.

## 3 Leírás

### 3.1 Termékáttekintés



- ① Rögzítógomb
- ② Be-/kikapcsoló gomb
- ③ Markolat
- ④ Löketszám-beállító kerék
- ⑤ Szellőzőnyílások
- ⑥ Elszívóadapter
- ⑦ Reteszelőhorog
- ⑧ Alaplemez
- ⑨ Előtolás-beállító kar
- ⑩ Forgácskiszakadás elleni védelem
- ⑪ Fűrészlap
- ⑫ Érintésvédelem
- ⑬ Fedőburkolat
- ⑭ Tokmány
- ⑮ Kar a fűrészlap kireteszeléséhez

### 3.2 Rendeltetésszerű használat

Az ismertetett termék egy kézzel vezetett, elektromos hajtású szúrófűrész. A termék műanyag, fa, fém, valamint gipszkarton és gipszkötésű farostlemezek fűrészelésére szolgál.

A termék a porszívó csatlakoztatásához levehető csatlakozócsonkkal rendelkezik, amely az általánosan elterjedt porszívótömlőkhöz illeszkedik. A porszívó tömlő termékhez való csatlakoztatásához szükség lehet egy megfelelő adapterre.

Csak a típusablán feltüntetett feszültségen és frekvencián szabad a gépet üzemeltetni.

- ▶ Ehhez a termékhez csak T-szárú fűrészlapot használjon (egybütykös szár).

### 3.3 Lehetséges hibás használat

- Ne használja a terméket ágak és fatörzsek fűrészelésére.
- A terméket tilos egészségre káros anyagok megmunkálására használni.
- A terméket tilos nedves környezetben végzett munkákhoz használni.

### 3.4 Forgácslefúvó

A forgácslefúvó légáramot vezet a pengéhez, hogy a vágás vonalát forgácsmentesen tartsa.

### 3.5 Löketszám

A löketszám a beállítótárcsa segítségével állítható be. Az 1. pozíció percenként 800 löketnek felel meg, a 6. pozíció percenként 3000 löketnek.

Attól függően, hogy a be-/kikapcsoló gombot milyen erősen nyomja meg, a lökesebesség percenként 75 löketről indul, és a beállítótárcsával megadott löketszámig gyorsul.

### 3.6 4 előtolási (ingamozgási) fokozat

A 4 fokozatban állítható ingamozgás segítségével a vágóteljesítmény és a vágási kép a megmunkált anyaghoz igazítható. Az előtolást (ingamozgást) beállító karral állítható be a 4 fokozat egyike.



Minél finomabb és tisztább élű vágást szeretne, annál kisebb előtolási (ingamozgási) fokozatot válasszon. Gyakorlati próbákkal határozható meg az optimális beállítás.

Állapot	Jelentés
0. fokozat:	nincs ingamozgás
1. fokozat:	kis ingamozgás
2. fokozat:	közepes ingamozgás
3. fokozat:	nagy ingamozgás

### 3.7 Rögzítógomb

A reteszelőgomb három állásba állítható.

- A középső állás a normál állás: A reteszelőgomb a bal és jobb oldalon is látható. Állítható pl. a löketszám. A be-/kikapcsoló gomb megnyomható és felengedhető.
- A reteszelőgomb csak a bal oldalon látható: Szállítási helyzet (a gép nem tud elindulni) A be-/kikapcsoló gomb reteszelve van, nem nyomható meg.
- A reteszelőgomb csak a jobb oldalon látható: Miután a gép be van kapcsolva (a be-/kikapcsoló gomb teljesen be van nyomva), a reteszelőgomb eltolható jobbra a „Be” helyzet rögzítéséhez. A reteszelés kioldásához újra meg kell nyomni a be-/kikapcsoló gombot.

### 3.8 Forgácskiszakadás elleni védelem

A termék felszerelhető forgácskiszakadás elleni védelemmel.

A forgácskiszakadás elleni védelem fa fűrészelésekor megakadályozza a felületből a szálak kiszakadását.

### 3.9 Szállítási terjedelem

Szűrőfűrész fűrészlappal, fedőburkolattal, elszívóadapterrel, forgácskiszakadás elleni védelemmel, használati utasítással, imbuszkulccsal.

A termékéhez jóváhagyott további rendszertartozékokat a **Hilti** Központban vagy a **www.hilti.com** oldalon talál

## 4 Műszaki adatok

### 4.1 Szűrőfűrész



Generátorral vagy transzformátorral való működtetés esetén annak leadott teljesítménye legyen legalább a duplája a gép típusábláján megadott névleges teljesítményfelvételi értékeknek. A transzformátor vagy a generátor üzemi feszültsége mindig essen a gép névleges feszültségfelvételi értékeinek +5%-os és -15%-os határa közé.

Az adatok 230 V névleges feszültségre vonatkoznak. Eltérő feszültség és az egy adott országra jellemző kivétel esetén ezek az adatok eltérhetnek. A gép névleges feszültségét és frekvenciáját, valamint névleges teljesítményfelvételét, ill. névleges áramfelvételét a típusáblán találja.

	SJD 6
Névleges teljesítményfelvétel	850 W
A 01 EPTA-eljárásnak megfelelő tömeg	2,4 kg
Üresjáratú löketszám	80 ford./perc ... 3 000 ford./perc
Löketszélesség	28 mm
Maximális vágóteljesítmény fában	150 mm
Maximális vágóteljesítmény alumíniumban	25 mm
Maximális vágóteljesítmény nem ötvözött acélban	10 mm
Vágási szög (bal/jobbról)	0°, 15°, 30°, 45°
Elszívóadapter külső átmérője	27,5 mm



## 4.2 Zajinformációk és rezgési értékek az EN 62841 szabvány szerint

A jelen útmutatókban megadott hangnyomás- és rezgésértékeket egy szabványosított mérési eljárás keretében mértük meg, és alkalmasak elektromos kéziszerszámok egymással történő összehasonlítására. Az értékek emellett alkalmasak az expozíció előzetes megbecslésére.

A megadott adatok az elektromos szerszám fő alkalmazási területeire vonatkoznak. Ha az elektromos kéziszerszámot más célra, eltérő betétszerszámokkal használják, vagy nem megfelelően tartják karban, akkor az adatok eltérőek lehetnek. Ez jelentősen megnövelheti az expozíciókat a munkaidő teljes időtartama alatt.

Az expozíció pontos megbecsléséhez azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor a gépet lekapcsolták, vagy a gép ugyan működik, de ténylegesen nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti az expozíciókat a munkaidő teljes időtartama alatt.

Hozzon kiegészítő intézkedéseket a kezelő védelme érdekében a hang és/vagy a rezgés hatásai ellen, mint például: Elektromos kéziszerszámok és betétszerszámok karbantartása, a gépkezelő kezének melegen tartása, a munkafolyamatok megszervezése.

### Zajkibocsátási értékek

	SJD 6
Hangteljesítményszint ( $L_{WA}$ )	100,5 dB(A)
Hangteljesítményszint bizonytalanság ( $K_{WA}$ )	5 dB(A)
Hangnyomásszint ( $L_{pA}$ )	89,5 dB(A)
Hangnyomásszint bizonytalanság ( $K_{pA}$ )	5 dB(A)

### Rezgési összértékek

	SJD 6
Rezgéskibocsátási érték falemezek fűrészelésekor ( $a_{h,B}$ )	9,7 m/s <sup>2</sup>
Rezgéskibocsátási érték félemezek fűrészelésekor ( $a_{h,M}$ )	8,0 m/s <sup>2</sup>
Bizonytalanság (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Hosszabbítókábel használata



### FIGYELMEZTETÉS

**Sérült kábel miatt fellépő veszély!** Ne érintse a vezetékét, ha az munka közben megsérül. Húzza ki a gép csatlakozóvezetékét a dugaszolóaljzatból.

- ▶ Rendszeresen ellenőrizze a gép csatlakozóvezetékét, és sérülés esetén cseréltesse ki egy felhatalmazott szakemberrel.
- Csak az adott felhasználási területre engedélyezett, megfelelő vezeték-keresztmetszetű hosszabbítókábel használjon. Ellenkező esetben a gép teljesítménye csökkenhet és a hosszabbítókábel túlhevülhet.
- Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbítókábel épségét.
- A sérült hosszabbítókábelt cserélje ki.
- Ha hosszabbító kábelt használ, annak szabványosnak kell lennie.



A dokumentáció végén található QR-kódon keresztül kaphat további információt az ajánlott minimális keresztmetszetre és maximális kábelhosszra vonatkozóan.

## 6 A munkahely előkészítése



### VIGYÁZAT

**Sérülésveszély!** A termék véletlen elindítása.

- ▶ A gép beállítása vagy az alkatrészek cseréje előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

Vegye figyelembe a dokumentumban és a terméken található biztonsági utasításokat és figyelmeztetéseket.

### 6.1 Fűrészlap behelyezése

1. Húzza ki a hálózati dugót a csatlakozóaljzatból.
2. Bepattanásig nyomja a pengét a tokmányba (a fogak a vágás irányában álljanak).
3. A penge meghúzásával ellenőrizze, hogy az biztonságosan reteszelve van-e.





## 6.2 A fedőburkolat felhelyezése 4

- ▶ Előlről, bepattanásig tolja a fedőburkolatot a termékre, míg az bereteszel.

## 6.3 Elszívóadapter felszerelése 5

1. Tolja be hátulról az elszívóadaptert vízszintesen az alapelezbe, míg mindkét rögzítőkampó oldalt bereteszel.
2. Csatlakoztassa a porszívó tömlőjét az elszívóadapterhez.

## 6.4 Előtolás (ingamozgás) beállítása 6

1. A helyes ingamozgás-beállításra (előtolás-beállításra) vonatkozó információt az adott fűrészlapra vonatkozó adatoknál találja.
2. Állítsa az előtolás-beállító kart a négy fokozat → Oldal 184 egyikére.

## 6.5 Löketszám beállítása 7



A megfelelő beállításra vonatkozó információt az adott fűrészlapra vonatkozó adatoknál találja.

- ▶ A tárcsán állítsa be a löketszámot az 1 (kicsi) és a 6 (nagy) között.

## 6.6 Vágószög beállítása 8

1. Szerelje le az elszívóadaptert. → Oldal 188
2. Hajtsa hátra a szorítókart 90°-kal.
3. Állítsa be a kívánt vágószöveget (0°, 15°, 30° vagy 45°).
4. Hajtsa előre a szorítókart 90°-kal.
  - ▶ Az alapelez meg van szorítva.
5. Szerelje fel az elszívóadaptert. → Oldal 187

## 6.7 A forgácskiszakadás elleni védelem felszerelése 9



A forgácskiszakadás elleni védelem csak az erre alkalmas fűrészlapokkal használható.

1. Húzza ki a hálózati dugót a csatlakozóaljzatból.
2. Alulról nyomja a forgácskiszakadás elleni védelmet az alapelezbe.

## 7 Munkavégzés



### FIGYELMEZTETÉS

**Sérült kábel miatt fellépő veszély!** Azonnal csatlakoztassa le a készüléket és a kábelt a hálózatról, ha munka közben megsérül a hálózati kábel vagy a hosszabbítókábel. Ne érintse meg a meghibásodott részt!

- ▶ Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozóvezetékeket. Cserélje ki a hibás hosszabbítókábelt. Cseréltesse ki a sérült csatlakozókábelt egy felhatalmazott szakemberrel.

Mindig ajánlott legfeljebb 30 mA kioldóáramú hibaáram-védőkapcsolót (RCD) használni.

### 7.1 Porelszívó egység



A porelszívó egység csökkenti a porterhelést és növeli a munka biztonságát, mivel jobb rálátást biztosít a vágásra, továbbá megakadályozza a munkahely nagyobb mértékű, porral és forgácscsal történő beszennyezését.

1. Helyezze fel a fedőburkolatot. → Oldal 187
2. Csatlakoztassa az elszívóadaptert és elszívókészüléket, ha hosszabb ideig fát vagy egyéb anyagot munkál meg, hiszen ennek során nagyobb porkoncentráció keletkezhet.



## 7.2 Bekapcsolás 10

1. Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot.
2. A kapcsoló reteszeléséhez ezt követően nyomja meg a reteszelőgombot.
3. A rögzítés kiretészéséhez ismételtlen nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot.

## 7.3 Merülővágás

1. Kapcsolja az előtolás-beállító kart 0 pozícióba.
2. Illessze a gépet az alaplemez első élével a munkadarabra.
3. Tartsa a terméket szilárdan és nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot.
4. Erősen nyomja a terméket a munkadarabnak, és az állásszög csökkentésével hajtsa végre a besüllyesztést.
5. Ha átszúrta a munkadarabot, állítsa a terméket a szokásos munkapozícióba.
  - ▶ Az alaplemez teljes felületével felfekszik.
6. Fűrészeljen tovább a vonal mentén.

## 7.4 Kikapcsolás

- ▶ Engedje el a be-/kikapcsoló gombot.

## 8 Leszerelés

### VIGYÁZAT

**Sérülésveszély!** A termék véletlen elindítása.

- ▶ A gép beállítása vagy az alkatrészek cseréje előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

Vegye figyelembe a dokumentumban és a terméken található biztonsági utasításokat és figyelmeztetéseket.

### 8.1 Az elszívóadapter leszerelése 11

1. Nyomja meg befelé a két reteszelőkampót.
2. Hátrafelé húzza le a szívóadapert az alaplemezről.
3. Húzza le a szívóadapterről a porszívó tömlőjét.

### 8.2 A fedőburkolat levétele 12

- ▶ Enyhén billentse meg a fedőburkolatot és előrefelé húzza le.

### 8.3 A fűrészlap kidobása 13

#### FIGYELMEZTETÉS

**Sérülésveszély.** A fűrészlap ellenőrizetlen kidobása sérülést okozhat.

- ▶ A fűrészlap kidobásakor tartsa a gépet úgy, hogy sem ember, sem állat ne sérülhessen meg a penge kidobása miatt.

1. Húzza ki a hálózati dugót a csatlakozóaljzatból.
2. Ütközésig tolja oldalra a pengekioldó kart.
  - ▶ Ezzel a fűrészlap kioldódik és kidobódik.

## 9 Ápolás és karbantartás

### FIGYELMEZTETÉS

**Elektromos áramütés veszélye!** A csatlakoztatott hálózati kábellel végzett ápolás és karbantartás súlyos sérüléseket és égési sérülést okozhat.

- ▶ Minden ápolási és karbantartási munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

### Ápolás

- Óvatosan távolítsa el a szilárdan tapadó szennyeződést.
- Száraz kefével tisztítsa meg óvatosan a szellőzőnyílásokat.



- A házat csak enyhén nedves kendővel tisztítsa. Ne használjon szilikontartalmú ápolószert, mivel az károsíthatja a műanyag alkatrészeket.

## Karbantartás

### FIGYELMEZTETÉS

**Áramütés veszélye!** Az elektromos alkatrészek nem szakszerű javítása súlyos sérülésekhez és égési sérülésekhez vezethet.

- ▶ A gép elektromos részeit csak szakképzett villamossági szakember javíthatja.
- 
- Rendszeresen ellenőrizze a látható részeket sérülés, illetve a kezelőelemeket kifogástalan működés szempontjából.
  - Sérülések és/vagy funkciózavar esetén ne működtesse a terméket. Azonnal javíttassa meg a **Hilti** Szervizben.
  - Az ápolási és karbantartási munkák után minden védőfelszerelést szereljen fel, és ellenőrizze a gép működését.



A biztonságos üzemelés érdekében csak eredeti pótalkatrészeket és fogyóanyagokat használjon. Az általunk engedélyezett pótalkatrészeket, fogyóanyagokat és tartozékokat termékéhez megtalálja a **Hilti Store** helyeken vagy az alábbi címen: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

## 9.1 Az elszívóadapter tisztítása

1. Húzza ki a hálózati dugót a csatlakozóaljzatból.
2. Húzza le a porszívó tömlőjét az elszívóadapterről.
3. Szerelje le az elszívóadaptert. → Oldal 188
4. Tisztítsa meg az elszívóadaptert.
5. Ellenőrizze a reteszelőkampók sértetlenségét.
6. Szerelje fel az elszívóadaptert. → Oldal 187

## 9.2 A fűrészlapok tisztítása

1. A használt fűrészlapokat rendszeresen gyantátlanítsa.
2. Helyezze a fűrészlapokat 24 órára petróleumba vagy a kereskedelemben kapható más gyantátlanító anyagba.

## 10 Szállítás és tárolás

### Szállítás

- ▶ Ezt a terméket ne szállítsa behelyezett termékkel.
- ▶ Ügyeljen a szállítás közbeni stabil rögzítésre.
- ▶ Minden szállítást követően rendszeresen ellenőrizze a látható részeket sérülés, illetve a kezelőelemeket kifogástalan működés szempontjából.

### Tárolás

- ▶ A terméket mindig kihúzott hálózati csatlakozóval tárolja.
- ▶ Ezt a terméket száraz helyen, valamint illetéktelen személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető módon tárolja.
- ▶ Hosszabb tárolást követően rendszeresen ellenőrizze a látható részeket sérülés, illetve a kezelőelemeket kifogástalan működés szempontjából.

## 11 Hibakeresés

Az ebben a táblázatban fel nem sorolt zavarok, illetve olyan hibák esetén, amelyeket saját maga nem tud megjavítani, kérjük, forduljon a **Hilti** Szervizhez.



Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A fűrészlap kiesik.	A fűrészlap nincs megfelelően reteszelve.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ismétlje meg a befogási műveletet.</li> <li>▶ Ügyeljen arra, hogy a szerszám-befogó egészen nyitva legyen, és hogy a fűrészlapot megfelelően benyomja az ellenállással szemben.</li> </ul>
	A befogórendszer elszennyeződött.	▶ Tisztítsa meg a szerszámbe-fogót.
A fűrészlap nem helyezhető be.	A befogórendszer elszennyeződött.	▶ Tisztítsa meg a szerszámbe-fogót.
Az előtolás (ingalököt) nem állítható.	Az előtolás-beállító kar vájata el-szennyeződött.	▶ Tisztítsa meg az előtolás-beállító kar vájátát a szennyező-désektől.
Az előtolás (ingalököt) nem működik.	Az előtoló (ingamozgást végző) mechanizmus elszennyeződött.	▶ Ellenőrizze, hogy nincs-e szennyeződés a lengővillá-nál, adott esetben távolítsa el a szennyeződést
	Az előtolás-beállító kar „0” pozíció-ban áll.	▶ Állítsa be a kívánt értéket.
Az elektromos szerszám túl-forró sodik.	Elektromos hiba.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Haladéktalanul kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a tápkábelt.</li> <li>▶ Hagyja lehűlni a gépet, és forduljon a <b>Hilti</b> Szervizhez.</li> </ul>

## 12 Ártalmatlanítás

A **Hilti** gépek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás előtt az anyagokat gondosan szét kell válogatni. A **Hilti** sok országban már visszaveszi használt gépét újrahasznosítás céljára. Kérdezze meg a **Hilti** ügyfélszolgálatot vagy kereskedelmi tanácsadóját.



- ▶ Az elektromos kéziszerszámokat, elektromos készülékeket és akkukat ne dobja a háztartási szemétkébe!

## 13 RoHS (Veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv)

A következő linkeken elérhető a veszélyes anyagok táblázata: [qr.hilti.com/r5212956](http://qr.hilti.com/r5212956)  
A dokumentáció végén található QR-kódon keresztül elérhető a RoHS táblázat.

## 14 Gyártói garancia

- ▶ Kérjük, a garancia feltételeire vonatkozó kérdéseivel forduljon helyi **Hilti** partneréhez.

## Originalna navodila za uporabo

### 1 Informacije o dokumentaciji

#### 1.1 O tej dokumentaciji

- Pred začetkom uporabe preberite to dokumentacijo. To je pogoj za varno delo in nemoteno uporabo.
- Upoštevajte varnostna navodila in opozorila v tej dokumentaciji in na izdelku.
- Navodila za uporabo vedno hranite ob izdelku in vedno priložite ta navodila, če izdelek posredujete drugim osebam.



## 1.2 Legenda

### 1.2.1 Opozorila

Opozorila opozarjajo na nevarnosti pri delu z izdelkom. Uporabljajo se naslednje signalne besede:

#### NEVARNOST

##### NEVARNOST !

- Za neposredno grozečo nevarnost, ki lahko pripelje do težjih telesnih poškodb ali do smrti.

#### OPOZORILO

##### OPOZORILO !

- Za morebitno grozečo nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.





#### PREVIDNO

##### PREVIDNO !

- Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko pripelje do lažjih telesnih poškodb ali materialne škode.




### 1.2.2 Simboli v dokumentaciji

V navodilih za uporabo se pojavljajo naslednji simboli:

	Pred uporabo preberite navodila za uporabo
	Navodila za uporabo in druge uporabne informacije
	Ravnanje z materiali, ki jih je mogoče znova uporabiti
	Električnih orodij in akumulatorskih baterij ne odstranjujte s hišnimi odpadki

### 1.2.3 Simboli na slikah


Na slikah so uporabljeni naslednji simboli:

	Te številke označujejo slike na začetku teh navodil
3	Oštevilčenje na slikah prikazuje postopek po korakih in se lahko razlikuje od delovnih korakov v besedilu
	Na sliki <b>Pregled</b> so uporabljene številke položajev, ki se nanašajo na številke v legendi poglavja <b>Pregled izdelka</b>
	Ta znak opozarja, da morate biti pri uporabi izdelka še posebej pozorni.


## 1.3 Simboli, ki so vezani na izdelek

### 1.3.1 Simboli na izdelku

Na izdelku se uporabljajo naslednji simboli:

$n_0$	Število gibov v praznem teku
	Brezžičen prenos podatkov

## 1.4 Informacije o izdelku

Izdelki  so namenjeni profesionalnim uporabnikom; uporablja, vzdržuje in servisira jih lahko le pooblaščen in ustrezno usposobljeno osebje. To osebje mora biti dodatno poučeno o nevarnostih, ki se lahko pojavijo pri delu. Izdelek in njegovi pripomočki so lahko nevarni, če jih nepravilno uporablja nestrokovno osebje in če se uporabljajo v nasprotju z namembnostjo.

Tipska oznaka in serijska številka sta navedeni na tipski ploščici.



- ▶ Serijsko številko prepisite v naslednjo preglednico. Pri komunikaciji z našim zastopstvom ali servisom o vašem izdelku vedno navedite te podatke.
- ▶ Serijsko številko prepisite v naslednjo preglednico. Pri komunikaciji z našim zastopstvom ali servisom o vašem izdelku vedno navedite te podatke.

#### Informacije o izdelku

vbodna žaga	SJD 6
Generacija	01
Serijska št.	

### 1.5 Izjava o skladnosti

Z izključno odgovornostjo izjavljamo, da tukaj opisan izdelek ustreza naslednjim direktivam in standardom. Kopijo izjave o skladnosti si lahko ogledate na koncu te dokumentacije.

Tehnična dokumentacija je na voljo tukaj:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Varnost

### 2.1 Splošna varnostna opozorila za električna orodja

**⚠ OPOZORILO preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in tehnične podatke, priložene temu električnemu orodju.** Posledice neupoštevanja naslednjih opozoril so lahko električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

**Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za v prihodnje.**

Pojem "električno orodje", ki smo ga uporabili v varnostnih opozorilih, se nanaša na električno orodje za priklop na električno omrežje (s priključnim kablom) ali na električno orodje na baterijski pogon (brez priključnega kabla).

#### Varnost na delovnem mestu

- ▶ **Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko povzročijo nezgode.
- ▶ **Prosimo, da električnega orodja ne uporabljate v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskrenje, zato se gorljiv prah ali pare lahko vnamejo.
- ▶ **Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približale električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

#### Električna varnost

- ▶ **Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča pod nobenim pogojem ne smete spreminjati. Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitenim ozemljenim električnim orodjem ni dovoljena.** Nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.
- ▶ **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- ▶ **Zavarujte električno orodje pred dežjem in vlago.** Vstop vode v električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.
- ▶ **Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.** Električni kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali stikom s premikajočimi se deli orodja. Poškodovan ali zavozlan električni kabel povečuje nevarnost električnega udara.
- ▶ **Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljške, ki so primerni tudi za delo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- ▶ **Če se ne morete izogniti uporabi orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo okvarnega toka.** Uporaba zaščitnega stikala okvarnega toka zmanjša tveganje električnega udara.

#### Varnost oseb

- ▶ **Bodite zbrani in pazite, kaj delate.** Dela z električnim orodjem se lotite razumno. Nikoli ne uporabljajte orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do resnih poškodb.
- ▶ **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Uporaba osebne zaščitne opreme, na primer protiprašne maske, ndrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade in glušnikov, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.



- ▶ **Preprečite nenameren zagon orodja.** Preden električno orodje priključite na električno omrežje in/ali akumulatorsko baterijo, ga dvignite ali nosite, se prepričajte, da je izključeno. Če med prenašanjem električnega orodja prst držite na stikalu oziroma če na električno omrežje priključite vklopljeno orodje, lahko pride do nezgode.
- ▶ **Preden vklopite električno orodje, z njega odstranite nastavitvena orodja ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ na vrtečem se delu orodja lahko privedeta do poškodb.
- ▶ **Izogibajte se neobičajni telesni drži.** Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnotežje. Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali električno orodje.
- ▶ **Nosite primerna oblačila.** Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice ne smejo priti v stik s premikajočimi se deli orodja. Ne nosite ohlapne obleke ali nakita, ker ju lahko zagrabijo premikajoči se deli orodja.
- ▶ **Če je na orodje možno namestiti priprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, se prepričajte, da so le-te priključene in jih uporabljate na pravilen način.** Uporaba priprav za odsesavanje prahu zmanjšuje ogroženost zaradi prahu.
- ▶ **Ne podcenjujte nevarnosti in vedno upoštevajte varnostna navodila za električna orodja, tudi, če ste po večkratni uporabi nanje že dobro navajeni.** Nepredvidno ravnanje lahko v delčku sekunde povzroči hude poškodbe.

#### Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim

- ▶ **Ne preobremenjujte orodja.** Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje vašega dela. Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v predvidenem območju zmogljivosti.
- ▶ **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- ▶ **Pred nastavljanjem orodja, menjavo opreme in odlaganjem orodja izvalcite vtič iz vtičnice in/ali snemite odstranljivo akumulatorsko baterijo iz orodja.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nepredviden zagon električnega orodja.
- ▶ **Električna orodja, ki jih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok.** Orodja ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z njegovim delovanjem oziroma niso prebrale teh navodil za uporabo. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- ▶ **Skrbno vzdržujte električna orodja in pribor.** Preverite, ali premikajoči se deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, oziroma ali kakšen del orodja ni zlomljen ali poškodovan do te mere, da bi oviral delovanje električnega orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovan del orodja popraviti. Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.
- ▶ **Rezalna orodja naj bodo ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so boljše vodljiva.
- ▶ **Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati.** Uporaba električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
- ▶ **Ročaji in njihove površine morajo biti suhi, čisti ter brez olja in maščobe.** Če so ročaji in njihove površine spolzki, z orodjem ni mogoče varno rokovati in ga v primeru nepredvidljivih situacij obdržati pod nadzorom.

#### Servis

- ▶ **Električno orodje lahko popravljate samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo tudi v prihodnje zagotovljena varna raba električnega orodja.

## 2.2 Varnostni predpisi za žage, ki se premikajo sem in tja.

- ▶ **Pri izvajanju del, pri katerih lahko pride do stika delovnega orodja s skritimi električnimi vodi ali električnim kablom orodja, električno orodje držite za izolirane prijemalne površine.** Pri stiku z vodnikom pod napetostjo lahko napetost preide tudi na kovinske dele orodja in povzroči električni udar.
- ▶ **Nastavek pritrдите s sponami ali na kateri koli drug način na stabilno podlago.** Če držite obdelovanec samo z roko ali proti svojemu telesu, lahko ostane labilen, kar lahko vodi do izgube nadzora.

## 2.3 Dodatna varnostna opozorila

#### Varnost oseb

- ▶ Orodje uporabljajte samo v tehnično brezhibnem stanju.
- ▶ Stroja nikoli na noben način ne spreminjajte.
- ▶ Orodje vedno držite z obema rokama za predvidena ročaja. Ročaja morata biti suha in čista.
- ▶ Med uporabo orodja nosite ustrezna zaščitna očala, zaščito za sluh in zaščitne rokavice.



- ▶ Pri menjavi nastavka uporabite zaščitne rokavice. Če se dotaknete nastavkov, se lahko urežete in opečete.
- ▶ Uporabljajte zaščito za oči. Drobcji, ki odletavajo, lahko poškodujejo telo in oči.
- ▶ Pred začetkom dela ugotovite razred nevarnosti nastajajočega prahu. Pri delu z orodjem uporabljajte le industrijske sesalnike z uradno potrjenim zaščitnim razredom v skladu z lokalno zakonodajo o zaščiti pred prahom.
- ▶ Poskrbite za dobro prezračevanje delovnega mesta in po potrebi nosite masko za zaščito dihal, ki je namenjena za zaščito pred določenim prahom. Stik s prahom ali vdihavanje prahu lahko pri uporabniku ali osebah, ki so v bližini, povzročita alergične reakcije ali bolezni dihal. Prah določenih materialov, kot npr. hrast ali bukev, velja za kancerogen, še posebej v povezavi z dodatnimi snovmi za obdelavo lesa (kromati, sredstvo za zaščito lesa). Z materialom, ki vsebuje azbest, smejo delajo le strokovnjaki.
- ▶ Med delom si privoščite odmor in razgibalne vaje za boljše prekrvavitev prstov. Pri daljšem delu lahko tresljaji povzročijo motnje prekrvavitve in živčnega sistema na prstih, rokah in zapestjih.

### Električna varnost

- ▶ Preden začnete z delom, preverite, ali so v delovnem območju skriti električni vodi, plinske in vodovodne cevi. Zunanji kovinski deli na orodju lahko povzročijo električni udar, če nehotе poškodujete električni vod pod napetostjo.

### Skrbno ravnanje z električnimi orodji in njihova uporaba

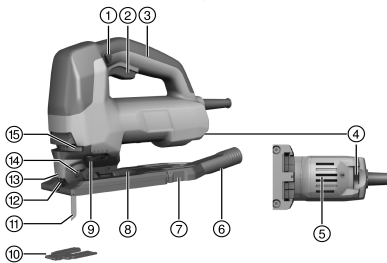
- ▶ Obdelovanec pritrдите. Obdelovanec, ki je pritrjen z vpenjalno napravo ali primežem, je pritrjen varneje, kot če bi ga držali z roko.

### Posebni varnostni predpisi za vboodne žage

- ▶ Med žaganjem vedno vodite izdelek stran od telesa.
- ▶ Rok nikoli ne postavljajte pred ali na žagin list.
- ▶ Nikoli ne žagajte neznanih površin: na začrtani poti žaganja ne sme biti ovir – tako zgoraj kot spodaj.
- ▶ Med žaganjem ne segajte z roko pod obdelovanca.

## 3 Opis

### 3.1 Pregled izdelka



- ① Blokirni gumb
- ② Stikalo za vklop in izklop
- ③ Ročaj
- ④ Kolesce za nastavitev števila gibov
- ⑤ Prezračevalne reže
- ⑥ Adapter za odsesavanje
- ⑦ Kavelj
- ⑧ Osnovna plošča
- ⑨ Ročica za nastavljanje nihajnega giba
- ⑩ Zaščita pred odlomom
- ⑪ Žagin list
- ⑫ Zaščita pred dotikom
- ⑬ Pokrov
- ⑭ Vpenjalna glava
- ⑮ Ročica za deblokiranje žaginega lista

### 3.2 Namenska uporaba

Opisani izdelek je ročno vodena vbodna žaga na električni pogon. Namenjena je žaganju umetnih materialov, lesa in kovin, kakor tudi plošč iz gipsa in vlaken.

Izdelek je opremljen s snemljivim priključnim nastavkom za običajne cevi sesalcev za prah, ki so na voljo kot dodatna oprema. Za priklop sesalne cevi sesalnika za prah na izdelek boste morda potrebovali ustrezen adapter.

Orodje lahko priklopite le na omrežje z napetostjo in frekvenco, ki ustreza podatkom na tipski ploščici.

- ▶ Za ta izdelek uporabljajte samo žagine liste s stebлом v obliki črke T (steblo z enim odmikačem).





### 3.3 Možne napačne uporabe

- Izdelka ne uporabljajte za žaganje vej in debel.
- Ta izdelek ni primeren za obdelavo zdravju škodljivih snovi.
- Ta izdelek ni primeren za delo v vlažnem okolju.

### 3.4 Naprava za odpihovanje odrezkov

Naprava za odpihovanje odrezkov dovaja na žagin list zračni tok, ki odstranjuje odrezke s črte reza.

### 3.5 Število gibov

Število gibov lahko nastavite na kolescu za nastavitvev. Položaj 1 ustreza 800 gibom na minuto, položaj 6 pa 3000 gibom na minuto.

Glede na to, kako močno pritisnete stikalo za vklop in izklop, bo začetna hitrost 75 gibov na minuto in se bo povečala vse do števila gibov, ki je določeno na kolescu za nastavitvev.

### 3.6 4-stopenjsko nihanje

S štiristopenjskim nihanjem lahko prilagodimo zmogljivost reza in prerez obdelovanemu materialu. Z ročico za nastavitvev nihajnega giba lahko preklapljammo med štirimi stopnjami.

Manjša kot je stopnja nihanja, bolj čist in fin bo rob reza. Optimalno nastavitvev lahko ugotovimo s praktičnim preizkusom.

Stanje	Pomen
0. stopnja	Brez nihanja
1. stopnja	Majhno nihanje
2. stopnja	Srednje nihanje
3. stopnja	Veliko nihanje

### 3.7 Gumb blokade vrtenja

Gumb blokade vrtenja lahko postavite v tri različne položaje.

1. Srednja nastavitvev je normalna nastavitvev: Gumb blokade vrtenja je viden levo in desno. Lahko npr. nastavite število gibov.  
Stikalo za vklop/izklop lahko pritisnete in izpustite.
2. Gumb blokade vrtenja je viden samo levo: Transportni položaj (Orodje se ne zažene.)  
Stikalo za vklop/izklop je blokirano, ne morete ga pritisniti.
3. Gumb blokade vrtenja je viden samo desno: Potem, ko ste orodje vklopili (stikalo za vklop in izklop je popolnoma pritisnjeno), lahko gumb blokade vrtenja pritisnete v desno, da ga blokirate v položaju „vklop“. Za sprostitev blokade ponovno pritisnite stikalo za vklop in izklop.

### 3.8 Zaščita pred odlomom

Izdelek je možno dodatno opremiti z zaščito pred odlomom.

Z zaščito pred odlomom se prepreči odlom površine med žaganjem lesa.

### 3.9 Obseg dobave

Vbodna žaga z žagininim listom, pokrovom, adapterjem za odsesavanje, zaščito pred odlomom, navodilom za uporabo, šestrobim ključem.

Druge sistemske izdelke, ki so dovoljeni za vaš izdelek, najdete v centru **Hilti** ali na spletu: **www.hilti.com**



## 4 Tehnični podatki

### 4.1 vbodna žaga

**i** Pri obratovanju z generatorjem ali transformatorjem mora biti njegova izhodna moč dvakrat višja od nazivne porabe moči vašega orodja, ki je navedena na tipski ploščici. Delovna napetost transformatorja ali generatorja mora biti vedno med +5 % in -15 % nazivne napetosti orodja.

Podatki veljajo za nazivno napetost 230 V. Pri različnih izvedbah v posameznih državah ali drugačni napetosti se lahko podatki razlikujejo. Nazivna napetost, frekvenca in nazivna poraba moči oz. nazivni tok orodja so navedeni na tipski ploščici.

	SJD 6
Nazivna poraba moči	850 W
Teža v skladu s postopkom EPTA 01	2,4 kg
Število gibov v praznem teku	80 vrt/min ... 3.000 vrt/min
Višina giba	28 mm
Maksimalna zmogljivost rezanja lesa	150 mm
Maksimalna zmogljivost rezanja aluminija	25 mm
Maksimalna zmogljivost rezanja nelegiranega jekla	10 mm
Kot rezanja (levo/desno)	0°, 15°, 30°, 45°
Zunanji premer adapterja za odsesavanje	27,5 mm

### 4.2 Informacije o hrupu in vrednosti tresljajev so določene v skladu z EN 62841

Vrednosti zvočnega tlaka in tresljajev, ki so navedene v teh navodilih, so izmerjene v skladu s standardnim merilnim postopkom in se lahko uporabijo za medsebojno primerjavo električnih orodij. Primerne so tudi za predhodno oceno izpostavljenosti.

Navedeni podatki ponazarjajo dejansko uporabo električnega orodja. Če električno orodje uporabljate za druge namene, z neustreznimi nastavki ali ga ne vzdržujete pravilno, lahko vrednosti odstopajo. To lahko znatno poveča izpostavljenosti v celotnem delovnem časovnem obdobju.

Za točno oceno izpostavljenosti je treba upoštevati tudi čas, ko je orodje izključeno ali pa deluje, a ni dejansko v uporabi. To lahko znatno zmanjša izpostavljenosti v celotnem delovnem časovnem obdobju.

Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred učinkom zvoka in/ali tresljaji, na primer: Vzdrževanje električnega orodja in nastavkov, zaščita rok pred mrzom in organizacija poteka dela.

#### Vrednosti emisij hrupa

	SJD 6
Raven zvočne moči ( $L_{WA}$ )	100,5 dB(A)
Negotovost ravni zvočne moči ( $K_{WA}$ )	5 dB(A)
Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ )	89,5 dB(A)
Negotovost ravni zvočnega tlaka ( $K_{pA}$ )	5 dB(A)

#### Skupna vrednost tresljajev

	SJD 6
Emisijska vrednost tresljajev pri žaganju lesenih plošč ( $a_{h,B}$ )	9,7 m/s <sup>2</sup>
Emisijska vrednost tresljajev pri žaganju kovinskih plošč ( $a_{h,M}$ )	8,0 m/s <sup>2</sup>
Negotovost (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Uporaba podaljška

### OPOZORILO

**Nevarnost zaradi poškodovanega kabla!** Če pride pri delu do poškodbe priključnega kabla ali podaljška, se kabla ne smete dotikati. Vtič izvlcite iz vtičnice.

- ▶ Redno kontrolirajte priključni kabel orodja. Poškodovani kabel naj zamenja strokovnjak.



- Uporabljajte samo podaljške, ki so predvideni za ta namen uporabe in imajo ustrezen presek kablov. Sicer lahko pride do zmanjšanja zmogljivosti orodja in pregrevanja kabla.
- Podaljšek redno preverjajte glede morebitnih poškodb.
- Če je električni podaljšek poškodovan, ga zamenjajte.
- Ko stroj uporabljate na prostem, uporabite le take električne podaljške, ki so namenjeni zunanji rabi in so temu primerno označeni.



Priporočene najmanjše preseke in največje dolžine kablov najdete na koncu te dokumentacije v obliki kode QR.

## 6 Priprava dela



### PREVIDNO

**Nevarnost poškodb!** Nenameren vklop izdelka.

- ▶ Pred nastavljanjem orodja ali menjavo pribora izvlcite vtič iz vtičnice.

Upoštevajte varnostna navodila in opozorila v tej dokumentaciji in na izdelku.

### 6.1 Vstavljanje žaginega lista

1. Vtič izvlcite iz vtičnice.
2. Žagin list potisnite (z zobmi v smeri žaganja) v vpenjalno glavo, da se zaskoči.
3. Povlecite žagin list, da se prepričate, ali je pravilno nameščen.

### 6.2 Namestitev pokrova

- ▶ Porinite pokrov s sprednje strani na izdelek, da se zaskoči.

### 6.3 Montaža adapterja za odsesavanje

1. Potisnite adapter za odsesavanje z zadnje strani vodoravno v osnovno ploščo, tako da se bosta oba kavlja na straneh zaskočila.
2. Priključite cev sesalnika za prah na adapter za odsesavanje.

### 6.4 Nastavitev nihanja

1. Za posamezen žagin list je treba nastaviti primeren nihajni gib v skladu s specifikacijami.
2. Ročico za nastavitev nihajnega giba nastavite na eno izmed štirih stopenj → stran 195.

### 6.5 Nastavitev števila gibov



Pravilno nastavitev lahko razberete iz pogojev za uporabo žaginega lista.

- ▶ Število gibov nastavite na kolescu v območju od 1 (majhno) do 6 (veliko).

### 6.6 Nastavitev kota reza

1. Demontirajte adapter za odsesavanje. → stran 198
2. Zavrtite vpenjalno ročico za 90° v smeri nazaj.
3. Nastavite želeni kot rezanja (0°, 15°, 30° ali 45°).
4. Zavrtite vpenjalno ročico za 90° v smeri naprej.
  - ▶ Osnovna plošča je zategnjena.
5. Montirajte adapter za odsesavanje. → stran 197

### 6.7 Montaža zaščita pred odlomom



Zaščita pred odlomom se lahko uporablja samo za žagine liste, ki so predvideni za to.



1. Vtič izvlcite iz vtičnice.
2. Potisnite zaščito pred odlomom s spodnje strani v osnovno ploščo.

## 7 Delo



### OPOZORILO

**Nevarnost zaradi poškodovanega kabla!** Če pride pri delu do poškodb električnega kabla ali podaljška, orodje in kabel nemudoma odklopite z električnega omrežja. Ne dotikajte se poškodovanega dela kabla!

- ▶ Redno preverjajte vse priključne kable. Zamenjajte poškodovane kable. Če so priključni kabli poškodovani, naj jih popravijo v pooblaščenem servisu.

Priporočena je uporaba zaščitnega stikala okvarnega toka (RCD) z izklopnim tokom največ 30 mA.

### 7.1 Odsesavanje prahu



Odsesavanje prahu zmanjšuje obremenitev s prahom, zaradi boljše vidljivosti reza povečuje varnost pri delu in preprečuje večjo obremenitev delovnega mesta s prahom in odrezki.

1. Namestite pokrov. → stran 197
2. Pri dolgotrajnejši obdelavi lesa ali materialov priključite adapter za odsesavanje in napravo za odsesavanje, saj lahko pride do večjih koncentracij prahu.

### 7.2 Vklp

1. Pritisnite stikalo za vklop in izklop.
2. Za blokiranje stikala pritisnite blokirni gumb.
3. Za sprostitve blokade ponovno pritisnite stikalo za vklop/izklop.

### 7.3 Potopno žaganje

1. Prestavite ročico za nastavljanje nihajnega giba v položaj 0.
2. Izdelek namestite tako, da sprednji rob osnovne plošče nalega na obdelovanec.
3. Trdno primite izdelek in pritisnite stikalo za vklop/izklop.
4. Pritisnite izdelek trdno v obdelovanec in potopite žagin list z zmanjševanjem vpadnega kota.
5. Ko ste prebili obdelovanec, postavite izdelek v normalni delovni položaj.
  - ▶ Osnovna plošča v celoti nalega.
6. Nadaljujte z žaganjem vzdolž črte reza.

### 7.4 Izklop

- ▶ Spustite stikalo za vklop in izklop.

## 8 Demontaža



### PREVIDNO

**Nevarnost poškodb!** Nenameren vklop izdelka.

- ▶ Pred nastavljanjem orodja ali menjavo pribora izvlcite vtič iz vtičnice.

Upošteвайте varnostna navodila in opozorila v tej dokumentaciji in na izdelku.

### 8.1 Demontaža adapterja za odsesavanje

1. Oba kavlja potisnite navznoter.
2. Povlecite adapter za odsesavanje z osnovne plošče v smeri proti zadnji strani.
3. Povlecite cev za odsesavanje z adapterja za odsesavanje.

### 8.2 Odstranjevanje pokrova

- ▶ Pokrov rahlo nagnite in ga povlecite naprej.



### 8.3 Izmet žaginega lista

#### OPOZORILO

**Nevarnost poškodb.** Nenadzorovan izmet žaginega lista lahko povzroči poškodbe.

► Pri izmetu žaginega lista držite izdelek tako, da žagin list ne more poškodovati ljudi ali živali.

1. Vtič izvlecite iz vtičnice.
2. Pritisnite ročico za fiksiranje žaginega lista v stran do končne lege.
  - Žagin list se deblokira in izvrže.

## 9 Nega in vzdrževanje

#### OPOZORILO

**Nevarnost električnega udara!** Nega in vzdrževanje z vstavljenim vtičem lahko povzročita hude poškodbe in opekline.

► Pred nego in vzdrževanjem vedno izvlecite vtič!

#### Nega

- Sprijeto umazanijo previdno odstranite.
- Prezračevalne reže previdno očistite s suho krtačo.
- Za čiščenje ohišja uporabljajte samo rahlo navlaženo krpo. Za čiščenje ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo silikon, ker lahko poškodujejo plastične dele.

#### Vzdrževanje

#### OPOZORILO

**Nevarnost zaradi električnega udara!** Nepravilna popravila na električnih delih lahko povzročijo težke poškodbe in opekline.

► Električne komponente smejo popravljati samo strokovnjaki električarji.

- Redno preverjajte, ali so vidni deli orodja nepoškodovani in ali elementi za upravljanje delujejo brezhibno.
- Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovan in/ali ne deluje brezhibno. Izdelek naj takoj popravi servis **Hilti**.
- Po končani negi in vzdrževanju namestite vse zaščitne naprave in preverite, ali delujejo brezhibno.



Za varno delo uporabljajte le originalne nadomestne dele in potrošni material. Seznam odobrenih nadomestnih delov, potrošnih materialov in pribora najdete v servisnem centru **Hilti Store** ali na spletni strani: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### 9.1 Čiščenje adapterja za odsesavanje

1. Vtič izvlecite iz vtičnice.
2. Odstranite cev sesalnika za prah z adapterja za odsesavanje.
3. Demontirajte adapter za odsesavanje. → stran 198
4. Očistite adapter za odsesavanje.
5. Preverite, ali sta kavlja nepoškodovana.
6. Montirajte adapter za odsesavanje. → stran 197

### 9.2 Čiščenje žaginih listov

1. Z uporabljenih žaginih listov je treba redno odstranjevati smolo.
2. Žagine liste položite za 24 ur v petrolej ali drugo sredstvo za odstranjevanje smole.

## 10 Transport in skladiščenje

#### Transport

- Izdelka ne transportirajte, kadar je montiran nastavek.
- Med transportom poskrbite za stabilnost izdelka.
- Po vsakem transportu preverite, ali so vidni deli orodja nepoškodovani in ali elementi za upravljanje delujejo brezhibno.



## Skladiščenje

- ▶ Izdelek vedno skladiščite z izvlečenim vtičem.
- ▶ Ta izdelek skladiščite na suhem mestu in zunaj dosega otrok ter nepooblaščenih oseb.
- ▶ Po vsakem transportu preverite, ali so vidni deli izdelka nepoškodovani in ali elementi za upravljanje delujejo brezhibno.

## 11 Pomoč pri motnjah

V primeru motenj, ki niso navedene v tej preglednici oziroma jih sami ne znate odpraviti, se obrnite na naš servis **Hilti**.

Motnja	Možen vzrok	Rešitev
Žagin list izpada.	Žagin list ni pravilno fiksiran.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ponovite postopek fiksiranja.</li> <li>▶ Ponovite postopek vpenjanja, pazite na to, da bo glava za vpenjanje orodja popolnoma odprta in da je žagin list pritisnjen proti sili upora.</li> </ul>
	Umazan vpenjalni sistem.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Očistite glavo za vpenjanje orodja.</li> </ul>
Žaginega lista ni mogoče vstaviti.	Umazan vpenjalni sistem.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Očistite glavo za vpenjanje orodja.</li> </ul>
Ni mogoče nastaviti nihajnega giba.	Utor nihajne vilice je umazan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Očistite umazanijo z matice nihajne ročice.</li> </ul>
Nihajni gib ne deluje.	Nihajni mehanizem je umazan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Preglejte okolico nihajne vilice in odstranite umazanijo.</li> </ul>
	Ročica za nastavljanje nihajnega giba v položaju "0".	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nastavite zeleno vrednost.</li> </ul>
Električno orodje se močno segreje.	Električna napaka.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Orodje takoj izključite in izvlecite priključni kabel.</li> <li>▶ Počakajte, da se orodje ohladi in se obrnite na servis <b>Hilti</b>.</li> </ul>

## 12 Odstranjevanje

Orodja **Hilti** so pretežno izdelana iz materialov, ki jih je mogoče znova uporabiti. Pogoj za ponovno uporabo materialov je ustrezno razvrščanje materiala. V mnogih državah servisi **Hilti** prevzamejo vaše odsluženo orodje. O tem se pozanimajte pri servisni službi **Hilti** ali svojem prodajnem svetovalcu.



- ▶ Električnih orodij, naprav in akumulatorskih baterij ne zavrzite skupaj z gospodinjskimi odpadki!

## 13 RoHS (direktiva o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi)

Na naslednjih povezavah najdete preglednico z nevarnimi snovmi: [qr.hilti.com/r5212956](http://qr.hilti.com/r5212956)  
Povezavo do preglednice RoHS najdete na koncu tega dokumenta v obliki kode QR.

## 14 Garancija proizvajalca naprave

- ▶ Prosimo, da se v primeru vprašanj obrnete na svojega lokalnega partnerja **Hilti**.



# Originalne upute za uporabu

## 1 Podaci o dokumentaciji

### 1.1 Uz ovu dokumentaciju

- Prije početka rada pročitajte ovu dokumentaciju. To je preduvjet za siguran rad i neometano rukovanje.
- Pridržavajte se sigurnosnih napomena i upozoravajućih naputaka u ovoj dokumentaciji i na proizvodu.
- Ove upute za uporabu uvijek čuvajte u blizini proizvoda i prosljedite ga drugim osobama samo zajedno s uputama za uporabu.

### 1.2 Objašnjenje znakova

#### 1.2.1 Upozoravajući naputci

Upozoravajući naputci upozoravaju na opasnost prilikom rukovanja proizvodom. Koriste se sljedeće signalne riječi:

#### OPASNOST

##### OPASNOST !

- ▶ Znači moguću neposrednu opasnu situaciju, koja može prouzročiti tjelesne ozljede ili smrt.

#### UPOZORENJE

##### UPOZORENJE !

- ▶ Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati teške tjelesne ozljede ili smrt.





#### OPREZ

##### OPREZ !

- ▶ Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati lakše tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.





#### 1.2.2 Simboli u dokumentaciji

U ovoj dokumentaciji koriste se sljedeći simboli:

	Prije uporabe pročitajte uputu za uporabu
	Napomene o primjeni i druge korisne informacije
	Rukovanje materijalima koji se mogu ponovno preraditi
	Električne uređaje i akumulatorske baterije ne bacajte u kućni otpad

#### 1.2.3 Simboli na slikama

Koriste se sljedeći simboli na slikama:

	Ovi brojevi odnose se na određene slike na početku ove upute
	Numeriranjem na slikama se navodi redosljed radnih koraka i može odstupati od radnih koraka u tekstu
	Brojevi položaja koriste se na slici <b>Pregled</b> i odnose se na brojeve legende u odlomku <b>Pregled proizvoda</b>
	Ovaj znak upućuje da trebate biti posebno pažljivi prilikom rukovanja proizvodom.

### 1.3 Simboli ovisno o proizvodu

#### 1.3.1 Simboli na proizvodu

Koriste se sljedeći simboli na proizvodu:



2143763

$n_0$	Broj hodova u praznom hodu
	Bežični prijenos podataka

## 1.4 Informacije o proizvodu

proizvodi su namijenjeni profesionalnom korisniku i smije ih posluživati, održavati i servisirati samo ovlašteno kvalificirano osoblje. To osoblje mora biti posebno podučeno o mogućim opasnostima. Opisani proizvod i njemu pripadajuća pomoćna sredstva mogu biti opasna ako ih nepropisno i neispravno upotrebljava neosposobljeno osoblje.

Oznaka tipa i serijski broj navedeni su na označnoj pločici.

- ▶ Prepišite serijski broj u sljedeću tablicu. Uvijek navedite ove informacije kada se obraćate s upitima o proizvodu našem zastupništvu ili servisu.
- ▶ Prepišite serijski broj u sljedeću tablicu. Uvijek navedite ove informacije kada se obraćate s upitima o proizvodu našem zastupništvu ili servisu.

### Podaci o proizvodu

Uboдна pila s orbitalnim hodom	SJD 6
Generacija	01
Serijski br.	

## 1.5 Izjava o sukladnosti

Pod vlastitim odgovornošću izjavljujemo da je ovdje opisani proizvod sukladan s važećim smjernicama i normama. Sliku izjave o sukladnosti naći ćete na kraju ove dokumentacije.

Tehnička dokumentacija kod:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Sigurnost

### 2.1 Opće sigurnosne napomene za električne alate

**⚠ UPOZORENJE** Pročitajte sve sigurnosne napomene, naputke, slike i tehničke podatke kojima je opremljen ovaj električni alat. Propusti u pridržavanju sljedećih naputaka mogu dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.

**Molimo sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

Pojam "električni alat" korišten u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim vodom) i na električne alate na akumulatorski pogon (bez mrežnog voda).

#### Sigurnost na radnom mjestu

- ▶ **Područje rada održavajte čistim i osvijetljenim.** Nered i neosvijetljeno područje rada mogu dovesti do nezgoda.
- ▶ **S električnim alatom ne radite u okolini ugroženoj eksplozijom u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- ▶ **Djecu i ostale osobe tijekom korištenja električnog alata udaljite iz područja rada.** Ako niste usredotočeni na rad, mogli biste izgubiti kontrolu nad uređajem.

#### Električna sigurnost

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Na utikaču se ni u kojem slučaju ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- ▶ **Električni alat držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od električnog udara.
- ▶ **Priključni vod ne upotrebljavajte za nošenje ili vješanje električnog alata odnosno za izvlačenje utikača iz utičnice. Priključni vod držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretljivih dijelova.** Oštećeni ili zapleteni priključni vodovi povećavaju opasnost od električnog udara.





- ▶ **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele odobrene za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnom okruženju, koristite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje opasnost od električnog udara.

### Sigurnost ljudi

- ▶ **Budite oprezni, pazite što činite i kod rada s električnim alatom postupajte razumno. Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje prilikom uporabe električnog alata može dovesti do ozbiljnih tjelesnih ozljeda.
- ▶ **Nosite zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje zaštitne opreme, kao što su zaštitna maska, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštitne slušalice, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- ▶ **Izbjegavajte nehotično stavljanje u pogon. Uvjerite se da je električni alat isključen prije nego što ga priključite na napajanje strujom i/ili akumulatorsku bateriju, ili ga primite ili nosite.** Ako kod nošenja električnog alata prst držite na prekidaču ili ako je uređaj uključen i priključen na električnu mrežu, to može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alate za podešavanje ili vijčane ključeve.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja, može uzrokovati nezgode.
- ▶ **Izbjegavajte nenormalan položaj tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Neka vaša kosa, odjeća i rukavice budu što dalje od pomičnih dijelova.** Široku odjeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pomični dijelovi.
- ▶ **Ako se mogu montirati uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, provjerite jesu li isti priključeni i rabe li se pravilno.** Uporaba usisavača može smanjiti opasnost.
- ▶ **Nemojte se uljuljati u lažnu sigurnost i obratite pozornost na sigurnosna pravila za električne alate iako ste nakon česte uporabe upoznati s električnim alatom.** Nepažljivo rukovanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške tjelesne ozljede.

### Uporaba i rukovanje električnim alatom

- ▶ **Ne preopterećujte uređaj. Za vaše radove koristite za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- ▶ **Ne upotrebljavajte električni alat s neispravnim prekidačem.** Električni alat, koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i treba se popraviti.
- ▶ **Izvcite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz uređaja prije namještanja uređaja, zamjene dijelova pribora ili odlaganja uređaja.** Ovim mjerama opreza sprječit će se nehotično pokretanje električnog alata.
- ▶ **Električne alate, koji se ne koriste, spremite izvan dosega djece. Nemojte dopustiti da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute za uporabu.** Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- ▶ **Pažljivo održavajte električne alate i pribor. Kontrolirajte rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i nisu li zaglavljivi, te jesu li dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da negativno djeluju na funkciju električnog alata. Oštećene dijelove popravite prije uporabe uređaja.** Mnoge nezgode uzrokovane su lošim održavanjem električnih alata.
- ▶ **Rezne alate održavajte ostrim i čistim.** Brižljivo održavani rezni alati s ostrim reznim rubovima neće se zaglaviti i lakši su za vođenje.
- ▶ **Koristite električni alat, pribor, nastavke itd. sukladno ovim uputama. Pritom uzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove.** Uporaba električnih alata za neke druge primjene različite od predviđenih može dovesti do opasnih situacija.
- ▶ **Ručke i rukohvate držite suhim, čistim i bez ostataka ulja i masti.** Skliske ručke i rukohvati ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredviđenim situacijama.

### Servisiranje

- ▶ **Popravak električnih alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj način će se postići održavanje sigurnosti električnog alata.

## 2.2 Sigurnosne napomene za pile s pomičnim listom pile

- ▶ **Električni alat uhvatite za izolirane ručke kada izvodite radove kod kojih nastavak može pogoditi skrivene strujne vodove ili vlastiti mrežni kabel.** Kontakt s vodom pod naponom može staviti i metalne dijelove uređaja pod napon te dovesti do električnog udara.



- ▶ **Alat pričvrstite na stabilnu podlogu i osigurajte stegama ili na neki drugi način.** Ako predmet obrade držite samo rukom i tijelom, ostaje labilan što može dovesti do gubitka kontrole.

### 2.3 Dodatne sigurnosne napomene

#### Sigurnost ljudi

- ▶ Uređaj koristite samo ako je u tehnički besprijekornom stanju.
- ▶ Ne izvodite manipulacije ili preinake na uređaju.
- ▶ Uređaj uvijek držite čvrsto s obje ruke za predviđene rukohvate. Rukohvate održavajte suhim i čistim.
- ▶ Tijekom uporabe uređaja nosite odgovarajuće zaštitne naočale, zaštitne slušalice i zaštitne rukavice.
- ▶ Prilikom zamjene nastavka nosite zaštitne rukavice. Dodirivanje nastavka može uzrokovati posjekotine i opekline.
- ▶ Nosite zaštitne naočale. Odlomljeni materijal može ozlijediti tijelo i oči.
- ▶ Prije početka rada utvrdite razred opasnosti prašine koja nastaje pri radu. Koristite građevinski usisavač sa službeno dozvoljenom klasifikacijom zaštite koja odgovara Vašim lokalnim propisima o zaštiti protiv prašine.
- ▶ Pobrinite se za dobro prozračivanje radnoga mjesta i po potrebi nosite zaštitnu masku koja je prikladna za određenu vrstu prašine. Dodirivanje ili udisanje prašina mogu uzrokovati alergijske reakcije i/li bolesti dišnih putova korisnika ili osoba koje se nalaze u blizini. Određene vrste prašina kao što su hrastova ili bukova prašina mogu uzrokovati rak, naročito kada su u spoju s dodacima za obradu drva (kromat, sredstvo za zaštitu drva). Materijal, koji sadrži azbest, smije obrađivati samo stručno osoblje.
- ▶ Napravite stanke u radu i vježbe za bolju prokrvljenost prstiju. Kod duljeg rada mogu se zbog vibracija pojaviti smetnje na krvnim žilama ili živčanom sustavu prstiju, ruku i ručnih zglobova.

#### Električna sigurnost

- ▶ Prije početka rada provjerite ima li u području rada sakrivenih električnih vodova, plinskih i vodovodnih cijevi. Vanjski metalni dijelovi uređaja mogu uzrokovati električni udar ako ste nehotice oštetili električni vod.

#### Pažljivo rukovanje i uporaba električnih alata

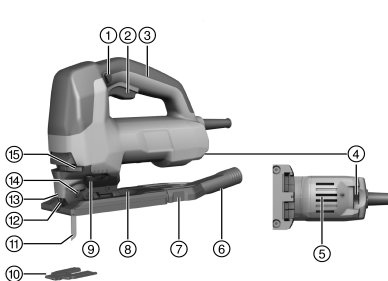
- ▶ Čvrsto stegnite predmet obrade. Sigurnije je predmet obrade pričvrstiti stegama ili škripcem nego samo pridržavati rukom.

#### Posebne sigurnosne napomene za ubodne pile

- ▶ Proizvod pri rezanju vodite što dalje od tijela.
- ▶ Ruke nikada ne držite ispred lista pile ili na njemu.
- ▶ Ne režite nepoznate podloge i držite reznu traku gore i dolje slobodnu od prepreka.
- ▶ Tijekom rezanja ne posežite rukom pod predmet obrade.

## 3 Opis

### 3.1 Pregled proizvoda



- ① Gumb za fiksiranje
- ② Prekidač za uključivanje/isključivanje
- ③ Rukohvat
- ④ Kotačić za namještanje broja hodova
- ⑤ Prorezi za prozračivanje
- ⑥ Usisni adapter
- ⑦ Uskočna kuka
- ⑧ Osnovna ploča
- ⑨ Poluga za namještanje orbitalnog hoda
- ⑩ Zaštita od kidanja materijala
- ⑪ List pile
- ⑫ Zaštita od dodira
- ⑬ Pokrov
- ⑭ Stezna glava
- ⑮ Poluga za deblokadu lista pile



### 3.2 Namjenska uporaba

Opisani proizvod je ručno upravljana ubodna pila s orbitalnim hodom na električni pogon. Namijenjena je za rezanje plastičnih, drvenih i metalnih materijala te gipsanih i vlaknastih ploča.

Proizvod je opremljen priključkom, koji se može skidati, za opcionalni usisavač i koji je konstruiran za postojeća usisna crijeva. Za spajanje usisnog crijeva s proizvodom može biti potreban odgovarajući adapter. Brusilicom smijete raditi samo kada je priključena na mrežni napon i frekvenciju koji su navedeni na označnoj pločici.

- ▶ Za ovaj proizvod upotrebljavajte samo listove pile s T-prihvatom (prihvat od jednog grebena).

### 3.3 Moguća pogrešna uporaba

- Proizvod se ne smije upotrebljavati za rezanje grana i debala.
- Proizvod se ne smije upotrebljavati za obradu materijala opasnih po zdravlje.
- Proizvod se ne smije upotrebljavati za radove u vlažnom okruženju.

### 3.4 Puhalo za uklanjanje strugotina

Puhalo za uklanjanje strugotina dovodi mlaz zraka na list pile radi uklanjanja strugotina s rezne linije.

### 3.5 Broj hodova

Broj hodova možete namjestiti na kotačiću za namještanje. Položaj 1 odgovara 800 hodova u minuti, a položaj 6 odgovara 3000 hodova u minuti.

Ovisno o tome koliko jako pritisnete prekidač za uključivanje/isključivanje, brzina hoda započinje sa 75 hodova u minuti i povećava se do definiranih hodova koji su namješteni na kotačiću za namještanje.

### 3.6 Orbitalno kretanje u 4 položaja

Orbitalnim kretanjem u četiri položaja predmetu obrade može se prilagoditi dubina rezanja i konačan izgled reza. Polugom za namještanje orbitalnog hoda možete prebacivati između 4 položaja.

Trebate odabrati to manji orbitalni položaj što je veća potreba za finoćom i čistoćom reza. Optimalno namještanje utvrđuje se pokusnim rezanjem.

Stanje	Značenje
Položaj 0	Nema orbitalnog kretanja
Položaj 1	Malo orbitalno kretanje
Položaj 2	Srednje orbitalno kretanje
Položaj 3	Veliko orbitalno kretanje

### 3.7 Gumb za blokadu

Gumb za blokadu možete staviti u tri položaja.

1. Srednji položaj je normalni položaj: gumb za blokadu može se vidjeti s lijeve i desne strane. Možete prilagoditi npr. broj hodova.  
Prekidač za uključivanje/isključivanje možete pritisnuti i otpustiti.
2. Gumb za blokadu može se vidjeti samo s lijeve strane: transportni položaj (Uređaj se ne može pokrenuti).  
Prekidač za uključivanje/isključivanje je blokiran, ne možete ga pritisnuti.
3. Gumb za blokadu može se vidjeti samo s desne strane: Nakon što je uređaj uključen (prekidač za uključivanje/isključivanje je pritisnut do kraja), gumb za blokadu možete pritisnuti udesno kako biste ga blokirali u položaju „Uklj“. Za otpuštanje blokade ponovno trebate pritisnuti prekidač za uključivanje/isključivanje.

### 3.8 Zaštita od kidanja materijala

Proizvod može biti opremljen zaštitom od kidanja materijala.

Zaštitom od kidanja materijala sprječava se kidanje površine pri rezanju drvenih materijala.

### 3.9 Sadržaj isporuke

Ubodna pila s orbitalnim hodom s listom pile, pokrov, usisni adapter, zaštita od kidanja materijala, upute za uporabu, imbus ključ.



## 4 Tehnički podaci

### 4.1 Ubodna pila s orbitalnim hodom

**i** Pri radu na generatoru ili transformatoru njegova izlazna snaga mora biti najmanje dvostruko veća od dimenzionirane potrošnje navedene na označnoj pločici uređaja. Radni napon transformatora ili generatora mora u svakom trenutku biti između +5 % i -15 % dimenzioniranog napona uređaja.

Podaci vrijede za dimenzionirani napon od 230 V. Podaci mogu varirati u slučaju napona koji se razlikuju i izvedbi koje su specifične za zemlju. Dimenzionirani napon i frekvenciju, kao i dimenzioniranu potrošnju odn. dimenzioniranu struju pronaći ćete na označnoj pločici.

	<b>SJD 6</b>
<b>Dimenzionirana potrošnja</b>	850 W
<b>Težina prema EPTA-postupku 01</b>	2,4 kg
<b>Broj hodova u praznom hodu</b>	80 o/min ... 3.000 o/min
<b>Visina hoda</b>	28 mm
<b>Maksimalna dubina rezanja drva</b>	150 mm
<b>Maksimalna dubina rezanja aluminija</b>	25 mm
<b>Maksimalna dubina rezanja čelika koji ne sadrži slitine</b>	10 mm
<b>Kut rezanja (lijevo/desno)</b>	0°, 15°, 30°, 45°
<b>Vanjski promjer usisnog adaptera</b>	27,5 mm

### 4.2 Informacije o buci i vrijednosti vibracije sukladno EN 62841

Razina zvučnog tlaka i razina titranja koje su navedene u ovim uputama, izmjerene su skladno normiranom postupku mjerenja te se mogu koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Primjerene su i za privremenu procjenu ekspozicija.

Navedeni podaci predstavljaju glavne primjene električnog alata. Ako se električni alat inače koristi za druge primjene s nastavcima, koji se razlikuju ili nisu dovoljno dobro održavani, podaci se mogu razlikovati. To može znatno povećati ekspozicije tijekom cjelokupnog radnog vijeka.

Za točnu procjenu ekspozicija trebaju se uzeti u obzir i vremena, tijekom kojih je uređaj bio isključen ili je radio, ali se zapravo nije koristio. To može znatno smanjiti ekspozicije tijekom cjelokupnog radnog vijeka.

Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu korisnika prije djelovanja zvuka i/ili titranja kao npr: Održavanje električnog alata i nastavaka, održavanje toplih ruku, organizacija tokova rada.

#### Vrijednosti emisije buke

	<b>SJD 6</b>
<b>Razina zvučne snage (<math>L_{WA}</math>)</b>	100,5 dB(A)
<b>Nesigurnost razine zvučne snage (<math>K_{WA}</math>)</b>	5 dB(A)
<b>Razina zvučnog tlaka (<math>L_{pA}</math>)</b>	89,5 dB(A)
<b>Nesigurnost razine zvučnog tlaka (<math>K_{pA}</math>)</b>	5 dB(A)

#### Ukupne vrijednosti vibracije

	<b>SJD 6</b>
<b>Vrijednost emisije vibracije za rezanje drvenih ploča (<math>a_{h,B}</math>)</b>	9,7 m/s <sup>2</sup>
<b>Vrijednost emisije vibracije za rezanje metalnih ploča (<math>a_{h,M}</math>)</b>	8,0 m/s <sup>2</sup>
<b>Nesigurnost (K)</b>	1,5 m/s <sup>2</sup>



## 5 Uporaba produžnog kabela

### UPOZORENJE

**Opasnost zbog oštećenog kabela!** Ne dodirujte oštećeni mrežni odn. produžni kabel. Izvucite mrežni utikač iz utičnice.

- ▶ Redovito provjeravajte priključni vod uređaja i u slučaju oštećenja ga odnesite na zamjenu ovlaštenom serviseru.
- Upotrebljavajte samo produžne kabele odgovarajućeg presjeka koji su dozvoljeni za područje primjene. U suprotnom slučaju može doći do gubitka snage uređaja i pregrijavanja kabela.
- Redovito provjeravajte ima li na produžnom kabeu oštećenja.
- Zamijenite oštećene produžne kabele.
- Na otvorenom upotrebljavajte samo za to dozvoljene i odgovarajuće označene produžne kabele.



Preporučene minimalne promjere i maksimalne dužine kabela naći ćete na kraju ove dokumentacije u obliku QR koda.

## 6 Priprema rada

### OPREZ

**Opasnost od ozljede!** Nehotično pokretanje proizvoda.

- ▶ izvucite mrežni utikač iz utičnice prije namještanja uređaja ili zamjene dijelova pribora.

Pridržavajte se sigurnosnih napomena i upozoravajućih naputaka u ovoj dokumentaciji i na proizvodu.

### 6.1 Umetanje lista pile

1. Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
2. Pritišćite list pile (zupci u smjeru rezanja) u steznu glavu sve dok se ne uglavi.
3. Povlačenjem lista pile provjerite je li sigurno blokiran.

### 6.2 Stavljanje pokrova

- ▶ Pomičite pokrov sprijeda na proizvod sve dok se ne uglavi.

### 6.3 Montaža usisnog adaptera

1. Usisni adapter umetnite sa stražnje strane vodoravno u osnovnu ploču sve dok se obje uskočne kuke bočno ne uglave.
2. Priključite crijevo usisavača na usisni adapter.

### 6.4 Namještanje orbitalnog kretanja

1. Za ispravno namještanje orbitalnog hoda pogledajte informacije priložene uz odgovarajući list pile.
2. Polugu za namještanje orbitalnog hoda stavite u jedan od četiri položaja → stranica 205.

### 6.5 Namještanje broja hodova



Za ispravno namještanje pogledajte informacije priložene uz list pile.

- ▶ Okretanjem kotačića za namještanje možete namjestiti broj hodova između 1 (nisko) i 6 (visoko).

### 6.6 Namještanje kuta rezanja

1. Demontirajte usisni adapter. → stranica 209
2. Zateznu polugu zakrenite za 90° prema natrag.
3. Namjestite željeni kut rezanja (0°, 15°, 30° ili 45°).
4. Zateznu polugu zakrenite za 90° prema naprijed.
  - ▶ Osnovna ploča je čvrsto stegnuta.



5. Montirajte usisni adapter. → stranica 207

## 6.7 Montaža zaštite od kidanja materijala

 Zaštitu od kidanja materijala možete upotrebljavati samo za to predviđene listove pile.

1. Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
2. Pritisnite zaštitu od kidanja materijala odozdo u osnovnu ploču.

## 7 Rad


### UPOZORENJE

**Opasnost zbog oštećenog kabela!** Ako se pri radu ošteti mrežni ili produžni kabel, uređaj i kabel odmah odvojite s mreže. Ne dodirujte neispravno mjesto!

- ▶ Redovito provjeravajte sve priključne vodove. Zamijenite neispravne produžne kabele. Odnosite oštećene mrežne vodove na zamjenu ovlaštenom serviseru.

Načelno se preporučuje uporaba zaštitne strujne sklopke (RCD) s maksimalnom okidnom strujom od 30 mA.

### 7.1 Uređaj za usisavanje prašine

 Uređaj za usisavanje prašine smanjuje opterećenost prašinom, povećava radnu sigurnost boljom vidljivošću reza i sprječava veća onečišćenja radnog mjesta prašinom i strugotinom.

1. Stavite pokrov. → stranica 207
2. Priključite usisni adapter i uređaj za usisavanje ako dulje vrijeme obrađujete drvo ili materijale budući da pritom može nastati veća koncentracija prašine.

### 7.2 Uključivanje

1. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje.
2. Za blokiranje prekidača pritisnite gumb za blokadu.
3. Za deblokiranje blokade ponovno pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje.

### 7.3 Rezanje uranjanjem

1. Polugu za namještanje orbitalnog hoda stavite u položaj 0.
2. Proizvod s prednjim rubom osnovne ploče postavite na predmet obrade.
3. Čvrsto držite proizvod i pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje.
4. Proizvod čvrsto pritisnite na predmet obrade i spuštajte ga u podlogu smanjivanjem prilagodljivog kuta.
5. Kada ste probili predmet obrade, stavite proizvod u normalan radni položaj.
  - ▶ Osnovna ploča naliježe cijelom površinom.
6. Nastavite rezati duž rezne linije.

### 7.4 Isključivanje

- ▶ Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje.

## 8 Demontaža

### OPREZ

**Opasnost od ozljede!** Nehotično pokretanje proizvoda.

- ▶ izvucite mrežni utikač iz utičnice prije namještanja uređaja ili zamjene dijelova pribora.

Pridržavajte se sigurnosnih napomena i upozoravajućih naputaka u ovoj dokumentaciji i na proizvodu.



### 8.1 Demontaža usisnog adaptera **11**

1. Objе uskočne kuke pritisnite prema unutra.
2. Skinite usisni adapter s osnovne ploče prema natrag.
3. Skinite crijevo usisavača s usisnog adaptera.

### 8.2 Skidanje pokrova **12**

- ▶ Lagano nakrenite pokrov i povucite ga prema naprijed.

### 8.3 Izbacivanje lista pile **13**

#### UPOZORENJE

**Opasnost od ozljede.** Nekontrolirano izbacivanje lista pile može dovesti do ozljeda.

- ▶ Proizvod pri izbacivanju lista pile držite tako da se izbacivanjem lista pile ne mogu ozlijediti osobe ili životinje.

1. Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
2. Pritisnite polugu za deblokadu lista pile do bočnog graničnika.
  - ▶ List pile se odvaja i izbacuje.

## 9 Čišćenje i održavanje

#### UPOZORENJE

**Opasnost od električnog udara!** Čišćenje i održavanje s utaknutim mrežnim utikačem može dovesti do teških ozljeda ili opekline.

- ▶ Prije svih radova čišćenja i održavanja uvijek izvucite mrežni utikač!

#### Čišćenje

- Oprezno uklonite čvrsto prijanjavuću prljavštinu.
- Prореze za prozračivanje pažljivo očistite suhom četkom.
- Kućište čistite samo lagano navlaženom krpom. Ne upotrebljavajte silikonska sredstva za čišćenje jer mogu nagristi plastične dijelove.

#### Održavanje

#### UPOZORENJE

**Opasnost uslijed električnog udara!** Nestručni popravci na električnim sastavnim dijelovima mogu uzrokovati teške ozljede i opekline.

- ▶ Popravke električnih dijelova smije obavljati samo električar.
- Redovito provjeravajte je li na svim vidljivim dijelovima došlo do oštećenja i funkcioniraju li besprijekorno svi upravljački elementi.
- U slučaju oštećenja i/ili smetnji u radu ne radite s proizvodom. Odmah ga odnesite na popravak u **Hilti** servis.
- Nakon čišćenja i održavanja postavite sve zaštitne uređaje i provjerite funkcioniraju li.



Za siguran rad koristite samo originalne rezervne dijelove i potrošni materijal. Rezervne dijelove, potrošni materijal i dodatni pribor, koji smo odobrili za vaš proizvod, pronaći ćete u vašoj **Hilti Store** ili na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### 9.1 Čišćenje usisnog adaptera

1. Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
2. Skinite crijevo usisavača s usisnog adaptera.
3. Demontirajte usisni adapter. → stranica 209
4. Očistite usisni adapter.
5. Provjerite jesu li uskočne kuke neoštećene.
6. Montirajte usisni adapter. → stranica 207



## 9.2 Čišćenje listova pile

1. Redovito skinite smolu s korištenih listova pile.
2. Listove pile stavite u petrolej ili uobičajeno sredstvo za skidanje smole i ostavite 24 sata.

## 10 Transport i skladištenje

### Transport

- ▶ Ovaj proizvod ne transportirajte s utaknutim alatom.
- ▶ Pazite na siguran prihvat prilikom transporta.
- ▶ Nakon svakog transporta provjerite je li na svim vidljivim dijelovima došlo do oštećenja i funkcioniraju li besprijekorno svi upravljački elementi.

### Skladištenje

- ▶ Prilikom skladištenja ovog proizvoda mrežni utikač mora biti izvučen iz utičnice.
- ▶ Ovaj proizvod čuvajte na mjestu koje je suho i nedostupno djeci i neovlaštenim osobama.
- ▶ Nakon duljeg skladištenja provjerite je li na svim vidljivim dijelovima došlo do oštećenja i funkcioniraju li besprijekorno svi upravljački elementi.

## 11 Pomoć u slučaju smetnji

U slučaju smetnji, koje nisu navedene u ovoj tablici ili koje ne možete sami ukloniti, obratite se našem **Hilti** servisu.

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
List pile ispada.	List pile nije pravilno blokiran.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ponovite postupak pritezanja.</li> <li>▶ Pazite da je stezna glava otvorena do kraja i da se list pile utiskuje prema otporu.</li> </ul>
	Sustav za zatezanje je zaprljan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Očistite steznu glavu.</li> </ul>
List pile se ne može uvesti.	Sustav za zatezanje je zaprljan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Očistite steznu glavu.</li> </ul>
Orbitalni hod ne može se pomaknuti.	Utor poluge za namještanje orbitalnog hoda je zaprljan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Očistite utror poluge za namještanje orbitalnog hoda.</li> </ul>
Orbitalni hod ne funkcionira.	Orbitalni mehanizam je zaprljan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Provjerite nalazi li se u području orbitalnih vilica prljavština i uklonite je.</li> </ul>
	Poluga za namještanje orbitalnog hoda je u položaju "0".	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Namjestite željenu vrijednost.</li> </ul>
Električni alat postaje jako vruć.	Električni kvar.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Odmah isključite uređaj i izvucite mrežni kabel.</li> <li>▶ Ostavite uređaj da se ohladi i obratite se <b>Hilti</b> servisu.</li> </ul>

## 12 Zbrinjavanje otpada

**Hilti** Uređaji su većim dijelom izrađeni od materijala koji se mogu ponovno preraditi. Pretpostavka za to je njihovo stručno razvrstavanje. U mnogim zemljama **Hilti** preuzima vaš stari uređaj na recikliranje. Raspitajte se u **Hilti** servisnoj službi ili kod vašeg prodajnog savjetnika.



- ▶ Električne alate, elektroničke uređaje i akumulatorske baterije ne bacajte u kućni otpad!

## 13 RoHS (Direktiva za ograničenje uporabe opasnih tvari)

Pod sljedećim linkovima naći ćete tablicu opasnih tvari: [qr.hilti.com/r5212956](http://qr.hilti.com/r5212956)  
 Link za RoHS tablicu naći ćete na kraju ove dokumentacije u obliku QR koda.





## 14 Jamstvo proizvođača

- ▶ Ukoliko imate pitanja glede jamstvenih uvjeta, obratite se Vašem lokalnom **Hilti** partneru.

# Originalno uputstvo za upotrebu

## 1 Podaci o dokumentaciji

### 1.1 O ovoj dokumentaciji

- Pročitajte ovu dokumentaciju pre početka rada. To predstavlja predušlov za bezbedan rad i nesmetano rukovanje.
- Obratite pažnju na bezbednosne i upozoravajuće napomene koje se nalaze u ovoj dokumentaciji i na proizvodu.
- Uputstvo za rukovanje uvek čuvajte na proizvodu i samo ga sa ovim uputstvom prosledjujte dalje drugim osobama.

### 1.2 Legenda

#### 1.2.1 Upozoravajuće napomene

Upozoravajuće napomene upozoravaju na opasnosti pri rukovanju proizvodom. Koriste se sledeće signalne reči:



**OPASNOST**

**OPASNOST !**

- ▶ Znači neposrednu opasnu situaciju, koja može prouzrokovati telesne povrede ili smrt.



**UPOZORENJE**

**UPOZORENJE !**

- ▶ Ova reč skreće pažnju na moguću opasnost koja može prouzrokovati tešku telesnu povredu ili smrt.



**OPREZ**

**OPREZ !**

- ▶ Za moguću opasnu situaciju koja može da dovede do lakih telesnih povreda ili do materijalne štete.

#### 1.2.2 Simboli u dokumentaciji

Sledeći simboli se koriste u ovoj dokumentaciji:

	Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu
	Napomene o primeni i druge korisne informacije
	Rad sa reciklažnim materijalima
	Električne uređaje i baterije ne odlažite u kućne otpatke

#### 1.2.3 Simboli na slikama

Sledeći simboli se koriste na slikama:

	Ovi brojevi se odnose na odgovarajuću sliku sa početka ovog uputstva
	Numerisanje reflektuje redosled radnih koraka na slici i može da odstupa od radnih koraka u tekstu
	Pozicioni brojevi se koriste na slici <b>Pregled</b> i odnose se na brojeve legende u poglavlju <b>Pregled proizvoda</b>





Ovaj znak treba da vam skrene posebnu pažnju prilikom rukovanja sa proizvodom.

### 1.3 Simboli u zavisnosti od proizvoda

#### 1.3.1 Simboli na proizvodu

Sljedeći simboli se koriste na proizvodu:

$n_0$	Broj pomaka u praznom hodu
	Bežični prenos podataka

### 1.4 Informacije o proizvodu

proizvodi su namenjeni za profesionalnog korisnika, a njima sme da rukuje, da ih održava ili popravlja samo ovlašćeno, upućeno osoblje. To osoblje mora biti posebno upućeno u moguće opasnosti. Opisani proizvod i njegova pomoćna sredstva mogu da budu opasni, ako ih neobučeno osoblje nestručno tretira ili ako ga ne upotrebljava u skladu sa odredbama.

Oznaka tipa i serijski broj su navedeni na tipskoj pločici.

- ▶ Prenesite serijski broj u sledeću tabelu. Uvek navedite ove informacije kada se obraćate našem zastupništvu ili servisu sa upitima u vezi sa proizvodom.
- ▶ Prenesite serijski broj u sledeću tabelu. Uvek navedite ove informacije kada se obraćate našem zastupništvu ili servisu sa upitima u vezi sa proizvodom.

#### Podaci o proizvodu

Oscilirajuća ubodna testera	SJD 6
Generacija	01
Serijski br.	

### 1.5 Izjava o usklađenosti

Pod vlastitom odgovornošću izjavljujemo da je ovde opisani proizvod u skladu sa važećim smernicama i normama. Primerak izjave o usklađenosti nalazi se na kraju ove dokumentacije.

Tehnička dokumentacija se čuva ovde:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Sigurnost

### 2.1 Opšte sigurnosne napomene za električne alate

**⚠ UPOZORENJE** Pročitajte pažljivo sigurnosne napomene, uputstva, pregledajte slike i pročitajte tehničke podatke, koje idu uz ovaj električni alat. Greške kod pridržavanja sledećih sigurnosnih napomena i uputstava mogu dovesti do električnog udara, požara i/ili teških povreda.

**Molimo sačuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za ubuduće.**

Pojam "električni alat" korišćen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate sa napajanjem iz električne mreže (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa pogonom na akumulatore (bez mrežnog kabla).

#### Sigurnost na radnom mestu

- ▶ **Područje rada održavajte čistim i osvetljenim.** Nered i neosvetljeno radno područje mogu dovesti do nezgoda.
- ▶ **Sa električnim alatom ne radite u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- ▶ **Decu i ostale osobe tokom korišćenja električnog alata udaljite iz područja rada.** Ako biste skrenuli pažnju sa posla mogli biste izgubiti kontrolu nad uređajem.

#### Električna sigurnost

- ▶ **Priključni utikač električnog alata treba da odgovara utičnici. Na utikaču se ni u kom slučaju ne smeju izvoditi izmene. Ne koristite adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima.** Nepromenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.



- ▶ **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- ▶ **Električni alat držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od električnog udara.
- ▶ **Kabl ne upotrebljavajte za nošenje ili vešanje električnog alata odnosno za izvlačenje utikača iz utičnice.** Kabl držite dalje od izvora toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova. Oštećeni ili zapleteni kablovi povećavaju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom prostoru, upotrebljavajte samo produžne kablove odobrene za upotrebu na otvorenom prostoru.** Primena produžnog kabla prikladnog za upotrebu na otvorenom prostoru smanjuje opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ako ne možete izbeći rad električnog alata u vlažnom okruženju, koristite zaštitnu strujnu sklopku.** Upotreba zaštitne strujne sklopke smanjuje opasnost od električnog udara.

### Sigurnost ljudi

- ▶ **Budite oprezni, pazite šta činite i kod rada sa električnim alatom postupajte razumno. Nemojte koristiti električni alat, ako ste umorni ili ste pod uticajem droga, alkohola ili lekova.** Momenat nepažnje prilikom upotrebe električnog alata može da dovede do ozbiljnih povreda.
- ▶ **Nosite sredstva lične zaštite i uvek zaštitne naočare.** Nošenje sredstava lične zaštite, kao što su zaštitna maska, sigurnosne cipele koje ne klize, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, u zavisnosti od vrste i primene električnog alata, smanjuje opasnost od nezgoda.
- ▶ **Izbegavajte nehotično stavljanje u pogon. Uverite se, da je električni alat isključen, pre nego što priključite snabdevanje naponom i/ili akumulator, ili ga primite ili nosite.** Ako kod nošenja električnog alata prst držite na prekidaču ili ako je alat uključen i priključen na električnu mrežu, to može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Pre nego što uključite električni alat, uklonite alate za podešavanje ili vijčane ključevce.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu alata može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Izbegavajte nenormalan položaj tela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način električni alat možete bolje kontrolisati u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite prikladnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Neka vaša kosa, odeća i rukavice budu što dalje od pokretnih delova.** Opuštenu odeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pokretni delovi alata.
- ▶ **Ako su montirani alati za usisavanje i hvatanje prašine, proverite jesu li isti priključeni i da li se pravilno koriste.** Upotreba usisivača može smanjiti opasnost.
- ▶ **Nikada nemojte da se osećate previše sigurnim i nikada nemojte da se ne pridržavate pravila u vezi rukovanja električnim alatom, iako ste nakon dužeg rada dobro upoznati sa radom sa električnom alatom.** Neodgovornim rukovanjem moguće je za samo nekoliko sekundi zadobiti teške povrede.

### Upotreba i rukovanje električnim alatom

- ▶ **Ne preopterećujte alat.** Za vrstu posla koji obavljate koristite za to predviđen električni alat. Sa odgovarajućim električnim alatom radićete bolje i sigurnije, u navedenom području snage.
- ▶ **Ne upotrebljavajte električni alat sa neispravnim prekidačem.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i treba ga popraviti.
- ▶ **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulator koji se skida iz alata pre podešavanja alata, zamene delova pribora ili odlaganja alata.** Ovim merama opreza sprečićete nehotično pokretanje električnog alata.
- ▶ **Nekorišćene električne alate držite van domašaja dece. Ne dozvolite da alat koriste osobe koje sa njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- ▶ **Pažljivo održavajte električne alate i pribor. Uverite se da pokretljivi delovi električnog alata rade besprekorno i da nisu zaglavljani, polomljeni ili oštećeni tako da negativno utiču na funkcionisanje alata. Oštećene delove popravite pre upotrebe alata.** Uzrok mnogih nezgoda leži u loše održavanim električnim alatima.
- ▶ **Rezne alate održavajte oštrom i čistim.** Brižljivo održavani rezni alati sa oštrom sečivima neće se zaglaviti i lakši su za vođenje.
- ▶ **Koristite električni alat, pribor, alate za umetanje itd. u skladu sa ovim uputstvom. Kod toga uzmite u obzir radne uslove i izvođene radove.** Upotreba električnih alata za neke druge primene različite od predviđenih, može dovesti do opasnih situacija.
- ▶ **Rukohvati i površine za hvatanje moraju biti suve, čiste, bez ostataka ulja i masti.** Klizavi rukohvati i površine za hvatanje onemogućavaju sigurno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredvidivim situacijama.

### Servisiranje

- ▶ **Popravku električnog alata prepustite samo kvalifikovanom stručnom osoblju i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Na taj način postići će se održavanje sigurnosti električnog alata.



## 2.2 Sigurnosne napomene za rezanje sa listom testere koji se pomera tamo-ovamo

- ▶ **Električni alat pridržavajte samo za izolirane prihvatne površine ako izvodite radove kod kojih alat može udariti o sakrivene strujne vodove ili o sopstveni mrežni kabl.** Kontakt sa provodljivim vodom može pod napon staviti i metalne delove alata i dovesti do električnog udara.
- ▶ **Pričvrstite i osigurajte predmet koji se obrađuje pomoću stega ili na drugi način na stabilnoj podlozi.** Ukoliko predmet koji obrađujete držite rukom ili uz telo, on ostaje nepričvršćen, što može da dovede do gubitka kontrole.

## 2.3 Dodatne sigurnosne napomene

### Bezbednost ljudi

- ▶ Uređaj koristite isključivo dok je u tehnički besprekornom stanju.
- ▶ Nikada ne vršite izmene i manipulacije na uređaju.
- ▶ Uređaj uvek držite čvrsto sa obe ruke za predviđene drške. Redovno čistite drške i održavajte ih suvim.
- ▶ Tokom korišćenja uređaja nosite odgovarajuće zaštitne naočare, zaštitu za sluh i zaštitne rukavice.
- ▶ Nosite zaštitne rukavice prilikom zamene alata za umetanje. Dodirivanje alata za umetanje može da dovede do posekotina i opekotina.
- ▶ Koristite zaštitne naočare. Odlomljeni delovi materijala mogu da povrede telo i oči.
- ▶ Pre početka rada utvrdite klasu opasnosti prašine koja nastaje pri radu. Koristite građevinski usisivač sa službeno dozvoljenom klasifikacijom zaštite, koja odgovara vašim lokalnim propisima o zaštiti protiv prašine.
- ▶ Obezbedite dobru ventilaciju na radnom mestu i prema potrebi nosite odgovarajuću masku za zaštitu disajnih organa, u zavisnosti od vrste prašine. Dodirivanje ili udisanje prašine mogu prouzrokovati alergijske reakcije i/ili bolesti disajnih puteva korisnika ili osoba koje se nalaze u blizini. Određena vrsta prašine, kao što su hrastova ili bukova prašina, može prouzrokovati kancer, naročito u kombinaciji sa dodacima za obradu drveta (hromat, sredstvo za zaštitu drveta). Materijalom koji sadrži azbest sme rukovati samo stručno osoblje.
- ▶ Pravite pauze tokom rada i radite vežbe za pospešivanje cirkulacije krvi u prstima. Vibracije pri dužim radovima mogu da prouzrokuju smetnje u krvnim sudovima ili u nervnom sistemu prstiju, šaka ili zglobova.

### Električna sigurnost

- ▶ Pre početka rada proverite da li u radnom prostoru postoje prekriveni električni kablovi, cevi za gas i vodu. Spoljašnji metalni delovi uređaja mogu da izazovu strujni udar ako slučajno oštete neki strujni kabl.

### Brižljivo rukovanje i upotreba električnih alata

- ▶ Čvrsto stegnite predmet koji se obrađuje. Predmet koji se obrađuje je bezbednije držati nekim uređajem za pritezanje ili stegom nego ručno.

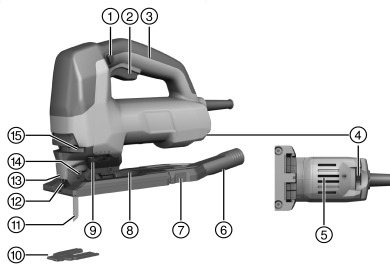
### Specijalne sigurnosne napomene za ubodne testere

- ▶ Prilikom korišćenja testere proizvod uvek držite dalje od tela.
- ▶ Nikada nemojte držati ruke ispred ili na listu testere.
- ▶ Nikada nemojte seći nepoznate podloge i na reznoj traci iznad i ispod ne sme biti prepreka.
- ▶ Tokom korišćenja testere nikada nemojte zahvatati ispod predmeta koji se obrađuje.



### 3 Opis

#### 3.1 Pregled proizvoda



- ① Dugme za utvrđivanje
- ② Taster za uključivanje/isključivanje
- ③ Rukohvat
- ④ Točkić za podešavanje broja pomaka
- ⑤ Prorezi za ventilaciju
- ⑥ Adapter za usisavanje
- ⑦ Zaustavna kuka
- ⑧ Osnovna ploča
- ⑨ Poluga za podešavanje pomaka oscilovanjem
- ⑩ Zaštita od razletanja opiljaka
- ⑪ List testere
- ⑫ Zaštita od dodirivanja
- ⑬ Pokrivena hauba
- ⑭ Prihvatnik alata
- ⑮ Poluga za deblokiranje listova testere

#### 3.2 Namenska primena

Opisani proizvod je ručna električna oscilirajuća ubodna testera. Ona je namenjena za sečenja plastičnih, drvenih i metalnih materijala kao što su gipsane ploče ili ploče od vlakana.

Proizvod je opremljen demontažnim priključnim nastavkom za opciono usisivač, koji se koristi za uobičajena usisna creva. Kako bi se usisno crevo povezalo sa proizvodom, može biti potreban odgovarajući adapter.

Uređajem smete raditi samo kad je priključen na mrežni napon i frekvenciju koji su navedeni na identifikacionoj pločici.

- ▶ Za ovaj proizvod upotrebljavajte samo listove testera sa T-osovinom (osovina sa jednim bregom).

#### 3.3 Moguća pogrešna upotreba

- Proizvod ne sme da se koristi za sečenje grana i stabala drveća.
- Proizvod ne sme da se koristi za obradu materijala opasnih po zdravlje.
- Proizvod ne sme da se koristi za radove u vlažnom okruženju.

#### 3.4 Uređaj za izduvavanje opiljaka

Uređaj za izduvavanje opiljaka sprovođi vazдушnu struju ka listu testere da bi se linija rezanja oslobodila od opiljaka.

#### 3.5 Broj pomaka

Broj pomaka može da se podesi pomoću točkića za podešavanje. Položaj 1 odgovara 800 pomaka u minutu, a pozicija 6 odgovara 3000 pomaka u minutu.

U zavisnosti od toga koliko je jako pritisnut prekidač za uključivanje/isključivanje, brzina je na početku 75 pomaka u minutu i raste, sve do definisanog broja pomaka, koji je podešen na točkiću za podešavanje.

#### 3.6 4-stepeno oscilovanje

Oscilovanjem u 4 stepena učinak sečenja i izgled sečenja mogu da se prilagode materijalu koji se obrađuje. Pomoću poluge za podešavanje pomaka oscilovanja prebacuje se između 4 stepena.

Ukoliko želite čistiju i finiju ivicu sečenja, izaberite što manji stepen oscilovanja. Praktičnim pokušajima može da se odredi optimalno podešavanje.

Stanje	Značenje
Stepen 0	Bez oscilovanja
Stepen 1	Malo oscilovanje



Stanje	Značenje
Stepen 2	Srednje oscilovanje
Stepen 3	Veće oscilovanje

### 3.7 Dugme za blokadu

Dugme za blokadu može da se pomera u tri položaja.

1. Srednji položaj je normalni položaj: Dugme za blokadu može da se vidi sa leve i desne strane. Može da se podešava npr. broj pomaka.  
Prekidač za uključivanje/isključivanje može da se pritisne i otpusti.
2. Dugme za blokadu može da se vidi samo sa leve strane: Transportni položaj (Uređaj ne može da se pokrene).  
Prekidač za uključivanje/isključivanje je blokiran, ne može da se pritisne.
3. Dugme za blokadu može da se vidi samo sa desne strane: Nakon uključivanja uređaja (prekidač za uključivanje/isključivanje je pritisnut do kraja), dugme za blokadu može da se pritisne nadesno da bi se zaustavilo u položaju „Uključeno“. Kako biste otpustili blokadu, ponovo pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje.

### 3.8 Zaštita od razletanja opiljaka

Proizvod može da bude opremljen zaštitom od razletanja opiljaka.

Zahvaljujući zaštiti od razletanja opiljaka sprečava se kidanje površine prilikom sečenja drvenih površina testerom.

### 3.9 Sadržaj isporuke

Oscilirajuća ubodna testera sa listom testere, zaštitni poklopac, usisni adapter, zaštita od razletanja opiljaka, uputstvo za upotrebu, šestougaoni ključ.

Ostale, za proizvod odobrene proizvode sistema potražite u vašem **Hilti** centru ili na internet adresi: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 4 Tehnički podaci

### 4.1 Oscilirajuća ubodna testera



Prilikom režima rada na generatoru ili transformatoru njegova predana snaga mora da bude najmanje duplo veća od nominalne potrošnje energije koja je navedena na identifikacionoj pločici uređaja. Radni napon transformatora ili generatora mora u svakom trenutku da bude između +5% i -15% nominalnog napona uređaja.

Podaci važe za nominalni napon od 230 V. U slučaju napona koji odstupaju i izvedbi specifičnih za pojedine zemlje podaci mogu da variraju. Nominalni napon i frekvenciju kao i nominalni prihvat odn. nominalnu struju možete pogledati na identifikacionoj pločici.

	<b>SJD 6</b>
<b>Nominalni prihvat</b>	850 W
<b>Težina prema EPTA-proceduri 01</b>	2,4 kg
<b>Broj pomaka u praznom hodu</b>	80/min ... 3.000/min
<b>Visina pomaka</b>	28 mm
<b>Maksimalna snaga sečenja drveta</b>	150 mm
<b>Maksimalna snaga sečenja aluminijuma</b>	25 mm
<b>Maksimalna snaga sečenja nelegiranog čelika</b>	10 mm
<b>Ugao rezanja (levo/desno)</b>	0°, 15°, 30°, 45°
<b>Spoljni prečnik adaptere za usisavanje</b>	27,5 mm



## 4.2 Informacije o šumu i vrednosti vibracija prema EN 62841

U ovim uputstvima navedene vrednosti pritiska zvuka i vibracija su izmerene u skladu sa normiranim postupkom merenja i možete zajedno da ih koristite za poređenje električnih alata. Takođe su primereni za preliminarnu procenu ekspozicija.

Navedeni podaci se odnose primarne primene električnog alata. Ako se električni alat inače koristi za druge primene sa alatima za umetanje koji se razlikuju ili nisu dovoljno dobro održavani, podaci se mogu razlikovati. To može znatno povećati ekspozicije tokom celokupnog radnog veka.

Za tačnu procenu ekspozicija treba uzeti u obzir i vremena, tokom kojih je uređaj bio isključen ili je radio, ali se zapravo nije koristio. To može znatno smanjiti ekspozicije tokom celokupnog radnog veka.

Odredite dodatne sigurnosne mere za zaštitu korisnika od delovanja zvuka i/ili vibracija kao npr.: održavanje električnog alata i alata za umetanje, održavanje toplih ruku, organizacija tokova rada.

### Vrednosti emisije buke

	SJD 6
Nivo zvučne snage ( $L_{WA}$ )	100,5 dB(A)
Nesigurnost nivoa jačine zvuka ( $K_{WA}$ )	5 dB(A)
Nivo zvučnog pritiska ( $L_{pA}$ )	89,5 dB(A)
Nesigurnost nivoa pritiska zvuka ( $K_{pA}$ )	5 dB(A)

### Ukupne vrednosti vibracija

	SJD 6
Vrednost emisije oscilacija pri sečenju drvenih ploča testerom ( $a_{h,B}$ )	9,7 m/s <sup>2</sup>
Vrednost emisije oscilacija pri sečenju lima testerom ( $a_{h,M}$ )	8,0 m/s <sup>2</sup>
Nesigurnost (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Upotreba produžnog kabla

### UPOZORENJE

**Opasnost zbog oštećenog kabla!** Ne dodirujte oštećeni mrežni, odnosno produžni kabl. Izvucite mrežni utikač iz utičnice.

- ▶ Redovno kontrolišite priključni vod uređaja i u slučaju oštećenja treba da ga zameni ovlašćeni stručnjak.
- Koristite samo produžne kablove koji su dozvoljeni za konkretnu primenu i imaju odgovarajući provodni poprečni presek. U suprotnom može doći do gubitka snage uređaja i pregrevanja kabla.
- Redovno proveravajte da li na produžnom kablju postoje oštećenja.
- Zamenite oštećene produžne kablove.
- Na otvorenom upotrebljavajte samo za to dozvoljene i na odgovarajući način označene produžne kablove.



Preporučene minimalne poprečne preseke i maksimalne dužine kablova možete pogledati na kraju ovog dokumenta u vidu QR-koda.

## 6 Priprema za rad

### OPREZ

**Opasnost od povređivanja!** Nesmotreno pokretanje proizvoda.

- ▶ Izvucite mrežni utikač pre podešavanja uređaja ili zamene delova pribora.

Obratite pažnju na bezbednosne i upozoravajuće napomene koje se nalaze u ovoj dokumentaciji i na proizvodu.

### 6.1 Postavljanje lista testere

1. Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
2. List testere (zupci u smeru sečenja) pritisnite u prihvatnik alata, sve dok ne uđe u ležište.
3. Povlačenjem listova testere proverite da li su dobro pričvršćeni.



## 6.2 Postavljanje pokrivne haube 4

- ▶ Pokrivnu haubu gurnite od napred na proizvod, dok ne uđe u ležište.


## 6.3 Montaža adaptera za usisavanje 5

1. Adapter za usisavanje gurajte otpozadi horizontalno u osnovnu ploču, sve dok obe zaustavne kuke ne uđu u ležište.
2. Crevo usisivača priključite na adapter za usisavanje.

## 6.4 Podešavanje oscilovanja 6

1. Ispravno podešavanje pomaka oscilovanjem odredite na osnovu opterećenja svakog lista testere.
2. Pomak oscilovanjem podesite na jedan od četiri stepena → Strana 215.

## 6.5 Podešavanje broja pomaka 7


 Ispravno podešavanje zavisi od zahteva za odgovarajući list testere.

- ▶ Na točkiću za podešavanje broj pomaka podesite na vrednost između 1 (mali) i 6 (veliki).

## 6.6 Podešavanje ugla rezanja 8

1. Demontirajte adapter za usisavanje. → Strana 219
2. Steznu polugu zakrenite za 90° unazad.
3. Podesite željeni ugao sečenja (0°, 15°, 30° ili 45°).
4. Steznu polugu zakrenite za 90° unapred.
  - ▶ Osnovna ploča je pričvršćena.
5. Montirajte adapter za usisavanje. → Strana 218

## 6.7 Montaža zaštite od razletanja opiljaka 9

 Zaštita od razletanja opiljaka može da se koristi samo za predviđene listove testere.

1. Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
2. Zaštita od razletanja opiljaka pritisnite odozdo u osnovnu ploču.

## 7 Radovi


### UPOZORENJE

**Opasnost zbog oštećenog kabela!** Ukoliko se tokom rada ošteti mrežni ili produžni kabl, odmah iskopčajte kabl iz mreže. Ne dodirujte neispravan deo!

- ▶ Redovno kontrolišite priključne kablove. Zamenite neispravan produžni kabl. Popravljanje oštećenih mrežnih kablova prepustite kvalifikovanom stručnjaku.

Načelno se preporučuje upotreba zaštitne strujne sklopke (RCD) sa maksimalnom okidnom strujom od 30 mA.

### 7.1 Usisavanje prašine

 Usisavanje prašine smanjuje opterećenje prašinom, povećava bezbednost na radu zahvaljujući boljoj vidljivosti na delu koji se seče i sprečava veće opterećenje prašinom i opiljcima na radnom mestu.

1. Postavite pokrivnu haubu. → Strana 218
2. Priključite adapter za usisavanje i mehanizam za usisavanje, ako tokom dužeg vremena obrađujete drvo ili materijale, kod kojih može da nastane veća koncentracija prašine.





## 7.2 Uključivanje **10**

1. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje.
2. Potom za blokiranje prekidača pritisnite dugme za blokadu.
3. Za deblokadu ponovo pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje.

## 7.3 Uronjena upotreba testere

1. Za podešavanje oscilatornog pomaka polugu prebacite u položaj 0.
2. Proizvod sa prednjim ivicama osnovne ploče postavite na predmet koji se obrađuje.
3. Čvrsto držite proizvod i pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje.
4. Čvrsto pritisnite proizvod na predmet koji se obrađuje i uronite ga smanjenjem ugla podešavanja.
5. Kada probodete predmet koji se obrađuje, proizvod vratite u normalan radni položaj.
  - ▶ Osnovna ploča naleže po celoj površini.
6. Nastavite sa sečenjem duž cele linije sečenja.

## 7.4 Isključivanje

- ▶ Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje.

## 8 Demontaža

### OPREZ

**Opasnost od povređivanja!** Nesmotreno pokretanje proizvoda.

- ▶ Izvucite mrežni utikač pre podešavanja uređaja ili zamene delova pribora.

Obratite pažnju na bezbednosne i upozoravajuće napomene koje se nalaze u ovoj dokumentaciji i na proizvodu.

### 8.1 Demontaža adaptera za usisavanje **11**

1. Pritisnite obe zaustavne kuke ka unutra.
2. Adapter za usisavanje skinite sa osnovne ploče povlačenjem unazad.
3. Skinite crevo usisivača sa adaptera za usisavanje.

### 8.2 Skidanje pokrivne haube **12**

- ▶ Blago zakosite pokrivnu haubu i lagano je povucite prema napred.

### 8.3 Izbacivanje lista testere **13**

#### UPOZORENJE

**Opasnost od povrede.** Nekompatibilno izbacivanje lista testere može da dovede do povređivanja.

- ▶ Kada se izbacuje list testere, proizvod držite tako da ljudi ili životinje ne budu povređeni tom prilikom.

1. Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
2. Polugu za otključavanje listova testere pritisnite na stranu do kraja.
  - ▶ List testere se otpušta i izbacuje.

## 9 Nega i održavanje

### UPOZORENJE

**Opasnost od električnog udara!** Nega i održavanje uređaja dok je mrežni utikač utaknut može da dovede do teških povreda i opekotina.

- ▶ Izvucite mrežni utikač pre radova na nezi i održavanju!

#### Nega

- Čvrsto prionulu prljavštinu pažljivo uklonite.
- Prореze za ventilaciju oprezno očistite suvom četkom.



- Čistite kućište samo sa malo nakvašenom krpom za čišćenje. Ne upotrebljavajte sredstva za negu na bazi silikona, jer mogu nagristi plastične delove.

## Održavanje

### UPOZORENJE

**Opasnost od strujnog udara!** Nestručne popravke na električnim delovima mogu da dovedu do teških povreda i opekotina.

- ▶ Popravke električnih delova sme obavljati samo električar.
- Redovno proveravajte da li je došlo do oštećenja na vidljivim delovima alata i funkcionisanju elemenata za besprekorno korišćenje.
- U slučaju da proizvod ima oštećenja i/ili funkcionalne smetnje, ne koristite ga. Odmah odnesite uređaj u **Hilti** servis na popravku.
- Posle radova na nezi i održavanju, priključite svu zaštitnu opremu i proverite da li funkcioniše.

Za siguran režim rada upotrebljavajte samo originalne rezervne delove i potrošne materijale. Rezervne delove, potrošni materijal i pribor koji smo odobrili za vaš proizvod naći ćete u okviru **Hilti Store** ili na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

## 9.1 Čišćenje usisnog adaptera

1. Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
2. Uklonite crevo usisivača sa adaptera za usisavanje.
3. Demontirajte adapter za usisavanje. → Strana 219
4. Očistite adapter za usisavanje.
5. Prekontrolišite da li su zaustavne kuke oštećene.
6. Montirajte adapter za usisavanje. → Strana 218

## 9.2 Čišćenje listova testere

1. Sa korišćenih listova testere redovno uklanjajte smolu.
2. Listove testere 24 sata stavite u petrolej ili u obično sredstvo za uklanjanje smole.

## 10 Transport i skladištenje

### Transport

- ▶ Ovaj proizvod nemojte da prevozite sa priključenim alatom.
- ▶ Obratite pažnju na bezbedno stajanje prilikom transporta.
- ▶ Nakon svakog transporta proverite da li je došlo do oštećenja na vidljivim delovima i da li elementi za rukovanje besprekorno funkcionišu.

### Skladištenje

- ▶ Proizvod skladištite uvek sa izvučenim mrežnim utikačem.
- ▶ Proizvod skladištite na mestu koje je suvo i nepristupačno deci i neovlašćenim osobama.
- ▶ Nakon dužeg skladištenja proverite da li je došlo do oštećenja na vidljivim delovima i da li elementi za rukovanje besprekorno funkcionišu.

## 11 Pomoć u slučaju smetnji

U slučaju smetnji, koje nisu navedene u ovoj tabeli ili koje ne možete samostalno da otklonite, molimo da se obratite našem **Hilti** servisu.

Smetnja	Mogući uzrok	Rešenje
List testere ispada.	List testere nije ispravno zakočen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ponovite postupak zatezanja.</li> <li>▶ Vodite računa o tome da prihvatnik alata treba da bude otvoren do kraja i da list testere bude pritiskan uz otpor.</li> </ul>
	Zatezni sistem je zaprljan.	▶ Očistite prihvatnik alata.
List testere ne može da se uvede.	Zatezni sistem je zaprljan.	▶ Očistite prihvatnik alata.



Smetnja	Mogući uzrok	Rešenje
Oscilatorni pomak ne može da se podešava.	Žleb poluge klatna je zaprljan.	▶ Žleb poluge klatna očistite od prljavštine.
Oscilatorno pomeranje ne funkcioniše.	Mehanizam klatna zaprljan.	▶ Proverite da li u području viljuške klatna ima prljavštine i uklonite je ako je potrebno.
	Poluga klatna je u položaju „0“.	▶ Podesite željenu vrednost.
Električni alat se veoma zagreva.	Električni kvar.	▶ Uređaj odmah isključite i izvucite mrežni kabl. ▶ Sačekajte da se uređaj ohladi i obratite se <b>Hilti</b> servisu.

## 12 Zbrinjavanje otpada

**Hilti** uređaji su sa velikim udelom proizvedeni od reciklažnih materijala. Preduslov za ponovnu upotrebu je stručna podela materijala. U mnogim zemljama **Hilti** predaje Vaš stari uređaj na reciklažu. Pitajte **Hilti** servis za klijente ili Vašeg konsultanta za prodaju.



- ▶ Električne alate, elektronske uređaje i akumulatorske baterije ne odlažite u kućne otpatke!

## 13 RoHS (Direktiva za ograničenje upotrebe opasnih supstanci)

Tabela sa opasnim supstancama se nalazi na sledećim stranicama: [qr.hilti.com/r5212956](http://qr.hilti.com/r5212956)  
Veza za RoHS tabelu se nalazi na kraju ovog dokumenta u vidu QR koda.

## 14 Garancija proizvođača

- ▶ U slučaju pitanja o uslovima garancije obratite se Vašem lokalnom **Hilti** partneru.



1 תכונים על התיעוד

1.1 על אודות תיעוד זה

- קרא את תיעוד זה במלואו לפני השימוש הראשון. רק כך ניתן להבטיח עבודה בטוחה ונטולת תקלות.
- ציית להוראות הבטיחות והאזהרות שבתיעוד זה ולאלה המצוינות על המוצר.
- שמור את הוראות ההפעלה תמיד בצמוד למוצר, והקפד להעביר אותן לאדם שאליו אתה מעביר את המוצר.

1.2 הסבר הסימנים

1.2.1 אזהרות

האזהרות מזהירות מפני סכנות בשימוש במוצר. במדריך זה מופיעות מילות המפתח הבאות:

**סכנה** 


**סכנה!**

מציינת סכנה מיידית, המובילה לפציעות גוף קשות או למוות.

**אזהרה** 

**אזהרה!**

מציינת סכנה אפשרית, שיכולה להוביל לפציעות גוף קשות או למוות.





**זהירות** 

**זהירות!**

מציינת מצב שעלול להיות מסוכן ולהוביל לפציעות או לנזקים לרכוש.




1.2.2 סמלים במסמך זה

הסמלים הבאים מופיעים בתיעוד זה:

קרא את הוראות ההפעלה לפני השימוש	
הנחיות לשימוש ומידע שימושי נוסף	
טיפול נכון בחומרים למיחזור	
אין להשליך לפסולת הביתית מכשירים חשמליים וסוללות	

1.2.3 סמלים באיורים

הסמלים הבאים משמשים באיורים:

מספרים אלה מפנים לאיור המתאים בתחילת חוברת ההוראות	
המספרים באיורים משקפים את רצף הפעולות, והם עשויים להיות שונים מרצף הפעולות המצוינות בטקסט	3
מספרי הפריטים מופיעים באיור <b>סקירה</b> ותואמים את המספרים במקרא בפרק <b>סקירת המוצר</b>	
סימן זה אמור לעורר את תשומת לבך המיוחדת בעת השימוש במוצר.	

1.3 סמלים ספציפיים למוצר

1.3.1 סמלים על המוצר

הסמלים הבאים מופיעים על המוצר:

מהירות להב בסרק	n <sub>0</sub>
-----------------	----------------




**1.4 מידע על המוצר**

המוצרים של **Hi-CUT** מיועדים למשתמש המקצועי, ורק אנשים מורשים, שעברו הכשרה מתאימה, רשאים לתפעל, לתחזק ולתקן אותם. אנשים אלה חייבים ללמוד באופן מיוחד את הסכנות האפשריות. המוצר המתואר והעדרים שלו עלולים להיות מסוכנים כאשר אנשים שלא עברו הכשרה מתאימה משתמשים בהם באופן לא מקצועי או כאשר משתמשים בהם שלא בהתאם לייעוד. שם הדגם והמספר הסידורי מצוינים על לוחית הדגם.

- ▶ רשום את המספר הסידורי בטבלה הבאה. ציין את המידע הזה בכל פנייה שלך לנציגים או למחלקת השירות שלנו בקשר למוצר זה.
- ▶ רשום את המספר הסידורי בטבלה הבאה. ציין את המידע הזה בכל פנייה שלך לנציגים או למחלקת השירות שלנו בקשר למוצר זה.

**נתוני המוצר**

SJD 6	מסור אנכי פנדל
01	דור
	מס' סידורי

**1.5 הצהרת תאימות**

אנו מצהירים באחריותנו הבלעדית כי המוצר המתואר כאן תואם את התקנות והתקנים התקפים. בסוף תיעוד זה ישנו צילום של הצהרת התאימות.

התיעוד הטכני שמור כאן:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Germany

**2 בטיחות**
**2.1 הוראות בטיחות כלליות לכלי עבודה חשמליים**

**⚠ אזהרה קרא את כל הוראות הבטיחות, ההנחיות, האירוס והנתונים הטכניים המצורפים לכלי העבודה החשמלי.** איו ציות להנחיות עלול להוביל להתחשמלות, לשרפה ו/או לפציעות קשות.  
**שמור את כל הוראות הבטיחות וההנחיות לעיון בעתיד.**

המונח "כלי עבודה חשמלי" המשמש בהוראות הבטיחות מתייחס לכלי עבודה חשמליים המחוברים לרשת החשמל (עם כבל חשמל) או לכלי עבודה חשמליים המופעלים באמצעות סוללה נטענת (ללא כבל חשמל).

**בטיחות במקום העבודה**

- ▶ **שמור על אזור העבודה שלך נקי ודאג לתאורה מספקת.** חוסר סדר או תאורה לקויה במקום העבודה עלולים לגרום לתאונות.
- ▶ **אין להפעיל את כלי העבודה החשמלי בסביבה שקיימת בה סכנת פיצוץ או שיטנים בה נחלים, גדים או אבק דליקים.** כלי עבודה חשמליים יוצרים כיצוצות, שעלולים להצית את האבק או האדים.
- ▶ **הרחק ילדים ואנשים אחרים מכלי העבודה החשמלי במהלך השימוש בו.** אם דעתך תוסח אתה עלול לאבד את השליטה במכשיר.

**בטיחות בחשמל**

- ▶ **תקע החשמל של כלי העבודה החשמלי חייב להתאים לשקע החשמל. אסור לנכות בשום אופן את תקע החשמל. אל תשתמש בשקע מתאים ביחד עם כלי עבודה חשמליים הכוללים הגנת הארקה.** שימוש בתקעים חשמליים שלא עברו שינוי ושקעי חשמל מתאימים מפחית את הסיכון להתחשמלות.
- ▶ **מנע מגע של הגוף בשטחים מוארקים כגון צינורות, גופי חימום, תנורים ומקררים.** קיימת סכנה גבוהה להתחשמלות כאשר הגוף שלך מוארק.
- ▶ **הרחק כלי עבודה חשמליים מגשם או רטיבות.** חידרת מים לכלי העבודה החשמלי מגדילה את הסיכון להתחשמלות.
- ▶ **אל תשתמש בכבל החשמל למטרות שלא לשמן הוא נועד, לדוגמה: אל תרים את כלי העבודה החשמלי באמצעות הכבל ואל תנסה לנתק את התקע משקע החשמל במשיכה מהכבל.** הרחק את הכבל מחום, שמן, פינות חדות או מחלקים נעים. כבלים שניזוקו או שהסתככו בחלקים אחרים מגדילים את הסיכון להתחשמלות.
- ▶ **כאשר אתה עובד עם כלי העבודה החשמלי בחוץ, השתמש רק בכבל מאריך המיועד לשימוש חיצוני.** שימוש בכבל מאריך המתאים לשימוש חיצוני מפחית את הסיכוי להתחשמלות.
- ▶ **אם לא ניתן להימנע משימוש בכלי העבודה החשמלי בסביבה לחה, השתמש במסר פחת.** השימוש במסר פחת מפחית את הסיכון להתחשמלות.



**בטיחות של אנשים**

- ◀ היה ערבי, שים לב למה שאתה עושה, ופעל בתבונה כאשר אתה עובד עם כלי עבודה חשמלי. אל תפעל כלי עבודה חשמליים כשאתה עייף או תחת השפעת סמים, אלכוהול או תרופות. די ברגע אחד של חוסר תשומת-לב בזמן השימוש בכלי העבודה החשמלי כדי לגרום פציעות קשות.
- ◀ לבש תמיד ציוד מגן ומשקפי מגן. לבישת ציוד מגן אישי, כגון מסכת אבק, נעלי בטיחות מונעות החלקה, קסדת מגן או מגני שמיעה – בהתאם לסוג השימוש בכלי העבודה החשמלי – מקטינה את הסיכון לפציעות.
- ◀ מנע הפעלה בשוגג. ודא שכלי העבודה החשמלי כבוי לפני שאתה מחבר אותו לאספקת החשמל ו/או לפני שאתה מחבר את הסוללה ולפני הרמתו. אל תניח את אצבעך על המתג בזמן שאתה נושא את המכשיר ואל תחבר אותו לאספקת החשמל כאשר הוא מופעל, אחרת עלולות להיגרם תאונות.
- ◀ הרחק כלי כוונון או מפתחות ברגים לפני שאתה מפעיל את כלי העבודה החשמלי. כלי עבודה או מפתחות הנמצאים בקרבת חלקים מסתובבים עלולים לגרום פציעות.
- ◀ הימנע מתנוחות גוף לא נכונות. עמוד באופן יציב ושמור תמיד על שיווי משקל. כך תוכל לשלוט טוב יותר בכלי העבודה החשמלי במצבים לא צפויים.
- ◀ לבש בגדים מתאימים. אל תלבש בגדים רחבים או תכשיטים. הרחק את השער, הבגדים וכפפות מחלקים נעים. בגדים רופפים, תכשיטים ושיער ארוך עלולים להיתפס בחלקים נעים.
- ◀ חתור את הסוללה לפני הרמתו. שאיבת אבק ולכידה יש לוודא שהם מחוברים לחשמל, ויש להקפיד להשתמש בהם בצורה נכונה. שימוש בהתקן שאיבת אבק מקטין את הסכנות הנובעות מהאבק.
- ◀ אל תהיה שאנן בנושאי בטיחות ואל תתעלם מהוראות בטיחות של כלי עבודה חשמליים, גם אם שהשתמשת במכשיר פעמים רבות ואתה מכיר אותו היטב. התנהגות רשלנית עלולה להוביל לפציעות קשות בתוך שניות.

**שימוש וטיפול בכלי העבודה החשמלי**

- ◀ אל תפעל עומס רב מדי על המכשיר. השתמש בכלי העבודה החשמלי המתאים לעבודה שאתה מבצע. כלי העבודה החשמלי המתאים מבטיח לך עבודה טובה ובטוחה יותר בתחום ההספק הנקוב.
- ◀ אל תשתמש בכלי העבודה אם המתג שלו אינו תקין. כלי עבודה חשמלי שלא ניתן עוד להפעיל או לכבות אותו מהווה סכנה ויש לתקנו.
- ◀ נקח את תקע החשמל מהשקע ו/או הסר את הסוללה לפני שאתה מבצע כוונונים במכשיר, מחליף כלים או לאחר שאתה מפסיק לעבוד עם המכשיר. אמצעי זהירות זה מונע הפעלה בשוגג של כלי העבודה החשמלי.
- ◀ שמור כלי עבודה חשמליים שאינם בשימוש הרחק מהישג ידם של ילדים. אל תאפשר לאנשים שאינם יודעים כיצד להשתמש במכשיר או שלא קראו את ההוראות להשתמש במכשיר. כלי עבודה חשמליים הם מסוכנים כאשר משתמשים בהם אנשים חסרי ניסיון.
- ◀ טפל בכלי עבודה חשמליים ובאביזרים בהקפדה. בדוק אם החלקים הנעים פועלים בצורה חלקה ואינם נתקעים, אם ישנם חלקים שבורים או מקולקלים המשבשים את הפעולה התקינה של כלי העבודה החשמלי. לפני השימוש במכשיר דאג לתיקון חלקים לא תקינים. תאונות רבות נגרמו עקב תחזוקה לקויה של כלי עבודה חשמליים.
- ◀ שמור על כלי החיתוך חדים ונקיים. כלי חיתוך מטופלים היטב, שלהביהם חדים נתקעים פחות וקלים יותר לתפעול.
- ◀ השתמש בכלי העבודה החשמלי, באביזרים, בכלי העבודה הנוספים וכן הלאה בהתאם להוראות אלה. התחשב בתנאי העבודה ובפעולה שעליך לבצע. שימוש בכלי העבודה החשמלי למטרות אחרות מאלה שלשמן הוא מיועד עלול להיות מסוכן.
- ◀ שמור על ידיות ואזורי אחיזה נקיים מכלוך משומן ומגריז. ידיות ואזורי אחיזה חלקים אינם מאפשרים תפעול בטוח ושליטה טובה בכלי העבודה החשמלי במצבים לא צפויים.

**שירות**

- ◀ דאג לתיקון כלי העבודה החשמלי שלך רק בידי טכנאים מוסמכים, המשתמשים בחלקי חילוף מקוריים בלבד. כך תבטיח שמירה על בטיחות העבודה במכשיר.

**2.2 הוראות בטיחות לניסור באמצעות להב המתנווד מצד לצד**

- ◀ כאשר אתה מבצע עבודות שבהן הכלי עשוי לפגוע בקווי חשמל מוסתרים או בכבל החשמל של כלי העבודה החשמלי עצמו אחז בכלי העבודה החשמלי באזורי האחיזה המבודדים. מגע בקווים המוליכים זרם עלול להעביר זרם גם לחלקים מתכתיים במכשיר שלך ולגרום להתחשמלות.
- ◀ יש להקד את כלי העבודה למשטח יציב, באמצעות כליבות או באופן אחר. כשמחזיקים את החלק ביד בלבד או רק מצמידים אותו לגוף, הוא נותר לא יציב, מה שעלול להוביל לאובדן השליטה בחלק.

**2.3 הוראות בטיחות נוספות**

**בטיחות של אנשים**

- ◀ השתמש במכשיר רק בתנאי שהוא נמצא במצב טכני מושלם.
- ◀ אל תבצע בשום אופן מניפולציות או שינויים במכשיר.
- ◀ אחז את המכשיר היטב תמיד בשתי ידיים בידידות האחיזה שלו. שמור על ידיות האחיזה נקיות ויבשות.
- ◀ במהלך השימוש במכשיר יש לחבוש משקפי מגן, מגני שמיעה וללבוש כפפות הגנה.
- ◀ לבש כפפות מגן בעת החלפת כלי. מגע בכלי עלול לגרום לפציעות ולכוויות.
- ◀ השתמש במגני עיניים. שבבי חומר שניתנים עלולים לפצוע את הגוף והעיניים.



- ◀ בודק לפני תחילת העבודה את דירוג הסכנה של אבק החומר שבו תעבוד. השתמש בשואב אבק מקצועי בעל דירוג הגנה מאושר, התואם את תקנות החוק הנוגעות להגנה מאבק.
- ◀ דאג לאוורור טוב במקום העבודה, ובמקרה הצורך לבש גם מסכת נשימה המתאימה לסוג האבק שבו אתה עובד. נגיעה בסוגי אבק אלה או שאיפתם עלולה לגרום לתגובות אלרגיות ו/או למחלות ככלי הנשימה של המשתמש או של אנשים הנמצאים בקרבת מקום. סוגי אבק מסוימים, כגון אבק של אלון או בוק, נחשבים מסרטנים, במיוחד בשילוב עם חומרים אחרים המשמשים לטיפול בעץ (כרוסט, חומר הגנה לעץ). רק מומחים רשאים לעבוד בחומרים המכילים אסבסט.
- ◀ ערוך הפסקות בעבודה ותרגילים לשיפור זרימת הדם לאצבעות. הרעידות מהמכשיר עשויות לאחר עבודה ממושכת לגרום להפרעות בכלי הדם או במערכת העצבים של האצבעות, כפות הידיים או שורשי כף היד.

### בטיחות בחשמל

- ◀ לפני תחילת העבודה יש לבדוק אם ישנם כבלי חשמל, צינורות גז או מים נסתרים. חלקים מתכתיים חיצוניים במכשיר יכולים לגרום להתחשמלות אם הם פוגעים בשוגג בקווי חשמל.

### טיפול ושימוש קפדניים בכלי עבודה חשמליים

- ◀ הדק את החלק שבעבודה. חלק המהווך באמצעות התקן הידוק או מלחציים מוחזק בצורה טובה יותר מאשר רק באמצעות הידיים.

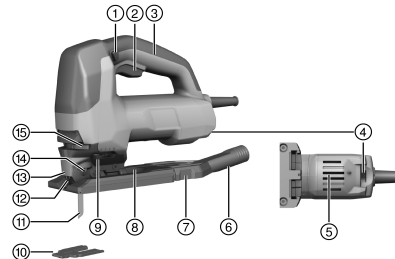
### הנחיות בטיחות מיוחדות למסורים אנכיים

- ◀ כשמנסרים יש להוליך את המסור תמיד מהגוף הלאה.
- ◀ לעולם אין להחזיק את הידיים לפני להב המסור או על להב המסור.
- ◀ אין לחתוך חומרים שאינם מוכרים לך ויש לוודא שנתיב החיתוך מלמעלה ומלמטה פנוי.
- ◀ אל תחזיק את החלק שבעבודה מלמטה בזמן הניסור.

## 3 תיאור

### 3.1 סקירת המוצר 1

- ① לחצן עבודה רציפה
- ② מתג הפעלה/כיבוי
- ③ ידית אחיזה
- ④ גלגל לכוונון מהירות הלהב
- ⑤ חריצי אוורור
- ⑥ מתאם שאיבה
- ⑦ וו נעילה
- ⑧ לוחית בסיס
- ⑨ ידית לכוונון הפדל
- ⑩ מגן קריעת סיבים
- ⑪ להב מסור
- ⑫ מגן להב
- ⑬ חופת הגנה
- ⑭ תפסנית
- ⑮ מנוף לשחרור להב המסור



### 3.2 שימוש בהתאם לייעוד

- המוצר מתואר זהו מסור אנכי פנדל חשמלי, בשליטה ידנית. הוא מיועד לניסור של פלסטיק, ועץ ומתכת כמו גם לוחות גבס וסיביט. המוצר מצויד בצואר לחיבור שואב אבק אופציונלי, המתאים לצינורות שואבי האבק הנפוצים. לצורך חיבור צינור השאיבה יש צורך לעתים במתאם.
- מותר לחבר את המכשיר רק לרשת חשמל בעלת מתח ותדירות כמצוין על לוחית הדגם.
- ◀ עבור מוצר זה יש להשתמש רק בלהבי מסור בעלי קנה T (קנה עם זיז אחד).

### 3.3 שימוש שגוי אפשרי

- אסור להשתמש במוצר לניסור ענפים וגזעים.
- אסור להשתמש במוצר לעיבוד חומרים מסוכנים לבריאות.
- אסור להשתמש במוצר לעבודה בסביבה לחה.

### 3.4 מנגנון סילוק שבבים

מנגנון סילוק השבבים נושב זרם אוויר על להב המסור, כדי לנקות את אזור החיתוך משבבים.



**3.5 מהירות להב**

אפשר לכוון את מהירות הלהב באמצעות הגלגל. מצב 1 משמעו 800 מהלכים בדקה ומצב 6 משמעו 3000 מהלכים בדקה. בהתאם לעוצמת הלחיצה על מתג ההפעלה/כיבוי הלהב מתחיל לנוע החל ממהירות של 75 מהלכים לדקה, ומגביר מהירות עד לערך שכוון באמצעות הגלגל.

**3.6 פנדל 4 דרגות**

פונקציית הפנדל ב-4 דרגות מאפשרת להתאים את הספק החיתוך ואיכות החיתוך לחומר שבו עובדים. למונף לכוון פונקציית הפנדל ישנן 4 דרגות. ככל שהחיתוך צריך להיות מדויק ונקי יותר, כך יש לכוון דרגת פנדל נמוכה יותר. מומלץ לערוך כמה ניסיונות כדי לקבוע מהי דרגת הפנדל הטובה ביותר לעבודה.

מצב	משמעות
דרגה 0	ללא פונקציית פנדל
דרגה 1	פנדל נמוך
דרגה 2	פנדל בינוני
דרגה 3	פנדל גבוה

**3.7 לחצן נעילה**

לכפתור הנעילה ישנם שלושה מצבים.

1. העמדה האמצעית היא המצב הרגיל: כפתור הנעילה בולט משני הצדדים. במצב זה אפשר לדוגמה לכוון את מהירות הלהב. אפשר ללחוץ על מתג ההפעלה/כיבוי ולעזוב אותו.
2. כפתור הנעילה בולט בצד שמאל בלבד: עמדת הובלה (המכשיר אינו יכול להתחיל לנוע). מתג ההפעלה/כיבוי נעול, אי אפשר ללחוץ עליו.
3. כפתור הנעילה בולט מצד ימין בלבד: לאחר הפעלת המכשיר (לחיצה מלאה על מתג ההפעלה/כיבוי), אפשר לדחוף את כפתור הנעילה ימינה כדי לנעול את המתג במצב "מופעל". כדי לשחרר את הנעילה יש ללחוץ מחדש את מתג ההפעלה/כיבוי.

**3.8 מגן קריעת סיבים**

אפשר לחבר למכשיר מגן למניעת קריעת סיבים. מגן קריעת הסיבים מונע את הקריעה של פני השטח של החלק בעת ניסור חומרים עם עץ.

**3.9 מפרט אספקה**

מסור אנכי פנדל עם להב מסור, חופת הגנה, צוואר שאיבה, מגן למניעת קריעת סיבים, הוראות הפעלה, מפתח אלן. מוצרים נוספים המאפשרים עבור המוצר שלך תמצא במרכז שיווק של Hilti או באינטרנט בכתובת: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

**4 נתונים טכניים**

**4.1 מסור אנכי פנדל**

**i** בעת הפעלה באמצעות גנרטור או שנאי הספק המוצא שלהם חייב להיות לפחות כפול מהספק הנקוב המצוין על לוחית הדגם של המכשיר. מתח העבודה של השנאי או הגנרטור חייב להימצא תמיד בטווח שבין +5% ל-15% ביחס למתח הנקוב של המכשיר. הנתונים תקפים למתח נקוב של 230 וולט. עבור מתחים שונים ומפרטים ספציפיים למדינות שונות הנתונים עשויים להיות שונים. המתח הנקוב והתדירות כמו גם ההספק הנקוב או הדרם הנקוב מצוינים על לוחית הדגם.

SJD 6	
850 ואט	<b>הספק נקוב</b>
2.4 ק"ג	<b>משקל בהתאם לתהליך EPTA 01</b>
80 סל"ד ... 3,000 סל"ד	<b>מהירות להב בסרק</b>
28 מ"מ	<b>גובה מהלך להב</b>
150 מ"מ	<b>הספק חיתוך מרבי בעץ</b>
25 מ"מ	<b>הספק חיתוך מרבי באלומיניום</b>
10 מ"מ	<b>הספק חיתוך מרבי בפלדה לא מסוגגת</b>





<b>SJD 6</b>	
45°, 30°, 15°, 0°	<b>זווית חיתוך (שמאל/ימין)</b>
27.5 מ"מ	<b>קוטר חיצוני צוואר שאיבה</b>

#### 4.2 ערכי רעש לפי EN 62841

ערכי לחץ הקול והרעידות המצוינים בהוראות אלה נמדדו בהתאם לנוהל המדידה התקני, וניתן להשתמש בהם לצורך השוואה בין כלי עבודה חשמליים. הם מתאימים גם להערכה זמנית של העומסים. הנתונים המצוינים תפקים לשימושים העיקריים בכלי העבודה החשמלי. אולם אם משתמשים בכלי העבודה החשמלי לשימושים אחרים, בשילוב אביזרים אחרים או אם המכשיר אינו עובר תחזוקה מספקת, הנתונים עשויים להשתנות. בעקבות זאת פריסת העומסים למשך זמן העבודה כולו עשויה להיות גבוהה באופן משמעותי. לצורך הערכה מדויקת של העומסים יש לקחת בחשבון גם את הזמנים שבהם המכשיר כבוי או שבהם הוא פועל אך אינו בשימוש בפועל. בעקבות זאת פריסת העומסים למשך זמן העבודה כולו עשויה להיות נמוכה באופן משמעותי. יש לקבוע הנחיות בטיחות נוספות להגנה על המשתמש מפני ההשפעות של קול ו/או רעידות, כגון: תחזוקה של כלי העבודה החשמלי ושל כלי העבודה המחבורים, שמירה על ידיים חמות, ארגון תהליכי העבודה.

#### ערכי רעש

<b>SJD 6</b>	
100.5 dB(A)	<b>רמת הספק קול (<math>L_{WA}</math>)</b>
5 dB(A)	<b>אי-ודאות ברמת הספק הקול (<math>K_{WA}</math>)</b>
89.5 dB(A)	<b>מפלס לחץ קול (<math>L_{pA}</math>)</b>
5 dB(A)	<b>אי-ודאות ברמת לחץ קול (<math>K_{pA}</math>)</b>

#### ערכי רעידות כוללים

<b>SJD 6</b>	
9.7 מ'שנ"2	<b>ערך רעידות בניסור לוחות עץ (<math>a_{h,B}</math>)</b>
8.0 מ'שנ"2	<b>ערך רעידות בניסור פחים (<math>a_{h,M}</math>)</b>
1.5 מ'שנ"2	<b>אי-ודאות (K)</b>

#### 5 שימוש בכבל מאריך

##### ⚠ אזהרה

**סכנה עקב כבל פגום!** אם כבל החשמל או הכבל המאריך ניזוקו במהלך העבודה אסור לגעת בכבל. נתק את תקע החשמל משקע רשת החשמל.

- בדוק באופן סדיר את כבל החשמל של המכשיר, ובמקרה שדיהית נדקים פנה לבעל מקצוע מורשה לצורך החלפתו.
- השתמש אך ורק בכבלים מאריכים בעלי חתך רוחב גדול דיו, שאושרו לסוג השימוש שלך. אחרת ייתכן שהמכשיר לא יעבוד במלוא העצמה והכבל יתחמם מדי.
- בדוק את הכבל המאריך באופן סדיר לאיתור נדקים.
- החלף את הכבל המאריך אם ניזוק.
- לעבודה בחוץ השתמש אך ורק בכבל מאריך שאושר לעבודה בחוץ ומסומן בהתאם.

את חתכי הרוחב המינימליים המומלצים ואורכי הכבלים המרביים תמצא קוד QR בסוף תיעוד זה.

#### 6 הכנה לעבודה

##### ⚠ זהירות

**סכנת פציעה!** תחילת תנוע לא מכוונת של המוצר. נתק את תקע החשמל לפני שאתה מבצע כוונונים במכשיר או מחליף אביזרים.

ציית להוראות הבטיחות והאזהרות שבתיעוד זה ולאלה המצוינות על המוצר.

##### 6.1 הכנסת להב מסור

- נתק את תקע החשמל משקע רשת החשמל.
- דחף את להב המסור (השיניים בכיוון החיתוך) אל התפסנית עד שהוא נתפס.



3. משוך את להב המסור כדי לוודא שהוא נעול במקומו.

**6.2 חיבור חופת ההגנה 4**

◀ דחף את חופת ההגנה מלפנים על המוצר, עד שהיא נתפסת.


**6.3 התקנת מתאם השאיבה 5**

1. דחף את מתאם השאיבה מאחור בצורה אופקית אל לוחית הבסיס, עד ששני ווי הנעילה נתפסים.
2. חבר את הצינור של שואב האבק למתאם השאיבה.

**6.4 כוונן פונקציית הפנדל 6**

1. יש להתאים את פונקציית הפנדל לדרישות הספציפיות של כל להב.
2. העבר את מנוף כוונן הפנדל לאחת מארבעה הדרגות ← עמוד 226.

**6.5 קביעת מהירות הלהב 7**


יש להתאים את הכוונן לדרישות של כל להב מסור. 

◀ כוונן באמצעות גלגל הכוונן את מהירות הלהב החל מדרגה 1 (נמוכה) ועד דרגה 6 (גבוהה).

**6.6 כוונן זווית החיתוך 8**

1. הסר את מתאם השאיבה. ← עמוד 229
  2. סובב את ידית ההידוק אחורה  $90^\circ$ .
  3. כוונן את זווית החיתוך המבוקשת ( $0^\circ$ ,  $15^\circ$ ,  $30^\circ$  או  $45^\circ$ ).
  4. סובב את ידית ההידוק קדימה  $90^\circ$ .
- ◀ לוחית הבסיס מהודקת.
5. התקן את מתאם השאיבה. ← עמוד 228

**6.7 התקנת מגן קריעת הסיבים 9**

אפשר להשתמש במגן קריעת הסיבים רק בשילוב עם להבי מסור מתאימים. 

1. נתק את תקע החשמל משקע רשת החשמל.
2. דחף את מגן קריעת הסיבים מלמטה אל לוחית הבסיס.


**7 עבודה**

**⚠ אזהרה**

**סכנה עקב כבל פגום!** אם כבל החשמל או הכבל המאריך ניזוקו במהלך העבודה, נתק את מיד את המכשיר עם הכבל מרשת החשמל. אל תיגע במקום הפגום!  
 ◀ בדוק באופן סדיר את כל הכבלים. החלף כבל מאריך לא תקין. אם כבל החשמל פגום, פנה לחשמלאי מוסמך לצורך החלפתו.

ככל מומלץ להשתמש במפסק הגנה (RCD) בעל זרם התרה של 30 mA.

**7.1 שאיבת אבק**

שאיבת האבק מפחיתה את זיהום האבק, מגדילה את הבטיחות בעבודה בזכות ראות טובה יותר של החתך ומונעת זיהום של אבק ונסורת במקום העבודה. 

1. חבר את חופת ההגנה. ← עמוד 228
2. לפני עבודות ממושכות בעץ או בחומרים שיצרים ריכוז אבק רב, יש לחבר את מתאם השאיבה ואת ציוד השאיבה.



**7.2 הדלקה 10**

1. לחץ על מתג ההפעלה/כיבוי.
2. לצורך נעילת המתג במצב מופעל לחץ לאחר מכן על כפתור הנעילה.
3. כדי לשחרר את הנעילה יש ללחוץ שוב על מתג ההפעלה/כיבוי.

**7.3 ביסור חודר במרכז החלק**

1. העבר את מנוף כוונון הפנדל לעמדה 0.
  2. הצב את המוצר עם הקצה הקדמי של לוחית הבסיס על החלק המיועד לניסור.
  3. החזק היטב את המוצר ולחץ על מתג ההפעלה/כיבוי.
  4. הצמד את המוצר היטב לחלק שבעבודה, ואז הקטן את הזווית לחלק כדי להחדיר את להב המסור בהדרגה.
  5. לאחר שחדרת לחלק שבעבודה הבא את המוצר לזווית עבודה רגילה.
  6. לוחית הבסיס מונחת במלואה על החלק.
6. נסר לאורך הסימון.

**7.4 כיבוי**

- ◀ שחרר את מתג ההפעלה/כיבוי.

**8 פירוק**

**זהירות** ⚠

**סכנת פציעה!** תחילת תנוע לא מכוונת של המוצר.  
 ▶ נתק את תקע החשמל לפני שאתה מבצע כוונונים במכשיר או מחליף אביזרים.

ציית להוראות הבטיחות והאזהרות שבתייעוד זה ולאלה המצוינות על המוצר.

**8.1 הסרת מתאם השאיבה 11**

1. דחף פנימה את שני ווי הנעילה.
2. נתק את מתאם השאיבה מלוחית הבסיס במשיכה אחורה.
3. משוך את צינור שואב האבק ממתאם השאיבה.

**8.2 הסרת חופת ההגנה 12**

- ▶ הטה מעט באלכסון את חופת ההגנה ומשוך אותה קדימה.

**8.3 הוצאת להב מסר 13**

**אזהרה** ⚠

**סכנת פציעה.** הוצאה לא מבוקרת של להב המסור עשויה לגרום פציעות.  
 ▶ בעת הוצאת להב המסור יש להחזיק את המוצר כך שאף אדם או בעל חיים לא יוכל להיפגע מהמסור שנפלט החוצה.

1. נתק את תקע החשמל משקע רשת החשמל.
  2. דחף את מנוף שחרור הלהב הצדה עד הסוף.
- ▶ להב המסור משתחרר ונפלט החוצה.

**9 טיפול ותחזוקה**

**אזהרה** ⚠

**סכנת התחשמלות!** עבודות טיפול ותחזוקה כאשר תקע החשמל מחובר לשקע עלולות להוביל לפציעות ולכוויות קשות.  
 ▶ לפני ביצוע עבודות טיפול או תחזוקה כלשהן יש להקפיד ולנתק את תקע החשמל!

**טיפול**

- הסר בזהירות לכולן שנדבק.
- נקה בזהירות את חריצי האוורור באמצעות מברשת יבשה.
- נקה את גוף המכשיר רק בעזרת מטלית לחה מעט. אין להשתמש בחומרי טיפול המכילים סיליקון, מאחר שהם עלולים לפגוע בחלקי הפלסטיק.



**סכנת התחשמלות!** תיקון לא מקצועי של רכיבים חשמליים עלול לגרום לפציעות קשות ולכוויות.  
 רק חשמלאים מורשים ראשיים לבצע תיקונים ברכיבים חשמליים.

- יש לבדוק באופן סדיר את כל החלקים הגלויים כדי לאתר נזקים ולוודא שכל הרכיבים פועלים באופן תקין.
- אם ישנם נזקים ו/או תקלות אין להפעיל את המוצר. הבא מיד את המכשיר לתיקון במעבדת שירות של **Hilti**.
- לאחר עבודות טיפול ותחזוקה יש להקפיד ולחבר את כל התקני ההגנה ולבדוק את תפקוד המכשיר.

**i** לצורך הפעלה בטוחה של המכשיר יש להשתמש רק בחלקי חילוף וחומרים מתכלים מקוריים. את חלקי החילוף, החומרים המתכלים והאביזרים שאשורו על-ידנו עבור המוצר שלך תמצא ב- **Hilti Store** שלך או בכתובת: **www.hilti.group**.

**9.1 ניקוי מתאם השאיבה**

1. נקת את תקע החשמל משקע רשת החשמל.
2. הסר את הצינור של שואב האבק ממתאם השאיבה.
3. הסר את מתאם השאיבה. ← עמוד 229
4. נקה את מתאם השאיבה.
5. בדוק שווי הנעילה תקינים.
6. התקן את מתאם השאיבה. ← עמוד 228

**9.2 ניקוי להבי מסור**

1. יש להסיר שרף באופן סדיר מלהבי המסור שבהם משתמשים.
2. הנח את להבי המסור למשך 24 שעות בנפט או בחומר להסרת שרף.

**10 הובלה ואחסון**
**הובלה**

- ← אין להוביל את המוצר כאשר מחובר אליו כלי עבודה.
- ← ודא שהמכשיר יציב בהובלה.
- ← לאחר כל הובלה בדוק את כל החלקים הגלויים לאיתור נזקים ובדוק תפקוד תקין של כל רכיבי ההפעלה.

**אחסון**

- ← יש להקפיד לנתק את התקע לפני האחסון.
- ← יש לאחסן מוצר זה במקום יבש הרחק מהישג ידם של ילדים ואנשים לא מורשים.
- ← לאחר כל אחסון ממושך בדוק את כל החלקים הגלויים לאיתור נזקים ובדוק תפקוד תקין של כל רכיבי ההפעלה.

**11 עזרה במקרה תקלה**

אם מתרחשת תקלה שאינה מוסברת בטבלה זו או שאינך יכול לתקן בעצמך, פנה לשירות של **Hilti**.

תקלה	סיבה אפשרית	פתרון
להב המסור נופל החוצה.	להב המסור אינו נעול כהלכה.	<ul style="list-style-type: none"> <li>← חזור על תהליך ההיזוק.</li> <li>← ודא שהתפסנית פתוחה לגמרי והקפד לחוץ את להב המסור כנגד ההתנגדות.</li> </ul>
	מערכת ההיזוק מלוכלכת.	← נקה את התפסנית.
אי אפשר להכניס את להב המסור.	מערכת ההיזוק מלוכלכת.	← נקה את התפסנית.
אי אפשר לכוון את פונקציית הפנדל.	חריץ מנוף הפנדל מלוכלך.	← נקה את החריץ של מנוף הפנדל.
פונקציית הפנדל אינה פועלת.	מנגנון הפנדל מלוכלך.	<ul style="list-style-type: none"> <li>← בדוק אם ישנו לכלוך באזור מזלג הפנדל, אם כן, סלק אותו.</li> </ul>
	מנוף הפנדל נמצא בעמדה "0".	← כוונן את הערך המבוקש.
כלי העבודה החשמל מתחמם מאוד.	תקלה חשמלית.	<ul style="list-style-type: none"> <li>← כבה מיד את המכשיר ונתק את כבל החשמל.</li> <li>← אפשר למכשיר להתקרר ופנה לשירות של <b>Hilti</b>.</li> </ul>



המוצרים של Hilti מיוצרים בחלקם הגדול מחומרים ניתנים למיחזור. כדי שניתן יהיה למחזרם דרושה הפרדת חומרים מקצועית. במדינות רבות Hilti תקבל את המכשיר הישן שלך בחזרה לצורך מיחזור. פנה לשירות של Hilti או למשווק.

אין להשליך כלי עבודה חשמליים, כלים אלקטרוניים וסוללות לפסולת הביתית!



### 13 RoHS (תקנה להגבלת השימוש בחומרים מסוכנים)

בקישורים הבאים תמצא את טבלת החומרים המסוכנים: [qr.hilti.com/r5212956](http://qr.hilti.com/r5212956). קישור לטבלת RoHS תמצא בסוף תיעוד זה, בצורת קוד QR.

### 14 אחריות יצרן

אם יש לך שאלות בנושא תנאי האחריות, פנה למשווק Hilti הקרוב אליך.





# EC Declaration of Conformity | UK Declaration of Conformity



**Manufacturer:**  
**Hilti Corporation**  
Feldkircherstraße 100  
9494 Schaan | Liechtenstein

**Importer:**  
**Hilti (Gt. Britain) Limited**  
1 Trafford Wharf Road, Old Trafford  
Manchester, M17 1BY

## SJD 6 (01)

Serial Numbers: 1-99999999999

2006/42/EC | Supply of Machinery (Safety)  
Regulations 2008

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016

2014/30/EU | Electromagnetic Compatibility  
Regulations 2016

EN 55014-1:2017 +  
A11:2020

EN 55014-2:2015

2011/65/EU | The Restriction of the Use of  
Certain Hazardous Substances in Electrical and  
Electronic Equipment Regulations 2012

EN 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

**Dr. Tahar Zrilli**  
Head of Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories

Schaan, 27.07.2021

**Tassilo Deinzer**  
Executive Vice President  
Business Unit Power Tools & Accessories





Hilti Corporation  
LI-9494 Schaan  
Tel.:+423 234 21 11  
Fax:+423 234 29 65  
[www.hilti.group](http://www.hilti.group)



2143763